

# Manuale dell'operatore Operator's Manual

## *COMPACT*



**Vigneto  
Vigneto Largo Basso**



## 1 INTRODUZIONE

1.1	Note generali	2
1.2	Garanzia	3

## 1 FOREWORD

1.1	<i>General notes</i>	2
1.2	<i>Warranty</i>	3

## 1.1 NOTE GENERALI

LEGGERE QUESTO MANUALE con attenzione per apprendere come far funzionare e far manutenzione correttamente alla vostra macchina. Potrete così evitare infortuni o danni all'equipaggiamento.

QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSIDERATO parte integrante della macchina e deve seguirla quando viene venduta.

IL LATO SINISTRO E DESTRO si intende guardando il senso di marcia in avanti.

I NUMERI DI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO vanno annotati nella sezione delle Caratteristiche Tecniche o dei Numeri di Identificazione. Scrivere accuratamente tutti i numeri per facilitare la ricerca della macchina in caso di furto. Questi servono anche al Concessionario quando si ordinano i ricambi. I numeri di identificazione devono essere archiviati nel manuale e conservati a bordo macchina.

LA REGOLAZIONE DELL'ALIMENTAZIONE DEL COMBUSTIBILE DIVERSA DALLE SPECIFICHE DI FABBRICA o altri interventi rivolti ad aumentare la potenza, invalideranno la garanzia della macchina.

PRIMA DI CONSEGNARE LA MACCHINA, il Concessionario ha effettuato l'ispezione di pre-consegna.

Dopo le prime 50 ore di funzionamento, pianificate una ispezione da parte del Concessionario onde assicurare le migliori prestazioni.

QUESTO TRATTORE È STATO PROGETTATO SOLO per lavori agricoli o affini ("USO PREVISTO"). Un impiego diverso da quello citato è da considerarsi "uso non previsto". La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente.

Costituisce inoltre un elemento essenziale, nell'ambito dell'uso previsto, l'osservanza scrupolosa delle modalità di funzionamento e delle regolari manutenzioni e riparazioni specificate dalla casa costruttrice.

QUESTO TRATTORE DEVE ESSERE UTILIZZATO, controllato e riparato solo da persone a conoscenza delle sue particolari caratteristiche e delle relative norme di sicurezza (prevenzione infortuni). In ogni momento dovranno essere osservate le norme sulla prevenzione infortuni, tutte le regole generali di sicurezza e di medicina del lavoro, come pure le normative della circolazione stradale.

## 1.1 GENERAL NOTES

Carefully READ THIS MANUAL to learn how to correctly operate and service your machine. You can hence avoid incidents or damage to the equipment.

THIS MANUAL SHALL BE CONSIDERED part of the machine and shall accompany it whenever sold.

RIGHT-HAND (RH) and LEFT-HAND (LH) sides are determined by facing in the direction the machine will travel when going forward.

PRODUCT IDENTIFICATION NUMBERS shall be written under the Specifications sections or Identification Numbers section. Carefully take note of all numbers to help machine research in case of theft. They are also useful for the Dealer for ordering spare parts. Store the identification numbers in the manual, at machine board.

SETTING FUEL DELIVERY BEYOND PUBLISHED FACTORY SPECIFICATIONS or otherwise overpowering will result in loss of warranty protection for this machine.

BEFORE DELIVERING THIS MACHINE, your dealer performed a pre-delivery inspection to ensure best performance.

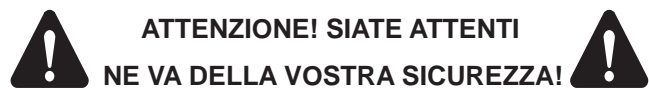
After the first 50 working hours, arrange for an inspection at a Dealer in order to ensure trouble-free operation and top performance.

THIS TRACTOR IS DESIGNED SOLELY for use in agricultural or similar use ("INTENDED USE"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.

Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements for the intended use.

THIS TRACTOR SHALL BE OPERATED, serviced and repaired only by persons familiar with all its particular characteristics and acquainted with the relevant safety rules (accident prevention). Accident prevention regulations, all other generally recognised regulations on safety and occupational medicine and road traffic regulations must be observed at all times.

Tutte le modifiche arbitrarie apportate a questo trattore sollevano la casa costruttrice da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente.



Questo simbolo viene utilizzato per richiamare l'attenzione alle norme di sicurezza che l'operatore deve seguire per evitare incidenti. Quando compare questo simbolo prestare attenzione all'avviso che lo accompagna.

IN CASO DI VENDITA DEL TRATTORE, IL PRESENTE MANUALE DEVE SEGUIRE IL MEZZO.

Il presente manuale è stato predisposto sulla base delle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della pubblicazione. La Società si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso né obbligo di preavviso in qualsiasi momento. Caratteristiche tecniche, dimensioni e pesi indicati non sono vincolanti né costituiscono un impegno per il costruttore. Esiste la possibilità che dette istruzioni contengano errori.

## 1.2 GARANZIA

Tutti i trattori nuovi di fabbrica sono garantiti secondo le norme precisate nel certificato di garanzia rilasciato all'acquirente alla consegna della macchina. È necessario attenersi alle disposizioni in esso contenute pena la decadenza della garanzia stessa.

La durata del periodo di garanzia è di ..... mesi a partire dalla data di consegna del veicolo.

Timbro del concessionario

Data di consegna del trattore  
...../...../.....

*Any arbitrary modification carried out on this machine will relieve the manufacturer of all liability for any resulting damage or injury.*



*This symbol is used to draw your attention to the safety rules the operator shall heed in order to avoid any injury. When you see this symbol, pay attention to the text nearby.*

*IN CASE THE TRACTOR IS RESOLD, MAKE SURE THIS MANUAL ACCOMPANIES IT AT ALL TIMES.*

*This manual was laid out based on the most updated information about the product as available when this manual was being printed. The Company reserves the right to make modifications without prior notice and without being obliged to any notice, at any time. The indicated specifications, dimensions and weights are not binding and are no obligation for the Manufacturer. Said instructions might contain mistakes.*

## 1.2 WARRANTY

*All brand new tractors are covered by a warranty according to the regulations specified in the warranty certificate released to the buyer when the machine is delivered. Strictly heed the instructions in the warranty certificate or the warranty will become null and void.*

*Warranty lasts for ..... months from date of delivery of the vehicle.*

*Dealer's stamp*

*Date of delivery of tractor*  
...../...../.....



## **Norme di garanzia:**

È garantito il regolare funzionamento per la durata del periodo di garanzia a partire dalla data di consegna. Durante tale periodo la Carraro Agritalia si impegna a sostituire o riparare gratuitamente, escluso le spese di viaggio, trasporto e manodopera, tutte le parti di sua produzione che risultassero inservibili per difetto di materiale o costruzione. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti normalmente soggette ad usura ed invecchiamento e quei particolari di fabbricazione esterna quali pneumatici, motore, per i quali la garanzia è curata direttamente dai servizi autorizzati dai rispettivi costruttori.

L'impegno di garanzia è subordinato al ricevimento del certificato di consegna entro 30 giorni dalla data di acquisto e dalla regolare esecuzione dei tagliandi di garanzia.

Esso, inoltre verrà meno qualora risultasse che la macchina abbia subito manomissioni da personale non autorizzato o siano stati utilizzati lubrificanti o combustibili (vedi sezione relativa) non adatti o ricambi non originali ed ugualmente se l'uso e la manutenzione della macchina non corrispondano a quelli prescritti dalla Carraro Agritalia e riportato sul libretto uso e manutenzione o comunque rivelino incuria o negligenza. Durante il periodo di garanzia ogni richiesta di sostituzione dei particolari deve essere rivolta al rivenditore di zona. Il cliente deve comunque impegnarsi a corrispondere il prezzo del materiale impiegato qualora il Servizio assistenza Tecnica Carraro Agritalia non riconosca, dopo l'esame dei particolari sostituiti, la loro difettosità. In nessun caso, comunque, eventuali reclami danno diritto al compratore di risolvere il contratto, di rinviare il pagamento o esigere un prolungamento della garanzia, di chiedere compensazione per danni indotti e perdite di produttività. La Carraro Agritalia e le sue organizzazioni non rispondono dei danni che possono essere provocati a cose o persone durante l'utilizzazione della macchina anche se l'incidente deriva da difetto di materiale o costruzione.

Gli interventi di manutenzione e di riparazione sul motore, devono essere condotti presso officine autorizzate DEUTZ. Per qualsiasi ulteriore informazione in merito, rivolgersi al proprio concessionario.

## **Warranty Policy:**

*Correct operation is guaranteed for the duration of the warranty period from the date of delivery. During this period Carraro Agritalia will replace or repair free of charge, excluding travel expenses, transportation and labour, all parts of its production which may prove useless due to materials or construction defects.*

*The warranty excludes all parts subject to normal wear and ageing, and those parts manufactured by third parties such as tires and engine, as their warranty is the responsibility of their respective manufacturers authorised services.*

*The warranty commitment is contingent upon receipt of the certificate of delivery within 30 days from date of purchase and of regular warranty slips execution.*

*This will not be valid if the machine has been tampered with by unauthorised personnel; if not suitable lubricants or fuels have been used (see relevant section) or if non-original spare parts have been fitted. Also if use and maintenance of the machine do not correspond to those prescribed by Carraro Agritalia and those reported on the use and maintenance manual, or otherwise if carelessness or negligence is evident.*

*During the warranty period any replacement request should be made to the dealer. The customer must still commit to pay the price of the material used if Carraro Agritalia Technical Service does not recognise their defects after analysing the replaced parts.*

*However, in no case will claims entitle the buyer to terminate the contract, to defer the payment or to require an extension of the warranty, to claim compensation for resulting damage and for productivity loss. Carraro Agritalia and its organisations are not liable for damages that may be caused to persons or property during the use of the machine even if the accident results from materials or construction defects.*

*Engine maintenance and repair must be performed at authorised DEUTZ garages. Contact your dealer for further information on this regard.*

## Limiti di garanzia sul motore

La garanzia decade qualora non siano state osservate le norme ed istruzioni d'uso e di manutenzione del motore specificate.

Inoltre la garanzia viene a cessare nei seguenti casi:

- riparazioni effettuate presso officine non autorizzate
- sostituzione di parti originali con altre non originali
- manomissioni e/o modifiche del motore e dei componenti del sistema di iniezione
- modifiche nell'installazione del motore non autorizzate da DEUTZ
- utilizzo di combustibili e lubrificanti non conformi alle specifiche di DEUTZ
- installazione di accessori non autorizzati
- mancato rispetto delle prescrizioni e scadenze di manutenzione

## Parti utilizzate per l'assistenza

L'uso di parti non originali può comportare che le stesse risultino qualitativamente al di sotto degli standard previsti. La società declina ogni responsabilità in caso di danno, nocimento o assunzione di responsabilità dovuti all'uso di dette parti non approvate. L'uso delle suddette parti può comportare la mancata validità della garanzia del fabbricante.

Il Cliente è tenuto a controllare la macchina e a sostituire o riparare le parti usurate o danneggiate nel caso in cui l'uso continuato possa provocare il danneggiamento o l'usura di altre parti. Il Cliente è inoltre tenuto a consegnare la macchina a un Rivenditore autorizzato per l'assistenza o la sostituzione delle parti coperte da garanzia.

Qualora il Cliente - per propria comodità - richieda al Rivenditore di recarsi in altra sede, o di revisionare il mezzo presso l'officina del Rivenditore stesso per interventi di assistenza o controllo in garanzia, le spese di viaggio si intendono a carico del Cliente.

## Assistenza terminato il periodo di garanzia

Durante il periodo di garanzia, tutte le riparazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal Rivenditore autorizzato. Ciò garantisce l'accurata verifica dell'andamento e delle prestazioni del trattore così acquistato.

Al fine di ottenere prestazioni ottimali dal trattore acquistato, è importante continuare ad effettuare adeguati interventi di manutenzione ordinaria e controlli dopo la scadenza del periodo di garanzia.

Rivolgersi al rivenditore di zona per gli interventi

## Engine warranty limits

*The warranty is void if specified regulations and instructions for engine use and maintenance have not been complied with.*

*Moreover, the warranty is terminated in the following cases:*

- *repairs carried out at unauthorised workshops*
- *replacement of original parts with non-original parts*
- *tampering with and / or modifications on the engine or injection system components*
- *changes in the installation of the engine not authorised by DEUTZ*
- *use of fuels and lubricants not conforming to the specifications of DEUTZ*
- *Installation of unauthorised accessories*
- *failure to comply with the requirements and maintenance intervals*

## Replacement parts

*Non-genuine spare parts could have a poorer quality than the set standards. The Company declines any and all liability for damage, injury or assumption of responsibility due to the use of said non-approved parts. Using said parts could lead to Manufacturer warranty becoming null and void.*

*The Client shall check the machine and replace or repair any worn out or damaged parts whenever continuous use could lead to parts damage or wear. The Client is also responsible for taking the machine to an authorised Dealer for servicing or replacing any parts covered by the warranty.*

*Should the Client, for his own convenience, request the Dealer to go to another centre, or to have the machine overhauled at the Dealer's service centre for servicing or inspections under warranty, all travel expenses are at the Client's charge.*

## Servicing after warranty expiry

*During the warranty period, all repairs and servicing shall be performed by the authorised Dealer. This assures careful inspection of performance and progress throughout the tractor's life.*

*In order to obtain top performance from the tractor you purchased, it is important to continue carrying out suitable scheduled maintenance and servicing even after the warranty has expired.*

*Apply to your local dealer for all key servicing interventions required for the tractor; the presence*

di assistenza importanti da effettuarsi sul trattore; la presenza di un meccanico esperto garantisce il rilevamento di eventuali problemi insorti nel periodo compreso fra un controllo e il successivo. I meccanici ricevono una formazione continua e vengono aggiornati sul prodotto, sulle tecniche di assistenza e sull'uso dei moderni strumenti di assistenza e delle apparecchiature diagnostiche. I Rivenditori ricevono regolarmente i Bollettini di Assistenza, dispongono dei Manuali di Officina e di tutte le informazioni tecniche atte a garantire che le riparazioni eseguite o l'assistenza prestata rispettino gli standard richiesti dalla società.

*of an expert mechanic ensures spotting any possible problems that might occur in-between two inspections. Mechanics are continuously trained and updated about product specifications, servicing techniques and the use of the modern service and diagnosis equipment. Dealers regularly receive Service Bulletins, have the Service Manuals and are aware of all information to ensure that any repair or servicing complies with the Manufacturer's standards.*



**2 IDENTIFICAZIONE**

2.1 Identificazione del veicolo 2

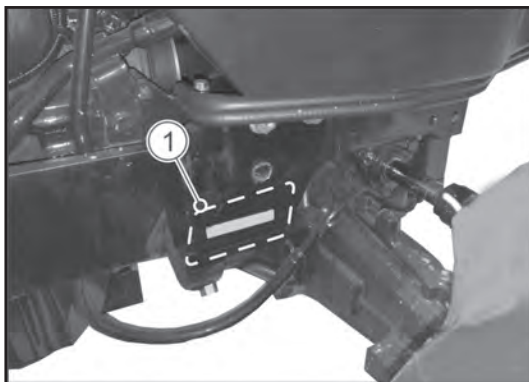
**2 IDENTIFICATION**

2.1 *Vehicle Identification* 2

## 2.1 IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

### VIN Numero di identificazione veicolo

Il numero di identificazione veicolo (1) è stampato sul supporto assale anteriore sul lato destro.



AGRCCA\_000693

### Targhette di identificazione

Ogni trattore dispone delle targhette di identificazione illustrate in queste pagine.

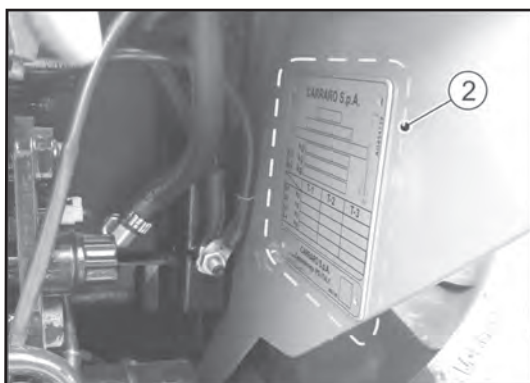
Le lettere e i numeri stampigliati sulle targhette identificano un componente oppure un gruppo. Per l'ordinazione di ricambi, o per identificare un trattore o un componente, sono necessari tutti questi caratteri. Essi sono inoltre indispensabili a fini della legge per reperire il trattore in caso di furto. Annotare con precisione questi caratteri negli appositi spazi.

### Numero di identificazione del prodotto:

La targhetta (2) con il numero di identificazione del trattore è situata nella parte posteriore del veicolo. L'ubicazione e le dimensioni della targhetta di identificazione possono variare a seconda delle diverse regolamentazioni vigenti in alcuni paesi.

### Numero di identificazione del prodotto

.....



AGRCCA\_000694

## 2.1 VEHICLE IDENTIFICATION

### VIN Vehicle identification number

The vehicle identification number (1) is marked on front axle support on rear side.

### Nameplates

All tractors come with the following nameplates. Letters and numbers on the nameplates identify a component or an assembly. All these characters are required when ordering spare parts and identifying a tractor or a component. They are also essential by law to find the tractor in case of theft. Accurately take note of these characters in the relevant spaces.

### Product identification number:

Nameplate (2) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle. Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

### Product identification number

.....

## Numero di identificazione della struttura di protezione:

La targhetta (3) con il numero di identificazione della struttura di protezione è situata nella parte anteriore del veicolo. L'ubicazione e le dimensioni della targhetta di identificazione possono variare a seconda delle diverse regolamentazioni vigenti in alcuni paesi.

## Numero di identificazione della struttura di protezione

.....



## Protection structure identification number:

Nameplate (3) bearing the protection structure identification number is at the front end of the vehicle. Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

## Protection structure identification number

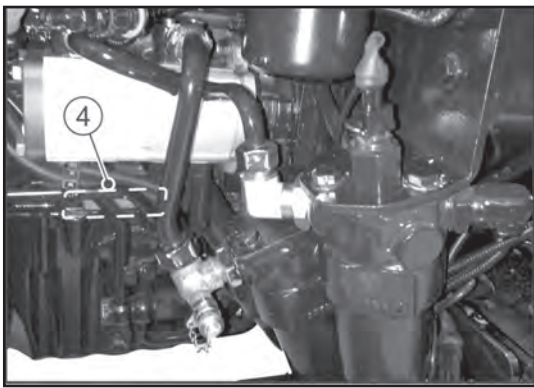
.....

## Numero di serie motore:

La targhetta (4) con il numero di serie del motore è situata sul lato sinistro del motore. Il numero di serie è riportato anche sulla targhetta di potenza (5) situata sopra il motore sul lato destro.

## Numero di serie motore

.....

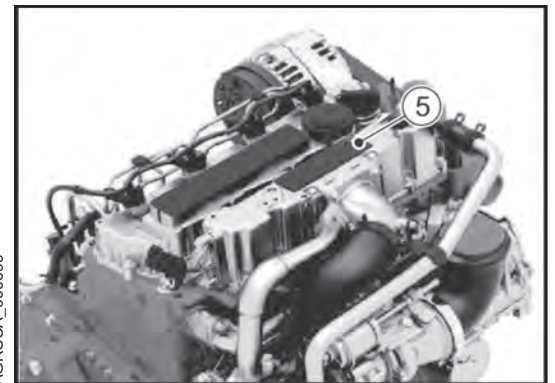
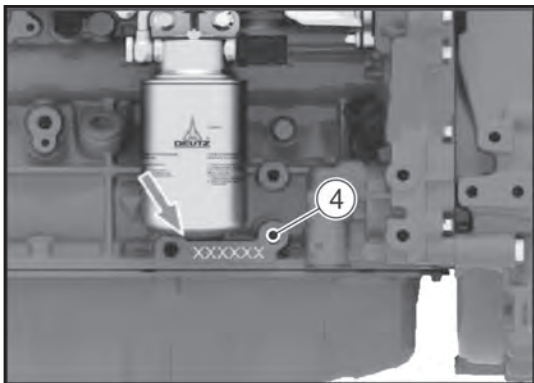
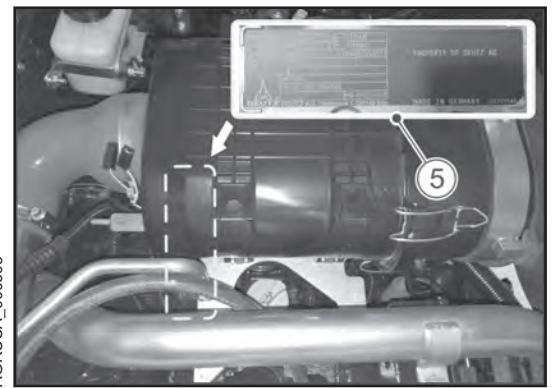


## Engine serial number:

Nameplate (4) bearing the engine serial number is on the engine LH side. Engine serial number is also on Rating plate (5) on the top RH side of engine.

## Engine serial number

.....



## Numero di serie della trasmissione

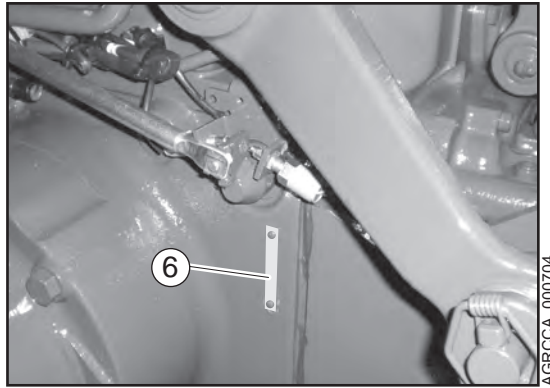
La targhetta (6) con il numero di serie della trasmissione è situata sul retro della macchina, sull'angolo superiore sinistro della scatola cambio.

## Transmission serial number

Nameplate (6) bearing the transmission serial number is at the back of the machine, in the top LH corner of the gearbox.

## Numero di serie della trasmissione

## Transmission serial number



## Numero di serie dell'assale:

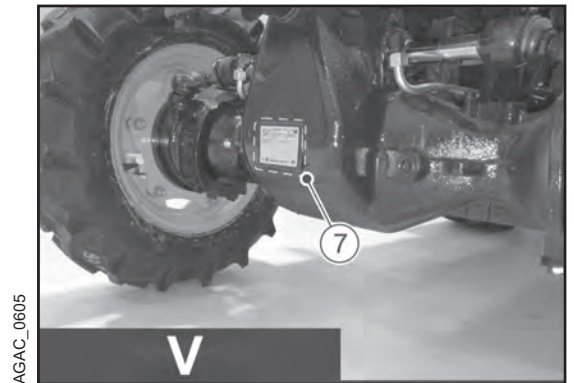
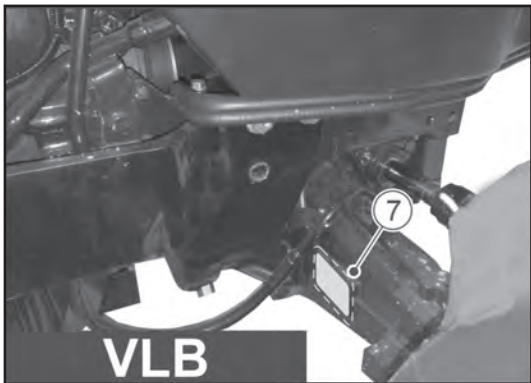
La targhetta (7) con il numero di serie dell'assale per la trazione anteriore è situata, a seconda del modello, a seconda del modello, sull'assale anteriore come indicato in figura.

## Axle serial number:

Nameplate (7) bearing front driving axle serial number is located, depending on the model, on the front axle as shown in the figure.

## Numero di serie dell'assale

## Axle serial number



### 3 MISURE DI SICUREZZA

3.1	Premessa	2
3.2	Applicazioni forestali	4
3.3	Precauzioni da osservare prima della messa in moto	4
3.4	Indossare gli indumenti di sicurezza	5
3.5	Proteggersi dal rumore	5
3.6	Uso corretto dei gradini e degli appigli per le mani	5
3.7	Condizioni del trattore	6
3.8	Lavori di regolazione o di manutenzione	6
3.9	Impianto idraulico	7
3.10	Impianto elettrico	8
3.11	Carburante	9
3.12	Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento	10
3.13	Messa su sostegni	11
3.14	Circolazione su strada	12
3.15	Trasporto su strada	13
3.16	Traino in sicurezza	13
3.17	Carreggiata del trattore	13
3.18	Strutture protettive antiribaltamento (ROPS)	14
3.19	Uso del caricatore frontale sui trattori sprovvisti di cabina	16
3.20	Precauzioni generali da osservare quando si lavora con un caricatore frontale	16
3.21	Attrezzi e dispositivi accessori	17
3.22	Mantenersi lontani dalle parti rotanti della trasmissione	18
3.23	Uso della cintura di sicurezza	18
3.24	Passaggeri	18
3.25	Lavori stazionari	19
3.26	Prodotti tossici	19
3.27	Circuito del sistema del combustibile	20
3.28	Smaltimento degli scarti	20
3.29	Intervenire sui pneumatici in sicurezza	21
3.30	Serraggio viti / dadi di fissaggio delle ruote	21
3.31	Parcheggiare il trattore in sicurezza	21
3.32	Traino del veicolo	21
3.33	Trasporto del veicolo tramite autocarro	22
3.34	Scheda informativa sui livelli di vibrazioni del trattore - pericoli correlati all'esposizione alle vibrazioni	23
3.35	Decalcomanie di istruzioni e sicurezza	24

### 3 SAFETY RULES

3.1	Foreword	2
3.2	Forestry applications	4
3.3	Precautions before starting	4
3.4	Wear safety gear	5
3.5	Noise protections	5
3.6	Proper use of steps and hand grips	5
3.7	Tractor conditions	6
3.8	Adjustments or maintenance operations	6
3.9	Hydraulic system	7
3.10	Electrical system	8
3.11	Fuel	9
3.12	Safe maintenance of the cooling system	10
3.13	Setting the machine on supports	11
3.14	Road circulation	12
3.15	Road transport	13
3.16	Safe towing	13
3.17	Tractor track	13
3.18	Roll over protection structures (ROPS)	14
3.19	Using the front loader on tractors without cab	16
3.20	General precautions to implement when working with a front loader	16
3.21	Attachments and accessories	17
3.22	Stay clear of rotating drivelines	18
3.23	Using the safety belt	18
3.24	Passengers	18
3.25	Stationary jobs	19
3.26	Harmful products	19
3.27	Fuel circuit	20
3.28	Handling waste product	20
3.29	Servicing tyres safely	21
3.30	Tightening wheel nuts and bolts	21
3.31	Parking the tractor safely	21
3.32	Towing the vehicle	21
3.33	Transporting the vehicle on a truck	22
3.34	Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations	23
3.35	Instruction and safety labels	24



## 3.1 PREMESSA

I trattori CARRARO COMPATTO sono stati concepiti e realizzati per offrire prestazioni ottimali per molti anni. Sono stati inoltre studiati per offrirvi le migliori condizioni di lavoro possibili, sia in termini di comfort che di sicurezza. I lavori agricoli comportano comunque molteplici rischi d'incidente. Sarà quindi opportuno prenderne conoscenza e comportarsi di conseguenza. Ci permettiamo di sottolineare alcuni punti che richiedono la massima attenzione da parte vostra (lista non esaustiva). Per qualsiasi ulteriore informazione in merito al trattore, rivolgersi al proprio concessionario.



### AVVERTENZA



Questo trattore è stato progettato esclusivamente per normali operazioni agricole o similari ("uso previsto"). Un impiego diverso da quello citato è da considerarsi come "uso non previsto". La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente.

Il trattore è progettato per condurre, trasportare e azionare varie attrezzature trainate o montate, benché entro determinati limiti fisici. Utilizzare il trattore solo per le operazioni specifiche per cui è stato concepito: spingere, tirare, trainare, azionare e trasportare una varietà di attrezzature intercambiabili concepite per eseguire lavori agricoli.

L'uso dei trattori nella silvicoltura è limitato ad applicazioni specifiche del trattore come trasporto, lavori stazionari (ad es. spaccalegna), propulsione o attrezzature con PTO, impianto elettrico o idraulico. Queste sono applicazioni in cui le operazioni normali non presentano rischio di caduta o taglio di oggetti. Ogni applicazione nella silvicoltura non compresa in quelle suddette, come ad esempio avanzamento e carico, richiede un adattamento dei componenti specifici per l'applicazione (FOPS, strutture protettive anticaduta e/o OPS, strutture protettive operative).



### ATTENZIONE: I trattori Agricube VLB NON sono dotati di struttura di protezione OPS

La velocità di lavoro e le prestazioni possono essere influenzate da vari fattori, come le condizioni climatiche e del terreno. Anche se il trattore è progettato per utilizzare varie combinazioni di attrezzature, possono intervenire diversi fattori che concorrono a limitare significativamente le prestazioni del trattore stesso e/o dell'attrezzatura montata o trainata.

## 3.1 FOREWORD

CARRARO COMPACT tractors are designed and manufactured to offer trouble-free performance for many years. We developed them to offer the best working conditions possible for both comfort and safety. Agricultural work always involves various hazards. Therefore it is better to be aware of them and act accordingly. Please note the following points requiring your utmost attention (not limited to these). Please contact your dealer for any further information about the tractor.



### WARNING



*This tractor is designed solely for use in customary agricultural or similar use ("intended use"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.*

*The tractor is designed to drive, carry and activate various attachments towed or mounted, however within specific physical restraints. Use the tractor solely for the specific operations it was designed for: push, pull, tow, drive and carry various interchangeable attachments conceived for agricultural works.*

*Use of tractors in forestry is limited to specific applications such as transport, stationary works (such as log splitting), propulsion or equipment with PTO, electrical or hydraulic system. Normal operations for these applications do not entail any risk of falling or cutting objects. Any forestry application different from the above, such as moving forward and loading, requires adjustment of the specific components according to application (FOPS, Falling Object Protection Structure and/or OPS, Operative Protective Structures).*



### CAUTION: Agricube VLB tractors are NOT equipped with OPS protection structure.

*Working speed and performance might be affected by several factors such as climate and soil conditions. Even though the tractor is designed for use of various equipment combinations, different factors might considerably limit the tractor and or the mounted or towed attachments performance.*

Non utilizzare il trattore per scopi diversi da quelli previsti dal costruttore e indicati nel presente manuale.

Prima di avviare il motore o iniziare un'operazione, accertarsi che non ci siano persone vicine al trattore, alle attrezzature collegate e all'area di lavoro. Non avvicinare mani, piedi e indumenti ai componenti in movimento.

L'inosservanza delle precauzioni nell'uso del trattore o un uso scorretto può avere come conseguenza gravi infortuni. Fare attenzione ai pericoli connessi all'uso del trattore. Gli infortuni più comuni sono causati da:

- Ribaltamento del trattore
- Collisioni con veicoli motorizzati
- Procedure di avviamento non conformi
- Impigliamenti negli alberi delle PTO
- Caduta dal trattore
- Schiacciamento e ferimento durante l'attacco di attrezzature

Al fine di evitare gli incidenti prendere le seguenti precauzioni:

- Non salire o scendere mai da un trattore in movimento.
- Tenere bambini o personale non autorizzato lontano dai trattori e da tutte le attrezzature.
- Guidare il trattore solo su sedili con cintura di sicurezza approvati.
- Assicurarsi che tutte le protezioni / rivestimenti siano correttamente in sede.
- Usare segnali visivi e acustici appropriati quando si opera su strade pubbliche.
- Prima di fermarsi, portarsi verso il ciglio della strada.
- Ridurre la velocità quando si sterza, si applicano i singoli freni o si lavora su terreni accidentati o pendii ripidi pericolosi.
- Accoppiare i pedali dei freni quando si viaggia su strada.
- Per fermarsi su superfici sdruciolevoli premere i pedali del freno ad impulsi per prevenire il bloccaggio degli pneumatici.
- Prestare attenzione durante le operazioni di traino e arresto con carichi pesanti. La distanza di arresto aumenta con la velocità, il peso al traino e in discesa. I carichi trainati dotati o meno di freni, troppo pesanti per il tipo di trattore, o che vengono trainati a velocità troppo elevata, possono far perdere il controllo del trattore. Considerare il peso totale dell'equipaggiamento e il suo carico.
- Attaccare i carichi trainati solo ai dispositivi approvati per evitare ribaltamento all'indietro.

*Do not use the tractor for other purpose than the manufacturer's intended one as specified in this manual.*

*Before starting the engine or an operation, make sure nobody is standing by the tractor, the attachments and the work area. Never set your hands, feet and clothes close to the moving components.*

*Failure to strictly abide by these precautions when using the tractor or improper use could lead to serious injury. Pay attention to the hazards deriving from tractor use. Most common injury cases are due to:*

- *Tractor tipping over*
- *Collisions with motor vehicles*
- *Non-conforming starting procedures*
- *Entangling in PTO shafts*
- *Fall from the tractor*
- *Crushing and injury when mounting attachments*

*To avoid injury, take the precautions below:*

- *Never jump on or off the tractor while it is moving.*
- *Keep children and any unauthorised staff away from the tractors and all attachments.*
- *Drive the tractor only using type-approved seats with safety belt.*
- *Ensure all protections / covers are duly in place.*
- *Use suitable visual and acoustic warning indications when working on public roads.*
- *Move to the side of the road before stopping.*
- *Decrease speed when steering, applying one brake at a time or working on bumpy or dangerous steep sloping ground.*
- *Couple brake pedals together when driving on the road.*
- *Pump on brake pedal to stop on slippery ground.*
- *Pay attention when towing heavy loads and stopping. Stopping distance increases with speed, weight of towed load and downhill slope. Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall equipment and load weight.*
- *Fix any towed load solely to the approved devices or the vehicle might tip back.*

- Inserire il dispositivo di stazionamento (ad es. freno di stazionamento).
  - Prima di scendere, arrestare il motore, abbassare le attrezzature al suolo e innestare il dispositivo di stazionamento (ad es. freno di stazionamento) in modo sicuro. Inoltre, rimuovere la chiave se il trattore viene lasciato incustodito. Se si lascia la marcia inserita a motore fermo, NON si impedisce il movimento del trattore.
  - Disattivare tutti i distributori idraulici.
  - Disinnestare la PTO.
  - Mantenersi a debita distanza da PTO o attrezzature in funzione.
  - Prima della manutenzione della macchina, attendere l'arresto di ogni movimento.
  - Il presente trattore non è concepito per essere utilizzato come veicolo ricreativo.
  - Il trattore può essere equipaggiato con vari sensori di controllo di funzioni di sicurezza. L'intervento di questi sensori instaura condizioni operative di sicurezza. Non tentare di escludere queste funzioni del trattore, in quanto questo può esporre a seri pericoli e rendere imprevedibile il comportamento del trattore.
- *Engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake).*
  - *Before getting off, stop the engine, move attachment down to the ground and securely engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake). After that, also remove the key if leaving tractor unattended. If you leave a gear engaged with engine stopped, tractor movement is NOT inhibited.*
  - *Disable all hydraulic distributors.*
  - *Disengage the PTO.*
  - *Keep away from the PTO or attachments in operation.*
  - *Before any maintenance intervention to the machine, wait until all movements halt.*
  - *This tractor is not designed for use as recreational vehicle.*
  - *The tractor can be equipped with various safety control sensors. Tripping of these sensors establishes safety operating conditions. Do not try to disable these functions since this might lead to serious danger and tractor might respond in an unpredictable way.*

**Nota: Non è possibile elencare tutti i rischi potenziali.**

**Note: It is not possible to list all potential risks.**

### 3.2 APPLICAZIONI FORESTALI

I trattori proposti di serie non forniscono una protezione sufficiente contro i rischi delle applicazioni forestali quali le cadute di alberi o di rami sulla struttura di protezione e la penetrazione di oggetti nella struttura di protezione.

### 3.2 FORESTRY APPLICATIONS

*Standard tractors do not offer sufficient protection against forestry application risks such as trees or branches falling on the protection structure and penetration of objects into the protection structure.*

### 3.3 PRECAUZIONI DA OSSERVARE PRIMA DELLA MESSA IN MOTO

Prima di avviare il motore, accertarsi che tutti i comandi siano predisposti in folle, con particolare riferimento alla leva della presa di forza. Fare funzionare il motore solamente in ambienti perfettamente ventilati. Prima della messa in moto del trattore accertarsi che nessuno si trovi vicino al trattore. Allentare completamente il freno di stazionamento prima di far avanzare il trattore. Non iniziare nessun tipo di lavoro se le condizioni del trattore non sono soddisfacenti.

### 3.3 PRECAUTIONS BEFORE STARTING

*Before starting the engine, make sure all controls are set to neutral position, especially the power take-off lever. Start the engine only in well ventilated environment. Before starting the tractor, ensure that nobody is standing nearby. Completely loosen the parking brake before moving off. Do not approach any job if tractor conditions are not satisfactory.*

### 3.4 INDOSSARE GLI INDUMENTI DI SICUREZZA

Indossare abiti abbastanza attillati ed indumenti di sicurezza adatti al tipo di lavoro. Per operare in sicurezza serve la completa attenzione dell'operatore. Mentre si usa la macchina non indossare auricolari per radio o musica. NON indossare capi di abbigliamento larghi, monili o altri oggetti e raccogliere i capelli lunghi che potrebbero impigliarsi nei comandi o in altre parti del trattore.

### 3.5 PROTEGGERSI DAL RUMORE

Una prolungata esposizione al rumore può causare lesioni o la perdita dell'udito. Per difendersi da forti e fastidiosi rumori, usare un adeguato apparecchio di protezione dell'udito come cuffie o tappi.

### 3.6 USO CORRETTO DEI GRADINI E DEGLI APPIGLI PER LE MANI

Per prevenire le cadute, rivolgersi verso la macchina quando si sale e si scende. Mantenere un appoggio su 3 punti mediante i gradini e i corrimano. Non usare mai i comandi della macchina come appigli. Fare estremamente attenzione quando fango, neve o umidità presentano condizioni sdruciolevoli. Mantenere i gradini puliti e privi di olio o grasso. Non saltare mai quando si esce dalla macchina. Non salire o scendere mai da un veicolo in movimento.



#### **ATTENZIONE:**

#### **Pericolo di caduta!**

Salire o scendere dalla macchina potrebbe causare infortuni. Utilizzare sempre scalini e corrimano, girarsi con la faccia verso il trattore, e salire e scendere lentamente. Mantenere sempre un contatto con tre punti del corpo per evitare cadute: entrambe le mani sui corrimano ed un piede sullo scalino, oppure una mano sul corrimano e due piedi sugli scalini. Il mancato rispetto dell'avvertenza potrebbe causare seri infortuni o morte.

Salire e scendere dalla macchina utilizzando soltanto gli accessi specificati ed equipaggiati con un corrimano, scalini o scaletta.

Non saltare dalla macchina.

Controllare che gli scalini, la scaletta e le piattaforme rimangano pulite e libere da detriti e materiale estraneo. Aree scivolose possono essere causa di incidenti.

Non salire o scendere mai dalla macchina in movimento.

Non utilizzare il volante o altri controlli della macchina come corrimano durante la salita o la discesa dalla macchina.

### 3.4 WEAR SAFETY GEAR

Wear close fitting clothing and safety equipment appropriate for the job. Operator's full attention is required to work in safety conditions. Do not wear earphones for radio or music when operating the machine. DO NOT wear loose clothes, jewels or other objects and gather up your hair, if long, since it could get entangled in the controls or other tractor parts.

### 3.5 NOISE PROTECTIONS

Prolonged exposure to loud noise can cause impairment or loss of hearing. To protect yourself against loud noise, use a suitable ear protector such as earmuffs or ear plugs.

### 3.6 PROPER USE OF STEPS AND HAND GRIPS

To avoid any fall, always face the machine when getting on and off. Keep 3 support points using steps and handrail. Never hold onto machine controls. Be extremely careful when mud, snow or humidity create slippery conditions. Keep steps clean and free from oil or grease. Never jump off the machine. Never jump on or off the vehicle while it is moving.



#### **WARNING:**

#### **Fall hazard!**

**Jumping on or off the machine could cause an injury. Always face the machine, use the handrails and steps, and get on or off slowly. Maintain a three-point contact to avoid falling: both hands on the handrails and one foot on the step, or one hand on the handrail and both feet on the steps. Failure to comply could result in death or serious injury.**

**Get on and off the machine only by using the specific accesses equipped with a handrail, steps or ladder.**

**Do not jump off the machine.**

**Check that the steps, ladders and platforms remain clean and clear of debris and foreign matter. Slippery areas can be a cause of accidents.**

**Never get on or off the machine while in movement.**

**Do not use the steering wheel or any other controls or accessories as a handrail when getting into or out of the machine.**



## 3.7 CONDIZIONI DEL TRATTORE

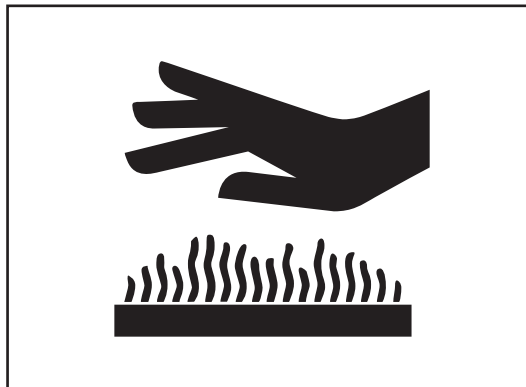
Il mantenimento in perfetto stato del trattore e il rispetto delle periodicità delle operazioni di manutenzione (cambio dell'olio, rabbocchi, revisioni, registrazioni e completa pulizia) consentono di lavorare nelle migliori condizioni di rendimento e di sicurezza.

## 3.7 TRACTOR CONDITIONS

*Maintaining the tractor in perfect conditions and respecting the maintenance intervals (for oil change, top-ups, reconditioning, adjustments and full cleaning) will allow you to work under the best safety and performance conditions.*

## 3.8 LAVORI DI REGOLAZIONE O DI MANUTENZIONE

## 3.8 ADJUSTMENTS OR MAINTENANCE OPERATIONS



Tenersi a distanza dalle parti calde del trattore come ad esempio il motore, l'impianto di scarico o la trasmissione.

*Keep away from the tractor hot parts such as the engine, the exhaust system or the transmission.*

Per qualsiasi intervento sulle parti calde o sporgenti, indossare guanti e occhiali di sicurezza.

*Should you need to work on overhanging or hot parts, wear gloves and safety goggles.*



## 3.9 IMPIANTO IDRAULICO

L'olio della trasmissione viene usato come liquido idraulico per il sollevatore ed i collegamenti esterni. Prima dell'avvio del motore, e una volta al giorno, ispezionare il trattore. Controllare l'impianto idraulico del trattore e dell'attrezzo. Riparare o sostituire eventuali perdite o parti danneggiate. Cercare gli indizi che permettono di identificare una perdita dal sistema idraulico del trattore (tracce di olio per terra o sul trattore).

## 3.9 HYDRAULIC SYSTEM

Transmission oil is used as hydraulic fluid for the lift and external connections. Inspect the tractor before starting the engine and once a day. Check the tractor and attachment hydraulic system. Repair or replace any leakage or damaged parts. Look for evidence allowing you to find a leakage from the tractor hydraulic system (traces of oil on the ground or on tractor).



**AVVISO:** Il gasolio o fluido idraulico sotto pressione può penetrare nella pelle o negli occhi e provocare gravi danni alle persone, la cecità o la morte. Le perdite di liquidi/fluidi, in pressione, possono non essere visibili. Usare un pezzo di cartone o legno per trovare le perdite. **NON** intervenire a mani nude. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi. Nel caso in cui si verifichi penetrazione di fluido nella pelle, rivolgersi immediatamente a un medico specializzato in questo tipo di infortuni.

Non allentare mai un raccordo quando il circuito è in pressione. Dopo l'arresto del motore, quando la pressione nei circuiti idraulici è rilasciata, una pressione residua può esistere localmente, in particolare a monte e a valle degli accumulatori idraulici. Prima di ogni intervento sul circuito idraulico:

- Abbassare gli attrezzi fino a farli appoggiare per terra (Caricatore frontale - Sollevamento anteriore - Sollevamento posteriore).
- Spegnerne il motore.

Lasciar raffreddare l'olio prima di intervenire sul circuito, per evitare ogni rischio di bruciatura a causa dello scorrimento dell'olio. Prima di procedere con le operazioni di manutenzione e lubrificazione, spegnere sempre il motore.



**WARNING:** Diesel fuel or hydraulic fluid under pressure could be injected in your skin or eyes leading to serious injury, blindness or even death. Pressurised liquid/fluid leakage might be not visible. Search for leaks with a piece of cardboard or wood. **NEVER** work bare handed. Wear safety goggles to protect your eyes. If liquid penetration occurs immediately contact a doctor specialized in this type of accident.

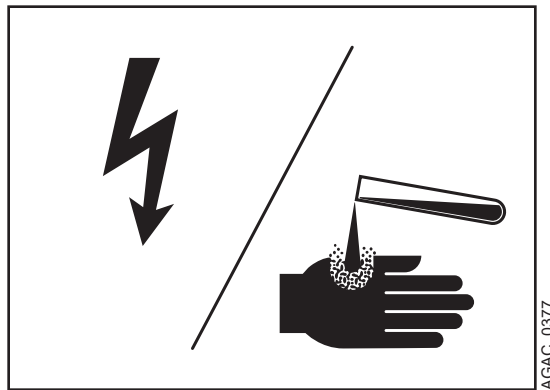
Never loosen a coupling when circuit is pressurised. After the engine is stopped, when hydraulic circuits pressure is released, a residual pressure could remain -locally- especially before and after the hydraulic accumulators. Before working on the hydraulic circuit:

- Set attachments down until they rest on the ground (Front loader - Front lift - Rear lift).
- Stop the engine.

Allow oil to cool down before working on the circuit, or oil flow could cause burns and scalds. Always stop the engine before proceeding with the maintenance and lubrication operations.

3.10 IMPIANTO ELETTRICO

3.10 ELECTRICAL SYSTEM



Gli interventi sul circuito elettrico devono essere affidati esclusivamente a personale qualificato. In caso di bisogno (installazione di accessori vari, accessori autoradio, ecc.), ricorrere all'officina autorizzata.

Inoltre:

- Prima di qualsiasi intervento sul circuito elettrico, scollegare sempre il polo negativo della batteria.
- Non sostituire mai un fusibile difettoso con un fusibile di capacità superiore (con diverse caratteristiche). Rischio di incendio.
- Non intervenire mai su elementi come l'alternatore o la ventola del radiatore di raffreddamento quando il motore gira.
- Realizzare le operazioni di saldatura rispettando le raccomandazioni. Vedere le informazioni generali al capitolo 7.1.

Non avviare il motore con cablaggi aggiuntivi sul motorino di avviamento. Se viene escluso il normale circuito elettrico il motore potrebbe avviarsi senza che i vari controlli di sicurezza siano soddisfatti (cambio non in neutro). NON avviare MAI il motore del trattore stando a terra. Avviare il motore solo dal posto di guida, con il cambio in neutro.

**ATTENZIONE:** I gas della batteria possono provocare esplosioni. Tenere le batterie lontane da scintille e fiamme libere. Controllare il livello dell'elettrolito nella batteria usando una torcia elettrica. Non controllare lo stato di carica delle batterie collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o un densimetro. Rimuovere per primo il terminale negativo (-) della batteria e reinstallarlo per ultimo. L'acido solforico contenuto nell'elettrolito della batteria è velenoso e caustico per la pelle e per i tessuti, e nonché causa di cecità se entra in contatto con gli occhi.

**ATTENZIONE:** Utilizzare sempre i DPI previsti per l'operazione da eseguire.

*Interventions on the electrical system shall be exclusively performed by qualified staff. In case of need (for installing any accessory, radio accessories, etc.), contact your authorised service centre.*

*Moreover:*

- *Before attempting any work on the electrical circuit, always disconnect the battery negative pole.*
- *Never replace a faulty fuse with a higher rating one. Fire hazard.*
- *Never work on elements like the generator or cooling radiator fan while engine is running.*
- *Carry out any welding operations strictly following the recommendations given. See the general information at chapter 7.1.*

*Do not start the engine by making a jumper across the starter motor wires. If the normal electrical circuit is disabled the engine will start if gear is engaged. NEVER start the engine if you are not on the machine. Start the engine only from the driving position, with gear in neutral.*

**CAUTION:** The battery gives off gases that might explode. Keep batteries away from sparks and flames. Check the electrolyte level inside the battery using an electric torch. Do not check the battery charge by connecting the two poles with a metallic object. Use instead a voltmeter or a densimeter. Remove the battery negative terminal (-) first and refit it last. The sulphuric acid contained in the battery electrolyte is poisonous and caustic for the skin and tissues, and also causes blindness in contact with the eyes.

**CAUTION:** Always use specific PPE for each service operation.

## 3.11 CARBURANTE

**IMPORTANTE:** Utilizzare solo gasolio in accordo alla norma EN 590.

## 3.11 FUEL

**IMPORTANT:** Use only diesel according the EN 590 norm



Trattare il gasolio con cautela poiché è altamente infiammabile. NON fumare durante il rifornimento di combustibile del trattore. Allontanare eventuali fiamme libere. Arrestare il motore e attendere che si raffreddi prima di fare rifornimento.

Riempire le taniche del gasolio all'aperto. Prima di effettuare il riempimento del serbatoio del carburante, accertarsi che nessun telefono cellulare si trovi in prossimità. Prevenire gli incendi mantenendo pulita la macchina da sporcizia, grasso e residui. Ripulire sempre il gasolio fuoriuscito.

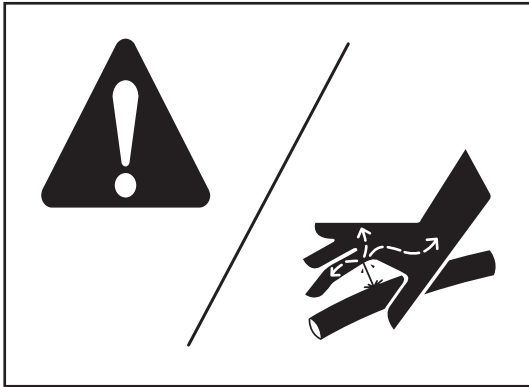
**IMPORTANTE:** Per manipolare il carburante, utilizzare gli appositi recipienti. Il recipiente in questione deve essere utilizzato esclusivamente per questa operazione.

*Handle Diesel fuel with care since it is highly flammable. DO NOT smoke while refuelling. Keep away from any free flames. Stop the engine and allow for it to cool down before refuelling.*

*Fill Diesel fuel cans in the open air. Before filling the fuel tank, ensure that no mobile phone is nearby. Prevent fire by keeping the machine clean, free of dirt, grease and residues. Always clean any fuel spillage.*

**IMPORTANT:** Use suitable vessels to handle fuel. These vessels shall be used only for this operation.

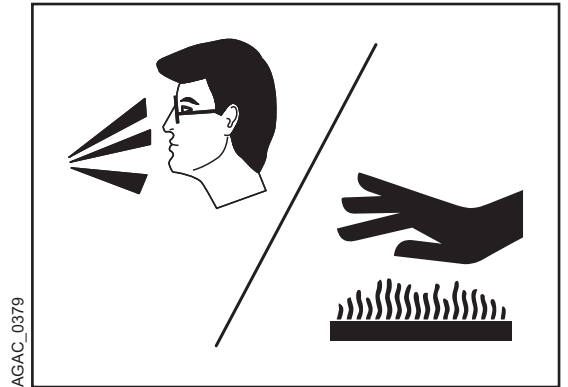
3.12 MANUTENZIONE SICURA DELL'IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO



**!** Il rilascio esplosivo di liquidi dall'impianto di raffreddamento in pressione può causare gravi ustioni. Indossare guanti e occhiali di protezione. In caso di proiezione di liquido di raffreddamento sulla pelle o negli occhi, risciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

**ATTENZIONE:** prima di rimuovere il tappo del radiatore spegnere il motore e lasciare raffreddare il sistema. Prima di rimuovere completamente il cappuccio, allentarlo lentamente fino al primo fermo per scaricare la pressione.

3.12 SAFE MAINTENANCE OF THE COOLING SYSTEM

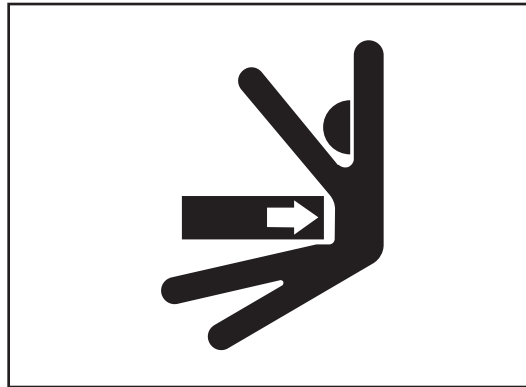


*The pressurised coolant system could blast out some fluid causing serious burns. Wear safety gloves and goggles. If coolant is ejected onto skin or eyes, immediately wash with plenty of water and seek medical advice.*

**!** **CAUTION:** before removing radiator cap, stop the engine and let system cool down. Before completely removing the cap, slowly loosen it until the first stop to release the pressure.

3.13 MESSA SU SOSTEGNI

3.13 SETTING THE MACHINE ON SUPPORTS



Nell'eventualità di dover collocare il trattore sopra a dei supporti, si deve scegliere innanzi tutto un piano d'appoggio perfettamente orizzontale e sufficientemente robusto. Per sostenere la macchina non usare blocchi di scorie, mattoni forati o altro materiale che potrebbe cedere sotto un carico continuo. Non lavorare mai sotto una macchina sostenuta solo da un martinetto. Utilizzare supporti adatti al carico da sostenere. Quando si usano attrezzature o accessori insieme alla macchina, seguire sempre le precauzioni per la sicurezza riportate nel manuale dell'operatore dell'accessorio o dell'attrezzatura. Prima di effettuare degli interventi sulla macchina, abbassare sempre a terra l'accessorio o l'attrezzatura.

Trattore a 4 ruote motrici:

- Se il ponte posteriore è su supporti, non accendere il motore (Vi è infatti il rischio di spostamento del trattore in caso di azione sui freni (freno di servizio o freno di stazionamento).
- Se il ponte posteriore è su un supporto e se il motore deve essere messo in funzione, è obbligatorio mettere su supporto anche il ponte anteriore.

*If tractor shall be set onto some supports, first of all choose a perfectly flat, sturdy enough support surface. Do not use waste blocks or hollow bricks to support the machine or any other material susceptible to collapse under continuous load. Never work under a machine supported by just a jack. Use suitable supports for the load to be supported. When using equipment or accessories together with the machine, always strictly follow the safety precautions given in the operator's manual of the accessory or equipment. Before attempting any intervention on the machine, always set the accessory or equipment to the ground.*

*4-wheel drive tractor:*

- *If the rear axle is on the supports, do not start the engine (The tractor could in fact move if you work the brakes (service brake or parking brake)).*
- *If the rear axle is onto a support and if engine shall be started, the front axle must be set onto a support, too.*



## 3.14 CIRCOLAZIONE SU STRADA

In ogni circostanza, rispettare la normativa relativa alla guida dei trattori agricoli a ruote in vigore nel paese di utilizzo. QUANDO si conduce il trattore su una strada pubblica, occorre adottare un certo numero di misure preventive.

### **AVVISO: NON ammettere passeggeri sul trattore né sull'attrezzatura trainata.**

- Essere a conoscenza del percorso da compiere.
- Usare i lampeggianti o il faro per viaggiare su strada, di giorno o di notte, se non vietato dalla legge.
- Prestare attenzione quando si traina un carico a velocità di trasporto, specialmente se l'attrezzatura trainata NON è dotata di freni.
- Rispettare tutte le norme locali o nazionali riguardanti la velocità su strada del trattore.
- Usare la massima attenzione se si effettuano trasporti su strade innevate o viscido.
- Aspettare che il traffico consenta l'immissione sulla strada pubblica desiderata.
- Prestare attenzione agli incroci ciechi. Rallentare fino ad avere una buona visibilità.
- NON cercare di passare a qualsiasi incrocio.
- Rallentare in caso di tornanti e curve.
- Descrivere curve ampie e dolci.
- Segnalare l'intenzione di ridurre la velocità, arrestarsi o svoltare.
- Scalare la marcia prima di affrontare salite o discese.
- Tenere il trattore in presa. NON lasciare che il trattore proceda per inerzia con la frizione disinnestata o il cambio in folle.
- Non invadere la carreggiata lungo la quale scorre il traffico in arrivo.
- Condurre il mezzo nella propria corsia quanto più vicino al bordo della strada possibile.
- Se si forma una coda dietro il trattore, accostare e lasciare il passo.
- Guidare con attenzione. Prevedere ciò che gli altri conducenti potrebbero fare.
- Quando si traina un carico, iniziare la frenata prima del normale e rallentare gradualmente.
- Fare attenzione e eventuali ostacoli al di sopra del mezzo.
- Assicurarsi che il carico non nasconda eventuali spie luminose o altre luci.
- Bloccare insieme i pedali dei freni.

## 3.14 ROAD CIRCULATION

*Under all circumstances, comply with the regulations about driving wheeled agricultural tractors applicable in the country of use. WHEN driving the tractor on a public road, take several preventive measures.*

### **WARNING: DO NOT allow riders on the tractor nor on the towed equipment.**

- *Be familiar with the foreseen itinerary.*
- *Use flashers or beacon to drive on the road, at day or night, unless forbidden by law.*
- *Pay utmost attention when towing a load at transport speed, especially if the towed equipment has NO brakes.*
- *Respect all local or national rules about tractor's speed on the road.*
- *Use utmost care if doing the transport on snowy or slippery roads.*
- *Wait until the traffic allows tractor entry on the public road.*
- *Pay attention to any blind road crossing. Slow down until your visibility improves.*
- *DO NOT try to pass at any road crossing.*
- *Slow down in case of hairpin bends and turns.*
- *Describe wide and soft bends.*
- *Signal your intention to slow down, stop or turn.*
- *Shift down gears before driving uphill or downhill.*
- *Keep tractor's drive. DO NOT let the tractor move forward by inertia with clutch disengaged or gear in neutral.*
- *Do not move onto the lane for incoming traffic.*
- *Drive your vehicle in your lane as close as possible to the road side.*
- *If vehicles are queuing behind the tractor, set aside and let them pass.*
- *Drive carefully. Foresee the actions of the other drivers.*
- *When towing a load, start braking in advance and gradually slow down.*
- *Pay attention to any possible obstacles above the vehicle.*
- *Make sure the load does not hide any warning lights or other lights.*
- *Couple brake pedals together.*

## 3.15 TRASPORTO SU STRADA

Prima di trasportare il trattore su una strada pubblica, occorre adottare un certo numero di misure preventive.

- Bloccare insieme i pedali dei freni.
- Sollevare tutti gli attrezzi in posizione di trasporto e bloccarli in posizione.
- Ridurre tutti gli attrezzi alla configurazione di trasporto più contenuta.
- Disinserire la PTO e il blocco del differenziale.
- Assicurarsi che le eventuali bandierine di segnalazione degli ingombri o luci di emergenza siano in posizione e funzionanti.
- Assicurarsi di usare un perno di attacco adeguato e dotato di arresto a clip.
- Pulire i catarifrangenti e le luci da strada, anteriori e posteriori, e assicurarsi che funzionino.

Assicurarsi che trattore e attrezzature siano dotati di segnali di veicolo lento (SMV) e di altre marcature di supporto raccomandate per migliorare la visibilità, o di faro - se la legge lo prescrive.

## 3.16 TRAINO IN SICUREZZA

La distanza di frenata aumenta con la velocità, la massa del rimorchio o della attrezzatura e il trasporto in discesa.

Le masse al traino caricate, dotate o meno di freni, troppo pesanti per il tipo di trattore, o che vengono trainate a velocità troppo elevata, possono far perdere il controllo del trattore. Considerare il peso totale del mezzo e il relativo carico. Quando si trainano carichi su superfici in cattive condizioni, in curva o sui pendii, procedere con ulteriore cautela.

## 3.17 CARREGGIATA DEL TRATTORE

Per limitare i rischi di capovolgimento, utilizzare sempre la carreggiata massima consentita per il lavoro da eseguire.

**Nota: In caso di uso di caricatore frontale utilizzare la carreggiata idonea e non utilizzare MAI la carreggiata massima.**

## 3.15 ROAD TRANSPORT

*Before shipping the tractor on a public road, take several preventive measures.*

- *Become familiar with all applicable laws and abide by them.*
- *Couple brake pedals together.*
- *Raise all attachments in transport position and lock them in place.*
- *Reduce all attachments to the most compact transport configuration.*
- *Disengage the PTO and differential blocking.*
- *Ensure that any flag indicating clearance or hazard lights are in place and operating.*
- *Ensure you use a suitable fixing pin featuring a clip retainer.*
- *Clean the cat's eyes and front and rear road lights, then make sure they work.*

*Ensure the tractor and equipment are equipped with slow motion vehicle signals (SMV) and any other marking recommended to improve your visibility, or a beacon - if the law so requires.*

## 3.16 SAFE TOWING

*Stopping distance increases with speed, trailer or equipment weight and downhill slope.*

*Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall vehicle and load weight. When towing loads on rough surfaces, in a bend or on slopes, proceed with further care.*

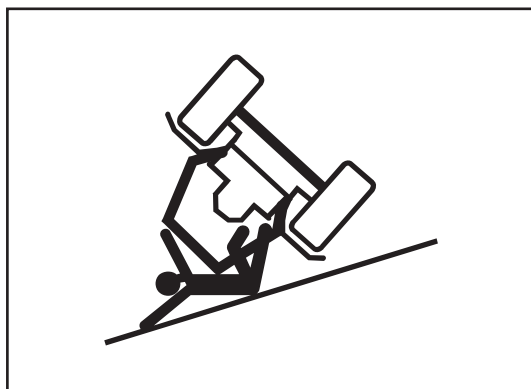
## 3.17 TRACTOR TRACK

*To minimise any risk of tipping over, always use the maximum allowed track for the operation to perform.*

**Note: When the front loader use the suitable track and doesn't use NEVER the maximal track.**

## 3.18 STRUTTURE PROTETTIVE ANTIRIBALTAMENTO (ROPS)

## 3.18 ROLL OVER PROTECTION STRUCTURES (ROPS)



Il trattore è provvisto di una struttura di protezione ROPS che protegge l'operatore in caso di ribaltamento della macchina.

Tenere il telaio protezione ribaltamento (ROPS) in posizione completamente estesa e bloccata. Se il telaio protezione ribaltamento venisse usato in posizione ripiegata (es: per entrare in un edificio basso), guidare con estrema cautela. Con il telaio protezione ribaltamento ripiegato, NON usare le cinture di sicurezza. Prima di usare il trattore in condizioni normali, riportare il telaio protezione ribaltamento in posizione completamente estesa e bloccata. In questa condizione, usare sempre le cinture di sicurezza.

Si raccomanda di osservare le seguenti misure precauzionali:

**ATTENZIONE:** l'elenco fornito in merito ai possibili casi di ribaltamento è incompleto.

- Non utilizzare il trattore su pendenze o in condizioni tali da comprometterne i limiti di sicurezza e stabilità. Se utilizzato oltre questi limiti il trattore può rovesciarsi o ribaltarsi. Osservare le raccomandazioni fornite nel presente manuale e prestare particolare attenzione quando si discendono pendenze ripide con il trattore carico.
- Non procedere con il trattore su o in prossimità al ciglio di fossi, canali, argini o terrapieni con fondo cedevole o scavato da roditori. Il trattore può sprofondare di lato e ribaltarsi.
- Non utilizzare il trattore su ponti o attraversamenti instabili e/o con fondo cedevole o non sufficientemente robusto. Queste strutture potrebbero crollare e causare il ribaltamento del trattore. Verificare sempre le condizioni e la capacità di portata di ponti, attraversamenti e rampe prima di passarvi sopra.
- Non utilizzare il trattore oltre i rispettivi limiti di stabilità dinamica. La marcia ad alta velocità, le brusche manovre e curve strette affrontate a velocità sostenuta aumentano il rischio di ribaltamento.

*This tractor features a Roll Over Protection Structure (ROPS) protecting the operator in case the machine tips over.*

*Keep the roll over protection structure (ROPS) in fully extended and locked position. If the roll over protection structure is used in the folded position (e.g. to enter in a small building), drive with utmost care. When roll over protection structure is folded, DO NOT use the safety belts. Before using the tractor under normal conditions, take the roll over protection structure to fully extended and locked position. In this conditions, always use the safety belts.*

*It is recommended to abide by the following precautions:*



**CAUTION:** the list provided concerning the possible cases of overturning is incomplete.

- *Do not use the tractor on slopes or in such conditions as to jeopardise its safety and stability. Beyond its limits, the tractor could tip over or roll over. Strictly comply with the recommendations given in this manual and pay special attention when running down steep slopes with tractor loaded.*
- *Do not drive tractor on or close to the edge of ditches, canals, banks or embankments with loose bottom or dug-out by rodents. The tractor could sink on one side and tip over.*
- *Do not use the tractor on bridges or crossings that are unstable and/or have loose bottom or insufficiently strong. These structures might collapse and cause tractor tipping over. Always check bridge, crossing and ramp conditions and capacity before driving on them.*
- *Do not use the tractor beyond its dynamic stability limits. High speed, harsh driving and narrow bends run at high speed increase risk of tipping over.*

- Non utilizzare il trattore per lavori di traino o estrazione di cui non si conosca l'entità dello sforzo di trazione, come nel caso dell'estrazione di ceppi. Il trattore potrebbe ribaltarsi all'indietro nel caso in cui il ceppo non ceda.
  - Prestare la massima attenzione quando si lavora con il trattore su cumuli di insilati sprovvisti di trincee laterali in cemento. Per aumentare la stabilità laterale del trattore si potranno montare ruote gemellate o aumentarne la carreggiata.
  - Fare attenzione in quanto il baricentro del trattore può spostarsi verso l'alto durante il sollevamento di carichi con il caricatore frontale o l'attacco a tre punti. In queste condizioni il trattore può ribaltarsi in modo improvviso.
- *Do not use the tractor for towing or extraction jobs if you do not know the extent of pulling effort, like for instance in log pulling. The tractor could roll over to the back if the log is hard to pull.*
  - *Pay utmost attention when using the tractor on piles of silage products with no cement boundaries. To increase tractor side stability you can either install twin wheels or increase track.*
  - *Be careful since tractor centre of gravity could shift upward while lifting loads with the front loader or three-point hitch. In these conditions the tractor might suddenly tip over.*

### 3.19 USO DEL CARICATORE FRONTALE SUI TRATTORI SPROVVISTI DI CABINA

Osservare rigorosamente le seguenti avvertenze precauzionali:

- Non sollevare il caricatore frontale ad un'altezza tale da poter causare la caduta di oggetti sull'operatore.
- Utilizzare sempre l'attrezzatura corretta (forche mordenti, benne, ecc.) per lo specifico lavoro da svolgere al fine di essere certi di avere la massima stabilità del carico.
- La struttura di protezione ribaltamento (ROPS) NON offre una protezione sufficiente dalla caduta di carichi sulla stazione dell'operatore. Per evitare che i carichi cadano sulla stazione dell'operatore, utilizzare sempre attrezzature adeguate per le specifiche applicazioni.

### 3.20 PRECAUZIONI GENERALI DA OSSERVARE QUANDO SI LAVORA CON UN CARICATORE FRONTALE

- Non permettere a nessuno di passare o lavorare sotto un caricatore sollevato. Non permettere a nessuno di stazionare in prossimità o al di sotto della benna sollevata del caricatore frontale.
- Non utilizzare mai il caricatore frontale per sollevare persone per eseguire interventi che devono essere svolti ad una certa altezza.
- Non utilizzare il caricatore frontale in prossimità di linee elettriche aeree. In caso di contatto con linee elettriche aeree, effettuare la discesa dal trattore in modo da non toccare contemporaneamente il suolo e la macchina. Se possibile, manovrare per interrompere il contatto con le linee elettriche.

### 3.19 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITHOUT CAB

*Strictly follow the precautions below:*

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *The roll over protection structure (ROPS) is not enough to protect against loads falling onto operator station. To prevent loads from falling onto operator station, always use suitable equipment according to the specific applications.*

### 3.20 GENERAL PRECAUTIONS TO IMPLEMENT WHEN WORKING WITH A FRONT LOADER

- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader. Do not allow anyone to stay near or under the front loader lifted bucket.*
- *Never use the front loader to lift persons requiring to reach a certain height for working.*
- *Do not use the front loader next to overhead power lines. In case of contact with overhead power lines, jump off the tractor so as to avoid touching ground and the machine at the same time. If possible, try to cut contact with the power lines.*



## 3.21 ATTREZZI E DISPOSITIVI ACCESSORI

Per attaccare o staccare un attrezzo, mettere la leva del cambio in folle e azionare il freno di stazionamento. Per qualsiasi manovra del trattore, utilizzare una marcia lenta.

Barra di attacco: Questo componente del trattore non può svolgere la stessa funzione di una forcella di traino e pertanto non è in grado di sopportare carichi verticali. Non sovraccaricare gli attrezzi o le attrezzature trainate. Usare adeguati contrappesi al fine di mantenere la stabilità del trattore. L'attacco a tre punti e gli attrezzi montati lateralmente formano un arco molto più ampio nell'affrontare una curva rispetto a un'attrezzatura trainata. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per curvare. Usare soltanto dispositivi accessori e attrezzi approvati.

L'uso di una catena di sicurezza contribuirà a controllare l'attrezzatura trainata nel caso in cui si stacchi accidentalmente dalla barra di trazione durante il trasporto. Usando adeguati adattatori, collegare la catena al supporto della barra di trazione del trattore o ad altri specifici punti di ancoraggio. Prevedere per la catena soltanto il gioco sufficiente a permettere di curvare. Rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia per la fornitura di una catena con resistenza nominale pari o superiore al peso lordo della macchina trainata.

Durante le operazioni di attacco o di stacco di un attrezzo, accertarsi che non vi sia nessuno fra il trattore e l'attrezzo.

## 3.21 ATTACHMENTS AND ACCESSORIES

*To connect or disconnect an attachment, set the gear shift lever in neutral and engage the parking brake. Use a slow gear for any movement of the tractor.*

*Hitch bar: This component of the tractor can not have the same function as a hitch fork and hence can not bear any vertical load.*

*Do not overload attachments or towed equipment. Use suitable counterweights to keep tractor steady. The three-point hitch and side-mounted attachments form a much wider trajectory in a bend compared to towed equipment. Make sure you have enough space to turn. Only use approved accessories and attachments.*

*Using a safety chain will help keeping control on the towed equipment in case it accidentally detaches from the drawbar during transport. Using suitable adapters, connect the chain to tractor drawbar support or to other specific fixing points. Leave chain just enough clearance to allow to follow in a bend. Contact your dealer for the supply of a suitable chain having a nominal resistance equal to or higher than the gross weight of the towed machine.*

*When connecting or disconnecting an attachment, make sure nobody is standing between the tractor and the attachment.*

## 3.22 MANTENERSI LONTANI DALLE PARTI ROTANTI DELLA TRASMISSIONE

## 3.22 STAY CLEAR OF ROTATING DRIVELINES



L'impigliamento in alberi rotanti può causare seri infortuni, anche mortali. Assicurarsi che le protezioni del trattore e quelle dell'albero di comando siano sempre montate e che quelle rotanti girino liberamente. Indossare DPI idonei. Arrestare il motore ed assicurarsi che l'albero di trasmissione della PTO sia fermo prima di eseguire regolazioni e collegamenti o pulire l'apparecchiatura comandata dalla PTO.

*Entanglement in rotating shafts can cause serious injury or death. Make sure that all shields on tractor and driveline are installed and that the mobile ones can turn smoothly. Wear appropriate PPE. Stop the engine and be sure PTO driveline is stopped before getting near it for adjustment, connections or cleaning the attachment driven by the PTO.*

## 3.23 USO DELLA CINTURA DI SICUREZZA

## 3.23 USING THE SAFETY BELT

Su un trattore con telaio protezione ribaltamento (ROPS) usare la cintura di sicurezza per minimizzare le lesioni dovute ad incidenti quali il ribaltamento. Non usare la cintura di sicurezza su un trattore senza un telaio protezione ribaltamento. Sostituire tutta la cintura di sicurezza se gli organi di montaggio, la fibbia, la cintura o il dispositivo di retrazione mostra segni di danneggiamento. Ispezionare gli organi di montaggio della cintura di sicurezza almeno una volta all'anno. Notare se ci sono organi allentati o danni alla cintura quali tagli, sfilacciature, usure notevoli o anomale, scolorazioni o abrasioni. Sostituire i componenti solo con quelli approvati per la macchina in questione.

*On tractors with roll over protection structure (ROPS) use the safety belt to minimise any injury due to accidents or tipping over. Do not use the safety belt if tractor has no roll over protection structure. Change the safety belt if the retainers, buckle, belt or retractor show sign of damage. Inspect the safety belt retainers at least once a year. Check for loosened parts or belt damage such as cuts, frays, faulty or considerable wear, discolouration or abrasion. Change parts using only approved spare parts for the relevant machine.*

## 3.24 PASSEGGERI

## 3.24 PASSENGERS

Non è permesso il trasporto di alcun passeggero a bordo del trattore a meno che non sia predisposto un apposito sedile e che la visibilità del conducente non venga limitata. Il trasporto di persone in altre posizioni del trattore, per esempio sul caricatore frontale, è assolutamente vietato.

*No passenger on board is allowed unless a special seat is provided and the driver's view is not obstructed. Carrying persons on the tractor in other positions, for instance on the front loader, is absolutely forbidden.*

## 3.25 LAVORI STAZIONARI

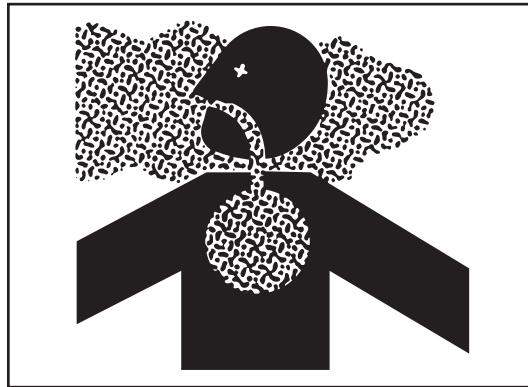
Se il trattore deve funzionare in un posto fisso (uso di attrezzi stazionari), bloccare le ruote del trattore, azionare il freno di stazionamento e fornire una sorveglianza continua.

## 3.25 STATIONARY JOBS

*If tractor shall work in a fixed location (use of stationary implements), lock tractor wheels, engage the parking brake and keep machine manned.*

## 3.26 PRODOTTI TOSSICI

## 3.26 HARMFUL PRODUCTS



Seguire le istruzioni del fabbricante di prodotti chimici per la protezione da sostanze chimiche pericolose. Se secondo le istruzioni del pesticida è necessaria una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato. Le sostanze chimiche per impieghi agricoli, possono essere pericolosi per la salute e l'ambiente se non vengono adoperati con cautela. Seguire sempre tutte le indicazioni riportate sulle etichette per l'uso efficace, sicuro e legale delle sostanze chimiche per impieghi agricoli. In caso di utilizzo del trattore per trattamenti con prodotti fitosanitari è fondamentale:

- Utilizzare i Dispositivi di Protezione Individuali (DPI) adeguati.
- Seguire una formazione per un utilizzo efficiente delle protezioni individuali.
- Smaltire sempre i contenitori in modo appropriato. Sciacquare almeno tre volte i contenitori vuoti, perforarli o schiacciarli e smaltirli correttamente.
- Seguire le istruzioni indicate dai fabbricanti dei prodotti fitosanitari, delle protezioni personali degli elementi filtranti e degli attrezzi di polverizzazione. Seguire le normative nazionali relative alla sicurezza e alla salute sul lavoro.
- Conservare le sostanze chimiche in un posto sicuro e richiudibile, a distanza da cibi e mangime. Tenere fuori dalla portata dei bambini,

*Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment. The chemicals for agricultural use could be harmful for your health and the environment if not used carefully. For efficient, safe and lawful use of the chemicals for agricultural use, always follow all instructions given on the labels. In case the tractor is used for treatments with pesticides, it is essential to:*

- *Use the appropriate Personal Protective Equipment (PPE).*
- *Attend specific training for efficient use of the personal protections.*
- *Always duly dispose of vessels. Rinse at least three times any empty vessel, pierce them or crush them and duly dispose of.*
- *Follow respective manufacturer's instructions for pesticides, personal protections, filtering elements and sprayers. Comply with national health and safety regulations.* • *Store chemicals in a safe and locked place, away from food and fodder. Keep away from children.*

## 3.27 CIRCUITO DEL SISTEMA DEL COMBUSTIBILE

Il fluido ad alta pressione che rimane nei tubi del combustibile può causare gravi infortuni. Le riparazioni possono essere effettuate solo da tecnici autorizzati.

## 3.28 SMALTIMENTO DEGLI SCARTI

Lo smaltimento scorretto degli scarti può alterare l'ambiente ed il sistema ecologico. Gli elementi i cui scarti sono potenzialmente pericolosi, sono:

- olio
- gasolio
- fluido refrigerante
- fluido per freni
- filtri
- batterie.

Per scaricare i fluidi usare contenitori a tenuta. Non usare contenitori di cibi o di bevande che possono trarre in inganno ed indurre a berne il contenuto. Non scaricare nel terreno, in fognatura o in corsi d'acqua. I fluidi refrigeranti per i condizionatori d'aria, che disperdono all'esterno, possono alterare l'atmosfera. E' consigliabile far recuperare e riciclare i refrigeranti per aria condizionata da centri qualificati, specie se stabilito dalle norme.

## 3.27 FUEL CIRCUIT

*The high-pressure fluid remaining in the fuel lines could cause serious injury. Only authorised technicians are allowed to make repairs.*

## 3.28 HANDLING WASTE PRODUCT

*Incorrect disposal of waste could negatively affect the environment and the ecological balance. Potentially dangerous waste derives from:*

- oil
- Diesel fuel
- refrigerant fluid
- brake fluid
- filters
- batteries.

*Use sealed vessels when draining fluids. Do not use food or drink containers that might be misleading and induce drinking of their content. Do not discharge waste in the soil, drainage system or water courses. Air conditioning refrigerant fluids dispersing outside could alter the atmosphere. It is recommended to have air conditioning refrigerants collected and recycled by qualified waste centres, especially if so required by law.*

### 3.29 INTERVENIRE SUI PNEUMATICI IN SICUREZZA

La separazione esplosiva del cerchio dal pneumatico può causare seri danni fino alla morte. Non tentare di montare un pneumatico se non avete l'attrezzatura adatta e l'esperienza per effettuare questo lavoro. Mantenere la corretta pressione di gonfiaggio delle ruote; non gonfiarle oltre i valori raccomandati. Non saldare o riscaldare una ruota completa di pneumatico poiché possono verificarsi deformazioni strutturali del cerchio o scoppio del pneumatico. Nel gonfiaggio dei pneumatici usare un tubo sufficientemente lungo da permettere di stare lateralmente al pneumatico e non frontalmente.

Eventualmente usare una gabbia di protezione se disponibile. Controllate le ruote relativamente a bassa pressione, tagli, rigonfiamenti danni ai cerchi o eventuali perdite di bulloni o dadi.

### 3.30 SERRAGGIO VITI / DADI DI FISSAGGIO DELLE RUOTE

Riserrare le viti e i dadi di fissaggio delle ruote secondo gli intervalli indicati nella sezione relativa (6.4 TABELLA DI MANUTENZIONE GENERALE).

### 3.31 PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA

Prima di lavorare sulla macchina:

- Abbassare sul terreno l'attrezzatura eventualmente collegata all'attacco attrezzi.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Spegnerne il motore ed estrarre la chiave.
- Scollegare il cavo negativo della batteria.
- Disporre un cartello di avviso 'NON USARE' all'interno del posto guida.

### 3.32 TRAINO DEL VEICOLO

In caso di necessità di traino osservare le seguenti disposizioni:

- Avviare il motore (regime minimo)



**ATTENZIONE:** Nel caso risulti impossibile avviare il motore, consultare un'officina autorizzata per conoscere le possibilità di rimorchio con motore spento.

- Portare la leva dell'inversore al neutro.
- Mettere la presa di forza al neutro.

### 3.29 SERVICING TYRES SAFELY

*Explosive separation of a tire and rim parts can cause serious injury or death. Do not attempt to mount a tire without the proper equipment and experience to perform the job. Always maintain the correct tire pressure. Do not inflate the tires above the recommended pressure. Never weld or heat a wheel and tire assembly. The heat can structurally weaken or deform the wheel or lead to tire explosion. When inflating tires, use a hose long enough to allow you to stand to one side and not in front of the tire.*

*Use a protection cage, if necessary and available. Check tires for low pressure, cuts, bubbles, damaged rims or missing lug bolts and nuts.*

### 3.30 TIGHTENING WHEEL NUTS AND BOLTS

*Tighten all wheel nuts and bolts at the intervals specified in the relevant section.*

### 3.31 PARKING THE TRACTOR SAFELY

*Before working on the machine:*

- Lower any implement possibly connected to the ground.
- Engage the parking brake.
- Stop engine and remove key.
- Disconnect battery negative cable.
- Set a warning panel saying 'DO NOT USE' in the driving place.

### 3.32 TOWING THE VEHICLE

*The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck. In case of towing need, comply with the following instructions:*

- Start the engine (idle speed)



**CAUTION:** If it is not possible to start the engine, consult an authorised workshop to find out the possibility of towing with the engine off.

- Take reverser lever to neutral.
- Set power take-off to neutral.



- Disinserire il freno di stazionamento.
- Disporre la leva del cambio e delle gamme in neutro.
- Assicurarsi del disinserimento della gamma lenta o extra lenta.

**IMPORTANTE:** Per assicurare la lubrificazione della trasmissione durante il trasporto, avviare il motore. Il regime motore massimo deve essere di 1000 /min. Il trattore può essere rimorchiato solo in casi eccezionali, unicamente a velocità ridotte inferiori a 5 km/h [3.10 mph]) e su distanze brevi (inferiori a 2000 m [78739 in]). Dovendo percorrere distanze lunghe, sarà necessario caricare e ancorare saldamente il trattore sopra ad un rimorchio.

**IMPORTANTE:** Con il motore spento, trasportare il trattore solo su rimorchio (rischio di grippaggio del cambio). Consultare un'officina autorizzata per conoscere le possibilità di rimorchio con motore spento.

**IMPORTANTE:** L'inosservanza delle suddette istruzioni può arrecare gravi danni al cambio.



**ATTENZIONE:** Evitate infortuni! Procedure di rimorchio non corrette potrebbero causare incidenti. Durante il rimorchio della vostra macchina seguite le procedure elencate in questo manuale. L'inosservanza di queste norme potrebbe provocare morte o gravi infortuni.

### 3.33 TRASPORTO DEL VEICOLO TRAMITE AUTOCARRO

Il miglior modo per spostare un trattore in avaria è trasportarlo sul pianale di un autocarro.

Quando il trattore è in posizione sull'autocarro:

- Spegnerne il motore
- Azionare il freno di stazionamento
- Immobilizzare le ruote
- Fissare il trattore all'autocarro tramite cinghie o catene. Gli assali e il telaio del trattore sono adatti come punti di ancoraggio
- Verificare che non vi sia alcun oggetto non ancorato sull'autocarro o sul trattore
- Togliere la chiave di accensione.

Prima di trasportare il trattore su un autocarro con piano di carico ribassato o con carro per rotaie a piattaforma, assicurarsi che il cofano sul motore del trattore sia fissato e che gli sportelli, il tettuccio apribile (se presente) e i finestrini siano chiusi in maniera appropriata.

- Disengage the parking brake.
- Set the gear and range shift levers to neutral position.
- Make sure the slow or very slow range are disengaged.

**IMPORTANT:** Start the engine to ensure transmission lubrication during transport. Maximum engine rpm should be 1000 rpm. The tractor could be towed only under exceptional cases, solely at low speed (below 5 kph [3.10 mph]) and over a short distance (below 2000 m [78739 in]). Should it be necessary to cover a longer distance, load and safely anchor the tractor onto a trailer.

**IMPORTANT:** With the engine off, transport the tractor only using a trailer (or transmission risks to seize). Consult an authorised service centre to learn about how to tow the tractor with engine off.

**IMPORTANT:** Failure to stick to the above instructions could seriously damage the transmission.



**CAUTION:** Avoid injury! Incorrect towing procedures can cause accidents. When towing your machine, follow the procedure in this manual. Failure to comply could result in death or serious injury.

### 3.33 TRANSPORTING THE VEHICLE ON A TRUCK

The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck.

When tractor is in place on the truck:

- Stop the engine
- Engage the parking brake
- Block the wheels
- Fasten tractor to truck by means of slings or chains. Tractor axles and frame are suitable anchor points
- Ensure all objects are fastened to truck or tractor to avoid any object projection during transport
- Remove the key.

Before carrying the tractor on a truck with lowered loading platform or on a flatcar, ensure the hood on tractor engine is well fastened and that doors, sunroof (if any) and windows are duly closed.

**3.34 SCHEDA INFORMATIVA SUI LIVELLI DI VIBRAZIONI DEL TRATTORE - PERICOLI CORRELATI ALL'ESPOSIZIONE ALLE VIBRAZIONI**

Il livello delle vibrazioni trasmesse all'intero corpo dipende da vari parametri, alcuni dei quali correlati alla macchina, altri al terreno o alla superficie su cui si procede, e molti altri ancora specificamente correlati al conducente. Sono predominanti i fattori correlati alle condizioni della superficie su cui si sta procedendo ed alla velocità di marcia.

Le vibrazioni trasmesse dalla macchina causano disagio all'operatore e, in alcuni casi, possono comprometterne la salute e la sicurezza. Accertarsi che la macchina sia in buone condizioni e che siano stati opportunamente eseguiti gli interventi di assistenza e manutenzione agli intervalli previsti. Controllare la pressione dei pneumatici e lo stato di efficienza dello sterzo e dei freni. Controllare che il sedile di guida ed i relativi dispositivi di regolazione siano in buone condizioni e quindi regolare il sedile in funzione della corporatura e del peso dell'operatore.

**IMPORTANTE:** Per ulteriori informazioni sulle Vibrazioni trasmesse all'intero corpo (WBV) dai trattori agricoli si rimanda alle pubblicazioni specifiche in materia e alle normative locali inerenti ai rischi correlati; per valutare correttamente i valori statistici sulla base dell'uso quotidiano del trattore, utilizzare uno specifico dispositivo di misurazione, quale un accelerometro triassiale per il sedile.

La tabella seguente riporta i livelli di vibrazionimisurati ai sensi del regolamento (UE) 1322/2014 - Allegato XIV per i sedili montati sul trattore.

**3.34 DATA SHEET ON TRACTOR'S VIBRATION LEVEL - HAZARDS DUE TO EXPOSURE TO VIBRATIONS**

*Vibrations transmitted to the body depends on several parameters, some of them are connected to the machine, some to the ground or surface on which machine runs, and many others are specific to the driver. Factors concerning the ground surface conditions and speed prevail.*

*Machine-transmitted vibrations cause inconvenience to the operator and might, in some cases, jeopardise health and safety. Ensure the machine is in good conditions and that service and maintenance have been duly carried out at the scheduled intervals. Check tyre pressure and steering and brake efficiency. Check that the driver's seat and the relevant adjustment devices are in good conditions, then adjust the seat according to operator's build and weight.*

**IMPORTANT:** Please refer to the specific publications for any further information about the Whole Body Vibrations (WBV) transmitted by tractors and see any local regulations concerning the corresponding risks. To correctly assess statistical values based on tractor daily use, use a specific gauge such as a 3-axis accelerometer for the seat.

*The table below shows vibration level measured as Commission delegated regulation (EU) 1322/2014 - Annex XIV for the seats mounted on this tractor.*

Modello di sedile/tipo <i>Seat model/type</i>	Livello di vibrazioni in m/s <sup>2</sup> rilevato (massa di prova) <i>Measured vibrations in m/sq. s (sample weight)</i>	
	Operatore di corporatura leggera <i>Light build operator</i>	Operatore di corporatura pesante <i>Heavy build operator</i>
Sedile Cobo GT62-M200/ <i>Cobo GT62-M200 seat</i>	1,22	1,06
Sedile KAB XH2/ <i>KAB XH2 Seat</i>	1,14	0,98

## 3.35 DECALCOMANIE DI ISTRUZIONI E SICUREZZA

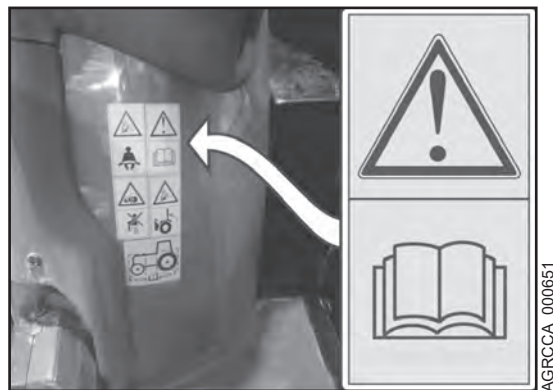
**ATTENZIONE:** Sostituire gli adesivi di sicurezza danneggiati, assenti o illeggibili. Applicare un adesivo nuovo su tutti i pezzi nuovi sostituendo i pezzi che comportavano un adesivo. Adesivi di ricambio sono disponibili presso i distributori autorizzati.

**Nota:** Secondo la normativa in vigore nel paese, è possibile che gli adesivi descritti, di seguito, non siano presenti sul trattore.

## 3.35 INSTRUCTION AND SAFETY LABELS

**CAUTION:** Change any damaged, missing or illegible safety labels. Apply a new label on all new parts replacing parts where such label was attached. Spare labels can be requested at any authorised dealer.

**Note:** It might happen that the labels described below are not actually present on the tractor, depending on the applicable regulations of the country of use.



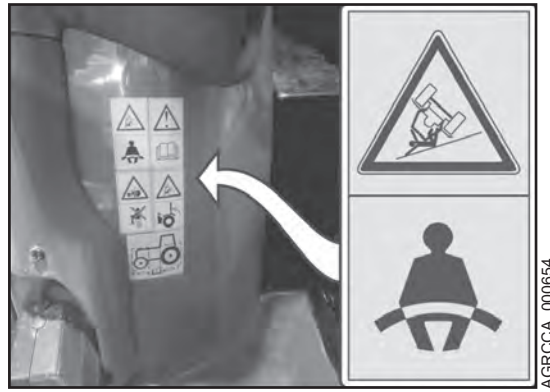
Leggere e capire tutte le avvertenze contenute nel Libretto Uso e Manutenzione. Arrestare il motore e rimuovere la chiave prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.

*Read and understand all warnings given in the Use and Maintenance Manual. Stop the engine and remove the key before carrying out maintenance or repairs*




Rischio di caduta/ribaltamento. Divieto di trasporto passeggeri – non permettere ad alcun passeggero di salire su qualsiasi parte del trattore o dell'attrezzatura ad esso collegata.


*Risk of falling/tipping over. Do not carry passengers – do not allow any passenger to get on any part of the tractor or implement connected to it.*





Uso corretto della cintura di sicurezza.  
Afferrare il bloccaggio e tirare la cintura davanti al proprio corpo.  
Inserire il bloccaggio nella fibbia. Deve udirsi un clic.  
Dare uno strattone alla cintura per assicurarsi che sia saldamente fissata.  
Allacciare la cintura ai fianchi

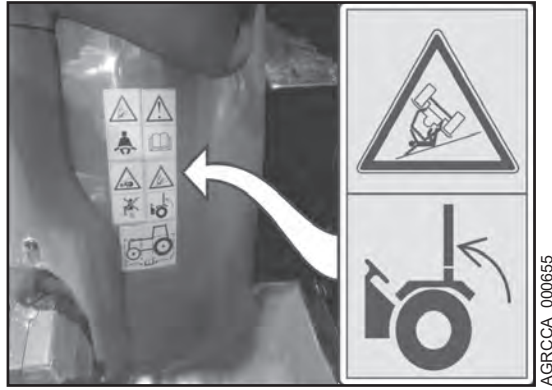
*Use Seat Belt Properly*  
*Hold the latch and pull the seat belt across the body.*  
*Insert the latch into the buckle. Listen for a click.*  
*Tug on the seat belt to make sure that the belt is securely fastened.*  
*Snug the seat belt across the hips.*

 **ATTENZIONE:** Evitare il rischio di infortuni o morte da schiacciamento in caso di ribaltamento. Questa macchina è dotata di protezione ribaltamento (ROPS) pieghevole. Mantenere la struttura di protezione per ribaltamento (ROPS) nella posizione completamente estesa e bloccata. **UTILIZZARE** la cintura di sicurezza durante l'utilizzo con ROPS.

 **CAUTION:** Avoid crushing injury or death during rollover. This machine is equipped with a foldable roll-over protective structure (ROPS). Keep the ROPS in the fully extended and locked position. **USE** a seat belt when you operate with a ROPS.

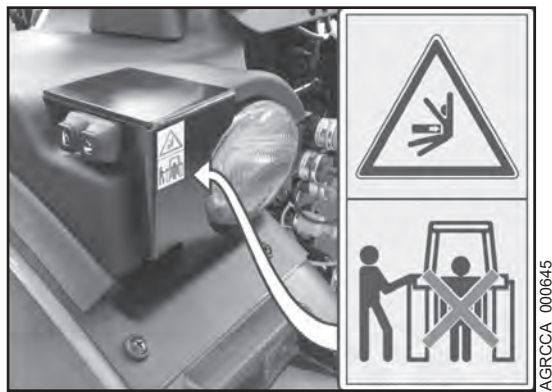
 **ATTENZIONE:** Se questa macchina viene fatta funzionare con il ROPS piegato (ad esempio in caso di ingresso in un edificio basso), guidare con la massima cautela. **NON USARE** la cintura di sicurezza con la protezione ribaltamento ripiegata. Riportare la protezione per ribaltamento ripiegata in posizione sollevata, completamente estesa non appena la macchina viene usata in condizioni normali.

 **CAUTION:** If this machine is operated with the ROPS folded (e.g., to enter a low building), drive with extreme caution. **DO NOT USE** a seat belt with the ROPS folded. Return the ROPS to the raised, fully extended position as soon as the machine is operated under normal conditions.



Rischio di ribaltamento - rischio di schiacciamento.  
Tenere il ROPS in posizione verticale e bloccata.

*Roll over hazard - crushing hazard.  
Keep ROPS locked in vertical position.*

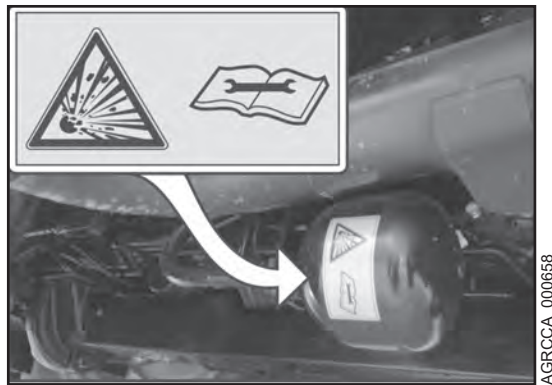


Per evitare danni alle persone, non sostare sull'attrezzo o tra l'attrezzo e il trattore mentre si adoperano i comandi esterni.

*To avoid injury to people, do not stay on the implement or between implement and tractor when using the external (remote) controls.*

Accumulatore (trattori con sollevatore anteriore)

Accumulator (Tractors With Front Hitch)



Il rilascio della pressione può causare movimenti della macchina ed esposizione a fluidi sotto pressione. Rivolgersi al concessionario per le istruzioni relative al rilascio della pressione prima della manutenzione dell'impianto.

*Releasing pressure may cause machine movement and exposure to fluid under pressure. See dealer for instruction on relieving pressure before servicing system.*



**ATTENZIONE:** Evitare lesioni da schiacciamento e iniezione di fluidi.

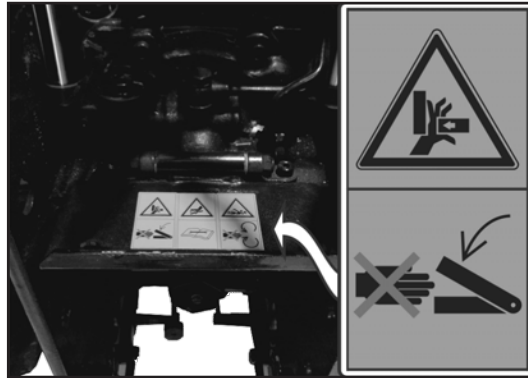


**CAUTION:** Avoid crushing and fluid injection.



## Gancio di traino

## Pick-Up Hitch



Quando si fissa o scollega un'attrezzatura, sussiste pericolo di schiacciamento tra il trattore e l'attrezzatura. Tenersi a distanza dai componenti dell'attacco a comando idraulico quando si utilizza l'attacco a comando idraulico.

*When attaching or detaching an implement, there is a risk of crushing in the area between the tractor and implement. Keep clear of pick-up hitch components while operating the pick-up hitch.*



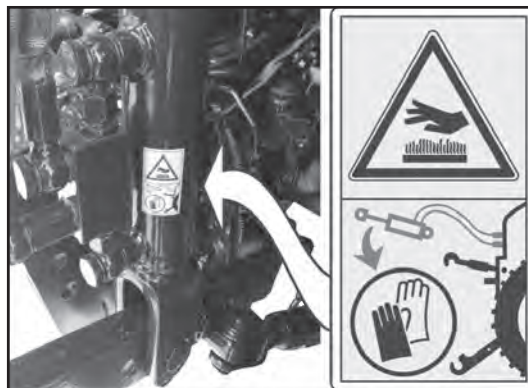
**ATTENZIONE: Evitare lesioni da schiacciamento e iniezione di fluidi.**



**CAUTION: Avoid crushing and pinching.**

## Tubi e componenti idraulici - Sollevatore posteriore

## Hydraulic lines and hydraulic components - Rear hitch



I componenti del sistema idraulico possono surriscaldarsi. Il contatto con le superfici surriscaldate del sistema idraulico, degli accessori, di tubi flessibili e fili può causare lesioni personali. Indossare guanti da lavoro o lasciare raffreddare i componenti idraulici prima di avviare eventuali lavori di manutenzione sul sistema idraulico.

*Hydraulic system components can get hot. Touching hot surfaces of the hydraulic system, accessories, or hoses and leads can cause personal injuries. Wear work gloves or allow the hydraulic components to cool before starting maintenance work on the hydraulic system.*



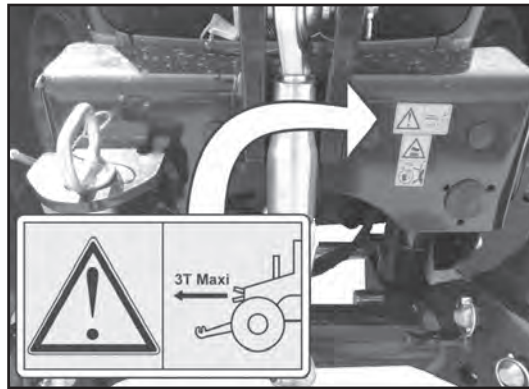
**ATTENZIONE: Evitare lesioni da schiacciamento e iniezione di fluidi.**



**CAUTION: Avoid crushing and pinching.**

Sollevatore anteriore

Front Hitch

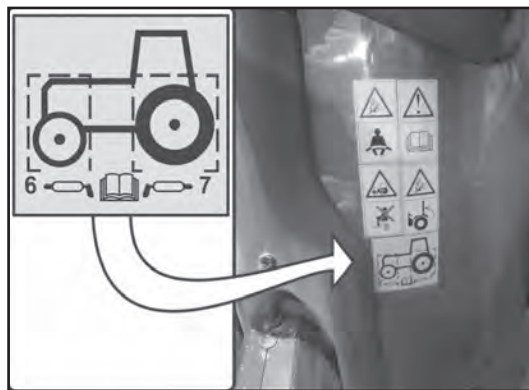


Non esercitare una trazione superiore a 3 tonnellate sul gancio di rimorchio anteriore.

*Do not exert a traction greater than 3 metric tons on the front tow hook.*

Lubrificazione del trattore.

*Lubricate the tractor.*

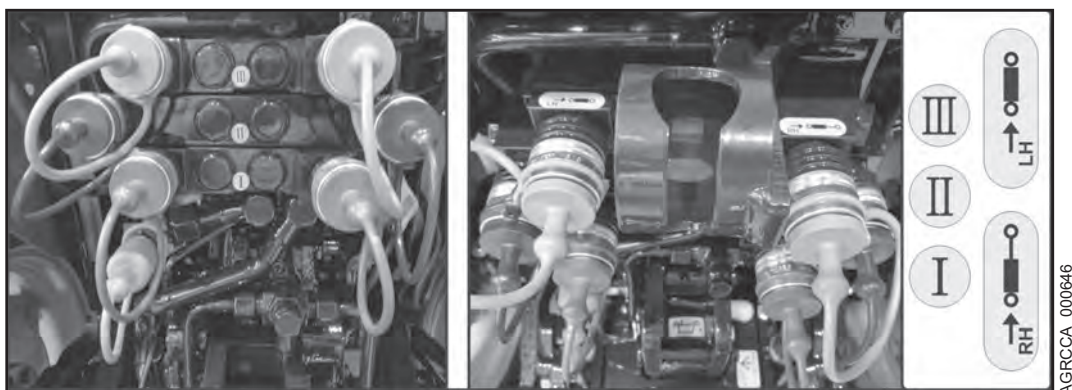


Per ulteriori informazioni fare riferimento al piano di manutenzione contenuto nel libretto uso e manutenzione.

*Refer to the maintenance plan in the use and maintenance manual, for more information.*

Prese di pressione dei distributori ausiliari.

*Auxiliary control valve pressure connectors*

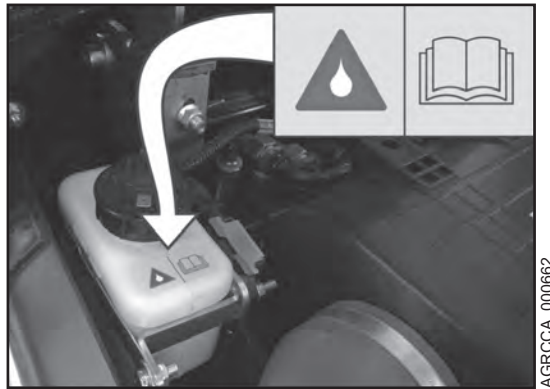


Per maggiori informazioni, consultare il libretto uso e manutenzione.

*For more information, refer to the in the use and maintenance manual.*

Olio freni

Brakes fluid

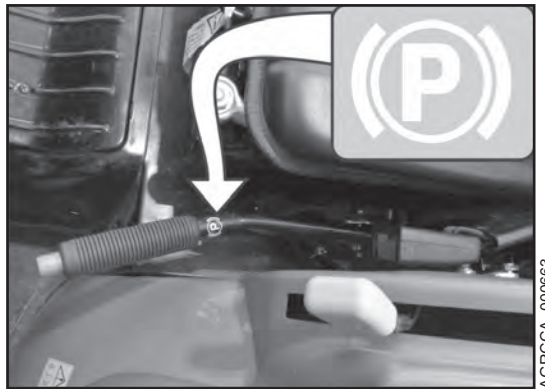


Rispettare le caratteristiche del liquido freni.

Observe the specifications of the brake fluid.

Freno di stazionamento

Parking brake

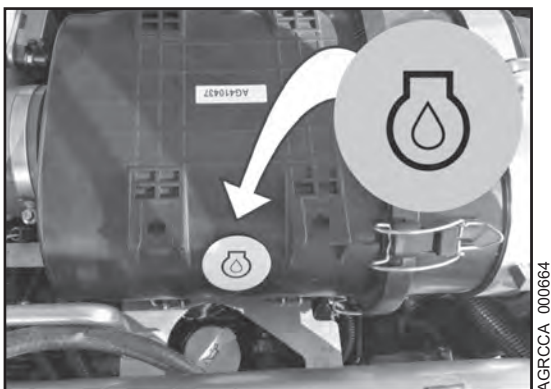


In caso di arresto applicare il freno di stazionamento.

When the tractor is stopped, apply the parking brake.

Olio motore

Engine oil



Rispettare le caratteristiche dell'olio motore.

Observe the specifications of the engine oil.

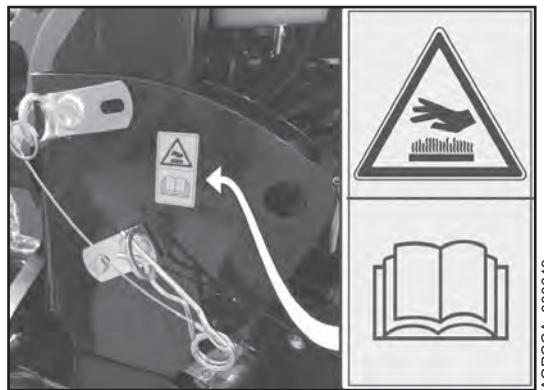
Olio trasmissione

Transmission Oil



Rispettare le caratteristiche dell'olio trasmissione .

Observe the specifications of the transmission Oil.



Rischio di contatto con superfici calde.  
Fare attenzione durante la movimentazione (Roll Bar)  
alla vicinanza di parti calde (DPF).

Touching hot surfaces hazard.  
Observe attention during the movement (Roll Bar) due  
to the proximity of hot parts (DPF).

## 4 POSTO GUIDA E COMANDI DI CONTROLLO

4.1	Comandi e strumenti	2
4.2	Comandi lato destro	4
4.3	Comandi lato sinistro	6
4.4	Accessori	7
4.5	Presa corrente rimorchio (7 poli)	8
4.6	Comandi esterni	9
4.7	Dispositivi di illuminazione e di sicurezza	10
4.8	Commutatore a chiave d'accensione	12
4.9	Pannello strumenti	13
4.10	Scatola porta fusibili	14

## 4 DRIVING SEAT AND CONTROLS

4.1	<i>Controls and instruments</i>	2
4.2	<i>RH side controls</i>	4
4.3	<i>LH side controls</i>	6
4.4	<i>Accessories</i>	7
4.5	<i>Trailer (7-pole) power socket</i>	8
4.6	<i>External controls</i>	9
4.7	<i>Lighting and safety devices</i>	10
4.8	<i>Ignition key switch</i>	12
4.9	<i>Instrument panel</i>	13
4.10	<i>Fuse box</i>	14

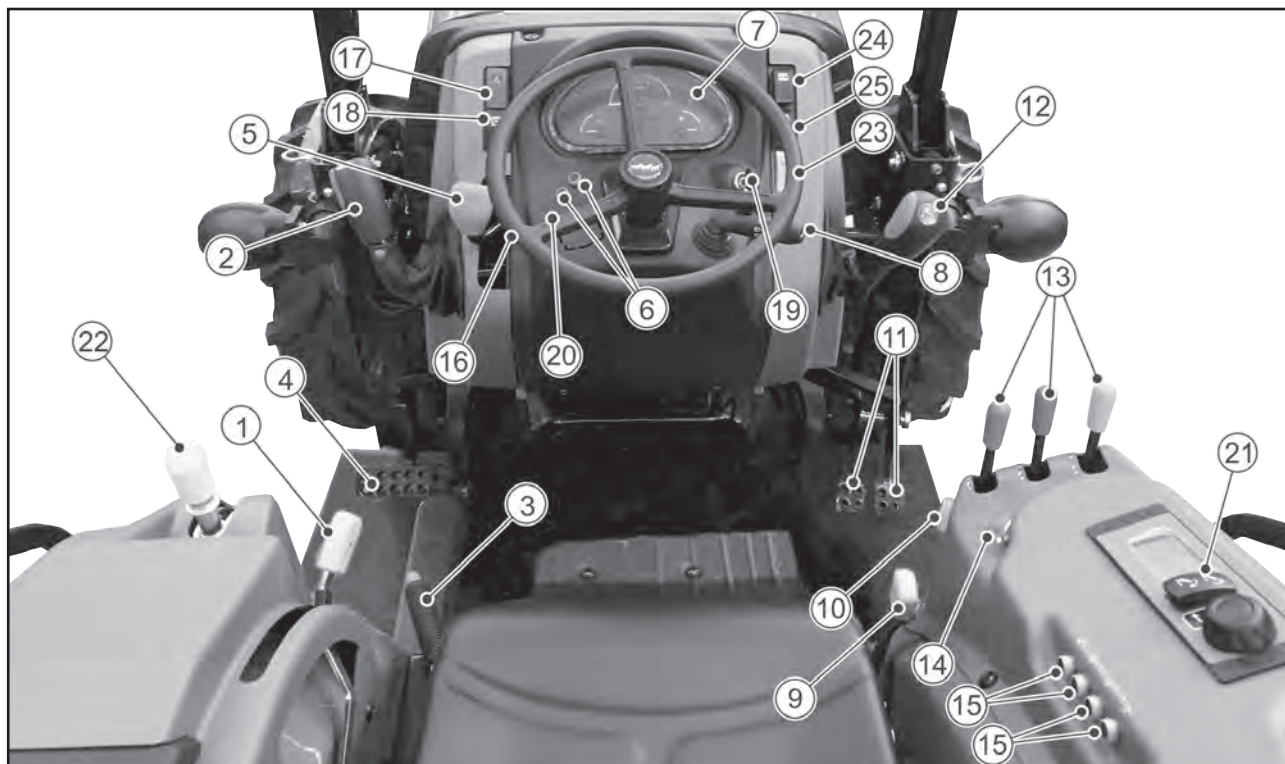


## 4.1 COMANDI E STRUMENTI

Versione Meccanica

## 4.1 CONTROLS AND INSTRUMENTS

Mechanical version



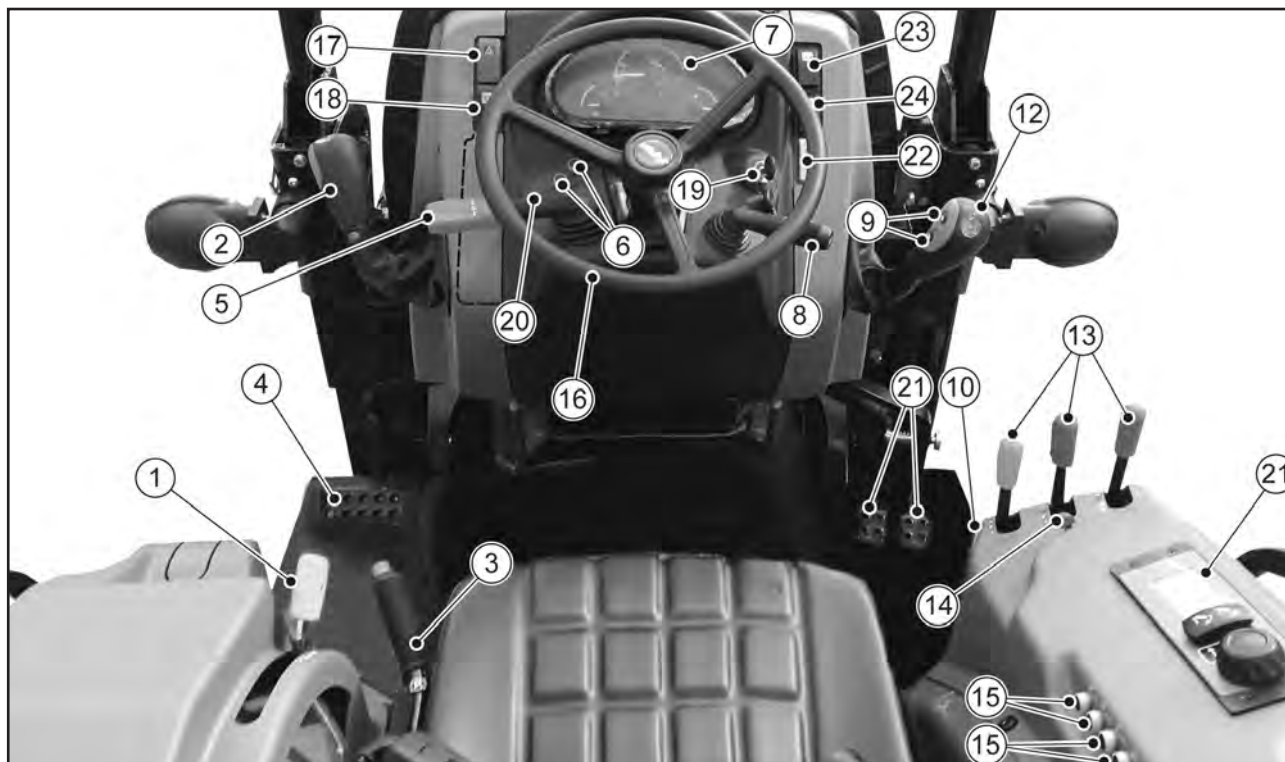
AGRCCA\_000859

1. Leva selezione modo PTO (Indipendente o Sincronizzata)
2. Leva comando gamme
3. Leva freno di stazionamento
4. Pedale frizione
5. Leva inversore meccanica
6. Interruttori di programmazione
7. Quadro strumenti
8. Leva multifunzione (comando luci/clacson)
9. Leva HI-LO meccanico
10. Pedale acceleratore
11. Pedali dei freni
12. Leva comando marce
13. Leve comando distributori idraulici
14. Leva acceleratore a mano
15. Pulsanti programmazione cruise control
16. Volante
17. Luci di emergenza
18. Interruttore girofaro
19. Commutatore a chiave d'accensione
20. Pulsante valvola freno rimorchio (se montata)
21. Console sollevatore elettronico
22. Comando azionamento PTO posteriore (versione meccanica)
23. Pulsante azionamento PTO anteriore (se montata)
24. Interruttore bloccaggio differenziale
25. Interruttore doppia trazione

1. PTO mode selector lever (Independent or Ground Speed)
2. Range shift lever
3. Parking brake lever
4. Clutch pedal
5. Mechanical reverser lever
6. Programming switches
7. Instrument panel
8. Multifunctional lever (horn/lights control)
9. Mechanical HI-LO lever
10. Foot Throttle
11. Brake pedals
12. Gear shift lever
13. Hydraulic distributors control levers
14. Hand throttle control
15. Cruise control setting switches
16. Steering wheel
17. Hazard light switch
18. Beacon light switch
19. Ignition key switch
20. Trailer brake valve switch (optional)
21. Electronic lift control
22. Rear PTO engagement control (mechanical version)
23. Front PTO engagement switch (optional)
24. Differential locking switch
25. 4-wheel drive switch

## Versione Power Reverse

## Power Reverse version



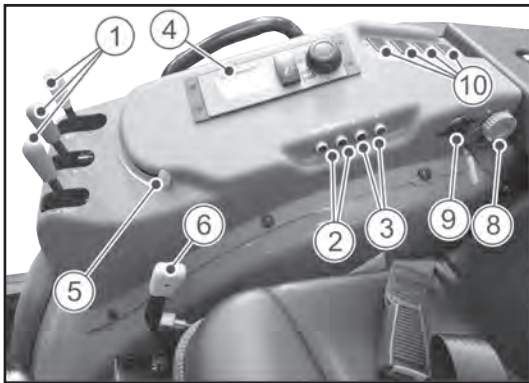
AGFCCA\_000860

1. Leva selezione modo PTO (Indipendente o Sincronizzata).
2. Leva comando gamme
3. Leva freno di stazionamento
4. Pedale frizione
5. Leva inversore idraulico (Power Reverse)
6. Interruttori di programmazione
7. Quadro strumenti
8. Leva multifunzione (comando luci/clacson)
9. Pulsanti di comando HI-LO Idraulico
10. Pedale acceleratore
11. Pedali dei freni
12. Leva comando marce
13. Leve comando distributori idraulici
14. Leva acceleratore a mano
15. Pulsanti programmazione cruise control
16. Volante
17. Luci di emergenza
18. Interruttore girofaro
19. Commutatore a chiave d'accensione
20. Pulsante valvola freno rimorchio (se montata)
21. Console sollevatore elettronico
22. Pulsante azionamento PTO anteriore (se montata)
24. Interruttore bloccaggio differenziale
25. Interruttore doppia trazione

1. PTO mode selector lever (Independent or Ground Speed)
2. Range shift lever
3. Parking brake lever
4. Clutch pedal
5. Hydraulic reverser lever (Power Reverser version)
6. Programming switches
7. Instrument panel
8. Multifunctional lever (horn/lights control)
9. HI-LO control buttons
10. Foot Throttle
11. Brake pedals
12. Gear shift lever
13. Hydraulic distributors control levers
14. Hand throttle control
15. Cruise control setting switches
16. Steering wheel
17. Hazard light switch
18. Beacon light switch
19. Ignition key switch
20. Trailer brake valve switch (optional)
21. Electronic lift control
22. Front PTO engagement switch (optional)
24. Differential locking switch
25. 4-wheel drive switch

## 4.2 COMANDI LATO DESTRO

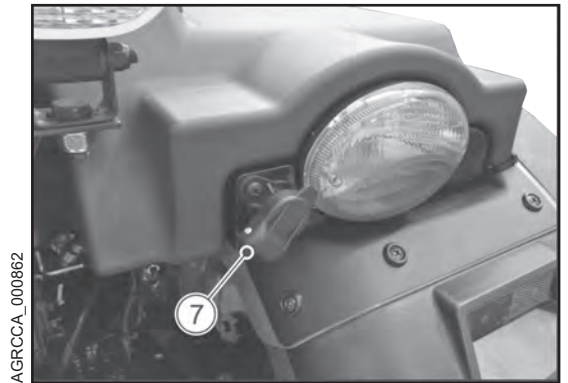
### Versione Meccanica



1. Leve comando distributori idraulici
2. Interruttori regolazione velocità cruise control
3. Interruttore attivazione programma cruise control
4. Console sollevatore elettronico
5. Leva acceleratore a mano
6. Leva comando HI-LO meccanico
7. Presa 3 poli
8. Presa diagnostica
9. Presa accendisigari
10. Tappo

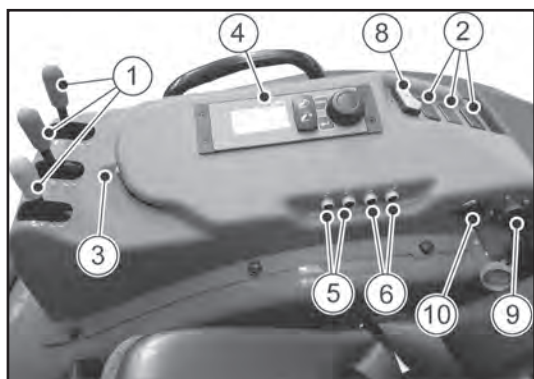
## 4.2 RH SIDE CONTROLS

### Mechanical version



1. Hydraulic distributors control levers
2. Cruise control speed setting switch
3. Cruise control program setting switch
4. Electronic lift control
5. Hand throttle control
6. Mechanical HI-LO control lever
7. 3-pole socket
8. Diagnostics socket
9. Cigarette lighter socket
10. Plug

## Versione Power Reverse



1. Leve comando distributori idraulici
2. Tappo
3. Leva acceleratore a mano
4. Console sollevatore elettronico
5. Interruttori regolazione velocità cruise control
6. Interruttore attivazione programma cruise control
7. Presa 3 poli
8. Interruttore azionamento PTO posteriore
9. Presa diagnostica
10. Presa accendisigari

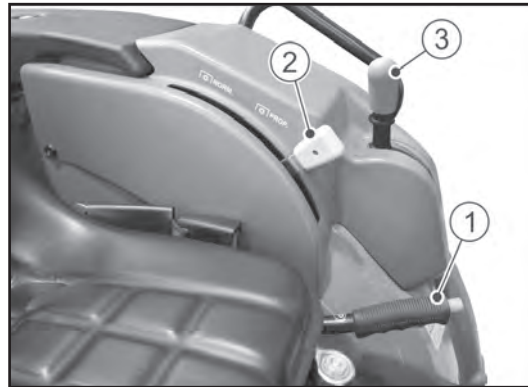
## Power Reverse version



1. Hydraulic distributors control levers
2. Plug
3. Hand throttle control
4. Electronic lift control
5. Cruise control speed setting switch
6. Cruise control program setting switch
7. 3-pole socket
8. Rear PTO engagement switch
9. Diagnostics socket
10. Cigarette lighter socket

## 4.3 COMANDI LATO SINISTRO

### Versione Meccanica



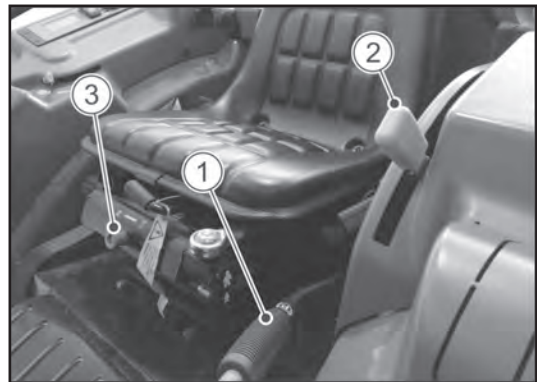
1. Leva freno di stazionamento
2. Leva selezione modo PTO (Indipendente o Sincronizzata)
3. Comando azionamento PTO posteriore (versione meccanica)

## 4.3 LH SIDE CONTROLS

### Mechanical version

1. *Parking brake lever*
2. *PTO mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
3. *Rear PTO engagement control (mechanical version)*

### Versione Power Reverse



1. Leva freno di stazionamento
2. Leva selezione modo PTO (Indipendente o Sincronizzata)
3. Pomello regolazione sedile

1. *Parking brake lever*
2. *PTO mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
3. *Seat adjustment knob*



## 4.4 ACCESSORI

### Specchio retrovisore



## 4.4 ACCESSORIES

### Rear-view mirror



**ATTENZIONE:** Prima di accedere alla strada verificare il corretto posizionamento e pulizia degli specchi retrovisori. Per motivi di sicurezza effettuare la regolazione e pulizia con trattore fermo.



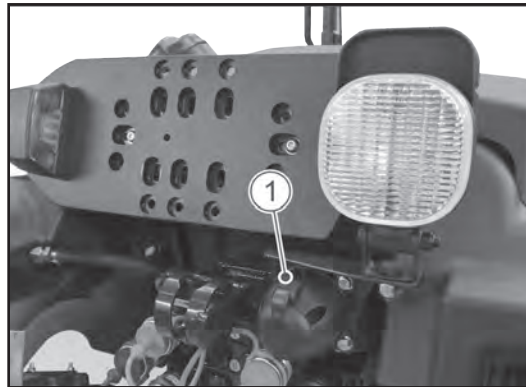
**CAUTION:** Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.

## 4.5 PRESA CORRENTE RIMORCHIO (7 POLI)

**ATTENZIONE:** La presa elettrica disponibile su questo veicolo rispetta le norme in vigore. Tutti gli interventi o modifiche al circuito elettrico del rimorchio o degli attrezzi devono essere eseguiti da personale specializzato.

## 4.5 TRAILER (7-POLE) POWER SOCKET

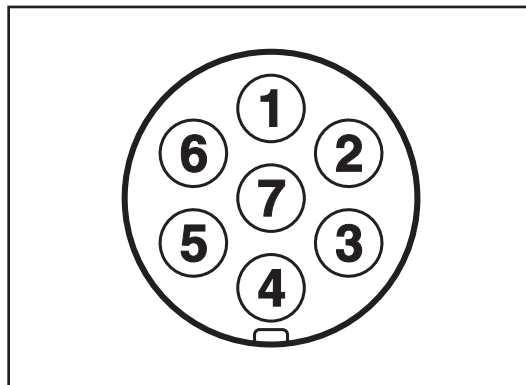
**CAUTION:** The power socket available on this vehicle complies with the prevailing laws. All interventions or modifications to the trailer or tool electrical circuit shall be carried out by qualified staff.



AGRCCA\_000864

1. Presa di corrente esterna (7 poli)

1. External power socket (7-Pole)

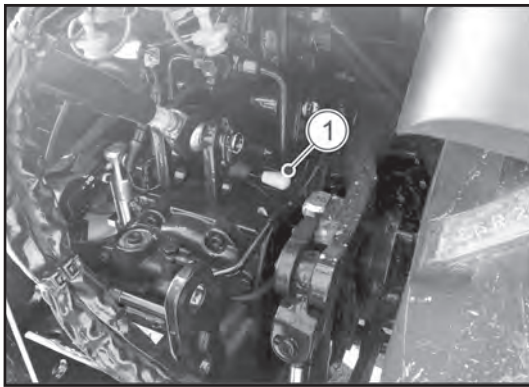


AGAC\_0037

1. Indicatore di direzione lato sinistro
2. Non utilizzato
3. Massa
4. Indicatore di direzione lato destro
5. Fanale posteriore destro – luce targa
6. Luci di stop lato destro e lato sinistro
7. Fanale posteriore sinistro

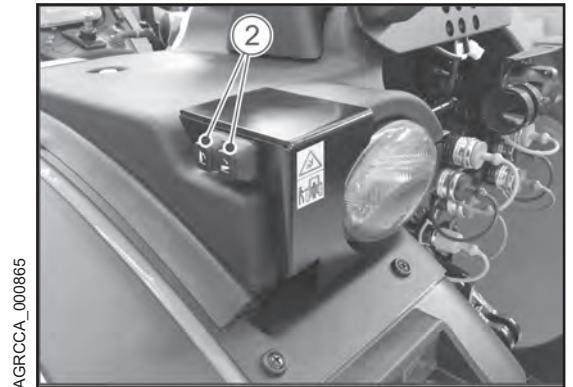
1. LH side turn indicator
2. Spare
3. Ground
4. RH side turn indicator
5. RH tail light – license plate light
6. RH side and LH side stop lights
7. LH tail light

## 4.6 COMANDI ESTERNI



1. Leva di selezione velocità della PTO.
2. Pulsanti di comando sollevatore elettronico

## 4.6 EXTERNAL CONTROLS



1. *PTO speed selection lever*
2. *Electronic lift control buttons*

## 4.7 DISPOSITIVI DI ILLUMINAZIONE E DI SICUREZZA



**ATTENZIONE:** Si raccomanda di sostituire le lampade a coppie



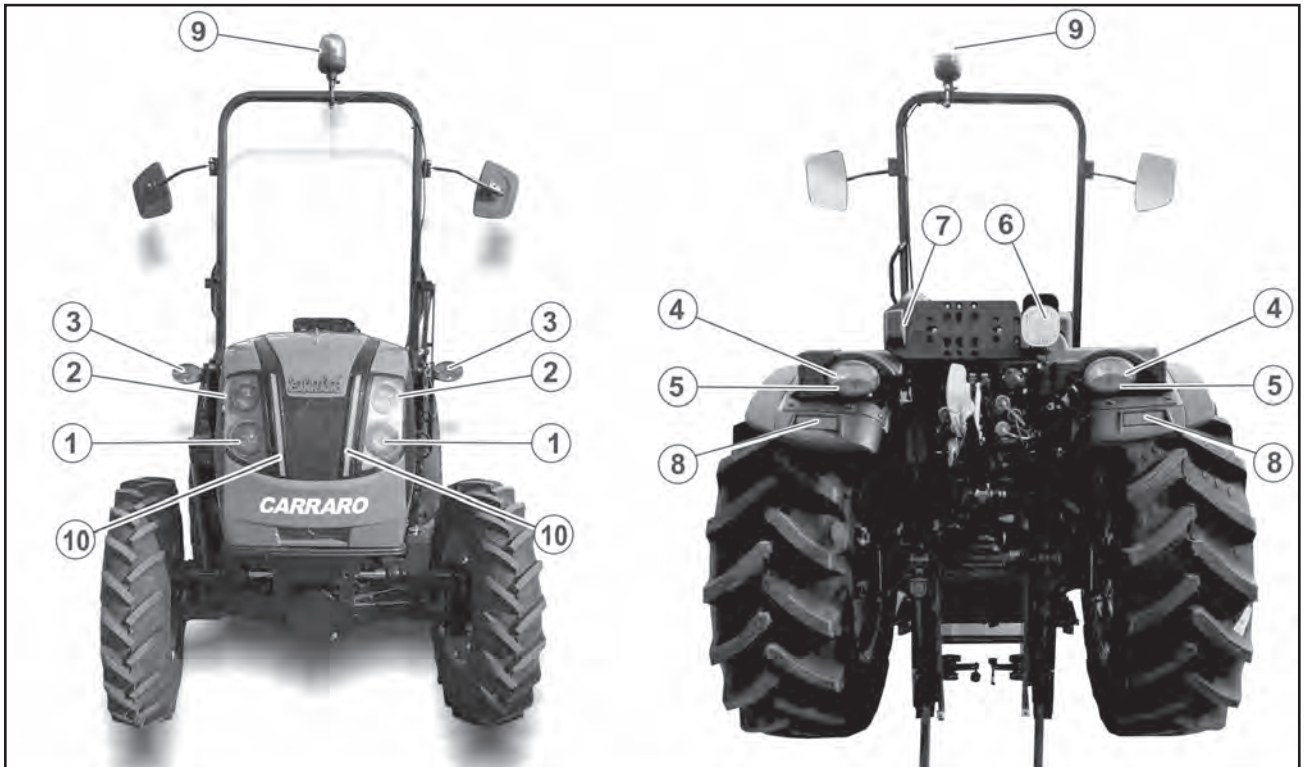
**ATTENZIONE:** non utilizzare per nessun motivo il faro lavoro durante la guida su strade pubbliche.



**CAUTION:** It is recommended to replace the lamps in pairs



**CAUTION:** never use the work light when driving on public roads.



AGRCCA\_000866

1. Luci abbaglianti
2. Luci anabbaglianti
3. Luci di posizione, indicatori di direzione
4. Indicatori di direzione
5. Luci di posizione, luci di arresto
6. Fari lavoro
7. Luce targa
8. Catadiottro
9. Girofaro
10. Luci diurne

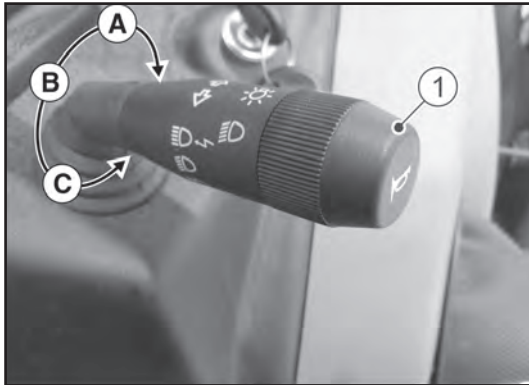
1. High beam lights
2. Low beam lights
3. Position lights, turn indicators
4. Turn indicators
5. Position lights, stop lights
6. Work lights
7. License plate light
8. Reflector
9. Beacon light
10. Daylight lights

## Interruttore multifunzione

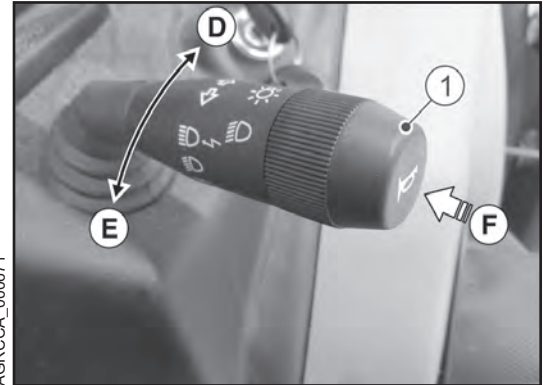
## Multifunction switch



AGRCCA\_000867



AGRCCA\_000672



AGRCCA\_000671

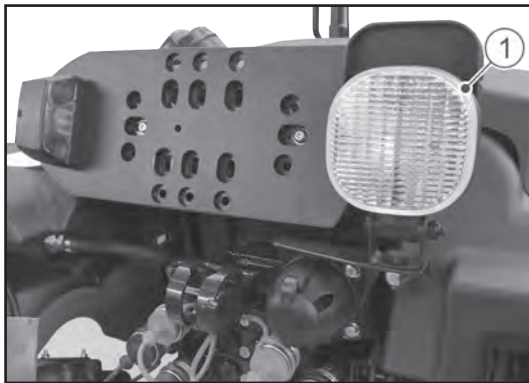
L'interruttore multifunzione (1) ha le seguenti posizioni di funzionamento:

- A. (completamente ruotato in avanti) - posizione di OFF
- B. (prima rotazione in senso anti-orario) - pannello strumenti, luci di stazionamento, luce targa.
- C. (seconda rotazione in senso anti-orario) - pannello strumenti, luci di stazionamento, luce targa, fari anabbaglianti.
- D. Indicatori di direzione di svolta a sinistra
- E. Indicatori di direzione di svolta a destra
- F. Premere l'interruttore per attivare l'avvisatore acustico.

The multifunction switch (1) can operate in the following positions:

- A. (fully turned forward) - OFF position
- B. (counter clockwise rotation, first position) - instrument panel, parking lights, license plate light.
- C. (counter clockwise rotation, second position) - instrument panel, parking lights, license plate light, low beam.
- D. LH turn indicators
- E. RH turn indicators
- F. Press on the switch to activate the horn.

## Faro di lavoro



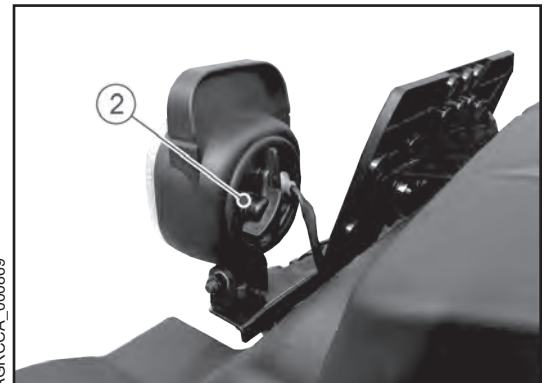
AGRCCA\_000868

Ruotare l'interruttore (2) per accendere il faro di lavoro (1).



**ATTENZIONE** : non utilizzare per nessun motivo il faro lavoro durante la guida su strade pubbliche.

## Work light



AGRCCA\_000869

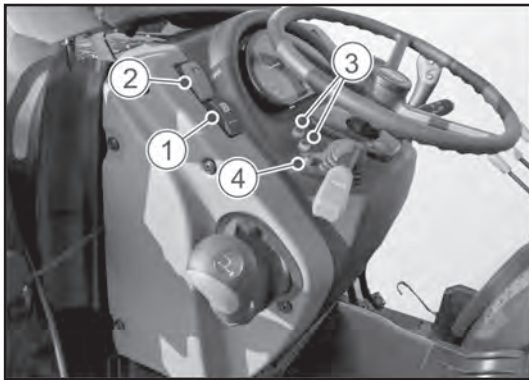
Turn the switch (2) to switch the work light (1) on.



**CAUTION**: never use the work light when driving on public roads.

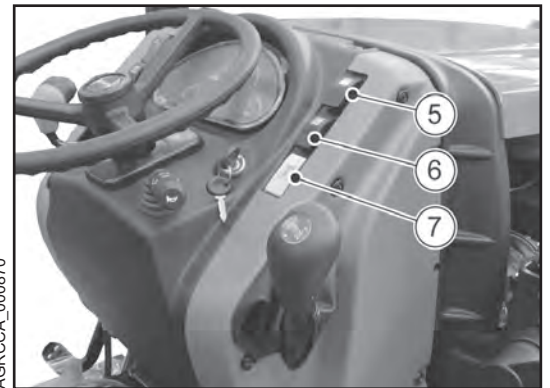


## Interruttori situati nella zona del cruscotto



1. Girofaro.
2. Luci di emergenza
3. Interruttori di programmazione
4. Pulsante valvola freno rimorchio (se montata)
5. Interruttore bloccaggio differenziale
6. Interruttore doppia trazione
7. Pulsante azionamento PTO anteriore (se montata)

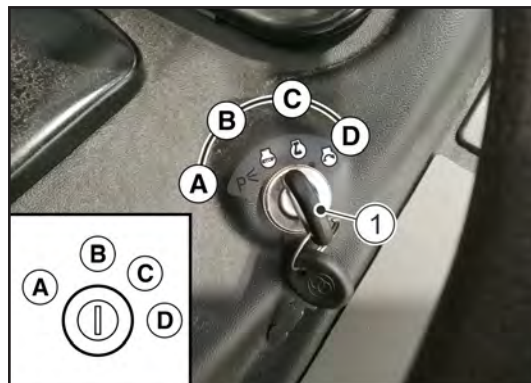
## Switches located in the instrument panel area



1. Revolving light.
2. Hazard lights
3. Programming switches
4. Trailer brake valve switch (optional).
5. Differential locking switch
6. 4-wheel drive switch
7. Front PTO engagement switch (optional)

## 4.8 COMMUTATORE A CHIAVE D'ACCENSIONE

## 4.8 IGNITION KEY SWITCH



Il commutatore a chiave d'accensione (1) ha quattro posizioni:

- A. Posizione di parcheggio
- B. Posizione di stop/arresto motore
- C. Marcia
- D. Accensione

**Nota: in posizione (A) il contatto e' aperto, solo l'autoradio, l'orologio digitale e l'accendisigari rimangono alimentati.**

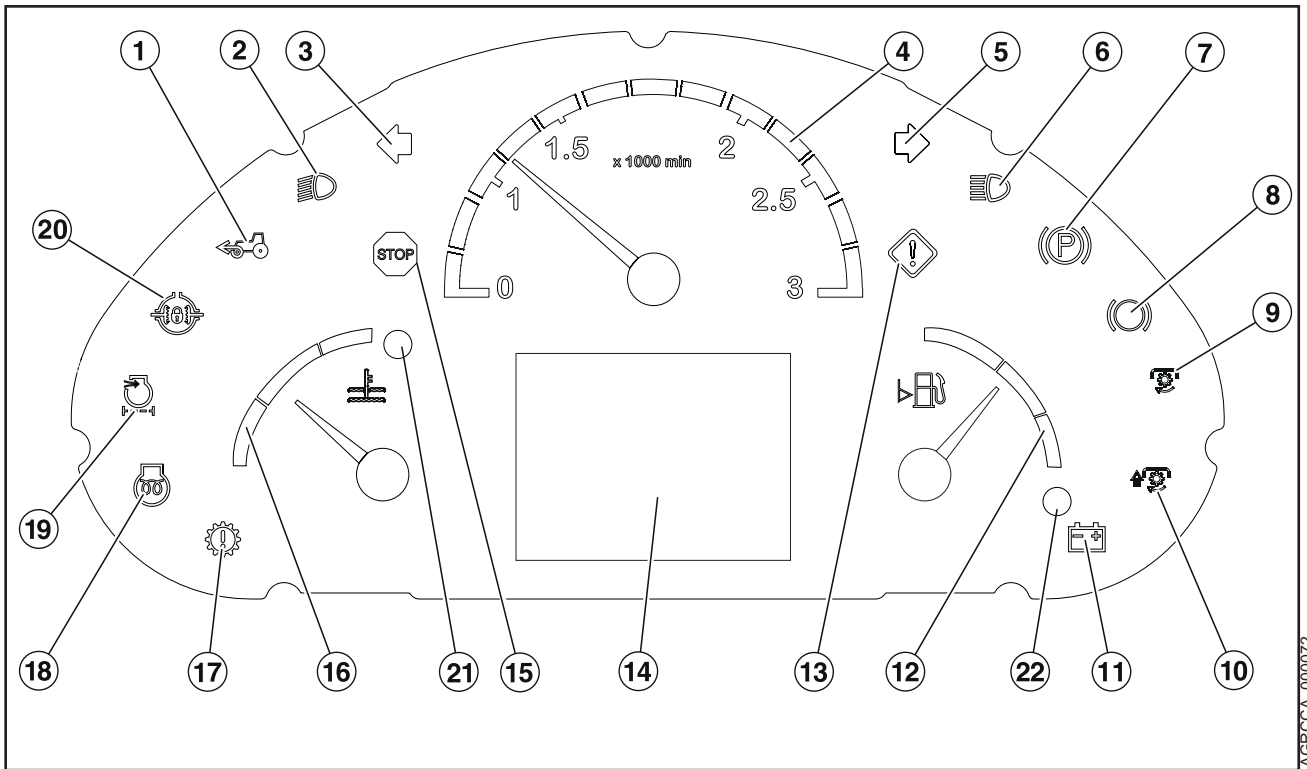
The ignition key switch (1) has four positions:

- A. Parking position
- B. Engine stop/stop position
- C. Run
- D. Ignition

**Note: in position (A) the contact is open, only the radio, digital clock and cigarette lighter are still powered.**

## 4.9 PANNELLO STRUMENTI

## 4.9 INSTRUMENT PANEL



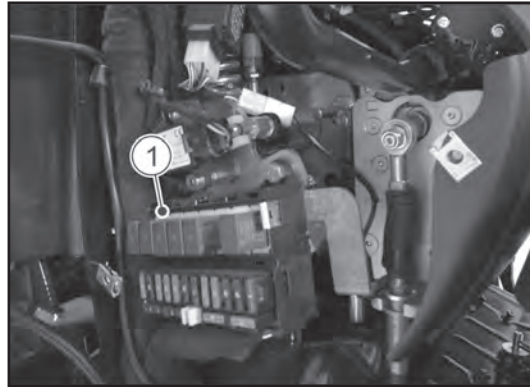
AGROCCA\_000072

1. Doppia trazione
2. Fari anabbaglianti
3. Indicatore di direzione sinistro
4. Contagiri
5. Indicatore di direzione destro
6. Fari abbaglianti
7. Freno di stazionamento
8. Indicatore basso livello olio freni
9. Presa di forza posteriore
10. Presa di forza anteriore
11. Batteria
12. Indicatore livello carburante
13. Segnalazione di avvertimento generico
14. Display multifunzione
15. Segnalazione di Stop di emergenza
16. Indicatore temperatura liquido refrigerante
17. Malfunzionamento trasmissione (power reverser)
18. Preriscaldatore
19. Intasamento filtro aria
20. Bloccaggio differenziale
21. Spia allarme livello liquido refrigerante
22. Spia riserva carburante

1. 4-wheel drive
2. Low beams
3. LH side turn indicator
4. Rev counter
5. RH side turn indicator
6. High beams
7. Parking brake
8. Oil brake level low indicator
9. Rear power take-off
10. Front power take-off
11. Battery
12. Fuel level indicator
13. Generic Caution indicator
14. Multifunction display
15. Emergency stop indicator
16. Coolant temperature indicator
17. Transmission malfunction (power reverser)
18. Preheating
19. Air filter clogged
20. Differential locking
21. Coolant level warning light
22. Fuel reserve warning light

## 4.10 SCATOLA PORTA FUSIBILI

## 4.10 FUSE BOX



La scatola porta fusibili principale (1) e' sotto il pannello sinistro della plancia.

*The main fusebox (1) is located under the LH panel of the dash panel device.*

## 5 NORME PER L'USO

5.1	Controlli ed operazioni preliminari prima dell'accensione	3
5.2	Avviamento del motore	9
5.3	Arresto del motore.	11
5.4	Avviamento con una batteria ausiliaria	12
5.5	Osservare lo strumento dopo l'accensione del motore	13
5.6	Avvio ed arresto del trattore	15
5.7	Uso del pedale della frizione	16
5.8	Uso del pulsante di innesto/disinnesto frizione (se presente)	16
5.9	Sensore di presenza del conducente (versione Power Reverser)	17
5.10	Uso della leva marce	18
5.11	Uso della leva gamme	18
5.12	Uso della leva del comando HI-LO meccanico (se presente)	19
5.13	Uso della leva del comando HI-LO idraulico (se presente)	19
5.14	Uso della leva dell'inversore di marcia	20
5.15	Presca di forza posteriore	21
5.16	Selezione della velocità della presa di forza posteriore	23
5.17	Leva di selezione funzionamento PTO indipendente o proporzionale all'avanzamento	24
5.18	Innesto della presa di forza	25
5.19	Attacco dell'attrezzatura azionata dalla presa di forza	27
5.20	Presca di forza funzionamento in condizione stazionaria	28
5.21	Presca di forza anteriore	29
5.22	Guida del trattore su strade pubbliche	31
5.23	Guida su pendii	32
5.24	Tabelle di velocità	33
5.25	Uso dei freni	39
5.26	Uso del freno a mano	40
5.27	Bloccaggio del differenziale	41
5.28	Frenatura idraulica per rimorchio	42
5.29	Uso della doppia trazione	44
5.30	Tabella delle carreggiate anteriori	49
5.31	Tabella delle carreggiate posteriori	50
5.32	Tabella della combinazione pneumatici	51
5.33	Barra oscillante	52
5.34	Regolazione in altezza della barra oscillante	54
5.35	Ganci di traino	54

## 5 OPERATING INSTRUCTIONS

5.1	<i>Inspections and preliminary checks before starting</i>	3
5.2	<i>Starting engine</i>	9
5.3	<i>Stopping engine</i>	11
5.4	<i>Starting with an auxiliary battery</i>	12
5.5	<i>Watch instrument panel after starting engine</i>	13
5.6	<i>Starting and stopping the tractor</i>	15
5.7	<i>Using the clutch pedal</i>	16
5.8	<i>Using clutch engagement/disengagement switch (if any)</i>	16
5.9	<i>Drivers' presence sensor (power reverser version)</i>	17
5.10	<i>Using the gear shift lever</i>	18
5.11	<i>Using the range shift lever</i>	18
5.12	<i>Using the mechanical HI-LO control lever (if any)</i>	19
5.13	<i>Using the hydraulic HI-LO control lever (if any)</i>	19
5.14	<i>Using the gear power reverser lever</i>	20
5.16	<i>Selecting rear power take-off speed</i>	23
5.17	<i>PTO mode selector lever independent or proportional to ground speed</i>	24
5.18	<i>power take-off engagement</i>	25
5.19	<i>Attaching the equipment driven by the power take-off</i>	27
5.20	<i>Power take off condition for stationary working</i>	28
5.21	<i>Front power take-off</i>	29
5.22	<i>Driving tractor on public roads</i>	31
5.23	<i>Driving on slopes</i>	32
5.24	<i>Speed charts</i>	33
5.25	<i>Using brakes</i>	39
5.26	<i>Using the hand brake</i>	40
5.27	<i>Differential blocking</i>	41
5.28	<i>Trailer hydraulic braking</i>	42
5.29	<i>Using 4-wheel drive</i>	44
5.30	<i>FRONT track chart</i>	49
5.31	<i>Rear track chart</i>	50
5.32	<i>Tyre combination chart</i>	51
5.33	<i>Drawbar</i>	52
5.34	<i>Adjusting drawbar height</i>	54
5.35	<i>Hitches</i>	54
5.36	<i>Hitch maximum loading capacity</i>	55

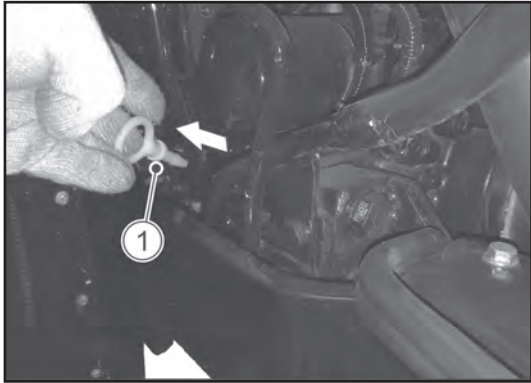
5.36	Capacità di carico massimo dei ganci di traino	55	5.37	<i>Three-point hitch components</i>	57
5.37	Componenti dell'attacco a tre punti	57	5.38	<i>Quick attach draft links (hook-type)</i>	63
5.38	Parallele ad attacco rapido (tipo a gancio)	63	5.39	<i>Using the electronic lift</i>	65
5.39	Uso del sollevatore elettronico	65	5.40	<i>Using auxiliary distributors controls</i>	85
5.40	Uso dei comandi dei distributori ausiliari	85	5.41	<i>Rear distributors combination</i>	86
5.41	Combinazione dei distributori posteriori	86	5.42	<i>Rear hydraulic outputs</i>	87
5.42	Prese idrauliche posteriori	87	5.43	<i>Return output to gearbox</i>	88
5.43	Presa di ritorno libero alla scatola cambio	88	5.44	<i>Front power lift</i>	89
5.44	Sollevatore anteriore	89	5.45	<i>Setting the digital display</i>	98
5.45	Settaggio del display digitale	98	5.46	<i>Battery cut-off switch</i>	116
5.46	Interruttore stacca batteria	116	5.47	<i>Lights, fuses and relays</i>	117
5.47	Proiettori, fusibili e relé	117			



## 5.1 CONTROLLI ED OPERAZIONI PRELIMINARI PRIMA DELL'ACCENSIONE

Prima dell'accensione del motore eseguire i seguenti controlli preliminari:

### A) Verificare il livello olio motore



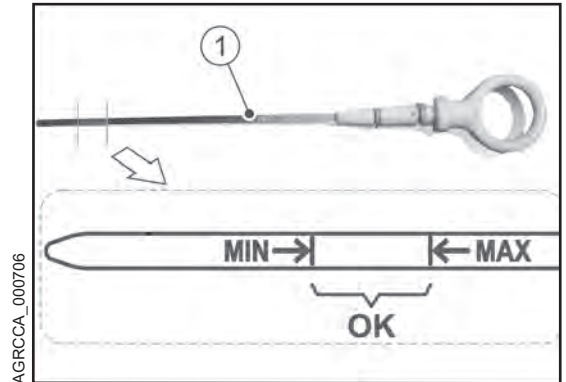
Per controllare il livello olio motore:

- Estrarre l'astina di controllo (1) situata nel lato destro del motore.
- Pulire accuratamente l'astina di controllo e reinserirla completamente.
- Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio che deve essere compreso tra i due marchi "min" e "max".
- Non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio idoneo fino al corretto raggiungimento del livello.

## 5.1 INSPECTIONS AND PRELIMINARY CHECKS BEFORE STARTING

Before starting the engine, perform the preliminary checks below:

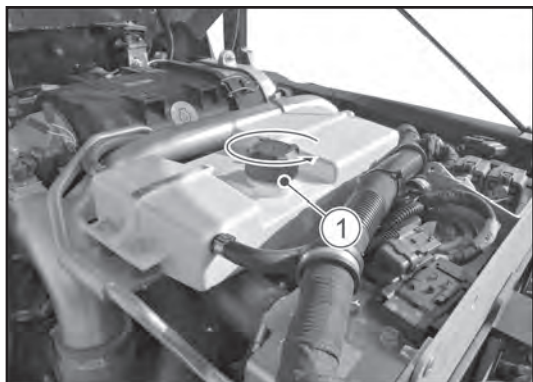
### A) Check engine oil level



To check engine oil level:

- Take out dipstick (1) on engine right-hand side.
- Carefully clean the dipstick and put it back fully in.
- Take it out again and check oil level that shall be between "min" and "max" marks.
- Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.

## B) Verificare il livello del liquido refrigerante



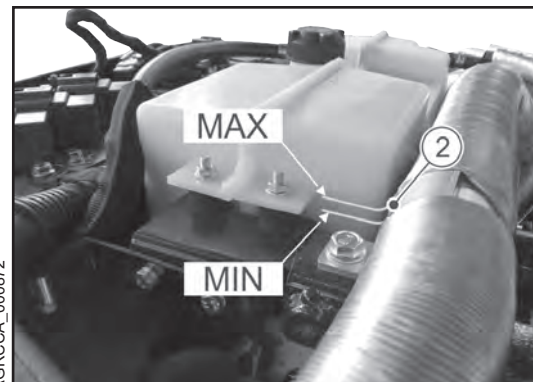
**IMPORTANTE:** Il livello normale del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra il livello MAX e MIN (2). Nel caso il livello sia inferiore al minimo consentito provvedere al rabbocco utilizzando un liquido di raffreddamento consigliato nella tabella dei lubrificanti del presente manuale. Versare il liquido lentamente.

**ATTENZIONE:** prima di rimuovere il tappo (1) della vaschetta del liquido refrigerante, spegnere il motore e lasciare raffreddare il sistema. Rimuovere lentamente il tappo (1) solo quando il liquido refrigerante è freddo.

**IMPORTANTE:** non versare acqua fredda all'interno di un motore caldo. Non utilizzare unicamente acqua come liquido refrigerante perchè potrebbe provocare danni di corrosione.

**IMPORTANTE:** non accendere il motore se il livello del liquido refrigerante è inferiore al minimo consentito.

## B) Check coolant level



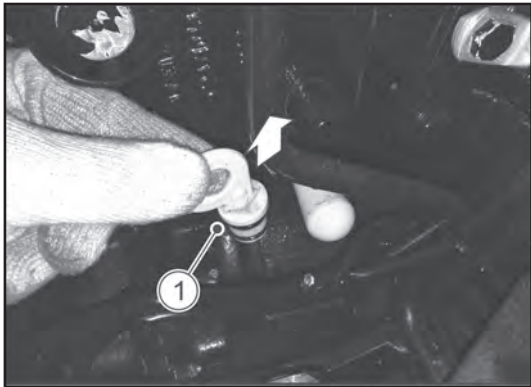
**IMPORTANT:** Coolant normal level is between MIN and MAX (2) level. If level is below minimum allowed, top up using a recommended coolant in the lubricants chart of this manual. Slowly pour coolant.

**CAUTION:** Before removing the cap (1) on coolant tank, stop the engine and let system cool down. Slowly remove the cap (1) only when coolant has cooled down.

**IMPORTANT:** Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.

**IMPORTANT:** Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.

## C) Verificare il livello dell'olio trasmissione



Rimuovere l'astina di controllo (1), pulirla accuratamente e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio.

I = livello minimo, rabboccare prima di avviare il motore

II = livello normale di utilizzo

III = livello massimo

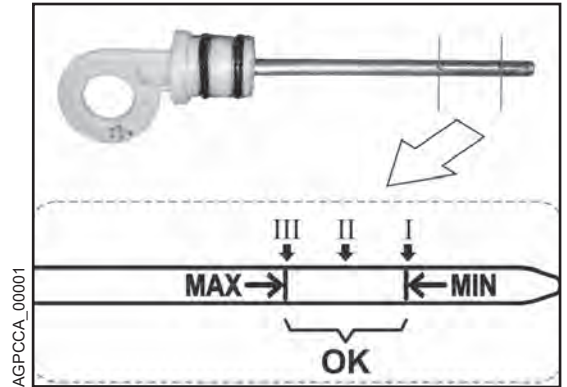
Non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco tramite l'utilizzo di olio consigliato nella tabella dei lubrificanti del presente manuale fino al corretto raggiungimento del livello.

**ATTENZIONE:** il mancato rispetto delle istruzioni per il controllo del livello dell'olio potrebbe causare la perdita delle caratteristiche di sicurezza ed in alcuni casi notevoli danni alla trasmissione.

**IMPORTANTE:** il livello dell'olio non deve mai essere inferiore alla posizione (I) sull'astina di controllo. Nel caso di utilizzo di attrezzature che necessitino di un notevole quantitativo di olio idraulico per il loro esercizio, effettuare preventivamente un rabbocco dell'olio trasmissione in maniera da raggiungere il livello (III) dell'astina di controllo. Il mancato rispetto di queste disposizioni potrebbe in alcuni casi causare notevoli danni alla trasmissione.

**NOTA:** Nella versione vigneto Francia verificare separatamente l'olio dei riduttori finali.

## C) Check transmission oil level



Remove dipstick (1), carefully clean and put it back fully in. Take it out again and check oil level:

I = minimum level, top up before starting engine

II = normal level of use

III = maximum level

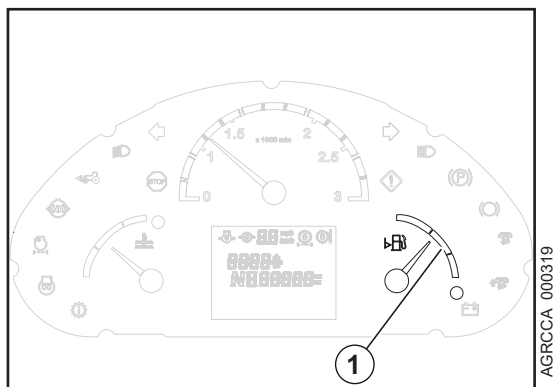
Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using oil recommended in the lubricants chart of this manual until reaching correct level.

**CAUTION:** Failure to follow the instructions for checking oil level could lead to loss of the safety features and in some cases to serious damage to transmission.

**IMPORTANT:** Oil level shall never be below position (I) on dipstick. When using equipment requiring a great quantity of hydraulic oil for operation, first top up transmission oil so as to reach level (III) on dipstick. Failure to comply with these provisions could in some cases cause serious damage to transmission.

**NOTE:** In the vineyard version, check the oil of the final drive separately.

## D) Verificare il livello di carburante



L'indicatore (1) sul cruscotto indica il livello di carburante all'interno del serbatoio. Evitare di rimanere senza combustibile in quanto sarebbe necessario spurgare l'impianto del carburante stesso. Rimuovere il tappo (2) e provvedere al rifornimento del combustibile. L'operazione deve essere eseguita a motore spento ed adottando le adeguate precauzioni al fine di evitare che eventuali impurità contaminino il sistema di iniezione del combustibile.

Attenersi alle seguenti disposizioni:

- A** - lasciare decantare il combustibile per almeno 24 ore dopo il rifornimento della cisterna prima di rifornire il trattore in modo da permettere il deposito degli agenti contaminanti.
- B** - non riempire il serbatoio con carburante contaminato.
- C** - fare rifornimento usando l'apposita pompa.
- D** - pulire accuratamente intorno al collo del bocchettone di riempimento.
- E** - si raccomanda di filtrare il combustibile al riempimento del serbatoio.
- F** - non far tracimare il carburante.



**ATTENZIONE:** il rifornimento di carburante deve essere eseguito a motore spento.

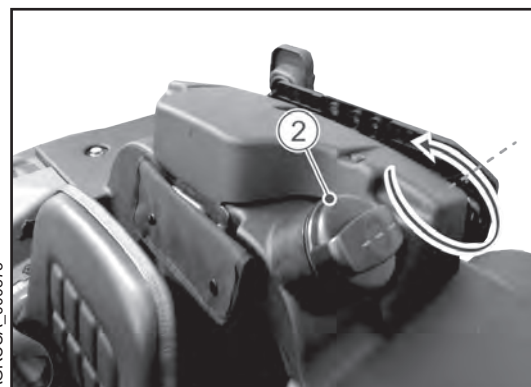


**ATTENZIONE:** non fumare durante il rifornimento e tenersi lontano da scintille o fiamme libere.



**ATTENZIONE:** per evitare qualsiasi rischio d'incendio eliminare eventuali accumuli di grasso o sporco.

## D) Check fuel level



The indicator (1) on instrument panel indicates fuel level in the tank. Avoid running with empty tank since in that case it would be necessary to bleed the fuel system. Remove cap (2) and top up fuel. The operation shall be performed with engine off and taking appropriate preCAUTIONs in order to avoid that any debris enter the fuel injection system. Stick to the following provisions:

- A** - let fuel settle for at least 24 hours before topping up so as to allow settling of any contaminants;
- B** - do not fill tank with contaminated fuel;
- C** - refuel using the suitable pump;
- D** - carefully clean around filler neck;
- E** - it is recommended to filter fuel when refuelling;
- F** - do not overfill or spill fuel out.



**CAUTION:** Refuel with engine off.



**CAUTION:** Do not smoke while refuelling and keep away from sparks or flames.

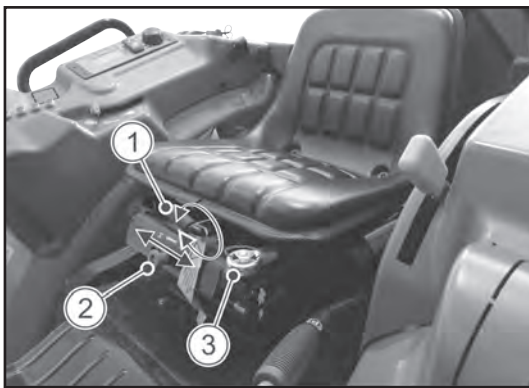


**CAUTION:** To avoid any fire hazard, eliminate any build-up of grease or dirt.

## E) Verificare la pressione dei pneumatici

La lunga vita e le soddisfacenti performance dei pneumatici dipendono dal loro corretto gonfiaggio. Una pressione di gonfiaggio troppo bassa provoca la rapida usura. Una pressione di gonfiaggio troppo alta provoca la perdita di trazione e aumenta il rischio di slittamento. La corretta pressione dei pneumatici dipende non soltanto dal modello del trattore, dalle dimensioni e dal fabbricante dei pneumatici, ma anche dalle condizioni di lavoro. È possibile che sia necessario regolare la pressione per condizioni particolari (vedere il relativo capitolo del presente manuale).

## F) Regolazione sedile modello con sospensione meccanica



È possibile adattare il sedile a persone di statura diversa. Non regolare il sedile mentre si guida. Regolare il sedile alla corretta distanza dai pedali e dal volante.

Azionare la leva (1) per sbloccare il sedile. Spostare il sedile avanti o indietro nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione desiderata, rilasciare la leva (1) ed assicurarsi che il sedile risulti bloccato.

Per regolare l'altezza del sedile, allentare la rotella manuale (2) e afferrare il sedile fra la seduta e lo schienale. Quando il sedile è all'altezza desiderata, serrare la rotella manuale (2).

Ruotare la manopola di regolazione (3) per regolare il sedile in base al peso dell'operatore. Le tacche con l'indicazione del peso sono impostazioni di regolazione suggerite affinché il sistema di molleggio del sedile possa godere di tutta la corsa prevista in senso verticale.

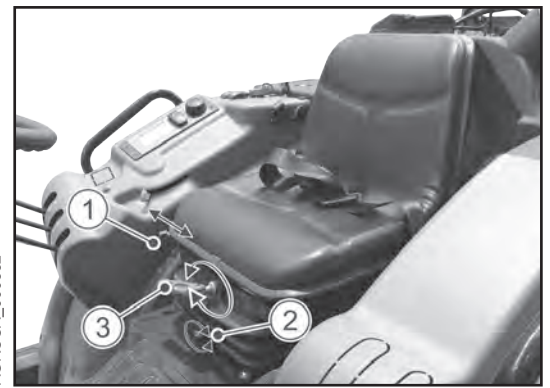
**ATTENZIONE:** Non effettuare la regolazione del sedile durante la guida.

**ATTENZIONE:** Dopo la regolazione del sedile, il sedile deve rimanere nella posizione di regolazione prescelta.

## E) Check tyre pressure

*tyres long life and satisfying performance depend on their correct inflation. Too low a pressure causes early wear. Too high a pressure reduces grip and increases risk of skidding. A correct tyre pressure not only depends on tractor model, tyre size and manufacturer, but also on working conditions. It may be necessary to adjust pressure under special conditions (see the relevant chapter of this manual).*

## F) Adjusting seat - model with mechanical suspension



*It is possible to adjust seat for persons of various height. Do not adjust seat while driving. Adjust seat to correct distance from pedals and steering wheel. Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position.*

*To adjust seat height, loosen manual knob (2) and grab seat across seat part and back. When seat is at desired height, tighten manual knob (2).*

*Turn adjuster knob (3) to adjust seat according to operator's weight. Notches with weight indication are suggested settings for the seat suspension system to rely on the whole vertical travel available.*

**CAUTION:** Do not adjust seat while driving.


**CAUTION:** After adjustment, the seat should remain in the setted position.





## Cintura di sicurezza

## Safety belt




 **ATTENZIONE:** L'uso della cintura di sicurezza è obbligatorio. Le modalità d'uso della cintura di sicurezza sono fissate dal codice della strada. Uniformarsi al codice della strada del paese.

 **ATTENZIONE:** Non allacciare le cinture di sicurezza con il dispositivo di protezione roll bar abbassato.

 **ATTENZIONE:** Allacciare sempre le cinture di sicurezza quando si opera con il dispositivo di protezione roll bar in posizione verticale e bloccata oppure una cabina per ridurre al minimo le possibilità di lesioni provocate da un incidente come il ribaltamento.

 **CAUTION:** Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.

 **CAUTION:** Do not fasten the safety belts with the roll bar down.

 **CAUTION:** Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.

## 5.2 AVVIAMENTO DEL MOTORE



**ATTENZIONE:** leggere attentamente e capire la sezione avviamento sicuro di questo manuale. La tua vita e quella degli altri può essere in pericolo durante l'avviamento del trattore.



**ATTENZIONE:** avviare il trattore unicamente dal sedile del conducente.



**ATTENZIONE:** avviare il motore in un luogo ben ventilato. Se si deve operare con il motore acceso all'interno di un edificio, assicurarsi che ci sia una ventilazione adeguata.



**ATTENZIONE** Non cortocircuitare la batteria.

- 1) Effettuare la manutenzione giornaliera come descritto nel relativo capitolo del presente manuale.
- 2) Assicurarsi che vi sia abbastanza combustibile nel serbatoio.
- 3) Tirare la leva del freno a mano.
- 4) Posizionare la leva marce in neutro.
- 5) Posizionare la leva dell'inversore in neutro.
- 6) Posizionare la leva HI-LO in neutro (se presente)
- 7) Posizionare le leve dei distributori idraulici in neutro.
- 8) Posizionare le leve del sollevatore in posizione abbassata (versione meccanica)
- 9) Posizionare la leva dell'acceleratore manuale ad una velocità media (circa un terzo della corsa).
- 10) Posizionare la leva di selezione delle velocità della presa di forza in neutro.
- 11) Assicurarsi che la presa di forza non sia innestata (versione meccanica ed idraulica).

## 5.2 STARTING ENGINE



**CAUTION:** Carefully read and understand the section "safe starting" of this manual. Your and bystanders' life could be in danger during tractor starting.



**CAUTION:** Start tractor only from the driving position.



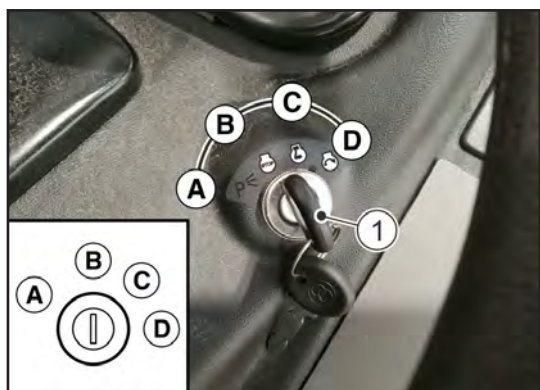
**CAUTION:** Start engine in a well-ventilated environment. Ensure there is appropriate ventilation if you have to work with engine running indoors.



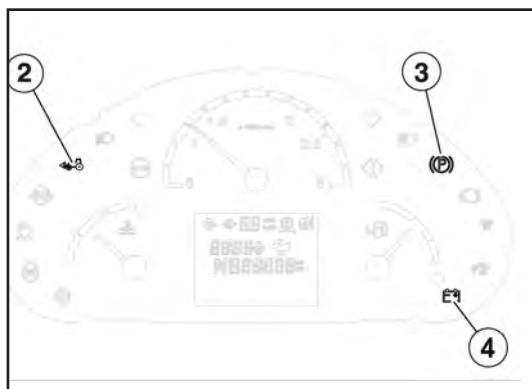
**CAUTION:** Do not short-circuit the battery.

- 1) Carry out daily maintenance as described in the relevant chapter of this manual.
- 2) Make sure there is enough fuel in the tank.
- 3) Pull the hand brake lever.
- 4) Position the gear shift lever in neutral.
- 5) Position the reverser lever in neutral.
- 6) Position the hi-lo lever in neutral (if any)
- 7) Position the hydraulic distributors levers in neutral.
- 8) Position the lift levers in down position (mechanical version)
- 9) Position the hand throttle lever at a medium speed (approx. one third of its travel).
- 10) Position the PTO speed selector lever to neutral.
- 11) Ensure the power take-off is not engaged (mechanical and hydraulic version).

## Avviamento



AGRCCA\_000871



AGRCCA\_000865

Girare la chiave di accensione (1) in posizione (C). Quando il contatto è stabilito viene fatto il test di funzionamento di tutte le spie e delle lancette, le spie (2), (3) e (4) rimangono accese.

**Se le spie non si accendono verificare il fusibile di protezione (vedi sezione relativa)**

Quando la temperatura del motore richiede il preriscaldamento, la spia (5) si accende. Attendere che la spia si spenga prima di girare la chiave in posizione di accensione. Rilasciare la chiave quando il motore è avviato.

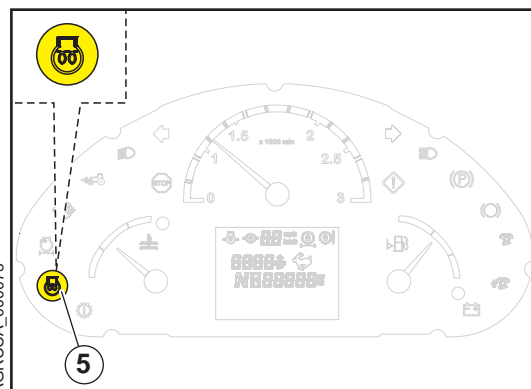
**IMPORTANTE:** è consigliabile far riscaldare il motore una decina di minuti ad un regime di 1200 1/minuto prima di qualsiasi tipo di utilizzo del trattore in particolare in inverno.

**IMPORTANTE:** in caso di difficoltà di avviamento, non azionare la chiave di accensione per un tempo superiore ai 30 secondi. Attendere 3 minuti quindi azionare la chiave di accensione per un tempo non superiore ai 30 secondi. Ripetere questa operazione massimo 3 volte. Se il problema persiste contattare il concessionario autorizzato.

## Starting



AGRCCA\_000711



AGRCCA\_000073

Turn the ignition key (1) to position (c). When contact is established, system runs a test routine and warning lights (2), (3), and (4) turn on for a few seconds.

**If the warning lights do not turn on, check the protection fuse (see relevant section)**

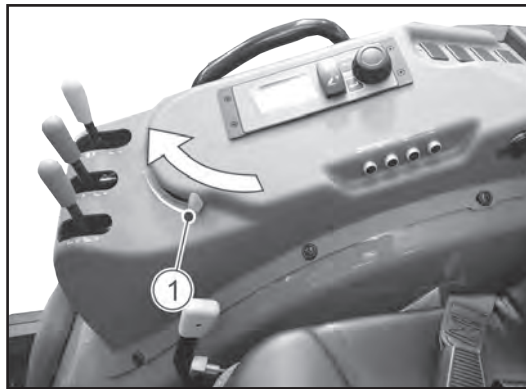
When engine temperature requires preheating, warning light (5) turns on. Allow for the light to go off before turning the key to ignition position. Release of the key when engine has started.

**IMPORTANT:** It is recommended to warm engine up for about ten minutes at a speed of 1200 rpm before using the tractor in any way, especially in winter.

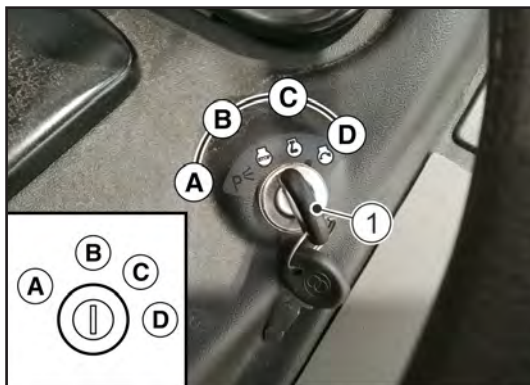
**IMPORTANT:** In case of difficult starting, do not activate the ignition key for over 30 seconds. Allow 3 minutes then try again for a maximum of 30 seconds. Repeat this sequence for a maximum of 3 times. If problem persists, contact your authorised dealer.

## 5.3 ARRESTO DEL MOTORE.

## 5.3 STOPPING ENGINE



AGRCCA\_000874



AGRCCA\_000871



AGRCCA\_000856



**ATTENZIONE:** abbassare al suolo le attrezzature collegate prima di spegnere il motore ed abbandonare il veicolo.

1. Posizionare la leva dell'acceleratore manuale (1) in corrispondenza dal regime minimo. Far girare qualche minuto il motore al regime minimo.
2. Tirare il freno a mano.
3. Posizionare la leva dell'inversore in neutro.
4. Disinnestare la presa di forza anteriore e posteriore.
5. Immobilizzare il veicolo.
6. Spegner il motore portando la chiave (1) in posizione "B".



**ATTENZIONE:** rimuovere la chiave dal commutatore a chiave d'accensione (1) per evitare l'azionamento da parte di personale non addestrato.



**CAUTION:** Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.

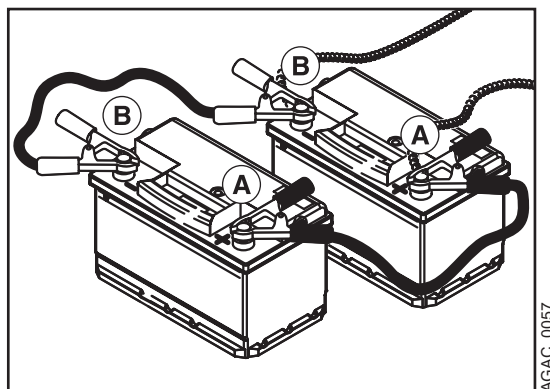
1. Position the hand throttle lever (1) to low rpm. Let engine run at a low rpm for a few minutes.
2. Engage the hand brake.
3. Position the reverser lever in neutral.
4. Disengage the front and rear power take-offs.
5. Stop machine motion.
6. Stop engine by taking ignition key (1) to the "B" position



**CAUTION:** remove key from the ignition key switch (1) to avoid that any untrained personnel could activate it.

## 5.4 AVVIAMENTO CON UNA BATTERIA AUSILIARIA

## 5.4 STARTING WITH AN AUXILIARY BATTERY



Avviamento tramite l'utilizzo di una batteria ausiliaria non montata su un altro trattore.

**IMPORTANTE:** assicurarsi di collegare correttamente i terminali della batteria in maniera tale da prevenire cortocircuiti. L'inversione della polarità danneggia l'impianto elettrico. Collegare sempre il cavo del polo positivo (A) per primo e quindi quello del polo negativo (B).

**ATTENZIONE:** i gas della batteria sono estremamente esplosivi. Tenere le batterie lontane da scintille e fiamme libere.

**ATTENZIONE:** maneggiare la batteria con cura in quanto contiene acido che non deve entrare in contatto con gli occhi o la pelle. Indossare guanti ed occhiali protettivi.

**ATTENZIONE:** in caso di contatto con la pelle lavare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi dopo essersi lavati con acqua rivolgersi ad un medico.

*Starting using an auxiliary battery not installed to another tractor.*

**IMPORTANT:** Ensure to correctly connect battery terminals so as to prevent any short-circuit. Reversing polarity will damage the electric system. Always connect the positive pole cable (A) first, then the negative pole one (B).

**CAUTION:** The battery gives off extremely explosive gases. Keep batteries away from sparks and flames.

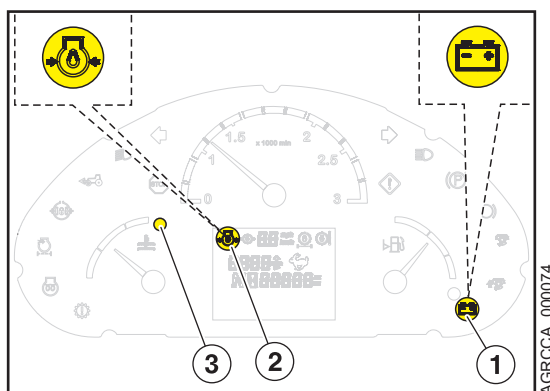
**CAUTION:** Handle the battery with care since it contains acid that shall not get in contact with eyes or skin. Wear protective gloves and goggles.

**ATTENZIONE:** In case of contact with the skin, wash with plenty of water. In case of contact with the eyes, first flush with water, then seek medical help.



## 5.5 OSSERVARE LO STRUMENTO DOPO L'ACCENSIONE DEL MOTORE

## 5.5 WATCH INSTRUMENT PANEL AFTER STARTING ENGINE



1. Alternatore
2. Pressione olio motore
3. Indicatore della temperatura liquido di raffreddamento motore

1. Generator
2. Engine oil pressure
3. Coolant temperature indicator

**IMPORTANTE:** se al momento dell'accensione del motore le spie (1) e (2) si accendono, oppure l'indicatore della temperatura liquido di raffreddamento motore (3) indica dei problemi, spegnere il motore e determinarne le cause.

**IMPORTANT:** If warning lights (1) and (2) turn on upon engine starting, or the coolant temperature indicator (3) indicates a fault, stop engine and find trouble cause.

### Spia pressione olio motore

**IMPORTANTE:** non utilizzare mai il motore se la pressione dell'olio è insufficiente. Se la spia (2) si accende spegnere immediatamente il motore e verificare il livello dell'olio motore. Se necessario rabboccare il livello dell'olio motore. Se la spia resta accesa anche con un livello dell'olio normale contattare il concessionario autorizzato.

### Engine oil pressure light

**IMPORTANT:** Never run engine with insufficient oil pressure. If light (2) comes on, immediately stop engine and check engine oil level. If necessary top up engine oil. If the light stays on even with a normal oil level, contact your authorised dealer.

### Spia di insufficiente carica dell'alternatore

La spia di insufficiente carica dell'alternatore (1) si accende quando la tensione di uscita dell'alternatore è bassa. La luce dovrebbe accendersi quando la chiave è posizionata su avviamento motore e spegnersi quando il motore si è avviato. Se la spia (1) rimane accesa, spegnere il motore e verificare lo stato e la tensione della cinghia dell'alternatore. Se lo stato è normale ed il problema persiste contattare il concessionario autorizzato.

### Low level charge alternator light

The low level charge alternator light (1) turns on with low generator output voltage. The light should turn on when key is turned to starting position and turn off once engine has started. If light (1) stays on, stop engine and check generator belt tension and conditions. If these are fine and problem persists, contact your authorised dealer.

### Indicatore della temperatura liquido di raffreddamento motore

Se l'indicatore della temperatura raggiunge la zona rossa la spia (3) si accende. In questo caso spegnere immediatamente il motore ed eseguire i seguenti controlli:

- A. Verificare il livello liquido refrigerante (vedi sezione relativa).
- B. Controllare che la griglia del cofano, il radiatore e le griglie del radiatore non siano intasati (vedi sezione relativa).
- C. Controllare la tensione della cinghia dell'alternatore e della pompa dell'acqua (vedi sezione relativa).

Se il problema persiste contattare il concessionario autorizzato.

### Coolant temperature indicator

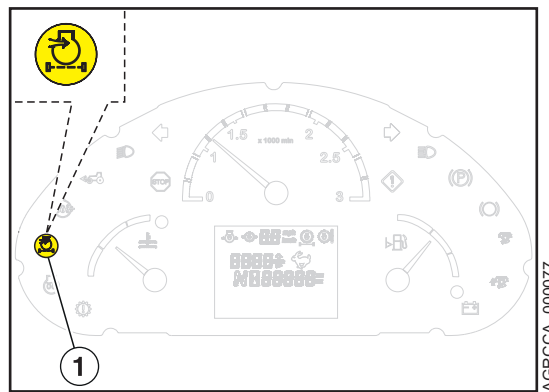
If this temperature indicator reaches the red area, the warning light (3) turns on. In this case, immediately stop engine and carry out the following checks:

- A. Check the coolant level (see relevant section).
- B. Check that the hood grilles, radiator and the radiator grilles are not clogged (see relevant section).
- C. Check water pump & alternator drive belt's tension (see relevant section).

If problem persists, contact your authorised dealer.

Spia intasamento filtro aria:

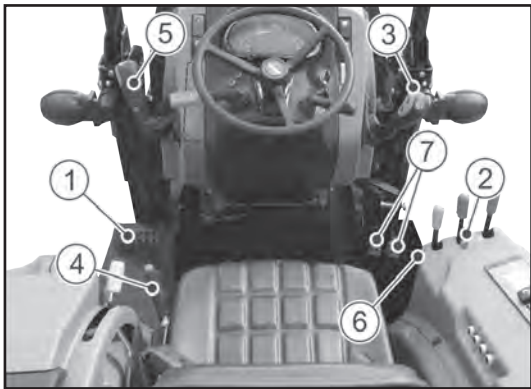
*Air filter clogged light:*



La spia di intasamento del filtro aria (1) si accende se il filtro dell'aria è intasato. Pulire o sostituire il filtro aria motore (vedi sezione relativa).

*The air filter clogged light (1) turns on if air filter is clogged. Clean or change the engine air filter (see relevant section).*

## 5.6 AVVIO ED ARRESTO DEL TRATTORE



### Avvio del trattore

Premere il pedale della frizione (1) ed inserire la marcia e la gamma adeguata.

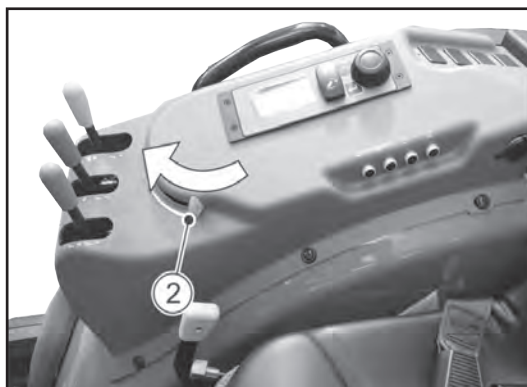
Se vi sono problemi nell'inserire la marcia e la gamma, rilasciare la frizione, premere nuovamente il pedale (1) e inserire la marcia e la gamma tramite le leve (3) e (5). Regolare la posizione dell'acceleratore manuale (2) o a pedale (6) in funzione della marcia e gamma selezionata.

**ATTENZIONE:** non utilizzare l'acceleratore manuale nel caso di guida del trattore su strade pubbliche.

**IMPORTANTE:** posizionare l'acceleratore manuale in posizione di regime di minimo a vuoto (circa 1200 1/min) e far girare il motore a vuoto per due o tre minuti prima di iniziare operazioni gravose di lavoro.

### Arresto del trattore

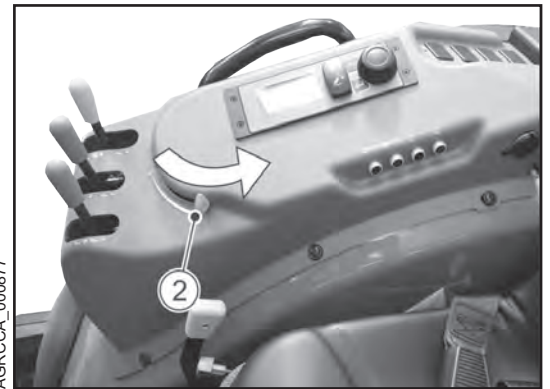
Portare la leva dell'acceleratore manuale (2) al minimo. Premere il pedale della frizione (1) ed i pedali dei freni (7). Portare la leva del cambio (3) in folle. Con il trattore fermo, rilasciare il pedale della frizione (1) e tirare il freno di stazionamento (4).



**ATTENZIONE:** abbassare al suolo le attrezzature collegate prima di spegnere il motore ed abbandonare il veicolo.

**ATTENZIONE:** rimuovere la chiave dal commutatore d'accensione per evitare l'azionamento da parte di personale non addestrato.

## 5.6 STARTING AND STOPPING THE TRACTOR



### Starting the tractor

Press the clutch pedal (1) and engage the suitable gear and range.

Should there be any problem in engaging the gear and range, release the clutch, press again clutch pedal (1) and engage the gear and the range with the levers (3) and (5).

Adjust hand throttle position (2) or the throttle pedal (6) according to the to selected gear and range.

**CAUTION:** Do not use the hand throttle when driving the tractor on public roads.

**IMPORTANT:** Set hand throttle to idle position (approx. 1200 rpm) and let engine idle for two-three minutes before beginning heavy work operations.

### Stopping the tractor

Set hand throttle lever (2) to idle. Press the clutch pedal (1) and both brake pedals (7). Set gear shift lever (3) to neutral.

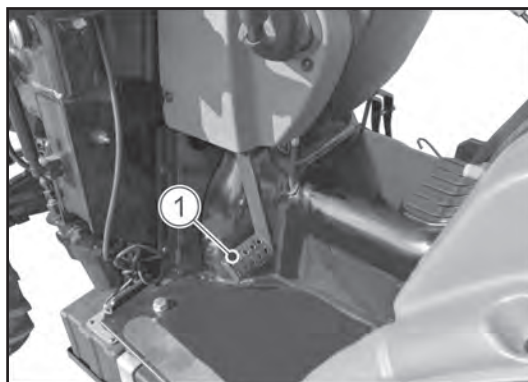
With tractor stopped, release the clutch pedal (1) and pull the parking brake (4).

**CAUTION:** Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.

**CAUTION:** Remove key from ignition switch to avoid that any untrained personnel could activate it.

## 5.7 USO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE

## 5.7 USING THE CLUTCH PEDAL



Il pedale della frizione (1) viene utilizzato temporaneamente per disinserire la trasmissione. Usare il pedale della frizione quando si sposta il trattore su brevi tratti. Usare il pedale della frizione per avviare il trattore dalla posizione di stazionamento. Rilasciare lentamente e dolcemente il pedale della frizione per garantire un avviamento senza strappi. Il pedale della frizione (1) permette inoltre un controllo accurato del trattore durante la manovra d'aggancio di un attrezzo.

**IMPORTANTE:** si consiglia di innestare bene la frizione in quanto un eccessivo slittamento potrebbe causarne l'usura precoce.

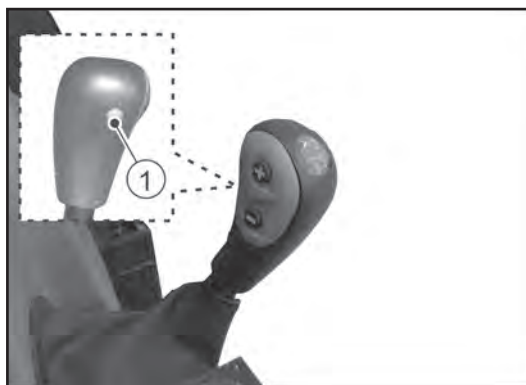
*The clutch pedal (1) is used to temporarily disengage drive.*

*Use the clutch pedal when moving the tractor over short distances. Use the clutch pedal to start the tractor moving from stationary. Gradually and completely releasing the clutch pedal for a controlled smooth start. The clutch pedal (1) allows accurate control when attaching an implement*

**IMPORTANT:** *It is recommended to fully engage clutch since excessive slipping could lead to early wear.*

## 5.8 USO DEL PULSANTE DI INNESTO/ DISINNESTO FRIZIONE (SE PRESENTE)

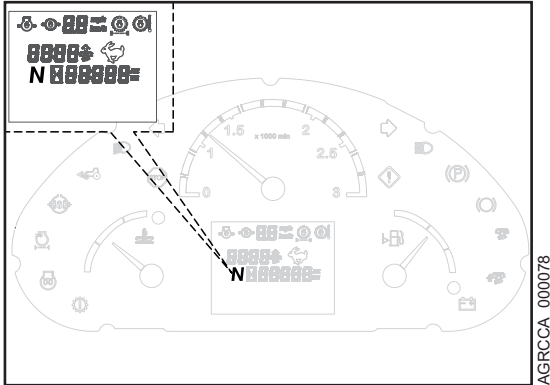
## 5.8 USING CLUTCH ENGAGEMENT/ DISENGAGEMENT SWITCH (IF ANY)



Quando si preme il pulsante (1) la frizione idraulica della trasmissione è disinserita. Mantenendo il pulsante premuto selezionare la marcia desiderata quindi rilasciare l'interruttore. Dopo aver rilasciato l'interruttore (1), la frizione è innestata.

*The hydraulic clutch of the transmission is disengaged when pressing switch (1). Hold switch pressed and select desired gear, then release it. Clutch is engaged after switch (1) is released.*

**5.9 SENSORE DI PRESENZA DEL CONDUCENTE (VERSIONE POWER REVERSER)**



Il trattore con trasmissione Power Reverser è dotato di un sistema di sicurezza sotto il sedile che individua la presenza di un conducente ed in caso di assenza inibisce tutte le manovre.

Il sensore di presenza NON inibisce l'accensione del motore.

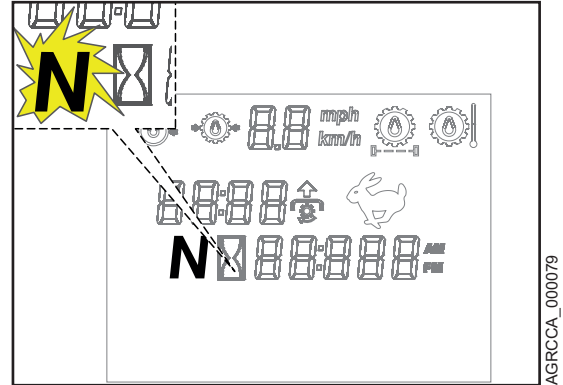
Durante la marcia, in caso di assenza del peso del conducente per un tempo superiore ai 3 secondi, il moto del trattore viene arrestato, la trasmissione si pone in neutro e l'indicatore "N" sul display lampeggia.

Il motore rimane acceso.

Per il ripristino delle normali condizioni di utilizzo procedere come segue:

- a) occupare la normale posizione di guida sul sedile.
- b) posizionare la leva dell'inversore in posizione di neutro "N".

**5.9 DRIVERS' PRESENCE SENSOR (POWER REVERSER VERSION)**



*The tractor with Power Reverser transmission is equipped with a security system under the seat that detects the presence of a driver and inhibits all manoeuvres in case of absence.*

*The presence sensor DOES NOT inhibit engine ignition. While driving, in case of driver's weight absence for over 3 seconds, tractor motion is stopped, transmission is set in neutral and "N" on the display flashes.*

*The engine continues to run.*

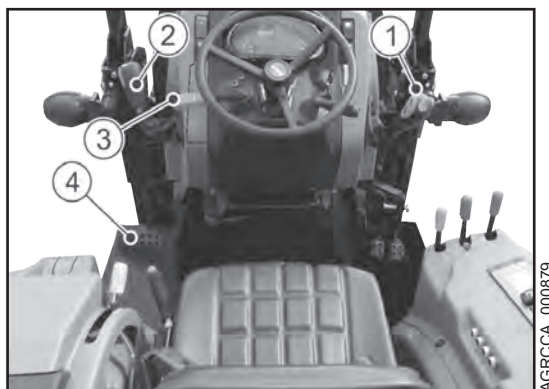
*To restore normal conditions, proceed as follows:*

- a) *occupy the normal driving position on the seat.*
- b) *place lever in neutral position "N".*



## 5.10 USO DELLA LEVA MARCE

## 5.10 USING THE GEAR SHIFT LEVER



La selezione delle marce avviene tramite la leva (1) situata sulla destra del posto guida.

Prima di spostare la leva del cambio gamma (2) e la leva del senso di marcia (3), premere il pedale della frizione (4) ed arrestare il trattore. Allo scopo di prevenire danni alla trasmissione, non eseguire cambi di gamma con il trattore in movimento.

Prima di spostare la leva del cambio marcia (1), premere il pedale della frizione (4). Le marce possono essere selezionate con il trattore in movimento.

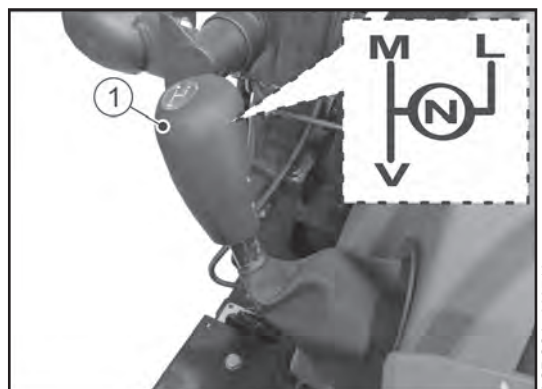
*Gear selection is actuated through lever (1) located on the right-hand side of driver's position.*

*Before moving the range shift lever (2) and travel direction lever (3), press clutch pedal (4) and stop tractor. To prevent any transmission damage, do not change range when tractor is moving.*

*Before moving the gear shift lever (1), press clutch pedal (4). Gears can be selected with tractor moving.*

## 5.11 USO DELLA LEVA GAMME

## 5.11 USING THE RANGE SHIFT LEVER



L'operazione di selezione delle gamme tramite la leva (1) va eseguita con il trattore fermo. A questo scopo premere il pedale della frizione, selezionare la gamma desiderata quindi rilasciare il pedale della frizione in maniera graduale per assumere il carico senza problemi. La leva delle gamme (1) ha quattro posizioni:

- (N)** = neutra
- (L)** = lenta
- (M)** = media
- (V)** = veloce

*Range selection through lever (1) shall be carried out with the tractor at a standstill. For this purpose, press the clutch pedal, select desired range then gradually release clutch pedal to progressively apply load without creating any problem. Range shift lever (1) provides four positions:*

- (N)** = neutral
- (L)** = slow
- (M)** = medium
- (V)** = fast

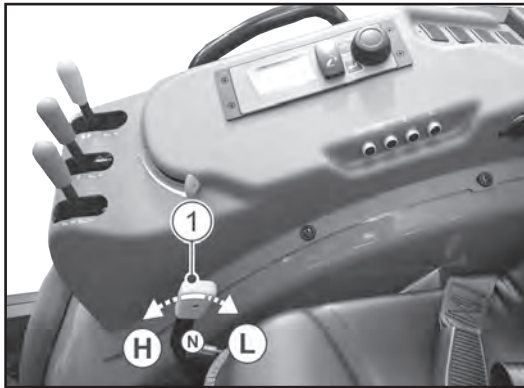
## 5.12 USO DELLA LEVA DEL COMANDO HI-LO MECCANICO (SE PRESENTE)

La leva per il comando dell'HI-LO meccanico (1) offre due ulteriori velocità di gamma.

La sua funzione principale è quella di ridurre o aumentare la velocità di avanzamento durante il funzionamento o durante il trasporto. Prima di spostare la leva del cambio hi-lo a comando meccanico (1), premere il pedale della frizione.

L'HI-LO meccanico può essere cambiato con il trattore in movimento. Rilasciare quindi il pedale della frizione in maniera graduale per assumere il carico senza problemi. La leva del comando HI-LO meccanico ha tre posizioni:

- (N) = neutra
- (H) = gamma rapida (lepre)
- (L) = gamma lenta (tartaruga)



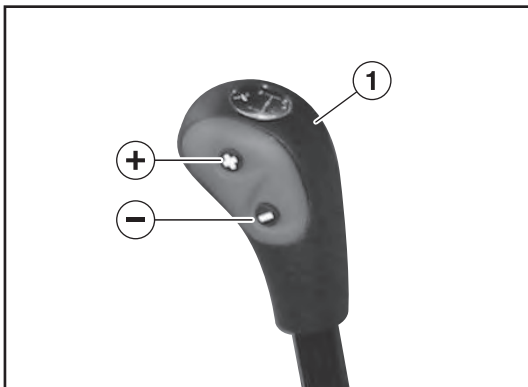
AGRCCA\_000880

## 5.12 USING THE MECHANICAL HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)

The lever controlling the mechanical HI-LO (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Before moving the mechanical hi-lo control shift lever (1), press clutch pedal. The mechanical HI-LO control could be shifted when tractor is moving. Then gradually release the clutch pedal to apply load without problem. The mechanical HI-LO control lever provides three positions:

- (N) = neutral
- (H) = fast range (rabbit)
- (L) = slow range (turtle)

## 5.13 USO DELLA LEVA DEL COMANDO HI-LO IDRAULICO (SE PRESENTE)



AGAC\_0081

La leva per il comando dell'HI-LO idraulico (1) offre due ulteriori velocità di gamma. La sua funzione principale è quella di ridurre o aumentare la velocità di avanzamento durante il funzionamento o durante il trasporto.

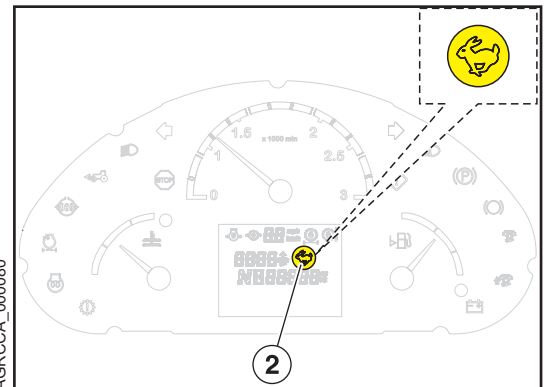
Le modalità HI-LO possono essere gestite durante il funzionamento, senza premere il pedale della frizione e sotto carico mediante i pulsanti (+) e (-) posti sul pomello della leva marce (1). Premere i pulsanti (+) o (-) per selezionare rispettivamente le modalità:

- (+) = gamma rapida (lepre)
- (-) = gamma lenta (tartaruga)

**IMPORTANTE: al momento dell'accensione del motore, la gamma lenta (-) è automaticamente selezionata.**

Selezionando la gamma rapida (+) la relativa visualizzazione sul display centrale (2) si accende. Selezionando la gamma lenta (-) la relativa visualizzazione sul display centrale (2) si spegne.

## 5.13 USING THE HYDRAULIC HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)



AGRCCA\_000080

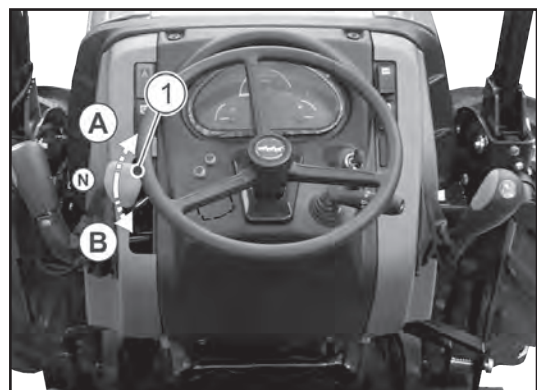
The lever controlling the hydraulic HI-LO (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. HI-LO modes can be selected during operation, with no need to press clutch pedal and under load conditions by means of buttons (+) and (-) located on gear shift lever knob (1). Press buttons (+) or (-) to select the following modes, respectively:

- (+) = fast range (rabbit)
- (-) = slow range (turtle)

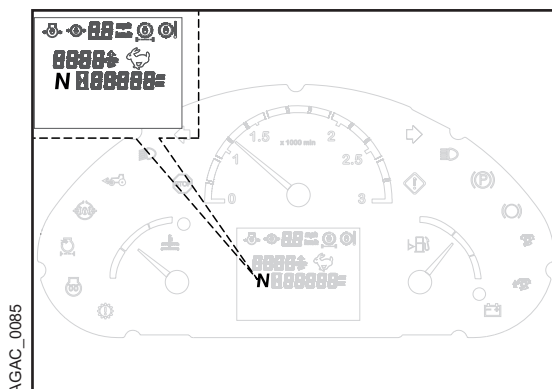
**IMPORTANT: When starting the engine, the slow range (-) is selected by default.**

When the fast range is selected (+) the relative viewing in the central display (2) turns on. When the slow range is selected (-) the relative viewing in the central display (2) turns off.

## 5.14 USO DELLA LEVA DELL'INVERSO DI MARCIA



## 5.14 USING THE GEAR POWER REVERSER LEVER



La direzione di marcia del veicolo viene selezionata tramite la leva (1) per trattori con trasmissione meccanica, tramite la leva (2) per i trattori power reverser. La leva dell'inversore di marcia ha tre posizioni:

- (N) = neutro
- (A) = marcia avanti
- (B) = marcia indietro

### Versione meccanica

Tenere premuto il pedale della frizione e muovere la leva (1) dalla posizione di neutro in avanti per selezionare la marcia avanti e indietro per selezionare la marcia indietro.

### Versione power reverser

La leva dell' inversore di marcia (2) può essere fatta funzionare senza premere il pedale della frizione. È possibile invertire il senso di marcia passando direttamente dalla posizione (A) alla posizione (B) e viceversa.

Quando la leva (2) è in posizione di neutro, la spia di segnalazione "N" sul display è accesa.

Vehicle travel direction is selected through lever (1) on tractors with mechanical transmission, or through lever (2) on tractors with power reverser. Power reverse lever provides three positions:

- (N) = neutral
- (A) = forward travel
- (B) = reverse travel

### Mechanical version

Press and hold the clutch pedal and move the lever (1) from the neutral position to the forward to reverse gear to select reverse gear.

### Power reverser version

The power reverser lever (2) can work even without pressing the clutch pedal. It is possible to reverse the travel direction by directly passing from position (A) to position (B) and vice versa.

When lever (2) is in neutral position, the warning light "N" on the display is on.

**IMPORTANTE:** effettuare la manovra di inversione solamente se la velocità di avanzamento è inferiore ai 10 km/h (6.21 mph).

**Nota:** In caso di partenze da fermo, manovre con ridotto tempo di reazione, traino di carichi importanti, è preferibile l'utilizzo del pedale della frizione al posto del pulsante presente sulla leva delle gamme per l'innesto della frizione. Il sensore di presenza (se presente) posto sotto il sedile rappresenta un dispositivo di sicurezza che inibisce tutte le manovre in caso di assenza del conducente dal posto guida. Nel caso il sensore rilevi la mancata presenza del conducente sul sedile, la spia di segnalazione "N" sul display lampeggia (con leva dell'inversore in posizione neutra).



**ATTENZIONE:** nei trattori con trasmissione power reverser, inserire sempre il freno di parcheggio prima di riavviare il trattore. In caso contrario, il trattore potrebbe spostarsi leggermente anche con la leva del senso di marcia in posizione neutrale.

**IMPORTANT:** Reverse only if travel speed is below 10 kph (6.21 mph).

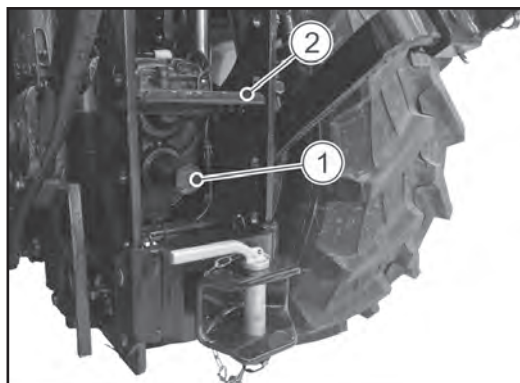
**Note:** In case of standing start, for manoeuvres requiring a short response time or when towing heavy loads, use the clutch pedal rather than simply using the power reverser lever to engage the clutch. The occupancy sensor (if any) under the seat is a safety device inhibiting all movements if driver is not sitting on the seat. If sensor detects no driver, the warning light "N" on the display will flash (with reverser lever set to neutral).



**CAUTION:** On tractors with power reverser, always engage the parking brake before restarting the tractor or the tractor could slightly move even if the travel direction lever is set to neutral.

## 5.15 PRESA DI FORZA POSTERIORE

## 5.15 REAR POWER TAKE-OFF



### Protezione della presa di forza



**ATTENZIONE:** rimuovere il cappuccio di protezione (1) solo quando si deve utilizzare la presa di forza. Appena l'attrezzatura comandata dalla presa di forza viene rimossa, reinstallare il cappuccio (1).

La protezione (2) può essere sollevata durante il collegamento di determinate attrezzature alla presa di forza, ma deve essere immediatamente riposizionata non appena l'attrezzatura è stata collegata.



**ATTENZIONE:** non azionare la presa di forza se la protezione principale non è installata.

### Power take-off protection



**CAUTION:** Remove the protection cap (1) only when you need to use the PTO. Refit cap (1) as soon as you remove the equipment controlled by the PTO.

Protection (2) can be raised when connecting certain equipment to the PTO, but shall be immediately repositioned as soon as equipment has been connected.



**CAUTION:** Do not activate the power take-off if main protection is not installed.



**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare la presa di forza è necessario verificare l'angolo massimo di articolazione consentito dell'albero di comando cardanico. Durante il funzionamento, la protezione della presa di forza e l'albero di comando cardanico non devono essere a contatto. Ciò è particolarmente importante per le svolte strette. Con presa di forza di tipo 3 [diametro 45 mm (1.772 in.) - 20 scanalature], lo spazio libero nell'area della protezione della presa di forza può essere limitato. Ricordarsi di questa caratteristica durante il funzionamento affinché non si verifichino danni evitabili. Quando si collega la presa di forza, indossare guanti.

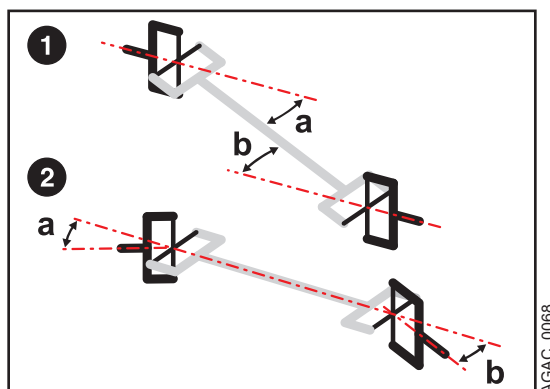
**Nota:** I trattori AGRICUBE sono dotati di presa di forza di tipo 1 [diametro 35 mm (1.378 in.) - 6 scanalature]

**IMPORTANTE:** L'inclinazione tecnicamente possibile dell'albero cardanico dipende dalla forma e dimensione dello scudo protettivo e / o la zona libera attorno all'albero cardanico.

**CAUTION:** Verify the maximum articulation angle permitted by the cardan command shaft before using power take off. During functioning, the power take off cover and the cardan command shaft shall not be in contact. This is really important in tight curves. With type 3 power take off [45mm diameter (1.772 in.) - 20 splines], the free space in the PTO cover area could be limited. Keep this feature in mind during functioning to prevent avoidable damages. Use safety gloves when connecting the power take off.

**Note:** AGRICUBE tractors are equipped with type 1 PTO [35mm diameter (1.378 in.) - 6 splines]

**IMPORTANT:** The technically possible inclination of the cardan shaft depends from the shape and the dimensions of the protecting shield and/or the free area around cardan shaft.



### Istruzioni operative

Per quanto possibile, gli snodi degli angoli cardanici (a) e (b) dovranno essere uguali a entrambe le estremità dell'albero cardanico.

**Nota:** Nei diagrammi non sono rappresentate le protezioni, ma per il corretto funzionamento in sicurezza è indispensabile la loro presenza.

**IMPORTANTE:** se si usa un albero cardanico del tipo "plug-in", occorre allineare sullo stesso piano le forcelle alle estremità dell'albero intermedio.

### Operating instructions







As far as possible, cardan joints angle (a) and (b) shall be the same at both ends of cardan shaft.

**Note:** The two schematics do not show the driving shaft protections. Presence of a protection is essential when using a driving shaft.

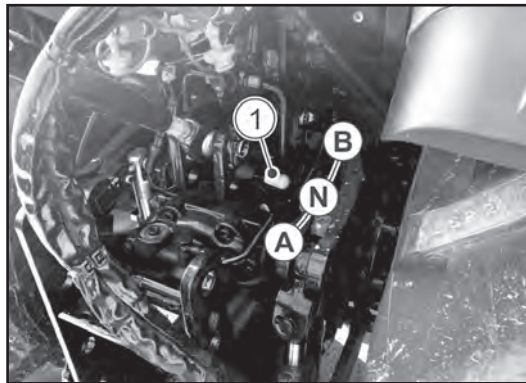
**IMPORTANT:** When using a "plug-in" driving shaft, it is necessary to align the forks at the ends of the intermediate shaft.



## Usò della presa di forza

-  **ATTENZIONE:** tutti i dispositivi di protezione devono essere in posizione prima di innestare la presa di forza.
-  **ATTENZIONE:** assicurarsi che nessuno sia nella zona di pericolo tra il trattore e l'attrezzatura.
-  **ATTENZIONE:** tenersi a distanza di sicurezza dall'albero cardanico che collega il trattore all'attrezzatura.
-  **ATTENZIONE:** quando si disinserisce la presa di forza, le attrezzature di elevata inerzia non si fermano immediatamente. Non avvicinarsi all'attrezzatura mentre sta decelerando. Non operare sull'attrezzatura se è in movimento.
-  **ATTENZIONE:** assicurarsi che la velocità ed il senso di rotazione della presa di forza del trattore siano compatibili con quelli dell'attrezzatura che si intende collegare.
-  **ATTENZIONE:** girare la chiave su off per arrestare il motore ed assicurarsi che tutti i meccanismi si siano fermati prima di procedere alla pulizia della macchina od apportare regolazioni all'attrezzatura azionata dalla presa di forza.







## 5.16 SELEZIONE DELLA VELOCITÀ DELLA PRESA DI FORZA POSTERIORE



La leva di selezione della velocità della presa di forza posteriore (1) è ubicata nella parte posteriore del trattore sul lato destro. La leva di selezione della velocità della presa di forza posteriore (1) ha tre posizioni:  
 N = neutro  
 A = 540 giri/min  
 B = 540E o 1000 giri/min (a seconda della configurazione)

**IMPORTANTE:** la leva di selezione della velocità della presa di forza posteriore deve essere usata solamente quando non è connessa alcuna attrezzatura alla PTO.

## Using the power take-off

-  **CAUTION:** All protection devices must be in place before engaging the power take-off.
-  **CAUTION:** Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and equipment.
-  **CAUTION:** Keep away, at a safe distance from the cardan shaft connecting tractor to equipment.
-  **CAUTION:** When disengaging the power take-off, equipment featuring high inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.
-  **CAUTION:** Ensure power take-off speed and direction of rotation are compatible with the ones of equipment to be connected.
-  **CAUTION:** Turn key to off to stop engine and ensure that all mechanisms have stopped before cleaning the machine or adjusting the equipment driven by the power take-off.

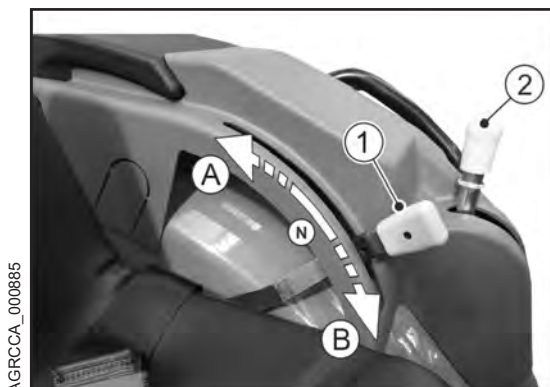
## 5.16 SELECTING REAR POWER TAKE-OFF SPEED

Rear power take-off speed selector lever (1) is located at the rear side of tractor, on the right-hand side. Rear power take-off speed selector lever (1) provides three positions:  
 N = neutral  
 A = 540 rpm  
 B = 540e or 1000 rpm (depending on configuration)

**IMPORTANT:** Rear power take-off speed selector lever shall be used only when no equipment is connected to the PTO.

## 5.17 LEVA DI SELEZIONE FUNZIONAMENTO PTO INDIPENDENTE O PROPORZIONALE ALL'AVANZAMENTO

## 5.17 PTO MODE SELECTOR LEVER INDEPENDENT OR PROPORTIONAL TO GROUND SPEED



AGRCCA\_000885

La leva di selezione (1) ubicata sul lato sinistro, consente di passare da una posizione di neutro (N) ad un funzionamento indipendente oppure proporzionale all'avanzamento del veicolo.

**N** = neutro (solo per versione meccanica)

**A** = funzionamento indipendente

**B** = funzionamento proporzionale all'avanzamento

**NOTA: in caso di trasmissione elettroidraulica, la leva (1) può assumere solo le posizioni (A) e (B), ma non quella intermedia (N).**

Nella modalità presa di forza indipendente la velocità della presa di forza dipende direttamente dal regime giri motore.

Nella modalità presa di forza proporzionale all'avanzamento, la velocità della presa di forza dipende dalla rotazione delle ruote posteriori.

**IMPORTANTE: per selezionare la modalità presa di forza proporzionale all'avanzamento il trattore deve essere fermo.**

Se la modalità presa di forza proporzionale all'avanzamento è inserita (leva 1 in posizione B), la leva di innesto della presa di forza (2) non ha alcun effetto.

**ATTENZIONE:** anche se la leva di innesto della presa di forza (2) è in posizione disinnestata, la presa di forza posteriore girerà quando si muoverà il trattore.

Selector lever (1) located on left-hand side allows you to shift from a neutral position (N) to independent operation or a speed proportional to vehicle ground speed.

**N** = neutral (only for mechanical version)

**A** = independent operation

**B** = speed proportional to ground speed

**NOTE: with electro-hydraulic transmission, lever (1) can be setted in (A) and (B) positions, but not in the intermediate one (N).**

In the independent PTO mode the speed of the PTO depends directly on the engine RPM.

In the speed proportional to ground speed mode, the speed of the PTO depends on the rotation of the rear wheels.

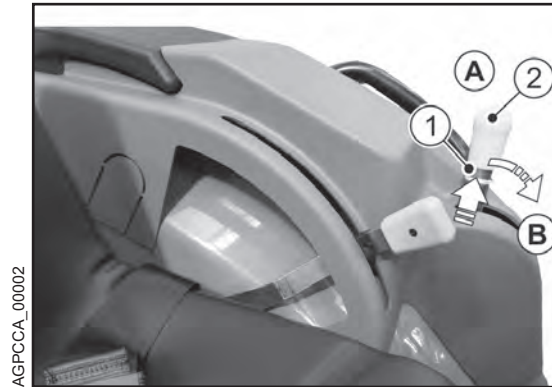
**IMPORTANT: To selected the speed proportional to ground speed mode the tractor must be stationary.**

If the PTO proportional to vehicle ground speed mode is engaged (lever 3 in position B), the PTO engagement lever (2) has no effect.

**CAUTION:** Even if power take-off engagement lever (2) is in disengaged position, the rear power take-off will turn when tractor moves.

## 5.18 INNESTO DELLA PRESA DI FORZA

### Innesto della presa di forza a comando meccanico



Con il motore al minimo regime, tirare il collare (1) situato alla base della leva (2) per sbloccare la leva di innesto della presa di forza. Spostare la leva (2) in avanti per innestare la presa di forza. Rilasciare il collare (1).

Tirare all'indietro la leva (2) per disinnestare la presa di forza.

Posizione **A** = presa di forza disinnestata

Posizione **B** = presa di forza innestata

## 5.18 POWER TAKE-OFF ENGAGEMENT

### Mechanical control power take-off engagement

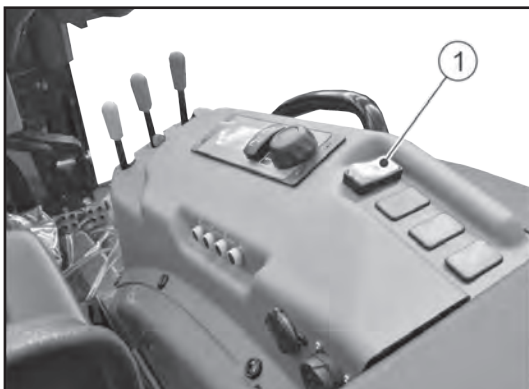
With engine at idle speed, pull collar (1) at the base of knob (2) to release the power take-off engagement lever. Move lever (2) forward to engage the power take-off. Release collar (1).

Pull lever (2) back to disengage the power take-off.

Position **A** = PTO disengaged

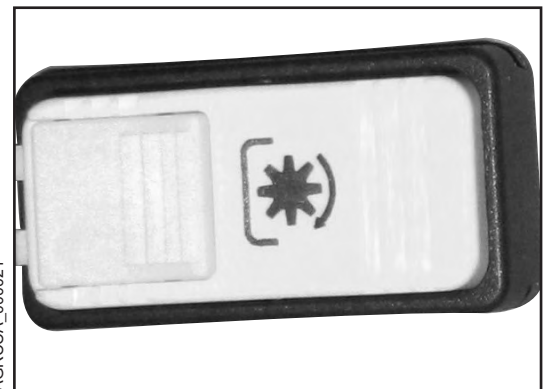
Position **B** = PTO engaged

### Innesto della presa di forza a comando elettroidraulico



L'innesto elettroidraulico della presa di forza si ottiene tramite il pulsante (1). Per innestare la presa di forza, con il motore al minimo regime, premere il pulsante (1). Per disinnestare la presa di forza premere il pulsante (1).

### Electrohydraulic control power take-off engagement

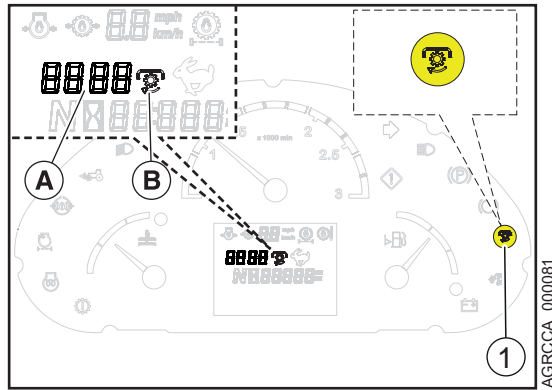


Electrohydraulic engagement of the power takeoff is obtained through button (1).

To engage the power take-off, with engine at idle speed, push button (1). To disengage the power take-off, push button (1).

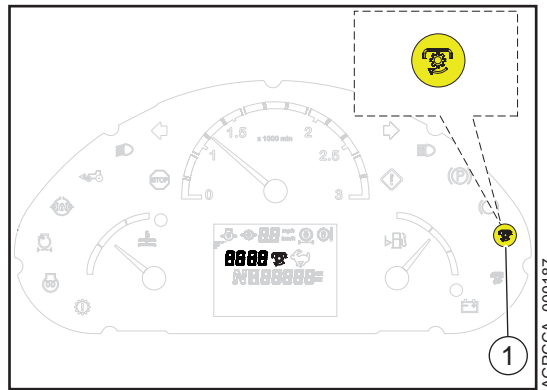
## Visualizzazione inserimento PTO

## PTO engagement viewing



La spia della presa di forza posteriore (1) si accende quando la presa di forza indipendente è innestata. Nel display multifunzione è possibile leggere la velocità della presa di forza posteriore (A). La spia relativa all'innesto della presa di forza posteriore (B) nel display multifunzione è accesa.

The rear power take-off warning light (1) turns on when power take-off is engaged. The multifunction display reads the rear power take-off speed (A). The warning light for the rear power take-off engagement (B) on multifunction display is on.



La spia (1) si accende quando la presa di forza proporzionale all'avanzamento è innestata.

Warning light (1) turns on when PTO proportional to vehicle ground speed is engaged.

### Caratteristiche

### Features

Velocità presa di forza / Power take-off rated speed:	Regime motore (giri/min) / Engine speed (rpm)		
540	2268		
540E	2025		
1000	2322,6		
Velocità presa di forza / Power take-off rated speed:	Giri dell'albero terminale della presa di forza per ogni giro delle ruote posteriori / Spins of the terminal shaft of the PTO for each turn of the rear wheels:		
	V	VLB (30km/h)	VLB (40km/h)
540	9,6	9,9	7,8
540E	10,7	11,1	8,7
1000	17,3	17,8	14,0

## 5.19 ATTACCO DELL'ATTREZZATURA AZIONATA DALLA PRESA DI FORZA



**ATTENZIONE:** prima di collegare delle attrezzature azionate dalla presa di forza, arrestare il motore, rimuovere la chiave di accensione, tirare il freno a mano e disinserire la presa di forza.



**ATTENZIONE:** quando si disinserisce la presa di forza spostando la leva di comando, le attrezzature di notevole inerzia non si fermano immediatamente. Non avvicinarsi all'attrezzatura mentre sta decelerando. Non operare sull'attrezzatura se è in movimento.



**ATTENZIONE:** non collegare, scollegare o regolare la presa di forza con il motore acceso.

Portare la chiave di accensione in posizione di off in maniera da arrestare il motore.

Prima di collegare l'albero di trasmissione alla presa di forza fissare l'attrezzatura al trattore.

Se non deve essere utilizzato, l'attacco a tre punti deve essere bloccato verso l'alto.

Allo scopo di ottenere un maggior spazio di manovra la protezione della PTO può essere momentaneamente spostata verso l'alto.

Con il motore spento, fare ruotare leggermente gli alberi a mano, se necessario, per allineare le scanalature.

Collegare l'albero di trasmissione con il relativo giunto cardanico all'albero della presa di forza.

Tirare l'albero per assicurarsi che l'albero di trasmissione e il relativo giunto cardanico siano bloccati sull'albero della presa di forza.

Posizionare la protezione della presa di forza verso il basso.

Assicurarsi che tutte le protezioni siano in posizione e in buone condizioni.

Non azionare mai la presa di forza se la protezione principale non è installata correttamente.

Con il motore fermo, controllare le protezioni integrali sull'albero di trasmissione assicurandosi che ruotino liberamente sull'albero. Lubrificare o riparare secondo necessità.

Controllare con **ATTENZIONE** se sono presenti interferenze, assicurandosi che l'attacco a tre punti sia bloccato verso l'alto se non in uso.

## 5.19 ATTACHING THE EQUIPMENT DRIVEN BY THE POWER TAKE-OFF



**CAUTION:** Before connecting any equipment driven by the power take-off, stop engine, remove ignition key, pull hand brake and disengage power take-off.



**CAUTION:** When disengaging the power take-off by shifting control lever, equipment featuring a great inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.



**CAUTION:** Do not connect, disconnect or adjust power take-off with engine running.

Take ignition key to off position so as to stop engine.

Secure equipment to tractor before connecting the transmission shaft to power take-off.

If not used, the three-point hitch shall be locked upward.

With the aim of obtaining a larger space for manoeuvres, the PTO protection could be temporarily shifted up.

With engine off, slightly turn shafts by hand, if necessary, to align the splines.

Connect transmission shaft with the corresponding cardan joint to power take-off shaft.

Pull shaft to ensure transmission shaft and its cardan joint are locked onto power take-off shaft.

Position the power take-off protection down.

Make sure that all protections are in position and in good conditions.

Never activate the power take-off if main protection is not installed correctly.

With engine stopped, check integral protections on transmission shaft, making sure they turn freely on shaft. Lubricate or repair as needed.

Carefully check for interference, ensuring that the three-point hitch is locked upward when not in use.



## 5.20 PRESA DI FORZA FUNZIONAMENTO IN CONDIZIONE STAZIONARIA



Nel caso di utilizzo per un lavoro stazionario, è obbligatorio rispettare le seguenti istruzioni:

- Posizionare il trattore su un terreno piano, orizzontale e stabile.
- Azionare il freno a mano.
- Immobilizzare le ruote del trattore.
- Mettere la leva dell'inversore (1) in posizione di neutro (meccanico o elettroidraulico).
- Mettere la leva del cambio (2) in posizione di neutro.
- Posizionare la leva delle gamme (3) in posizione di neutro.

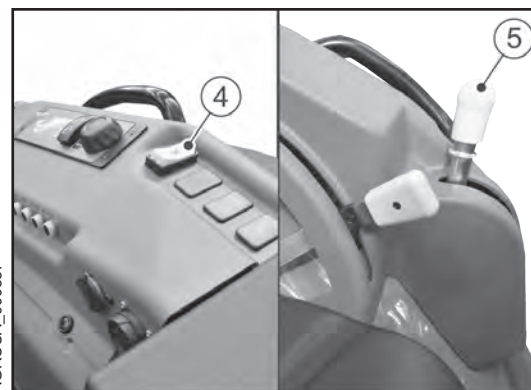
**AVVISO:** l'arresto automatico della presa di forza avviene quando l'operatore abbandona il sedile conducente con la presa di forza azionata. Si attiva anche un segnale acustico per avvisare l'assenza dell'operatore.

Se l'uso stazionario richiede che l'operatore lasci il sedile, è necessario effettuare le seguenti operazioni a completamento di quanto riportato in precedenza:

- Innestare la presa di forza tramite leva (5) o pulsante (4) (meccanico o elettroidraulico).
- Abbandonare il posto di guida ed entro cinque secondi innestare nuovamente la presa di forza. La segnalazione acustica si interrompe.

La presa di forza resta quindi innestata.

## 5.20 POWER TAKE OFF CONDITION FOR STATIONARY WORKING



When carrying out stationary work, the following instructions must be respected:

- *Position the tractor on flat, horizontal and stable ground.*
- *Apply the handbrake.*
- *Chock the tractor's wheels.*
- *Place the reverser lever (1) in neutral (mechanical or electrohydraulic).*
- *Place the gear lever (2) in neutral.*
- *Place the range lever (3) in neutral.*

**NOTICE:** Automatic stoppage of the power take-off when the operator leaves the driver's seat and the power takeoff is active. The buzzer is ON, also, for signal that the operator is not seat vehicle.

*If stationary use requires the operator to leave the seat, the following operations must be carried out in addition to those described above:*

- *Engage the power take-off by lever (5) or switch (4) (mechanical or Electrohydraulic control).*
- *leave the seat and within five seconds engage again the power take-off. The buzzer is OFF.*

The power take-off remains engaged.

## 5.21 PRESA DI FORZA ANTERIORE



**ATTENZIONE:** pericolo di trascinamento. State lontani dagli alberi rotanti. Fare attenzione a **NON** rimanere impigliati nell'albero cardanico di trasmissione della presa di forza. Mantenere tutte le protezioni montate sugli alberi di trasmissione.

- Non indossare capi di abbigliamento larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Spegner il motore prima di procedere all'accoppiamento o disaccoppiamento dell'albero cardanico dell'attrezzo.
- Tutti i dispositivi di protezione devono essere in posizione prima di innestare la presa di forza.
- Durante le operazioni di riparazione, regolazione o lubrificazione di un attrezzo nei campi, mettere in folle la presa di forza e arrestare il motore.
- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo.
- Quando la presa di forza non viene utilizzata, applicare il coperchio di protezione.

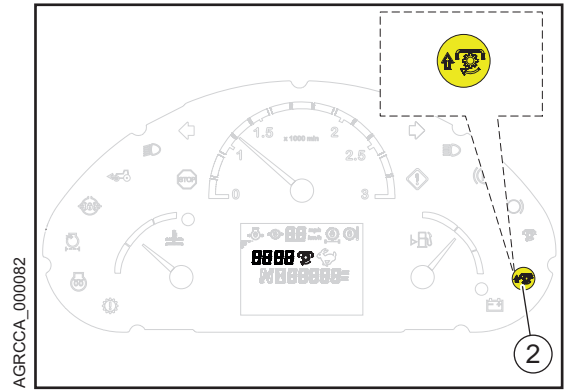
Controllare che la velocità e il senso di rotazione della presa di forza del trattore corrispondano alla velocità e al senso di rotazione consentiti dall'attrezzo che si intende attivare.

### Innesto della presa di forza anteriore

La presa di forza anteriore viene innestata tramite l'interruttore (1) situato a destra del piantone di sterzo.

- Avviare il motore al minimo.
- Quando si innesta o si arresta la presa di forza anteriore, la velocità del motore non deve superare i 1200 giri/min.
- Premere l'interruttore (1).
- La spia (2) sul cruscotto si accende.
- La velocità della presa di forza viene visualizzata su display centrale.

## 5.21 FRONT POWER TAKE-OFF



**CAUTION:** Danger of entanglement. Keep well away from spinning shafts. Take care **NOT** to remain caught up by the PTO driveline. Keep all the guards mounted on the transmission shafts.

- Do not wear loose clothing which could catch in moving parts.
- The engine must be stopped before coupling or uncoupling the implement's universal joint shaft.
- All protection devices must be in place before the power take-off is started.
- When repairing, adjusting or lubricating an implement in the field, always set the power take-off to neutral and stop the engine.
- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement.
- When the power take-off is not being used, replace the protective cover.

Check that the speed and rotation direction of the tractor's power take-off match the speed and rotation direction accepted by the implement to be activated.

### Front power take-off engagement

The front power take-off is engage using the switch (1) on the right of the steering column.

- Start the engine at idle speed.
- When engaging or stopping the front power take off, the engine speed must not exceed 1200 rpm.
- Press the switch (1).
- The indicator light (3) on the instrument panel comes on.
- The power take-off speed is displayed on central display.

**AVVISO: l'arresto automatico della presa di forza avviene quando l'operatore abbandona il sedile conducente con la presa di forza azionata. Si attiva anche un segnale acustico per avvisare l'assenza dell'operatore.**

Se l'uso stazionario richiede che l'operatore lasci il sedile, è necessario effettuare le seguenti operazioni a completamento di quanto riportato in precedenza:

- Innestare la presa di forza tramite pulsante (1).
- Abbandonare il posto di guida ed entro cinque secondi innestare nuovamente la presa di forza.

La presa di forza resta quindi innestata.

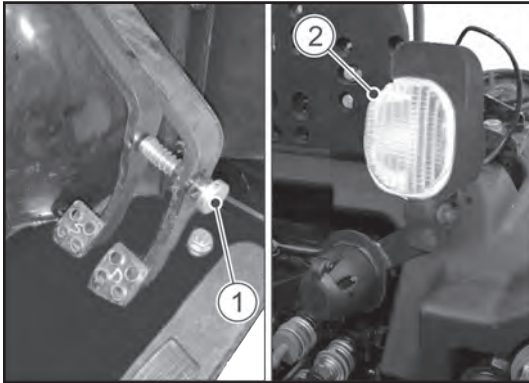
**NOTICE: Automatic stoppage of the power take-off when the operator leaves the driver's seat and the power takeoff is active. The buzzer is ON for signal that the operator is not seat vehicle.**

*If stationary use requires the operator to leave the seat, the following operations must be carried out in addition to those described above:*

- *Engage the power take-off by switch (1).*
- *Leave the seat and within five seconds engage again the power take-off.*

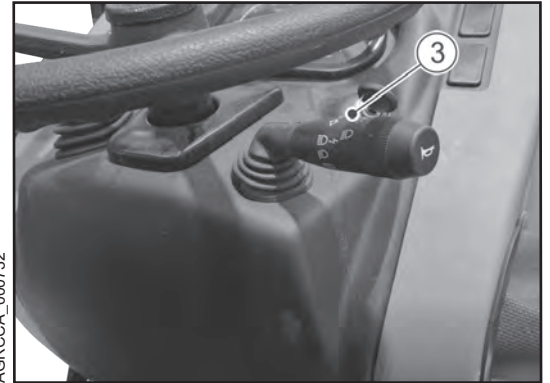
The power take-off remains engaged.

## 5.22 GUIDA DEL TRATTORE SU STRADE PUBBLICHE

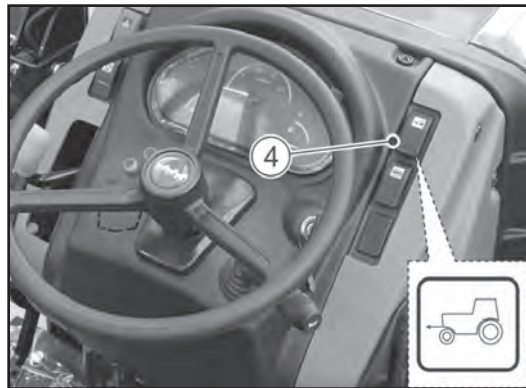


AGRCCA\_000731

## 5.22 DRIVING TRACTOR ON PUBLIC ROADS



AGRCCA\_000732



AGRCCA\_000889

**ATTENZIONE:** quando si guida il trattore su strada, usare le luci e le segnalazioni adeguate per avvisare gli operatori di altri veicoli della presenza del mezzo. Verificare le norme in vigore a livello locale. Tenere le dotazioni di sicurezza in buone condizioni. Sostituire le dotazioni mancanti o danneggiate.

**ATTENZIONE:** Non azionare mai il faro di lavoro posteriore (2) durante il trasporto. Una luce intensa sul retro del trattore può confondere i conducenti degli altri veicoli che si avvicinano da dietro.

**ATTENZIONE:** prima di immettersi su strade pubbliche, bloccare insieme i pedali del freno tramite il perno di bloccaggio (1). Usare i freni in maniera modulata e attenta alle alte velocità.

- A) Accoppiare i pedali dei freni usando il perno di bloccaggio (1). Non frenare bruscamente. Ridurre la velocità se il carico trainato pesa più del trattore e non è dotato di freni.
- B) Collegare il connettore elettrico dell'attrezzo/rimorchio (se presente) al connettore del trattore.
- C) Portare il commutatore delle luci in posizione fari anteriori anabbaglianti o abbaglianti.  
Non utilizzare MAI le luci di lavoro per circolazione stradale.

**CAUTION:** When driving tractor on the road use suitable lights and warning indications to warn other vehicles' operators of your vehicle's presence. Verify the applicable local rules. Keep safety equipment in good conditions. Replace any missing or damaged device.

**CAUTION:** Never activate the rear work light (2) during transport. A bright light at tractor back could create confusion in the drivers of other vehicles approaching behind you.

**CAUTION:** Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (1). Use brakes gradually and carefully at high speed.

- A) Couple brake pedals together using latch (1). Do not brake harshly. Decrease speed if towed load is heavier than tractor and has no brakes.
- B) Connect the electric connector of implement/trailer (if any) to tractor connector.
- C) Move the light switch to the dipped headlights or high beam headlights.  
NEVER use work lights or road traffic



- D) Usare l'indicatore di direzione (3) quando si svolta. Assicurarsi di riportare il commutatore dell'indicatore di direzione (3) in posizione centrale dopo aver svoltato.
- E) Disinserire la doppia trazione tramite il pulsante (4) in maniera tale da non usurare eccessivamente i pneumatici anteriori sulla superficie dura.
- F) Mantenere il bloccaggio differenziale **non** innestato.
- G) Guidare a velocità moderata in maniera tale da mantenere il controllo completo della macchina. Rallentare in corrispondenza dei pendii, su terreni accidentati e nelle curve, soprattutto se si trasportano attrezzature pesanti e montate posteriormente.
- H) Prima di affrontare tratti in discesa, inserire una marcia bassa in maniera tale da tenere sotto controllo la velocità senza l'uso dei freni. Non affrontare le discese in folle.
- I) Quando si percorrono tratti in discesa ghiacciati o ghiaiosi, prestare **ATTENZIONE** ad eventuali slittamenti che potrebbero diminuire la capacità di controllo dello sterzo. Per diminuire la possibilità di slittamento, ridurre la velocità e assicurarsi che il trattore abbia una zavorra adeguata.
- J) Usare maggiore cautela quando si trainano carichi su terreni sconnessi e quando si frena o si svolta sui pendii. Accertarsi che la carreggiata sia abbastanza larga in modo da garantire la massima stabilità.

## 5.23 GUIDA SU PENDII

Operare unicamente con la struttura protettiva antiribaltamento (rops) in posizione verticale o estesa, ogni volta che sia possibile.

Evitare buche, fossi e ostacoli che possano fare rovesciare il trattore, specialmente su pendii. Evitare curve strette in salita.

Non guidare vicino al bordo di canali o di terrapieni ripidi, perché potrebbero crollare.

L'avanzamento per uscire da un canale o da un pantano o la salita su un pendio ripido, possono fare ribaltare il trattore all'indietro. Affrontare queste situazioni in retromarcia, se possibile.

La trazione anteriore aumenta notevolmente la trazione del trattore ma non aggiunge stabilità. Con la trazione anteriore inserita il trattore può superare pendii ripidi, ma non diventa più stabile. Quando si usa questo metodo occorre usare maggiore cautela sui pendii. Rispetto alla trazione a due ruote motrici, la trazione frontale conserva aderenza su pendii più ripidi, aumentando però la possibilità di ribaltamento.

Il rischio di ribaltamento aumenta molto in caso di impostazione su carreggiata stretta, alle alte velocità.

Trainare i carichi solo mediante la barra di traino. Se si usa una catena, assorbire il lasco lentamente.

- D) *Use the turn indicator when turning. Ensure to take turn indicator switch (3) back to central position after turning.*
- E) *Disengage 4-wheel drive using button (4) so as not to excessively wear out the front tyres on hard surface.*
- F) *Keep differential locking **not** engaged.*
- G) *Drive at moderate speed to keep full control of the machine. Slow down to tackle slopes, bumpy surface and bends, especially if transporting heavy equipment and installed at the rear.*
- H) *Before going downhill, engage a lower gear to keep speed under control without using brakes. Do not drive downhill in neutral.*
- I) *When driving downhill and surface is covered with ice or gravel, pay attention to any skidding that could decrease steering control. To reduce likelihood of skidding, slow down and ensure tractor is suitably ballasted.*
- J) *Use utmost care when towing loads on bumpy surfaces and when braking or turning on slopes. Ensure track is wide enough to ensure perfect stability.*

## 5.23 DRIVING ON SLOPES

*Solely operate with the roll over protection structure (ROPS) in vertical or extended position, whenever possible.*

*Avoid depressions, ditches and obstacles that could make tractor tip over, especially on slopes. Avoid hairpin bends uphill.*

*Do not drive vehicle close to the edge of canals or steep embankments since they could collapse.*

*Driving forward to get out of a canal or muddy ground, or uphill on a steep slope, could make tractor tip back. Handle these situations in reverse, if possible.*

*Front-wheel drive considerably increases tractor's traction but does not enhance stability. With front-wheel drive engaged, the tractor can overcome steep slopes, but does not become steadier. When using this method, you shall be more careful on slopes. Compared to two-wheel drive, front-wheel drive keeps better grip on steeper slopes, yet increasing the likelihood of tipping over.*

*Risk of tipping over considerably increases at high speed, when track is set to narrow.*

*Tow loads only by means of the drawbar. If using a chain, slowly compensate for its slack.*



## 5.24 TABELLE DI VELOCITÀ

Nota: le velocità di spostamento indicate nella tabella sono teoriche. Le velocità effettive variano in funzione della circonferenza di rotolamento, del carico, della pressione e della marca dei pneumatici, dello slittamento delle ruote ecc. Se per applicazioni specifiche è necessaria l'esatta velocità, occorre misurarla sperimentalmente.

### Serie V

























Trasmissione 12+12 - Versione 30 km/h (16.64mph)  
Power Reverse

## 5.24 SPEED CHARTS

Note: Travel speed values indicated in the chart are theoretical. Actual speed values vary according to tyre rolling circumference, load, pressure and brand, wheel skidding, etc. In case you need the exact speed for specific applications, it is necessary to measure it experimentally.

### V Serie

Transmission 12+12 - 30 kph (16.64mph) version  
Power reverse

GAMMA RANGE	MARCIA GEAR	HI-LO HI-LO						
			550 <sup>(1)</sup>		525 <sup>(1)</sup>		500 <sup>(1)</sup>	
			km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph
I	1		1,4	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
			1,4	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
	2		2,1	1.3	2,0	1.2	1,9	1.2
			2,1	1.3	2,0	1.2	1,9	1.2
	3		3,0	1.9	2,9	1.8	2,8	1.7
			3,0	1.9	2,9	1.8	2,8	1.7
	4		4,4	2.7	4,2	2.6	4,0	2.5
			4,4	2.7	4,2	2.6	4,0	2.5
II	5		3,6	2.2	3,5	2.2	3,3	2.1
			3,6	2.2	3,5	2.2	3,3	2.1
	6		5,3	3.3	5,1	3.2	4,8	3.0
			5,3	3.3	5,1	3.2	4,8	3.0
	7		7,7	4.8	7,3	4.5	7,0	4.4
			7,7	4.8	7,3	4.5	7,0	4.4
	8		11,1	6.9	10,6	6.6	10,1	6.3
			11,1	6.9	10,6	6.6	10,1	6.3
III	9		9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
			9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
	10		14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
			14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
	11		20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
			20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
	12		29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8
			29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8
























<sup>(1)</sup>Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

**Serie V**

Trasmissione 24+24 - Versione 30 km/h (18.64 mph)

**V Serie**

Transmission 24+24 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMMA RANGE	MARCIA GEAR	HI-LO HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2300 giri/min / Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm					
			550 <sup>(1)</sup>		525 <sup>(1)</sup>		500 <sup>(1)</sup>	
			km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph
I	1		0,4	0.2	0,4	0.2	0,4	0.2
			0,5	0.3	0,5	0.3	0,4	0.2
	2		0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
			0,7	0.4	0,7	0.4	0,6	0.4
	3		0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
			1,0	0.6	1,0	0.6	0,9	0.6
	4		1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
			1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
II	5		1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1
			2,2	1.4	2,1	1.3	2,0	1.2
	6		2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
			3,2	2.0	3,1	1.9	2,9	1.8
	7		4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
			4,7	2.9	4,4	2.7	4,2	2.6
	8		5,7	3.5	5,5	3.4	5,2	3.2
			6,7	4.2	6,4	4.0	6,1	3.8
III	9		8,3	5.2	7,9	4.9	7,5	4.7
			9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
	10		12,1	7.5	11,6	7.2	11,0	6.8
			14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
	11		17,5	10.9	16,7	10.4	15,9	9.9
			20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
	12		25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
			29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8

<sup>(1)</sup> Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

**Serie V**

























Trasmissione 24+12 - Versione 30 km/h (18.64 mph)

Power Reverse

**V Serie**

Transmission 24+12 - 30 kph (18.64 mph)

Power Reverse version

GAMMA <i>RANGE</i>	MARCIA <i>GEAR</i>	HI-LO <i>HI-LO</i>	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2300 giri/min / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm</i>					
			550 <sup>(1)</sup>		525 <sup>(1)</sup>		500 <sup>(1)</sup>	
			km/h <i>kph</i>	mi/h <i>mph</i>	km/h <i>kph</i>	mi/h <i>mph</i>	km/h <i>kph</i>	mi/h <i>mph</i>
I	1		0,4	0.2	0,4	0.2	0,4	0.2
			0,5	0.3	0,5	0.3	0,4	0.2
	2		0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
			0,7	0.4	0,7	0.4	0,6	0.4
	3		0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
			1,0	0.6	1,0	0.6	0,9	0.6
	4		1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
			1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8
II	5		1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1
			2,2	1.4	2,1	1.3	2,0	1.2
	6		2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
			3,2	2.0	3,1	1.9	2,9	1.8
	7		4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
			4,7	2.9	4,4	2.7	4,2	2.6
	8		5,7	3.5	5,5	3.4	5,2	3.2
			6,7	4.2	6,4	4.0	6,1	3.8
III	9		8,3	5.2	7,9	4.9	7,5	4.7
			9,7	6.0	9,3	5.8	8,9	5.5
	10		12,1	7.5	11,6	7.2	11,0	6.8
			14,2	8.8	13,6	8.5	12,9	8.0
	11		17,5	10.9	16,7	10.4	15,9	9.9
			20,6	12.8	19,6	12.2	18,7	11.6
	12		25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
			29,8	18.5	28,4	17.7	27,1	16.8

<sup>(1)</sup>Raggio indice dei pneumatici / *Tyre index radius*

**Serie VLB**

Trasmissione 12+12 - Versione 30 km/h (18.64 mph)

**VLB Serie**

Transmission 12+12 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMMA RANGE	MARCIA GEAR	HI-LO HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2300 giri/min Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm							
			575 <sup>(1)</sup>		550 <sup>(1)</sup>		525 <sup>(1)</sup>		500 <sup>(1)</sup>	
			km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph
I	1		1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8	1,3	0.8
			1,5	0.9	1,4	0.9	1,3	0.8	1,3	0.8
	2		2,1	1.3	2,0	1.2	2,0	1.2	1,9	1.2
			2,1	1.3	2,0	1.2	2,0	1.2	1,9	1.2
	3		3,1	1.9	3,0	1.9	2,8	1.7	2,7	1.7
			3,1	1.9	3,0	1.9	2,8	1.7	2,7	1.7
	4		4,5	2.8	4,3	2.7	4,1	2.5	3,9	2.4
			4,5	2.8	4,3	2.7	4,1	2.5	3,9	2.4
II	5		3,7	2.3	3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0
			3,7	2.3	3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0
	6		5,4	3.4	5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9
			5,4	3.4	5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9
	7		7,8	4.8	7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2
			7,8	4.8	7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2
	8		11,3	7.0	10,8	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1
			11,3	7.0	10,8	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1
III	9		9,9	6.2	9,5	5.9	9,0	5.6	8,6	5.3
			9,9	6.2	9,5	5.9	9,0	5.6	8,6	5.3
	10		14,4	8.9	13,8	8.6	13,2	8.2	12,5	7.8
			14,4	8.9	13,8	8.6	13,2	8.2	12,5	7.8
	11		20,9	13.0	20,0	12.4	19,1	11.9	18,1	11.2
			20,9	13.0	20,0	12.4	19,1	11.9	18,1	11.2
	12		30,2	18.8	28,9	18.0	27,6	17.2	26,3	16.3
			30,2	18.8	28,9	18.0	27,6	17.2	26,3	16.3

























<sup>(1)</sup> Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

**Serie VLB**

Trasmissione 24+24 - Versione 40 km/h (24.75 mph)

**VLB Serie**

Transmission 24+24 - 40 kph (24.75 mph) version

GAMMA RANGE	MARCIA GEAR	HI-LO HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2300 giri/min Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm							
			575 <sup>(1)</sup>		550 <sup>(1)</sup>		525 <sup>(1)</sup>		500 <sup>(1)</sup>	
			km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
	2		0,8	0.5	0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4
			0,9	0.6	0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
	3		1,1	0.7	1,1	0.7	1,0	0.6	1,0	0.6
			1,3	0.8	1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
	4		1,6	1.0	1,6	1.0	1,5	0.9	1,4	0.9
			1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1	1,7	1.1
II	5		2,4	1.5	2,3	1.4	2,2	1.4	2,1	1.3
			2,9	1.8	2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
	6		3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0	3,1	1.9
			4,2	2.6	4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
	7		5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9	4,5	2.8
			6,0	3.7	5,8	3.6	5,5	3.4	5,2	3.2
	8		7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2	6,5	4.0
			8,7	5.4	8,3	5.2	8,0	5.0	7,6	4.7
III	9		10,7	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1	9,3	5.8
			12,6	7.8	12,0	7.5	11,5	7.1	10,9	6.8
	10		15,7	9.8	15,0	9.3	14,3	8.9	13,6	8.5
			18,4	11.4	17,6	10.9	16,8	10.4	16,0	9.9
	11		22,6	14.0	21,7	13.5	20,7	12.9	19,7	12.2
			26,6	16.5	25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
	12		32,8	20.4	31,4	19.5	29,9	18.6	28,5	17.7
			38,5	23.9	36,8	22.9	35,1	21.8	33,4	20.8

<sup>(1)</sup> Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius



**Serie VLB**

























Trasmissione 24+12 - Versione 40 km/h (24.75 mph)

Power Reverse

**VLB Serie**

Transmission 24+12 - 40 kph (24.75 mph) Power

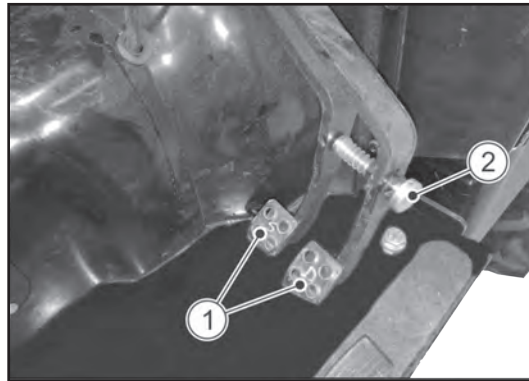
Reverse version

GAMMA RANGE	MARCIA GEAR	HI-LO HI-LO	Velocità di avanzamento del trattore ad un regime motore di 2300 giri/min Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm							
			575 <sup>(1)</sup>		550 <sup>(1)</sup>		525 <sup>(1)</sup>		500 <sup>(1)</sup>	
			km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph	km/h kph	mi/h mph
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4	0,5	0.3
	2		0,8	0.5	0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4
			0,9	0.6	0,9	0.6	0,8	0.5	0,8	0.5
	3		1,1	0.7	1,1	0.7	1,0	0.6	1,0	0.6
			1,3	0.8	1,3	0.8	1,2	0.7	1,1	0.7
	4		1,6	1.0	1,6	1.0	1,5	0.9	1,4	0.9
			1,9	1.2	1,8	1.1	1,7	1.1	1,7	1.1
II	5		2,4	1.5	2,3	1.4	2,2	1.4	2,1	1.3
			2,9	1.8	2,7	1.7	2,6	1.6	2,5	1.6
	6		3,5	2.2	3,4	2.1	3,2	2.0	3,1	1.9
			4,2	2.6	4,0	2.5	3,8	2.4	3,6	2.2
	7		5,1	3.2	4,9	3.0	4,7	2.9	4,5	2.8
			6,0	3.7	5,8	3.6	5,5	3.4	5,2	3.2
	8		7,4	4.6	7,1	4.4	6,8	4.2	6,5	4.0
			8,7	5.4	8,3	5.2	8,0	5.0	7,6	4.7
III	9		10,7	6.7	10,3	6.4	9,8	6.1	9,3	5.8
			12,6	7.8	12,0	7.5	11,5	7.1	10,9	6.8
	10		15,7	9.8	15,0	9.3	14,3	8.9	13,6	8.5
			18,4	11.4	17,6	10.9	16,8	10.4	16,0	9.9
	11		22,6	14.0	21,7	13.5	20,7	12.9	19,7	12.2
			26,6	16.5	25,4	15.8	24,2	15.0	23,1	14.4
	12		32,8	20.4	31,4	19.5	29,9	18.6	28,5	17.7
			38,5	23.9	36,8	22.9	35,1	21.8	33,4	20.8

<sup>(1)</sup> Raggio indice dei pneumatici / Tyre index radius

## 5.25 USO DEI FRENI

## 5.25 USING BRAKES



I pedali freno (1) sono accoppiati tra loro tramite il perno (2), per questo motivo possono essere premuti insieme (guida su strada pubblica).

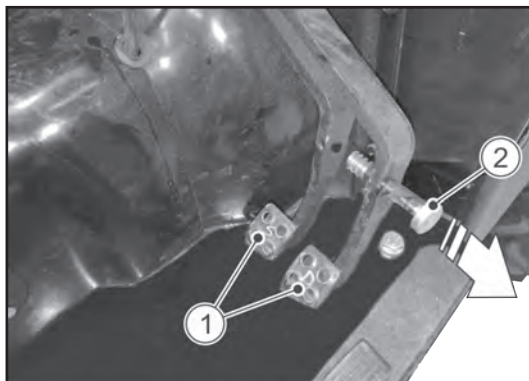
Per arrestare il trattore, premere entrambi i pedali del freno.

Usare i pedali freno non accoppiati unicamente nelle curve strette in maniera da assistere lo sterzo (guida sul campo).

*The brake pedals (1) are coupled by means of latch (2), this is why they can be pressed together (when driving on public roads).*

*To stop tractor, press both brake pedals.*

*Use brake pedals with no latch only in hairpin bends so as to assist steering (driving on field).*



Per sbloccare i pedali tirare e ruotare il perno (2).

**ATTENZIONE:** prima di immettersi su strade pubbliche, bloccare insieme i pedali del freno tramite il perno di bloccaggio (2). Utilizzare il freno leggermente e con cautela in base alla velocità di trasporto.

**ATTENZIONE:** prima di ogni spostamento, verificare l'efficienza della frenatura. Rispettare la distanza di sicurezza in funzione del carico e della velocità.

**ATTENZIONE:** nel caso si debba abbandonare il posto di guida con il motore acceso osservare le seguenti disposizioni:

- A) Tirare il freno a mano
- B) Posizionare la leva dell'acceleratore manuale al minimo.
- C) Posizionare la leva dell'inversore in neutro.
- D) Posizionare la trasmissione in neutro.

*To uncouple pedals, pull and turn latch (2).*

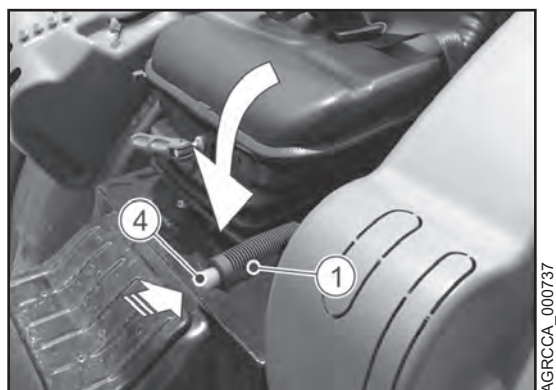
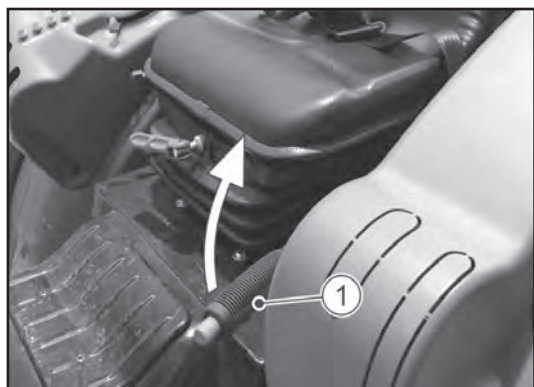
**CAUTION:** Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (2). Use brake gently and carefully according to transport speed.

**CAUTION:** Check braking efficiency before moving. Comply with the safety distance according to load and speed.

**CAUTION:** Should you need to leave the driver's seat with engine running, comply with the following provisions:

- A) Engage the hand brake
- B) Set hand throttle lever to idle.
- C) Position the reverser lever in neutral.
- D) Position the transmission in neutral.

## 5.26 USO DEL FRENO A MANO



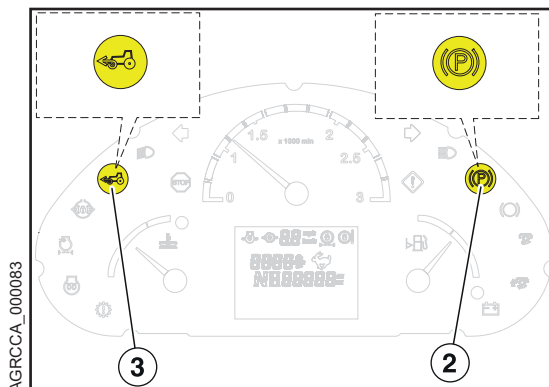
Per inserire il freno di stazionamento, tirare verso l'alto la leva del freno a mano (1). La leva rimarrà bloccata in posizione sollevata e si accenderanno contemporaneamente le spie (2) e (3) sul cruscotto.

Per disinserire il freno di stazionamento, premere il pulsante di sbloccaggio (4) ed abbassare la leva (1). Le spie (2) e (3) sul cruscotto si spegneranno.

**Nota:** in caso di guida con il freno di stazionamento (1) mal disinserito, le spie (2) e (3) sul cruscotto rimarranno accese.

**Nota:** l'inserimento del freno di stazionamento provoca l'innesto della doppia trazione in maniera da frenare con tutte le ruote.

## 5.26 USING THE HAND BRAKE



To engage parking brake, pull hand brake lever (1) up. Lever will remain locked in up position and warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn on at the same time.

To disengage parking brake, press release button (4) and lower lever (1). Warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn off.

**Note:** If driving with parking brake (1) not correctly disengaged, the warning lights (2) and (3) on instrument panel will remain on.

**Note:** Parking brake engagement provokes 4-wheel drive engagement so that all wheels will be braking.

5.27 BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE



Quando una ruota inizia a perdere trazione, innestare il bloccaggio del differenziale utilizzando l'interruttore (1).

Ridurre la velocità e premere l'interruttore (1) il bloccaggio è mantenuto fino a quando non si preme nuovamente l'interruttore (1).

Per rilasciare il bloccaggio del differenziale, esercitare una pressione sul pedale del freno.

L'attivazione del bloccaggio differenziale è segnalata dall'accensione della spia (2) del cruscotto.



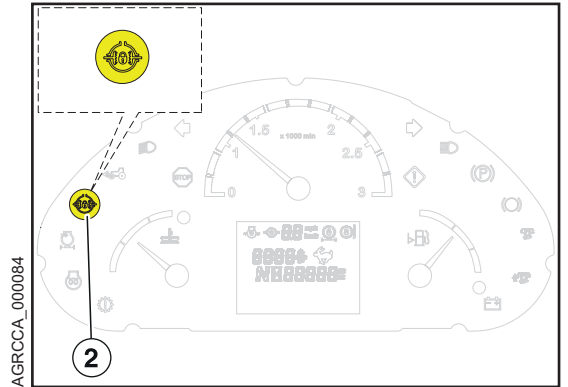
**ATTENZIONE:** non condurre il trattore a velocità elevata o tentare di svoltare con il bloccaggio del differenziale inserito.

**IMPORTANTE:** per evitare danni alla trasmissione, non inserire il bloccaggio del differenziale quando una ruota gira e l'altra è completamente ferma.

**Nota:** Il bloccaggio del differenziale si disattiva automaticamente quando la velocità supera i 14 km/h (8.69 mph).

**Nota:** Il bloccaggio del differenziale si disattiva automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

5.27 DIFFERENTIAL BLOCKING



*When a wheel starts to lose grip, engage differential blocking by means of switch (1).*

*Decrease speed and press switch (1), differential stays locked until switch (1) is pressed again.*

*To release differential locking press the brake pedal.*

*Differential locking activation is indicated by the warning light (2) on instrument panel turning on.*



**CAUTION:** Do not drive tractor at high speed or try to turn with differential locked.

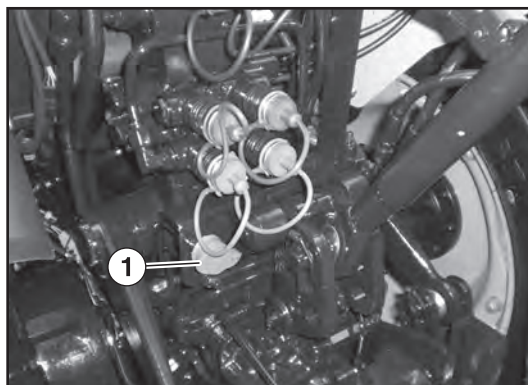
**IMPORTANT:** To avoid damaging the transmission, do not lock the differential when one wheel is turning and the other one is at a standstill.

**Note:** Differential locking is automatically deactivated when speed exceeds 14 km/h (8.69 mph).

**Note:** Differential locking is automatically deactivated after the engine has been switched-off

## 5.28 FRENATURA IDRAULICA PER RIMORCHIO

### VERSIONE ITALIA (CUNA)



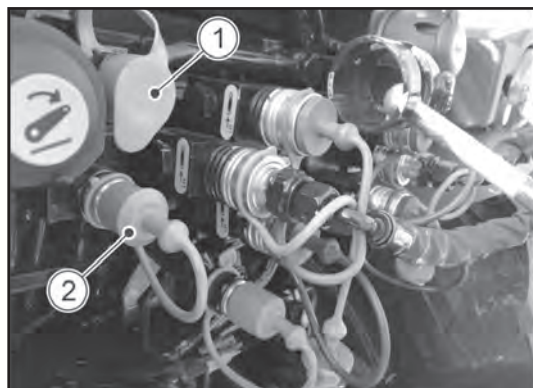
Togliere il cappuccio dalla presa di pressione (1) del freno per il rimorchio, collegare il tubo di mandata, accertandosi che gli accoppiamenti siano ben puliti. Per azionare il freno idraulico del rimorchio, premere sui due pedali del freno **che devono essere obbligatoriamente accoppiati**. L'effetto frenante dipende dalla pressione applicata sui pedali del freno.

## 5.28 TRAILER HYDRAULIC BRAKING

### ITALY VERSION (CUNA)

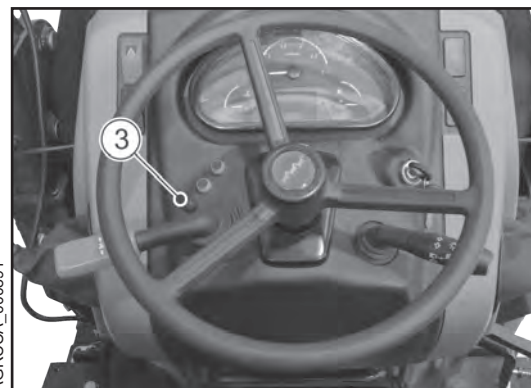
Remove cap from pressure pick-up point (1) for trailer brake, connect delivery hose, making sure that couplings are clean. To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.

### VERSIONE MOTHER REGULATION



Togliere il cappuccio dalle prese (1) e (2) del freno rimorchio, collegare i tubi del rimorchio accertandosi che gli accoppiamenti siano ben puliti. Per azionare il freno idraulico del rimorchio, premere sui due pedali del freno **che devono essere obbligatoriamente accoppiati**. L'effetto frenante dipende dalla pressione applicata sui pedali del freno. Il pulsante spia (3) sul cruscotto, quando è acceso, ha la duplice funzione di segnalare malfunzionamenti all'impianto frenante, e/o di segnalare che il freno di parcheggio è inserito. Permette inoltre, se premuto, di verificare il funzionamento del freno di stazionamento del rimorchio, simulando l'inserimento del freno a mano, cercando di muovere il trattore si dovrebbe incontrare la resistenza del freno di stazionamento del rimorchio.

### MOTHER REGULATION VERSION



Remove cap from pressure pick-up point (1) and (2) for trailer brake, connect the trailer hose, making sure that couplings are clean. To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals. the warning light (3) on instrument panel, when is on, has the double function of indicate malfunctions to the braking system, and / or signal that the parking brake is engaged. It also allows, if pressed, to check the operation of the trailer parking brake, simulating the insertion of the handbrake, trying to move the tractor should meet the resistance of the parking brake of the trailer



## IMPORTANTE:

Per prevenire un'inutile usura dei freni, attenersi alle istruzioni che seguono:

- assicurarsi che il tubo di mandata sia collegato
- quando si percorrono tratti in discesa, inserire la stessa marcia che si utilizzerebbe percorrendo il tratto in salita
- controllare periodicamente il sistema di frenatura idraulica del rimorchio per assicurarsi che funzioni correttamente.



**ATTENZIONE:** il freno motore del trattore non ha alcun effetto sui freni del rimorchio. Utilizzare i freni di servizio.



**ATTENZIONE:** il freno di stazionamento del trattore non ha effetto sull'impianto di frenatura idraulica per rimorchio. Azionare il rimorchio secondo quanto indicato nelle istruzioni del produttore. Ciò è particolarmente **IMPORTANTE** quando si aziona il freno di stazionamento del rimorchio.



**ATTENZIONE:** il freno a mano del trattore non ha alcun effetto sui freni del rimorchio. Utilizzare i freni di servizio.



**ATTENZIONE:** quando si viaggia con rimorchi dotati di frenatura idraulica, non superare mai i 25 km/h (15.53 mph).



**ATTENZIONE:** È necessario che il corretto allestimento di frenatura rimorchio sia installato e connesso correttamente al rimorchio.

La distanza di frenatura aumenta all'aumentare della velocità e del peso dei carichi rimorchiati, nonché su colline o rialzi del terreno. I carichi rimorchiati con o senza frenatura, che risultino troppo elevati per il trattore, o che sono trainati a velocità troppo elevate, possono causare la perdita del controllo della macchina. Tenete sempre presente il peso del rimorchio ed del relativo carico.



**ATTENZIONE:** Il trattore è in grado di trainare rimorchi ad una velocità che può essere superiore a quella per cui alcuni equipaggiamenti possono essere progettati. Controllare sempre, nella documentazione degli equipaggiamenti fornita dal produttore, la massima velocità di traino consentita.

## IMPORTANT:

To prevent brakes early wear, comply with the instructions below:

- ensure the delivery hose is connected
- when driving downhill, engage the same gear you would use to run on the same road uphill
- periodically check the trailer braking system to ensure it operates correctly.



**CAUTION:** The tractor exhaust brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.



**CAUTION:** The tractor parking brake has no effect on the trailer hydraulic braking system. Operate trailer as indicated in the Manufacturer's instructions. This is **IMPORTANT** especially when engaging trailer parking brake.



**CAUTION:** The tractor hand brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.



**CAUTION:** Never exceed 25 km/h (15.53 mph) when driving with trailers featuring hydraulic braking.



**CAUTION:** Tractor requires correct towed equipment braking option be installed and connected to the equipment.

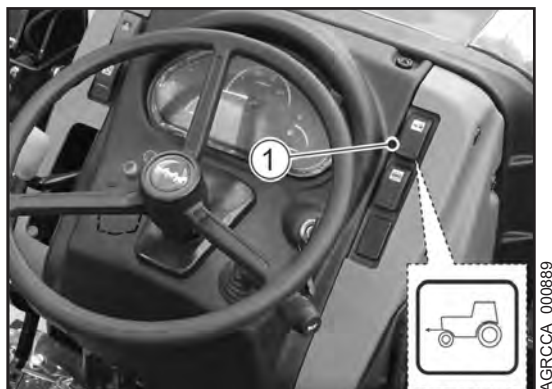
Stopping distance increases with speed and weight of towed loads, and on hills and slopes. Towed loads with or without brakes that are too heavy for the tractor or are towed too fast can cause loss of control. Consider the total weight of the equipment and its load.



**CAUTION:** Tractor is capable of towing equipment at speeds faster than some equipment is designed for. Check with equipment manufacturer for maximum allowable towing speed.

## 5.29 USO DELLA DOPPIA TRAZIONE

## 5.29 USING 4-WHEEL DRIVE



Usare la trazione anteriore secondo necessità per una migliore aderenza.

L'innesto ed il disinnesto della doppia trazione avviene tramite l'interruttore (1) posizionato sul lato destro del posto guida.

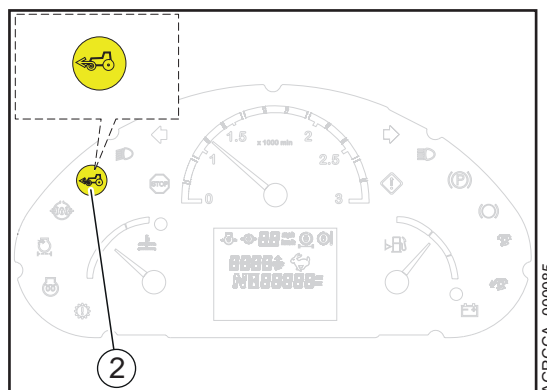
La doppia trazione può essere utilizzata in due modi:

- ✓ Modo automatico
- ✓ Modo permanente

Use the front-wheel drive as needed to improve grip. 4-wheel drive is engaged and disengaged by means of switch (4) located on driver's seat right-hand side.

4-wheel drive can be used in two ways:

- ✓ Automatic mode
- ✓ Permanent mode



### Modo automatico

La modalità di funzionamento automatico della doppia trazione è in funzione della velocità di avanzamento e dell'uso dei pedali del freno.

Per inserirla premere e rilasciare l'interruttore (1). Quando la doppia trazione è inserita in modalità automatica, la spia (2) sul cruscotto è accesa (luce fissa).

Per disinserire la doppia trazione premere l'interruttore (1).

**Nota:** la doppia trazione si attiva automaticamente quando la velocità scende al di sotto dei 14 km/h (8.69 mph).

**Nota:** la doppia trazione si disattiva automaticamente quando la velocità supera i 14 km/h (8.69 mph).

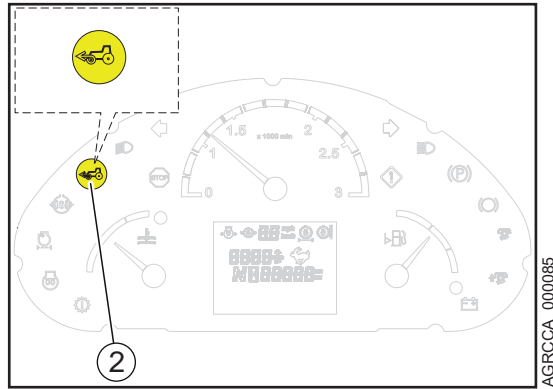
### Automatic mode

Automatic operating mode for 4-wheel drive depends on travel speed and use of brake pedals.

Press and release the switch (1) to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in automatic mode, the warning light (2) on instrument panel is on (steady). Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

**Note:** 4-wheel drive is automatically activated when speed drops below 14 km/h (8.69 mph).

**Note:** 4-wheel drive is automatically deactivated when speed exceeds 14km/h (8.69 mph).



## Modo permanente

La modalità di funzionamento permanente della doppia trazione non è in funzione della velocità di avanzamento e dell'uso dei pedali del freno.

Per inserirla premere e mantenere premuto per circa 5 secondi l'interruttore (1). Quando la doppia trazione è inserita in modalità permanente, la spia (2) sul cruscotto è accesa (luce intermittente).

Per disinserire la doppia trazione premere l'interruttore (1).

**Nota:** La modalità di funzionamento permanente si disattiva automaticamente dopo lo spegnimento del motore

**ATTENZIONE:** con l'inserimento della doppia trazione si aumenta notevolmente la trazione. Quando si utilizza questa opzione occorre prestare particolare attenzione nei tratti in pendenza. Rispetto alle macchine a due ruote motrici, le macchine a quattro ruote motrici (4RM) mantengono la trazione su pendii più ripidi, aumentando le possibilità di ribaltamento. La mancata osservanza di tali indicazioni può causare infortuni gravi o mortali.

**ATTENZIONE:** Quando si guida il mezzo su superfici ghiacciate, bagnate o ghiaiose, ridurre la velocità e assicurarsi che il trattore sia adeguatamente zavorrato al fine di evitare slittamenti e perdita di controllo sullo sterzo. Per un miglior controllo, usare la doppia trazione (se prevista).

## Permanent mode

Permanent operating mode for all-wheel drive does not depend on travel speed and use of brake pedals.

Press and hold switch (1) for about 5 seconds to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in permanent mode, the warning light (2) on instrument panel is on (blinking).

Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

**Note:** Permanent mode is automatically deactivated after the engine has been switched off.

**CAUTION:** Front-wheel drive considerably increases grip. When using this option, be more careful on slopes. The 4WD machines maintain the draft on steeper slopes than the 2WD machines, thus increasing the danger of overturning. Failure to comply with these directions could cause injuries or death.

**CAUTION:** When driving the vehicle on icy, wet or gravelly surface, decrease speed and ensure tractor is duly ballasted in order to avoid slipping and loss of control on steering. To improve control, use 4-wheel drive (if provided).

La logica di funzionamento della doppia trazione è riportata nella tabella seguente.

*4-wheel drive operation strategy is specified in the following table.*

LOGICA DI FUNZIONAMENTO DELLA DOPPIA TRAZIONE / 4-WHEEL DRIVE OPERATION					
INPUTS				OUTPUTS	
STATO DELL'INTERRUTTORE / SWITCH STATE	VELOCITÀ DEL VEICOLO / VEHICLE SPEED	PEDALE FRENO SINISTRO / LEFT-HAND BRAKE PEDAL	PEDALE FRENO DESTRO / RIGHT-HAND BRAKE PEDAL	STATO DELLA DOPPIA TRAZIONE / 4-WHEEL DRIVE STATE	STATO DELLA SPIA / WARN. LIGHT STATE
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	0	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	1	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	0	1	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	1	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	0	0	OFF	OFF
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	1	0	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	0	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	1	1	ON	ON
ON	<14 km/h / <8.69 mph	0	0	ON	ON
ON	<14 km/h / <8.69 mph	1	0	OFF	OFF
ON	<14 km/h / <8.69 mph	0	1	OFF	OFF
ON	<14 km/h / <8.69 mph	1	1	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	0	0	OFF	OFF
ON	>14 km/h / >8.69 mph	1	0	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	0	1	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	1	1	ON	ON

**NB:** interruttore doppia trazione a 2 posizioni: ON instabile OFF stabile.

*4-wheel drive operation strategy is specified in the following table.*

**NB:** se si tiene premuto per più di 3 secondi il pulsante di attivazione della doppia trazione, essa si attiva e rimane tale fino alla successiva pressione del tasto, stabilmente attiva a prescindere dalla velocità del trattore, la spia segnala tale funzione lampeggiando (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

**NB:** 2-position 4WD switch: ON unstable, OFF stable.

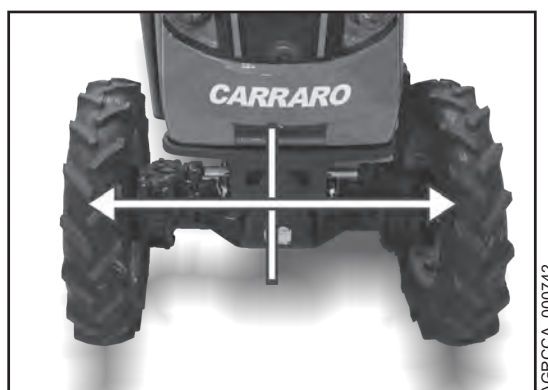
**NB:** *If you hold 4WD switch for over 3 seconds, 4-wheel drive mode activates and remains on, steadily active regardless of tractor speed, until the switch is pressed again. The warning light flashes to indicate this operation (0.5 s ON, 0.5 s OFF).*

## Controllo della convergenza

- ✓ Trattori con trazione anteriore

## Checking toe-in

- ✓ Tractors with front-wheel drive



- Disinserire la trazione anteriore e parcheggiare il trattore su una superficie regolare. Girare il volante e posizionare le ruote anteriori per un avanzamento rettilineo del veicolo. Spegnerne il motore.
- Misurare la distanza tra la linea centrale dei pneumatici al livello del mozzo davanti all'assale, utilizzando un rilievo esterno di ogni pneumatico.
- Arretrare il trattore di circa 1 metro (39.36 in) in modo che i riferimenti sui pneumatici si trovino ora all'altezza del mozzo dietro l'assale. Misurare nuovamente la distanza tra i pneumatici nello stesso punto.
- Determinare la differenza tra la misurazione anteriore e quella posteriore. Se la misurazione anteriore è inferiore, la convergenza è corretta. Se la misurazione posteriore è inferiore, la convergenza non è corretta. La convergenza dovrebbe essere inferiore a 2 millimetri (0.07 in).

- *Disengage front-wheel drive and park tractor on a firm surface. Turn steering wheel so front wheels are pointing straight ahead. Stop the engine.*
- *Measure and record distance between the centre lines of each tyre, at hub height and to the front of the axle, using an external measurement of each tyre.*
- *Drive tractor rearward by about 1 metre (39.36 in) so that tyre marks move to the rear of the axle, at hub height. Measure and record distance between the tyres again, at the same point.*
- *Determine the difference between front and rear measurements. If front measurement is smaller, toe-in is correct. If rear measurement is smaller, toe-in is not correct. Toe-in should be below 2 millimetres (0.07 in).*

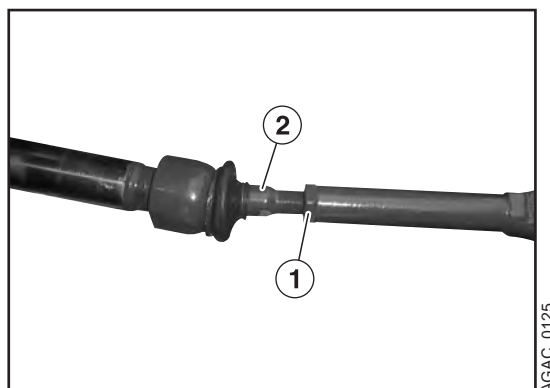


## Regolazione della convergenza

✓ Trattori con trazione anteriore

## Adjusting toe-in

✓ Tractors with front-wheel drive



- Su entrambe le estremità della barra di accoppiamento allentare i dadi di bloccaggio (1).
- Regolare in modo uguale entrambe le estremità, ruotando la barra interna (2) per allungare oppure accorciare la barra di accoppiamento a seconda della necessità in maniera da ottenere una convergenza inferiore ai 2 mm (0.07 in).

- Loosen nuts (1) on both tie rod ends.
- Adjust both ends by same amounts, rotate internal bar (2) to make tie rod longer or shorter and adjust the amount of toe-in. Adjust tie rods until toe-in measurement is within correct specification: less than 2 mm (0.07 in).

*The table below specifies some reference specifications.*

Nella tabella seguente sono riportati alcuni valori di riferimento.

ROTAZIONE DELLA BARRA DI ACCOPPIAMENTO / TIE ROD ROTATION	MODIFICA APPROSSIMATIVA DELLA CONVERGENZA / APPROXIMATE TOE-IN MODIFICATION
1/8 GIRO / 1/8 TURN	4 mm (0.15 in)
1/4 GIRO / 1/4 TURN	8 mm (0.31 in)
1/2 GIRO / 1/2 TURN	16 mm (0.62 in)

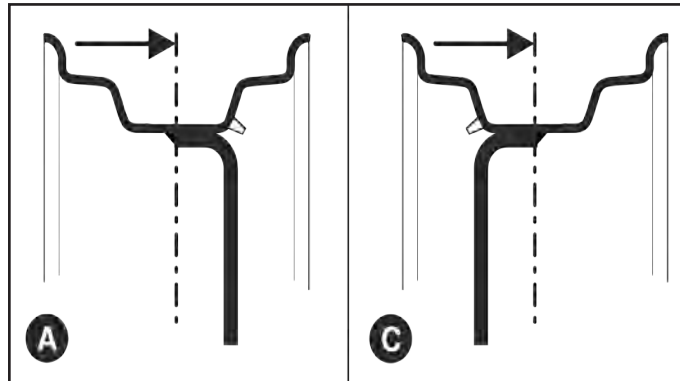
- Serrare i dadi di bloccaggio (1) a 120 N•m dopo la regolazione

- Tighten the nuts (1) to 120 N•m after adjustment.

## 5.30 TABELLA DELLE CARREGGIATE ANTERIORI

✓ Trattori con trazione anteriore

### CERCHI ANTERIORI SALDATI



## 5.30 FRONT TRACK CHART

✓ Tractors with front-wheel drive

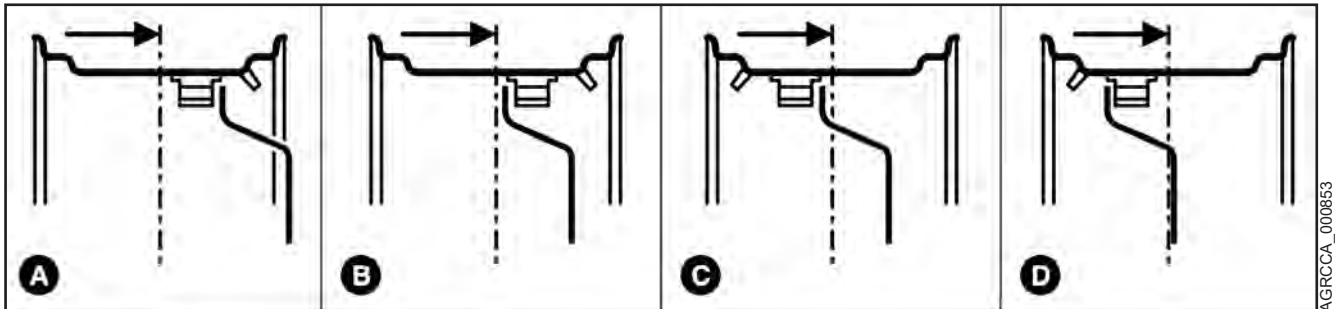
### FRONT WELDED RIM

"Impostazioni carreggiata / ruote a trazione anteriore meccanica (MFWD). MFWD con Cerchi Saldati in 2 posizioni" / *Versione V*  
*"Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions Welded Rim" / V Version*

Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks	
	Tipo / Type	A	C
200/70-R16	6.00Lx16"	809	1025

"Impostazioni carreggiata / ruote a trazione anteriore meccanica (MFWD). MFWD con Cerchi Saldati in 2 posizioni" / *Versione VLB*  
*Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions welded Rims / VLB Version*

Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks	
	Tipo / Type	A	C
240/70 R16	W8x16"		1089
260/70 R16	W8x16"		1088
280/70 R16	W8x18"		1087

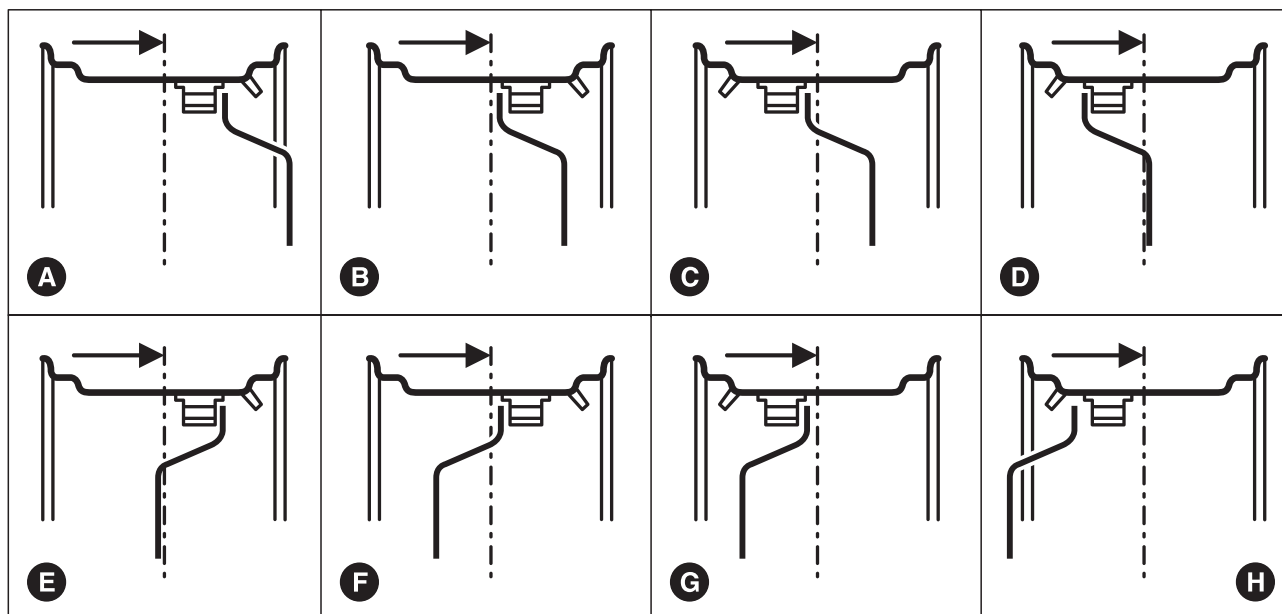


Impostazioni carreggiata / ruote a trazione anteriore meccanica (MFWD): MFWD con Cerchi Regolabili in 4 posizioni / *Versione V - Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 4 positions Adjustable Rims / V Version*

Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks			
	Tipo / Type	A	B	C	D
240/70 R16	W8x16"				1047

5.31 TABELLA DELLE CARREGGIATE POSTERIORI

5.31 REAR TRACK CHART



AGAC\_0127

Impostazioni carreggiata / ruote a trazione posteriore con Cerchi Regolabili in 8 Posizioni / Versione V Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / V Version									
Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks							
		A	B	C	D	E	F	G	H
250/85 R24	W7x24"	778	891		858	946	1059	913	1026
360/70 R24	W12x24"				959		958	1014	1127

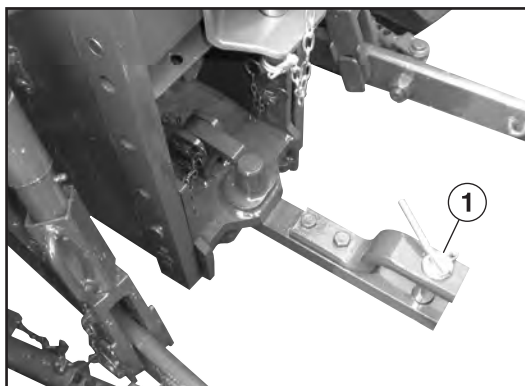
Impostazioni carreggiata / ruote a trazione posteriore con Cerchi Regolabili in 8 Posizioni / Versione VLB Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / VLB Version									
Pneumatici / Tires	Cerchio / Rim	Posizione Cerchio e Dischi Ruota / Position of Rim and Wheel Disks							
		A	B	C	D	E	F	G	H
360/70 R20	W11x20"						1026	1034	1146
380/70 R20	W11x20"						1026	1034	1146
360/70 R24	W12x24"				959		958	1014	1127
380/70 R24	W12x24"							1014	1127

**5.32 TABELLA DELLA COMBINAZIONE  
PNEUMATICI****5.32 TYRE COMBINATION CHART**

<b>PNEUMATICI POSTERIORI REAR TYRES</b>	<b>PNEUMATICI ANTERIORI FRONT TYRES</b>	<b>4 RUOTE MOTRICI 4-WHEEL DRIVE</b>	
		<b>V</b>	<b>VLB</b>
250/85 R24	200/70 R16	X	
360/70 R24	240/70 R16	X	
360/70 R20	240/70 R16		X
380/70 R20	260/70-R16		X
360/70 R24	280/70-R16		X
380/70 R24	280/70 R16		X

## 5.33 BARRA OSCILLANTE

**ATTENZIONE:** per un utilizzo su strade pubbliche la barra oscillante deve essere bloccata in posizione centrale.

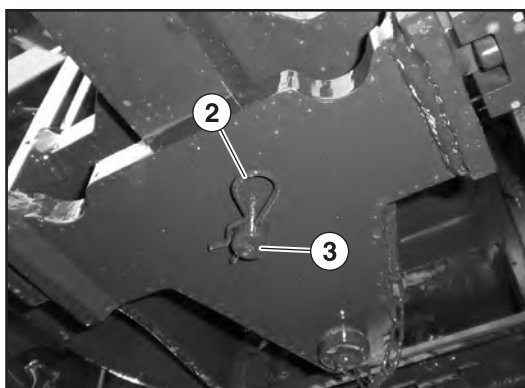


Il trattore è dotato di una barra di traino (1) che può ammettere un carico verticale. Per fruire della massima trazione ed efficienza, la barra di traino deve essere disposta in posizione centrale e nella posizione corta. I massimi carichi verticali statici e quelli ammessi sulla barra di traino sono riportati nella tabella seguente.

## 5.33 DRAWBAR

**CAUTION:** Drawbar must be locked to central position for use on public roads.

*The tractor features a drawbar that can stand a vertical load (1). To exploit maximum traction and efficiency, the drawbar must be set at the centre, in the short position. Maximum static vertical loads and drawbar allowed load are indicated below.*



La corsa della barra oscillante (1) può essere spostata sul lato destro, sul lato sinistro oppure completamente libera.

Per regolare la barra oscillante (1):

- togliere la spina (2).
- togliere il perno (3).
- posizionare la barra oscillante (1) nella posizione desiderata.
- inserire il perno (3).
- inserire la spina (2).

Per lasciare la barra oscillante (1) completamente libera:

- togliere la spina (2).
- Togliere il perno (3).

Conservare il perno e la spina se non utilizzati.

**AVVISO:** la barra di traino deve essere regolata in modo corretto per permettere di trainare l'attrezzo.

*Drawbar (1) stroke can be shifted to the right-hand side, left-hand side or free to move.*

*To set drawbar (1):*

- remove clip (2).
- remove shaft (3).
- set drawbar (1) to the desired position:
- fit shaft (3).
- fit clip (2).

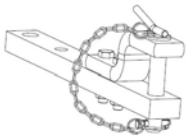
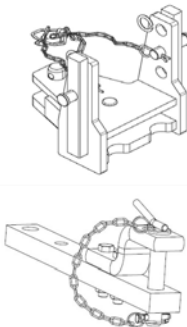
*To leave drawbar (1) free to move:*

- remove clip (2).
- remove shaft (3).

*Keep shaft and clip if you do not use them.*

**WARNING:** The drawbar must be correctly set to allow towing of implement.



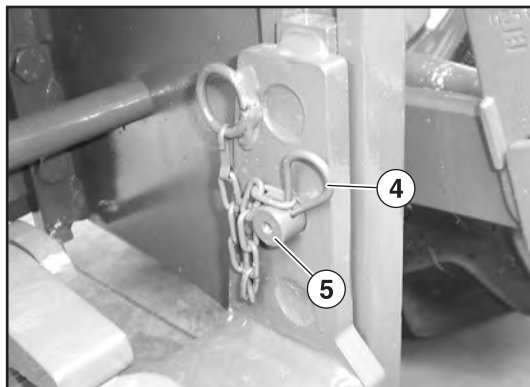
CAPACITÀ DI CARICO MASSIMO DELLA BARRA OSCILLANTE / ROCKSHAFT MAXIMUM LOADING CAPACITY				
IMMAGINI / PICTURES	TIPO / TYPE	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE AL PUNTO DI AGGANCIO <sup>(1)</sup> / ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT <sup>(1)</sup> (kg)	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE <sup>(1)</sup> / ALLOWED VERTICAL LOAD <sup>(1)</sup> (kN)	CARICO MASSIMO RIMORCHIABILE <sup>(2)(3)</sup> / MAX. TOWABLE LOAD <sup>(2)(3)</sup> (kg)
	Drawbar CBM X002BT/xx Category x	0	-	6000
	Tractor drawbar CBM GTB 30002D Category (2)	736	35	-

- (1) Tenere in considerazione la capacità di carico dei pneumatici.
- (2) Rispettare le normative locali. I valori riportati nella tabella possono essere limitati dal traffico di ciascun paese.
- (3) I valori riportati in questa tabella possono essere limitati dalla massima massa rimorchiabile ammessa del trattore.

- (1) Consider the tyres loading capacity.
- (2) Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by traffic regulations applicable in the country of use.
- (3) The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

## 5.34 REGOLAZIONE IN ALTEZZA DELLA BARRA OSCILLANTE

## 5.34 ADJUSTING DRAWBAR HEIGHT



Per regolare in altezza la barra oscillante procedere come segue:

- Rimuovere la spina (4) da entrambi i lati.
- Sostenere in sicurezza il supporto della barra oscillante e rimuovere il perno (5) da entrambi i lati.

Regolare l'attacco nella posizione richiesta, reinstallare i perni laterali (5), rimuovere il supporto e installare le spine di bloccaggio (4) da entrambi i lati.

Set drawbar height a follows:

- Remove clip (4) on either side.
- Safely support drawbar mount and remove shaft (5) on either side.

Set hitch to required position, reinstall side pins (5), remove the support and install locking clips (4) on both sides.

## 5.35 GANCI DI TRAINO

## 5.35 HITCHES



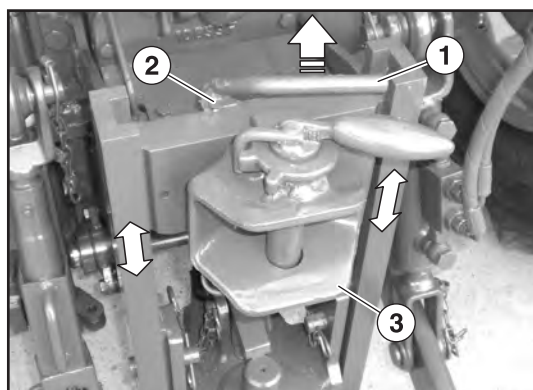
**ATTENZIONE:** rispettare capacità di carico massima dell'attacco del trattore.

Varie configurazioni conformi alle norme europee CE, CUNA, C o D2, sono disponibili come opzioni.



**CAUTION:** Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.

Various configurations complying with the European standards CE, CUNA, C or D2, are available as options.



✓ **Regolazione dell'altezza del gancio di traino per modello scorrevole.**

Per regolare il gancio di traino in altezza procedere come segue:

- Premere il pulsante (2) e tirare la leva (1)
- Far scorrere il gancio di traino (3) fino alla posizione desiderata.
- Rilasciare la leva (1)

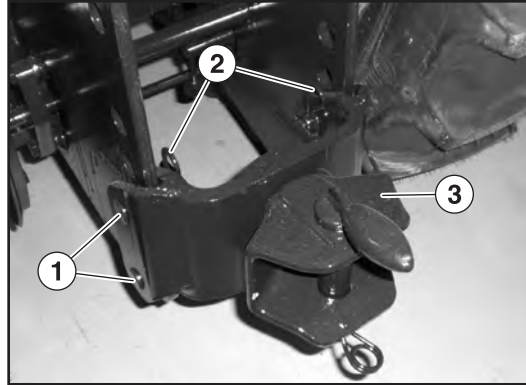
✓ **Adjusting hitch height for sliding model.**

Set hitch height a follows:

- Press button (2) and pull lever (1)
- Let hitch (3) slide to desired position.
- Release lever (1)

**IMPORTANTE:** prima di rilasciare la leva (1), assicurarsi che entrambi i perni di sicurezza siano completamente dentro i fori.

**IMPORTANT:** Before releasing lever (1), ensure that both safety pins are fully engaged in their holes.



✓ **Regolazione dell'altezza del gancio di traino per modello a fori.**

Per regolare il gancio di traino in altezza procedere come segue:

- Rimuovere le spine (2)
- Rimuovere i perni di bloccaggio (1)
- Far scorrere il gancio di traino (3) fino alla posizione desiderata.
- Inserire i perni di bloccaggio (1)
- Inserire le spine (2)

I massimi carichi verticali statici e quelli ammessi sui ganci di traino sono riportati nella tabella seguente.

✓ **Adjusting hitch height for slotted model.**

Set hitch height as follows:

- Remove clips (2)
- Remove locking pins (1)
- Let hitch (3) slide to desired position.
- Fit locking pins (1)
- Fit clips (2)

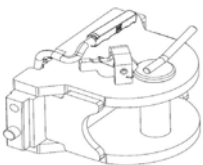

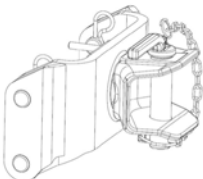
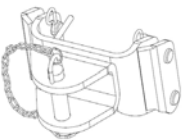
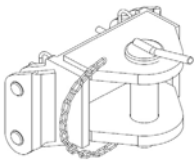
Maximum static vertical loads and hitch allowed load are indicated below.

**5.36 CAPACITÀ DI CARICO MASSIMO DEI GANCI DI TRAINO**

**5.36 HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY**

CAPACITÀ DI CARICO MASSIMO DEI GANCI DI TRAINO / HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY				
IMMAGINI / PICTURES	TIPO / TYPE	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE AL PUNTO DI AGGANCIO <sup>(1)</sup> / ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT <sup>(1)</sup> (kg)	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE <sup>(1)</sup> / ALLOWED VERTICAL LOAD <sup>(1)</sup> (kN)	CARICO MASSIMO RIMORCHIABILE <sup>(2)(3)</sup> / MAX. TOWABLE LOAD <sup>(2)(3)</sup> (kg)
	Clevis type mechanical coupling CBM GTF30023D	1800	60	-
	No-swivel clevis coupling CBM X 244 SL-E/xx Category x	1500	-	6000

## CAPACITÀ DI CARICO MASSIMO DEI GANCI DI TRAINO / HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY

IMMAGINI / PICTURES	TIPO / TYPE	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE AL PUNTO DI AGGANCIO <sup>(1)</sup> / ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT <sup>(1)</sup> (kg)	CARICO VERTICALE AMMISSIBILE <sup>(1)</sup> / ALLOWED VERTICAL LOAD <sup>(1)</sup> (kN)	CARICO MASSIMO RIMORCHIABILE <sup>(2)(3)</sup> / MAX. TOWABLE LOAD <sup>(2)(3)</sup> (kg)
	No-swivel clevis coupling CBM Y 244 SL-E/xx Category y	2000	-	14000
	Clevis type mechanical coupling, long arm GTF30023D	1800	60	-
	Clevis type mechanical coupling CBM GTF30028D	1350	40	-
	No-swivel clevis coupling CBM X 212 F/xx Category x	1500	-	6000
	No-swivel clevis coupling CBM Y212 F/xx Category y	2000	-	14000

(1) Tenere in considerazione la capacità di carico dei pneumatici.

(2) Rispettare le normative locali. I valori riportati nella tabella possono essere limitati dal regolamento di ciascun paese.

(3) I valori riportati in questa tabella possono essere limitati dalla massima massa rimorchiabile ammessa del trattore.

## 5.37 COMPONENTI DELL'ATTACCO A TRE PUNTI



**ATTENZIONE:** verificare che nessuno sia in zona di pericolo tra il trattore e l'attrezzo collegato prima dell'uso.



**ATTENZIONE:** prima di qualsiasi spostamento, per i dispositivi dotati di un sistema di frenata, controllare che il sistema frenante sia operativo.



**ATTENZIONE:** collegare correttamente i raccordi idraulici, i collegamenti elettrici e pneumatici tra il trattore e l'attrezzo collegato.



**ATTENZIONE:** osservare la massima capacità di carico dell'attacco del trattore.



**ATTENZIONE:** non effettuare alcun lavoro di saldatura, taglio, foratura o levigatura sui dispositivi di attacco. Sostituire i pezzi usurati o danneggiati.

(1) Consider the tyres loading capacity.

(2) Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by regulations applicable in the country of use.

(3) The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

## 5.37 THREE-POINT HITCH COMPONENTS



**CAUTION:** Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and implement before starting to work.



**CAUTION:** Before any movement, for devices equipped with a braking system, check that braking system is efficient.



**CAUTION:** Correctly connect the hydraulic fittings, electric and pneumatic connections across tractor and connected implement.

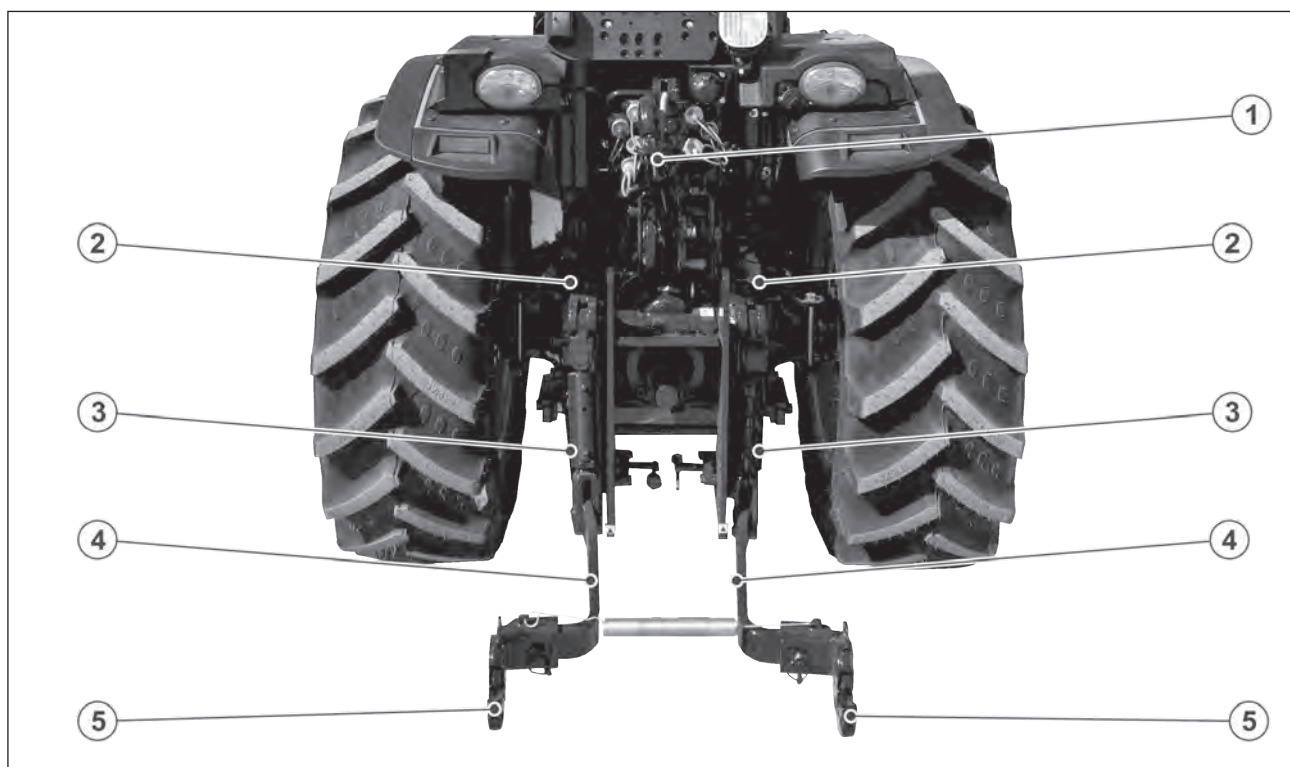


**CAUTION:** Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.



**CAUTION:** Do not perform any welding, cutting, drilling or honing job on hitch devices. Change any worn or damaged parts.





AGRCCA\_000892

1. Tirante terzo punto
2. Bracci di sollevamento
3. Tiranti di sollevamento
4. Stabilizzatori
5. Parallele

1. Third-point hitch pull rod
2. Lifting arms
3. Lifting links
4. Stabilisers
5. Draft links

Il sistema di attacco a tre punti permette il controllo della posizione e del traino di attrezzi per la lavorazione della terra. Questo ancoraggio è stato realizzato nel rispetto dei requisiti della categoria II, convertibile in categoria I.

*The third point hitch allows control of position and towing of implements for soil cultivation. This anchor point was designed to meet category II requirements, and is convertible into category I.*

### Livellamento dell'attacco

**ATTENZIONE:** attenersi alle dimensioni specificate.

La lunghezza del terzo punto può essere regolata per dare all'attrezzo un'angolazione adeguata rispetto al livello del suolo. Accorciando il terzo punto aumenta l'angolo con il terreno, mentre allungandolo diminuisce.

Di norma, con le barre inferiori in posizione orizzontale, la parte posteriore della barra superiore dovrebbe inclinarsi verso l'alto. Il fissaggio del terzo punto sul trattore può essere eseguito in tre punti diversi.

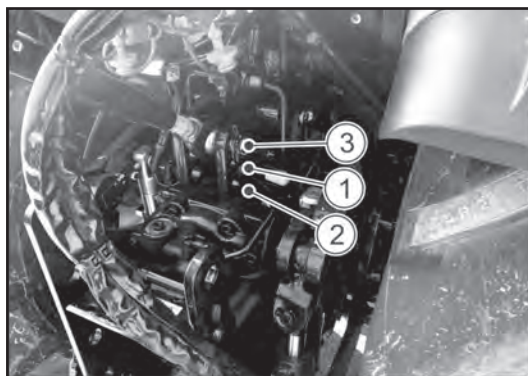
### Levelling hitch



**CAUTION:** comply with specified dimensions.

*Adjusting implement tilt angle with respect to the ground is accomplished by adjusting the length of the third-point. Shorten the third-point to increase tilt angle, or lengthen it to decrease it.*

*Usually, with bottom links in horizontal position, the upper link rear end should tilt upward. The fixing of the third point on the tractor can be performed in three different positions.*



### **Spostare il terzo punto sui fori (1) o (3) se:**

- L'attività del sollevatore è eccessiva od irregolare durante il comando dello sforzo.
- La parte posteriore dell'attrezzatura si alza troppo quando viene sollevata. La posizione più bassa offre la massima altezza di sollevamento ma una forza minore, ed è consigliata quando si lavora con l'aratro.
- La gamma della leva di comando sforzo è troppo ridotta.

### **Spostare il terzo punto sui fori (1) o (2) se:**

- Il sollevatore reagisce ai comandi dello sforzo in modo insoddisfacente ed il regime motore scende eccessivamente prima del sollevamento dell'attrezzatura.
- La parte posteriore dell'attrezzatura si abbassa o viene trascinata al suolo quando l'attrezzatura viene sollevata.

Abbassare l'attrezzatura per togliere il peso dall'attacco.

### **Move the third point onto holes (1) or (3) if:**

- *Lift activity is excessive or erratic with draft control.*
- *Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.*
- *Set draft control lever range is too small.*

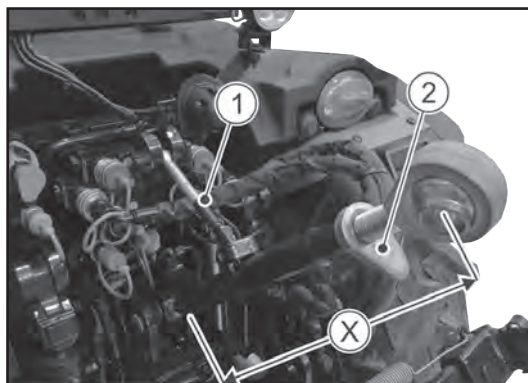
### **Move the third point onto holes (1) or (2) if:**

- *The lift unsatisfactorily responds to draft controls and engine rpm drops too much before lifting the equipment.*
- *Equipment rear end lowers or is dragged on the ground when equipment is lifted.*

*Lower equipment down to remove weight from hitch.*

## Regolazione del terzo punto

## Adjusting the third point



Regolare il terzo punto per livellare l'attrezzo.

- Sbloccare il perno di bloccaggio (1).
- Allentare la ghiera (2).
- Ruotare il corpo della barra superiore in senso orario per allungare la barra o in senso antiorario per accorciarla.

**IMPORTANTE:** l'interasse del terzo punto (X) è compreso tra 854 e 622 mm nella versione gancio e tra 784 e 568 mm nella versione a rotula fissa. **Attenersi alle dimensioni specificate. La filettatura del canotto potrebbe danneggiarsi.**

Terminate le regolazioni, serrare la ghiera (2).  
Riposizionare e chiudere il perno di bloccaggio (1) se il tirante non è in uso.

Adjust the third point to level implement.

- Unlock locking pin (1).
- Slacken ring nut (2).
- Turn upper link clockwise to lengthen link or counter clockwise to shorten it.

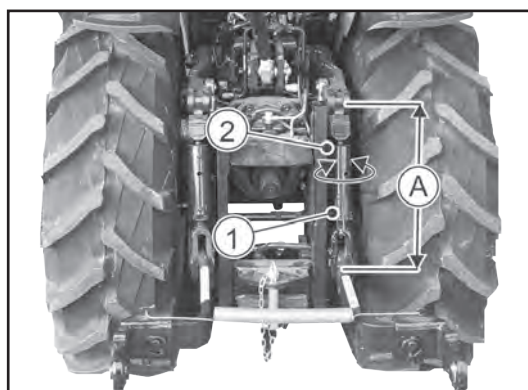
**IMPORTANT:** The centre distance of the third point (X) is between 854 and 622 mm in the hook version and between 784 and 568 mm in the fixed-joint version.

**Comply with specified dimensions. Sleeve thread could get damaged.**

Once adjustment is completed, tighten ring nut (2).  
Reposition and tighten locking pin (1) if link is not in use.

## Regolazione del tirante verticale meccanico

## Adjusting the vertical mechanical pull rod



Regolare il tirante destro o sinistro per ottenere il livellamento dall'attrezzo.

Sollevare la maniglia (1) e ruotare l'asta (2) in senso orario per accorciare il tiranti di sollevamento, ruotare in senso antiorario per allungare il tirante.

Terminate le regolazioni abbassare la maniglia (1).

La lunghezza (A) delle barre deve essere mantenuta entro i seguenti limiti:

✓ **Modelli VLB**  
min 401 mm (15.79 in) / Max 474 mm (18.66 in)

✓ **Modelli V**  
min 461 mm (18.15 in) / Max 534 mm (21.02 in)

Adjust right or left link rods to level implement.  
Lift handle (1) and turn rod (2) clockwise to shorten the lifting links; turn counter clockwise to extend it.  
Once adjustment is completed lower the handle (1).

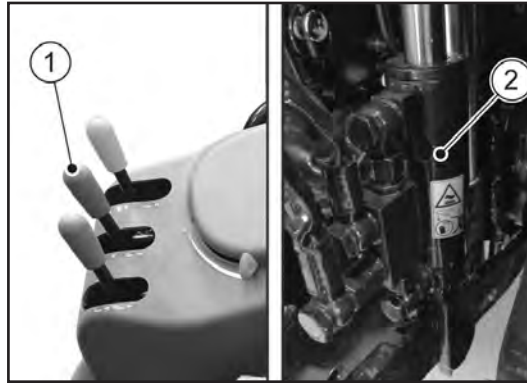
Rods length (A) shall be set within the following limits:

✓ **VLB models**  
min 401 mm (15.79 in) / Max 474 mm (18.66 in)

✓ **V Models**  
min 461 mm (18.15 in) / Max 534 mm (21.02 in)

## Regolazione del tirante verticale idraulico

## Adjusting the hydraulic vertical pull rod



Il tirante verticale idraulico è di norma collegato alle prese idrauliche del distributore idraulico montato in posizione 2.

- 1) leva di comando
- 2) tirante verticale idraulico

La corsa del tirante idraulico, relativa al modello indicato è riportata nella tabella sotto:

The hydraulic vertical pull rod is usually connected to hydraulic outputs of the distributor installed in position 2.

- 1) control lever
- 2) hydraulic vertical pull rod

Hydraulic pull rod travel ranges, relative the model indicated, is shown in the table below:

CORSA TIRANTE VERTICALE IDRAULICO / HYDRAULIC PULL ROD TRAVEL RANGE				
MODELLO TRATTORE / TRACTOR MODEL	CORSA MINIMA / MINIMUM STROKE		CORSA MASSIMA / MAXIMUM STROKE	
	(mm)	(in)	(mm)	(in)
<b>VLB</b>	<b>401</b>	<b>15.79</b>	<b>474</b>	<b>18.66</b>
<b>V</b>	<b>461</b>	<b>18.15</b>	<b>534</b>	<b>21.02</b>

## Regolazione dello stabilizzatore meccanico

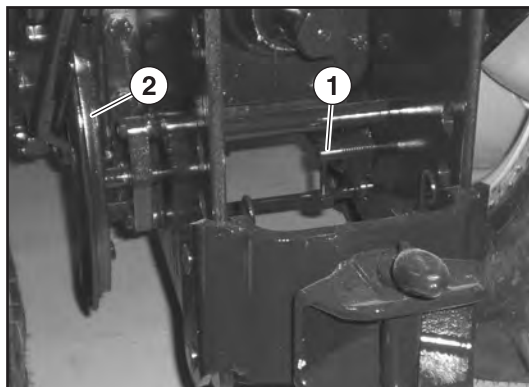
Gli stabilizzatori hanno la funzione di limitare il movimento laterale dell'attrezzatura limitando l'oscillazione orizzontale delle barre inferiori.

Gli stabilizzatori devono essere regolati eliminando il gioco quando si trasportano le attrezzature e si utilizzano attrezzi che richiedono un comando.

## Adjusting the mechanical stabilisers

*Stabilisers limit equipment side shifting hence limiting horizontal slewing of the lower links.*

*Stabilisers shall be adjusted by eliminating any clearance when carrying equipment and using implements requiring a control.*



Agire sulle viti (1) per regolare la posizione degli stabilizzatori (2).

*Work screws (1) to adjust stabilisers (2) position*



## 5.38 PARALLELE AD ATTACCO RAPIDO (TIPO A GANCIO)

**ATTENZIONE:** dopo ogni operazione di attacco, controllare che i ganci di tipo automatico siano bloccati in modo sicuro.

**ATTENZIONE:** se vengono collegate delle attrezzature con carichi asimmetrici (es. l'apparato falciante montato lateralmente) o se si guida in aree con presenza di cespugli alti e alberi (es. Se si lavora in un bosco), le parallele devono essere bloccate per evitare aperture involontarie.

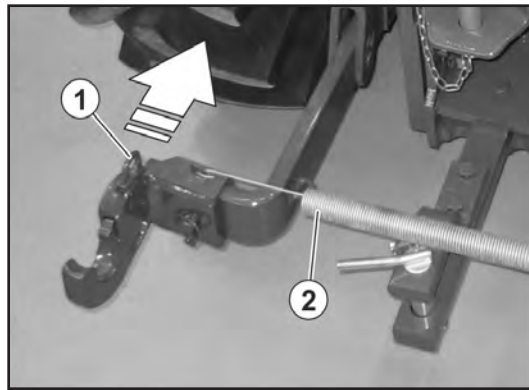
Queste parallele sono state studiate per le attrezzature di categoria I e IN. Le attrezzature possono essere collegate o scollegate dalle parallele senza che l'operatore debba abbandonare il posto di guida.

## 5.38 QUICK ATTACH DRAFT LINKS (HOOK-TYPE)

**CAUTION:** After hook-up, ensure that the automatic hooks are securely locked.

**CAUTION:** Draft links shall be locked to avoid accidental opening if equipment with asymmetric load is attached (e.g. side-mounted mower) or if driving in areas with tall bushes and trees (e.g. when working in a wood).

These draft links are designed for equipment belonging to category I and IN. Equipment can be attached or detached from draft links with no need for the driver to quit the driving position.



Per il collegamento dell'attrezzo procedere come segue:

- Rimuovere la barra elastica di regolazione (2) (se presente)
- Sbloccare il gancio tirando la leva (1).
- Con le parallele abbassate, arretrare con il trattore fino a portare i ganci sotto gli spinotti di attacco dell'attrezzatura.
- Sollevare le barre fino a che le estremità a gancio si innestano nelle sfere e si bloccano in posizione.
- Regolare il terzo punto alla lunghezza richiesta e fissarlo al punto superiore di attacco del montante dell'attrezzatura.

**IMPORTANTE:** accertarsi che l'attrezzatura sia bloccata correttamente nei ganci di attacco.

Per scollegare l'attrezzo eseguire le procedure di collegamento in senso inverso.

Connect equipment as follows:

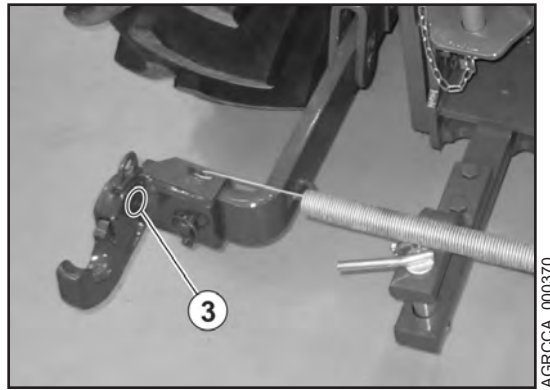
- Remove the elastic adjuster bar (2) (if any)
- Pull lever (1) to release the hook.
- With draft links down, drive tractor rearward until hooks are under the equipment couplers.
- Lift links until hooked ends engage in the balls and lock in place.
- Adjust third point to required length and fasten to the equipment frame upper mounting point.

**IMPORTANT:** Ensure that equipment is correctly locked to hooks.

To disconnect the tool, carry out the connection procedure in reverse.

## Bloccaggio dei ganci automatici

## Locking the automatic hooks

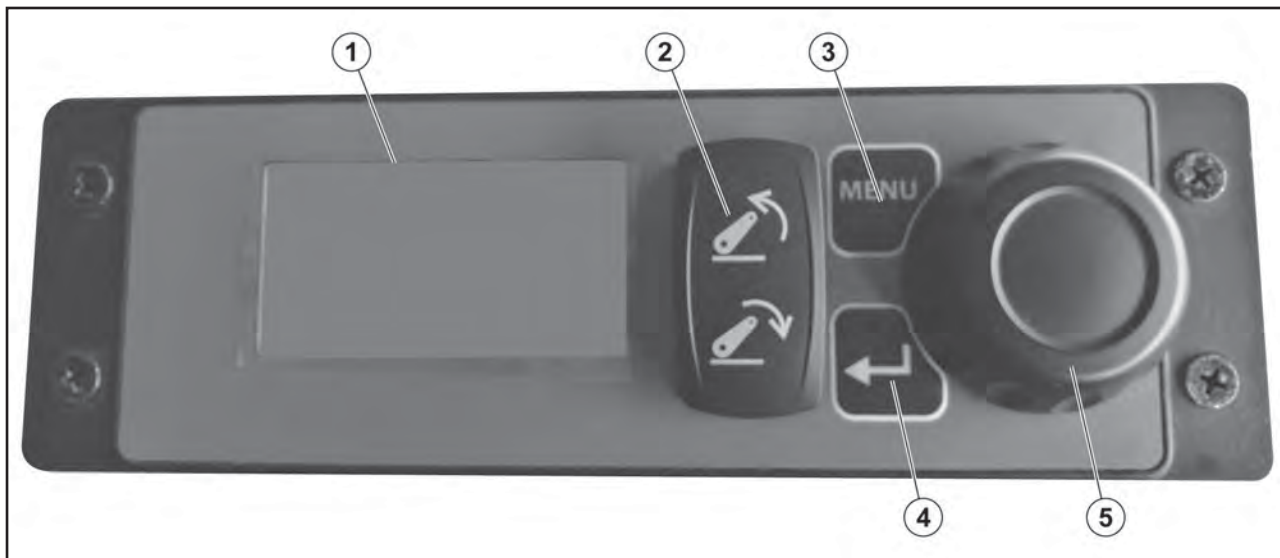


**IMPORTANTE:** in condizioni particolari di lavoro, i ganci automatici possono essere bloccati in posizione con l'inserimento di una vite (3).

**IMPORTANT:** Under special working conditions, the automatic hooks could be locked in place by means of a screw (3).

## 5.39 USO DEL SOLLEVATORE ELETTRONICO

## 5.39 USING THE ELECTRONIC LIFT



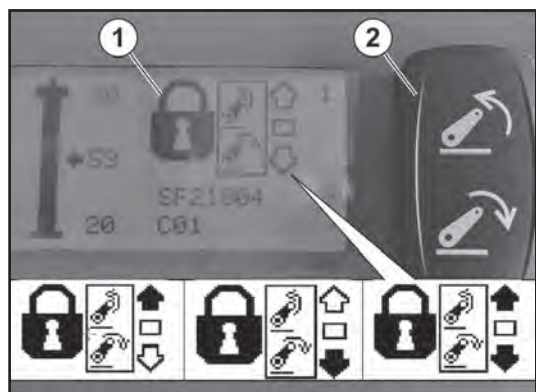
AGRCCA\_000606

- 1 - Schermo LCD .
- 2 - Interruttore a levetta a 3 posizioni.
- 3 - Tasto Menu.
- 4 - Tasto invio.
- 5 - Selettore regolazione

- 1 - LCD screen
- 2 - 3-position toggle switch.
- 3 - Menu button.
- 4 - Enter button.
- 5 - Setting adjustment knob.

All'accensione del trattore il sistema visualizza questa schermata, dopo l'attivazione dei controlli remoti o in caso di errori di sistema.

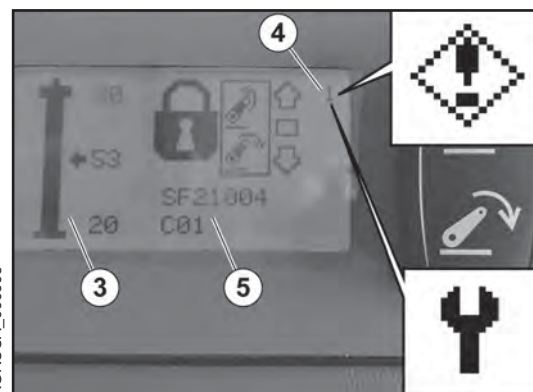
The system will display this screen when the tractor ignition is turned on, after the remote switches are activated, or on any system faults.



AGRCCA\_000607

L'icona (1) indica che il sistema è in modalità bloccata e illustra ciò che è necessario per sbloccarlo. Affinché il sistema sia sbloccato l'interruttore a levetta a tre posizioni (2) deve passare attraverso tutte le modalità (Raise-Stop-Lower) e tornare alla posizione Stop. Quando viene immessa ciascuna modalità, la freccia associata all'icona diventa evidenziata. Quando entrambe le frecce sono evidenziate e il pulsante viene portato in posizione di Stop, il sistema è sbloccato e si visualizzerà il lucchetto sbloccato come icona.

Nella schermata iniziale vengono anche visualizzate le seguenti informazioni:



AGRCCA\_000608

This signifies the system is in the locked mode (1) and illustrates what is needed to unlock it. In order for the system to be unlocked the Raise-Stop-Lower Toggle Switch (2) must go through all of the modes (Raise-Stop-Lower) and return to the Stop position. As each mode is entered the associated arrow on the icon will become solid. When both arrows are solid and the rocker is returned to Stop, then the system is unlocked and change the icon into unlocked.

The following information is also displayed on the initial screen :

Barra di posizione (3) : la barra di posizione a scorrimento visualizza i 60 incrementi attorno alla posizione corrente. Ci sono due barre più larghe che significano i settaggi di altezza e profondità. Sotto il settaggio della profondità e sopra il settaggio dell'altezza la barra è più sottile e mostra la porzione di pieno campo operativo che è al di fuori dei settaggi dell'utente. La lunghezza totale della barra indica la gamma massima delle posizioni disponibili. La barra ha 101 posizioni numerate da 0 a 100, dove 0 è il punto più basso disponibile e 100 è il punto più alto disponibile. Questa scala cambia se viene impostata il livello del terreno che crea posizioni al di sotto del livello negativo del terreno, sebbene il numero totale di incrementi lo consenta rimangono 101.

Numero dell'attrezzo selezionato (4): in questa area verrà visualizzato il numero dell'attrezzo selezionato. Nel caso di un codice di errore, verrà visualizzata l'icona avviso presente. Se la Modalità Service è attiva, l'icona relativa verrà mostrata. Se più modalità sono attive contemporaneamente, le icone lampeggeranno alternativamente.

Software e revisione (5) : in quest'area sono visualizzati l'identificazione e la revisione del software.

### **Regolazione altezza di lavoro**

Per effettuare la regolazione dell'altezza di lavoro occorre sbloccare il sistema come precedentemente descritto, e si visualizzerà il lucchetto sbloccato come icona. A questo punto premendo il tasto invio appare una casella attorno il valore della profondità ed è possibile modificarlo con la manopola di scorrimento. Se si preme il tasto Invio una seconda volta, la casella si sposta dal valore della profondità al valore di altezza. Ruotando la manopola di scorrimento ora si regola il settaggio di altezza. Premendo il tasto Invio una terza volta si rimuoverà la casella e non sarà possibile effettuare nessuna regolazione. Ogni volta che una casella è presente attorno a un valore è regolabile con la manopola di scorrimento.

*Scrolling position bar (3): The scrolling position bar displays the 60 increments around the current position. There are two wider bars that signify the Height and Depth setpoints. Below the Depth setpoint and above the Height setpoint the bar is thinner showing the portion of the full operating range which is outside of the user setpoints. The total bar length signifies the maximum range of the positions available.*

*The bar has 101 positions numbered from 0-100, where 0 is the lowest available point and 100 is the highest available point. This scale changes if the Ground Level is set making positions below Ground Level negative, although the total number of increments will remain 101.*

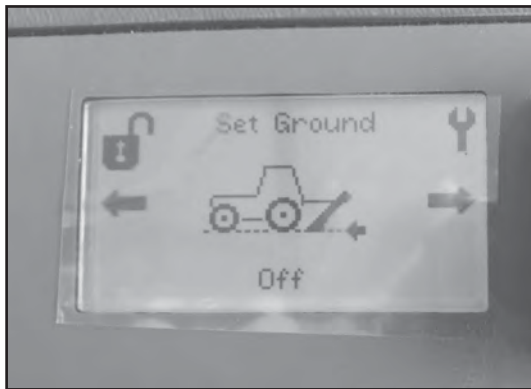
*Selected Implement Number (4): In this area the number of the selected implement will be displayed. In the event of a trouble code the Alerts icon will be shown. If Service Mode is active, the Service Mode icon will be shown. If multiple modes are active simultaneously then the icons will flash alternately.*

*Software & Revision (5): The software identification and revision is displayed in this area.*

### **Height setting**

*With the system unlocked if the Enter Key is pressed on this screen a box will appear around the Depth. This means the Depth value can be changed by rotating the Scroll Knob. If the Enter Key is pressed for a second time the box moves from around the Depth value and appears around the Height value. Rotating the Scroll Knob will now adjust the Height setpoint. Pressing the Enter Key a third time will remove the box and the Scroll Knob will not adjust anything if moved.*

*Anytime a box is present around a value it is adjustable with the Scroll Knob.*



AGRCCA\_000609

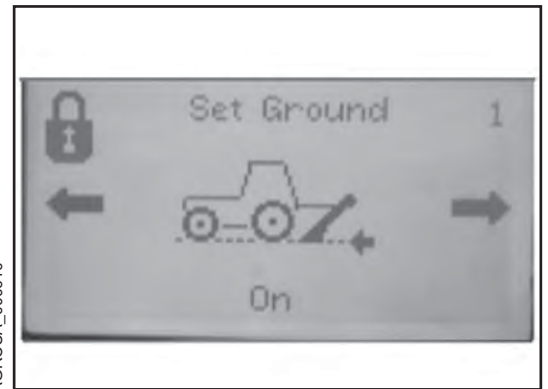
## Impostazione livello terra

L'opzione "Imposta livello terreno" consente all'utente di modificare il livello indicato dal numero "0" sulla barra di posizionamento sostituendolo con la posizione corrente dell'attrezzo.

Per impostarlo correttamente, l'utente deve abbassare l'attrezzo su un terreno pianeggiante e accedere a questa schermata. Se la modalità livello del terreno non è attivo, sullo schermo verrà visualizzato "OFF" e se è attivo, sullo schermo verrà visualizzato "ON". Per attivare/disattivare questa funzionalità tenere premuto il tasto Invio per 5 secondi. Se si preme il tasto Invio con il menu livello terra attivo, la posizione corrente verrà registrata come livello base. L'icona del livello del suolo apparirà sul lato inferiore della barra di posizione.

Il ciclo di calibrazione imposta il limite inferiore della scala di posizione sul livello che potrebbe raggiungere durante la calibrazione, indicato dal numero "0" sulla barra di posizionamento, e quindi il livello di terra sarebbe un numero positivo sopra "0".

L'opzione 'Imposta livello terreno' ripristina il livello indicato dal numero "0" sulla barra di posizione, sostituendolo alla posizione corrente dell'attrezzo. Quindi tutti i livelli sotto questa posizione saranno indicati da un valore negativo mentre i livelli sopra indicati saranno indicati da un numero positivo sulla barra di posizione. Questa funzione viene solitamente utilizzata su un campo in cui l'utente desidera misurare la profondità di taglio ottenuta durante l'aratura. Impostando il livello del terreno come zero utilizzando questa opzione 'Imposta livello terreno', i valori negativi letti come "Freccia posizione attuale" nella barra di posizione diventerebbero più negativi quando l'attrezzo raggiunge una profondità.



AGRCCA\_000610

## Set ground

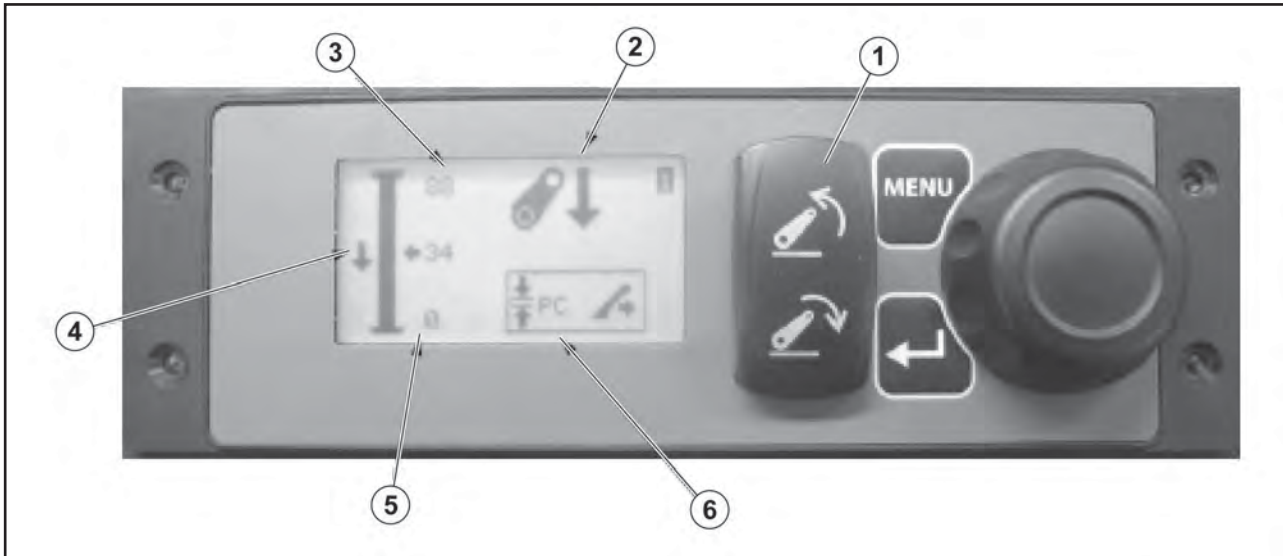
The 'Set Ground' option allows the user to change the level indicated by the number "0" on the Position Bar by replacing it with the current position of the implement.

To set this correctly the user should lower the implement onto the level ground and then navigate to this screen. If Ground level is not active then "OFF" will be displayed on the screen and if it is active then "ON" will be displayed on the screen. To Turn Ground Level OFF and ON, hold the Enter Key for 5 seconds respectively. If the Enter Key is pressed with Ground Level Menu "ON" the current position will be recorded as ground level. The Ground Level icon will appear on the bottom side of Position Bar:

The calibration cycle sets the lower limit on the position scale to the level it could reach during calibration, which is indicated by the number "0" on the Position Bar. This level will be the mechanical limits of the lower links, reflecting the maximum depth the lower links can reach. This is usually below the ground level. That maximum depth point is assigned a position of "0", and therefore the ground level would be a positive number above "0".

The 'Set Ground' option resets the level indicated by the number "0" on the Position Bar by replacing it to the current position of the implement. Then all the levels below this position will be indicated by a negative value while the levels above will be indicated by a positive number on the Position Bar. This feature is usually used on a field where the user wishes to gauge the depth of cut achieved during plowing. By setting the ground level as zero using this 'Set ground' option the negative values read as the 'Current Position Arrow' on the position bar would become more negative as the implement reaches a deeper depth.





AGRCCA\_000606

## Modalità discesa

Quando l'interruttore a levetta 3 posizioni (1) viene portato nella posizione inferiore, viene visualizzata la schermata rappresentata sopra. Nella schermata sono presenti le seguenti informazioni:

- Icona della modalità discesa (2).
- Valore altezza (3).
- Indicatore di direzione attiva (4): la freccia indica la direzione di movimento del sollevatore.
- Valore profondità (5).

Cambiare l'indicatore del valore: se il valore dell'impostazione sforzo misto è impostato su un valore di controllo automatico dello sforzo (da A1 a A10), o sul controllo posizione (PC); una casella appare attorno al valore di profondità per impostazione predefinita, consentendo di modificarla con la manopola di scorrimento. Premendo il tasto invio si sposterà la casella avanti e indietro tra i valori di profondità e settaggi misti.

Se il valore dell'impostazione dello sforzo misto è impostato su un valore di controllo della posizione tradizionale (da 1 a 100); una casella appare attorno al valore dello sforzo misto permettendo che sia cambiato con la manopola di scorrimento. Premendo il tasto invio si sposterà la casella avanti e indietro tra l'impostazione di sforzo misto e valori di profondità.

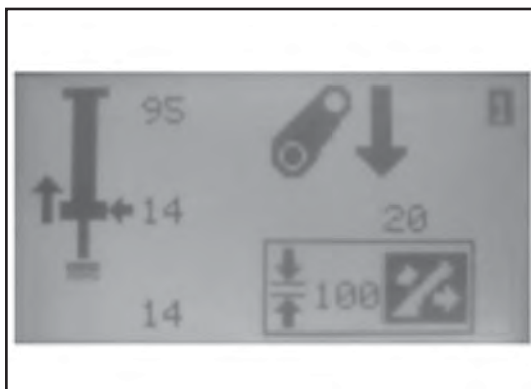
## Lower mode

When the Raise-Stop-Lower Toggle Switch (1) is switched to the Lower position the screen above is displayed. The following information is also displayed on the initial screen

- Lower Mode Icon (2).
- Height (3).
- Active Direction Indicator: This icon appears whenever the controller is providing a significant current to the Raise or Lower component of the valve. The arrow shown can either point in the direction shown or the opposite direction.
- Depth (5).

*Change Value Indicator: If the Mix Setting value is set to an automatic draft control value (A1 to A10), or the Mix Setting value is PC; then a box appears around the Depth value by default, allowing it to be changed with the Scroll Knob. Pressing the Enter Key will move the box back and forth between the Depth and Mix Setting values.*

*If the Mix Setting value is set to a traditional draft control value (1 to 100); then a box appears around the Mix value by default, allowing it to be changed with the Scroll Knob. Pressing the Enter Key will move the box back and forth between the Mix Setting and Depth values.*



AGRCCA\_000612

## Controllo dello sforzo

Il controllo dello sforzo regola la profondità dell'attacco in base a un carico misurato sull'attrezzo. Per il miglior funzionamento l'operatore dovrebbe impostare e mantenere un regime costante del motore e mantenerlo. La variazione del regime del motore può causare variazioni nello sforzo misurato. L'impostazione del controllo misto (sforzo o funzione) è accessibile premendo l'interruttore (1) nel verso di abbassamento. Mentre sei in controllo dello sforzo, il tasto Invio consente di operare per passare tra la modifica della profondità e l'impostazione del controllo misto. Girando la manopola si possono entrambi modificare.

## Modalità sforzo tradizionale

Nella modalità sforzo tradizionale l'impostazione della profondità definisce e limita elettronicamente la posizione a cui si abbasserà l'attacco. Il numero da 0 a 100 nell'impostazione dello sforzo misto (100 nella schermata mostrata) definisce la quantità di carico di sforzo misurato (ovvero forza di trazione) prima che il sistema del sollevatore si alzi. Il numero sopra l'impostazione dello sforzo misto è il carico misurato dal sistema.

I bracci del sollevatore si abbasseranno se non è stata raggiunta la profondità o il carico di profondità misurato non è stato raggiunto. Quando il carico di profondità misurato è maggiore dell'impostazione dello sforzo misto allora il sistema del sollevatore si alza. In caso contrario, i bracci del sollevatore potranno abbassarsi fino all'impostazione della profondità raggiunta. Se il trattore perde aderenza o inizia a fermarsi, l'impostazione dello sforzo misto deve essere diminuita, forzando il sistema del sollevatore a sollevarsi e ridurre il carico di profondità misurato.

La funzionalità simile alla modalità automatica può essere ottenuta impostando la profondità al di sotto del valore più basso impostato, l'aratro durante operazione e messa a punto dell'impostazione di sforzo mantiene la profondità corretta, sebbene l'impostazione potrebbe dover essere modificata se le condizioni del terreno cambiano.



AGRCCA\_000613

## Draft control

*Draft Control adjusts the hitch depth based on a measured load on the implement. For best operation the operator should set and maintain a constant engine speed and maintain that. Variation in engine speed can cause variation in the measured load. This can result in reduced traction and unwanted variation in plowing depth.*

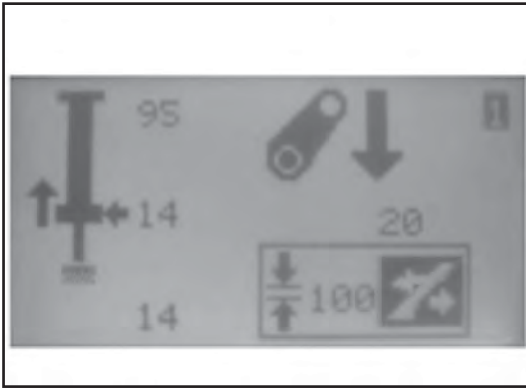
*The mix (draft or function) setting is accessed by pressing the toggle switch to lower. While in Draft Control the Enter Key allows the operator to switch between changing the depth and the mix setting. Turning the knob allows both to be changed.*

## Traditional Draft Mode

*In Traditional Draft Mode the depth setting defines and electronically limits the position that the hitch will lower to. The number from 0 to 100 in the mix setting (100 in the example shown) defines the amount of measured draft load (aka pulling force) before the hitch system will raise. The number above the mix setting is the measured draft load sensed by the system.*

*The hitch arms will lower if either the depth has not been reached, or the measured draft load has not been achieved. When the measured draft load is greater than the mix setting then the hitch system will raise. Otherwise, the hitch arms will be allowed to lower until the depth setting is reached. If the tractor loses traction or begins to stall, the mix setting should be decreased, forcing the hitch system to raise and reduce the measured draft load.*

*Similar functionality to automatic mode can be achieved by setting the depth below the lowest depth the plow will see during operation and tuning the draft setting to maintain proper depth, although the setting may have to be changed if soil conditions change.*



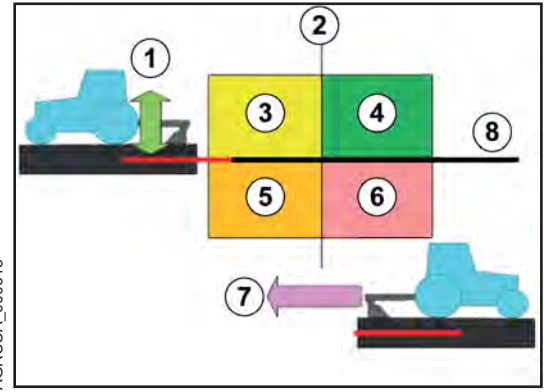
AGRCCA\_000614

1. Impostazione profondità
2. Sforzo misto
3. Sforzo di carico sul trattore superiore allo sforzo misto impostato - alzare il sollevatore
4. Zona di lavoro - abbassare il sollevatore
5. Entrambe le condizioni sono eccessive - alzare il sollevatore
6. Posizione del sollevatore al di sopra della profondità impostata - abbassare il sollevatore.
7. Carico
8. Profondità impostata

## Modalità sforzo automatica

Il controllo automatico dello sforzo consente all'operatore di mantenere le corrette profondità di aratura in una vasta gamma di situazioni. Nella modalità sforzo automatica, l'operatore imposta prima la profondità dell'attrezzo. Dopo che l'aratro ha raggiunto la profondità selezionata dall'utente, il sistema valuta le condizioni del terreno e imposta un setpoint di sforzo. Affinché il sistema funzioni correttamente, la profondità selezionata dall'utente deve essere raggiungibile pur consentendo al veicolo di mantenere la trazione. Il settaggio dello sforzo verrà rivisitato quando l'impostazione della profondità è stata cambiata o in qualsiasi momento l'interruttore cambia posizione. Inoltre, l'utente può settare manualmente valori superiori al settaggio dello sforzo automatico premendo il tasto Invio per stabilire un nuovo settaggio di sforzo. L'acquisizione del settaggio di sforzo viene segnalata dall'icona Mix visualizzata nel video.

La modalità automatica è indicata da A1 a A10 nell'impostazione del parametro sforzo misto sul display principale o nel menu. In modalità sforzo automatico A10 risponde più rapidamente alle modifiche dello sforzo rispetto ad A1. Il numero sopra l'impostazione dello sforzo mostra sforzo corrente misurato dal sistema.



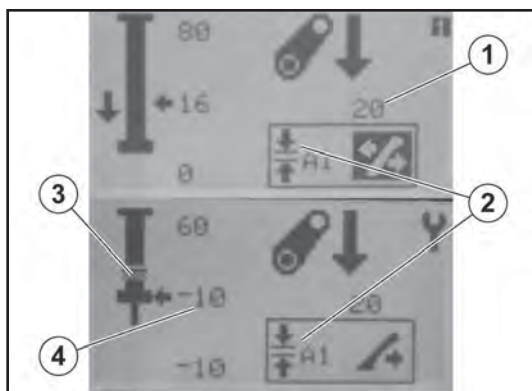
AGRCCA\_000615

1. *Depth setting*
2. *Mix setting*
3. *Draft load pulling on the tractor exceeds the mix setting - raise the hitch*
4. *Operating region - lower the hitch*
5. *Both condition exceeded - raise the hitch*
6. *Position of the hitch is below the depth setting - raise the hitch.*
7. *Pull*
8. *Depth setting*

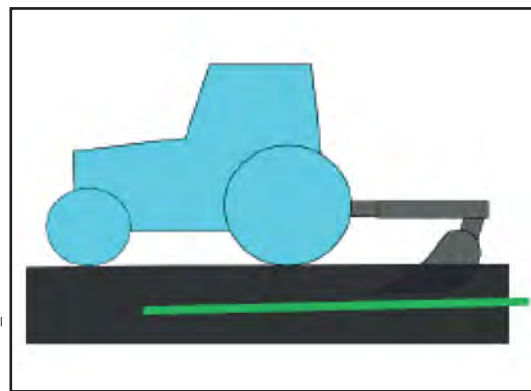
## Automatic Draft Mode

*Automatic draft control allows the operator to maintain proper plowing depths over a range of plowing situations. In Automatic Draft Mode the operator first sets the depth of the implement. After the plow has reached the user selected depth, the system evaluates the soil conditions and sets a draft setpoint. For the system to properly acquire draft, the user selected depth needs to be achievable while also allowing the vehicle to maintain traction. The draft setpoint will be re-evaluated when the depth setting has been changed or on any time the Raise-Stop-Lower Toggle*

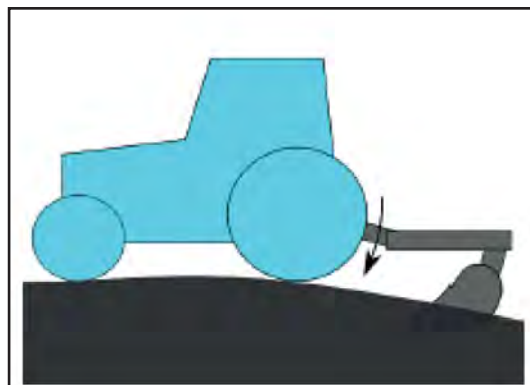
*Switch changes position. Additionally, the user can manually override the automatically calculated draft setpoint by pressing the Enter Key to establish a new draft setpoint. Draft setpoint acquisition is signaled by the Mix icon being displayed in reverse video. Automatic Mode is signified by A1 through A10 in the mix setting on either the main display or in the Parameter Menu. In Automatic Draft Mode A10 responds more quickly to draft changes than A1. The number above the draft setting shows the current draft being measured by the system.*



AGRCCA\_000616



AGRCCA\_000617



AGRCCA\_000618

1. Carico di sforzo misurato
2. Settaggio misto - Modalità sforzo automatico
3. Opzione settaggio attiva
4. La profondità negativa indica l'attrezzo nel terreno

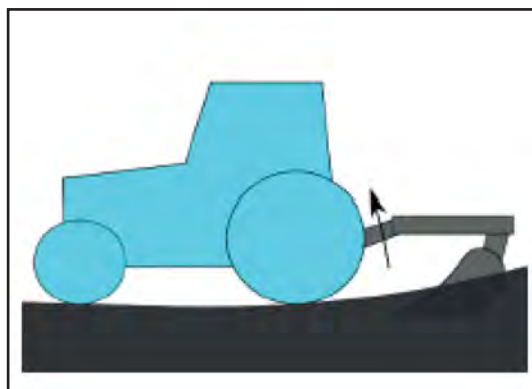
Dopo che il sistema acquisisce il settaggio di sforzo, il sistema sposta il sollevatore per mantenere il carico acquisito. Ciò consente al trattore di mantenere una profondità di aratura costante attraverso una varietà di terreni e sollevare in caso di punti o ostacoli difficili.

Nelle immagini inserite, il trattore si trova su un terreno pianeggiante e i bracci del sollevatore sono abbassati per raggiungere l'impostazione della profondità. Il carico di sforzo misurato diventerà il punto di riferimento.

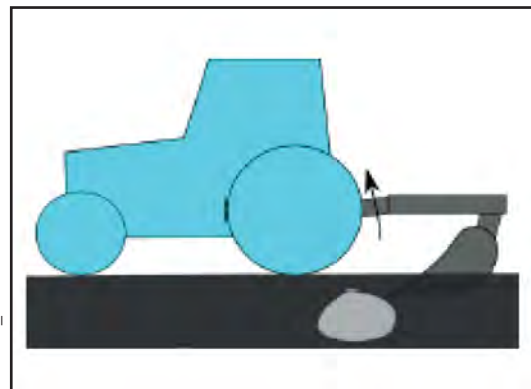
1. Measured Draft Load
2. Mix Setting - Automatic Draft Mode
3. Set Ground Option Active
4. Negative depth shows implement in the ground

After the system acquires the draft setpoint, the system will move the hitch to maintain the acquired load. This allows the tractor to maintain a consistent plowing depth through a variety of terrains as well as lift in the event of hard spots or obstacles.

In the example shown, the tractor is on level ground and the hitch arms have lowered to reach the depth setting. The measured draft load will become the draft setpoint.



AGRCCA\_000619



AGRCCA\_000620



Quando il trattore lavora in altezza, il carico misurato diminuirà naturalmente. Il controllo automatico dello sforzo abbasserà i bracci del sollevatore, anche se questo farà sì che i bracci del sollevatore passino sotto l'impostazione della profondità. Si abbassano fino a quando il carico di immersione misurato aumenta fino al punto di riferimento dello sforzo.

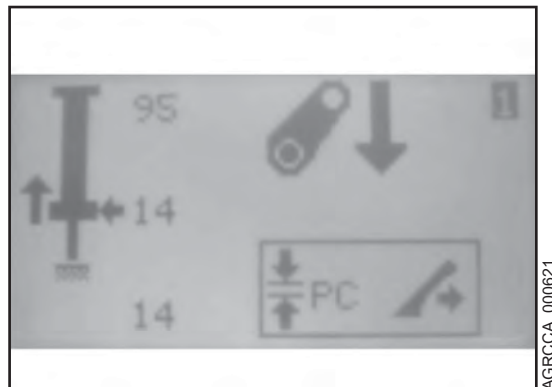
Quando il trattore lavora in discesa, il carico misurato aumenterà naturalmente. Il controllo automatico dello sforzo solleva i bracci degli attacchi, proprio come farebbe il controllo sforzo tradizionale. I bracci del sollevatore si solleveranno fino a quando il carico di sforzo misurato diminuirà fino al punto di regolazione dello sforzo.

Quando il trattore colpisce una roccia o una zona di terreno più dura, lo sforzo misurato aumenterà velocemente. Il controllo automatico dello sforzo solleva i bracci dell'attacco, ma poiché è misurato lo sforzo diminuisce rapidamente, il cambio di posizione non durerà a lungo e l'intoppo lo farà abbassare di nuovo alla profondità originale desiderata.

*When the tractor drives over the top of a rise, the measured load will naturally decrease. Automatic Draft Control will lower the hitch arms, even though this will make the hitch arms go below the depth setting. They will lower until the measured draft load increases to the draft setpoint.*

*When the tractor drives into a depression, the measured load will naturally increase. Automatic Draft Control will raise the hitch arms, much like Traditional Draft Control would do. The hitch arms will raise until the measured draft load decreases to the draft setpoint.*

*When the tractor hits a rock, or a tougher patch of soil, the measured load will increase quickly. Automatic Draft Control will raise the hitch arms, but because the measured load quickly decreases, the change in position will not last long, and the hitch will lower back to the desired original depth.*



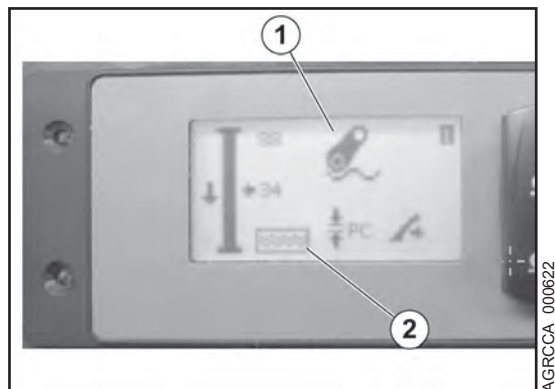
## Modalità di controllo della posizione

È possibile accedere alla modalità di controllo della posizione modificando l'impostazione del settaggio misto su PC (Posizione Controllo) che si trova tra la modalità tradizionale e la modalità automatica quando la rotazione dell'encoder. Nel controllo della posizione, il sistema ignorerà il pescaggio e il mantenimento dell'intoppo nella posizione definita dall'utente.

## Position Control Mode

*Position control mode is accessed by changing the mix setting to PC (Position Control) which is located between Traditional Mode and Automatic Mode when rotating the encoder. In position control the system will disregard draft and keep the hitch at the user defined position.*





## Visualizzazione modalità flottante

Quando l'interruttore di commutazione tre posizioni viene spostato nella posizione inferiore con settaggio misto impostato su PC, e la profondità viene impostata sotto valore minimo, lo schermo sotto è visualizzato.

Questa modalità visualizza:

Icona mobile (1): questa icona indica che il sistema è sbloccato con il set di profondità sotto il punto più basso. Questo significa che la valvola sarà comandata a continuamente fornire corrente per abbassare il blocco. Questo permetterà all'olio di passare tra i cilindri del sollevatore e il serbatoio in entrambe le direzioni.

Icona flottante (2): questa icona viene mostrata al posto dell'impostazione profondità quando la manopola di scorrimento ha impostato la profondità al di sotto del setpoint minimo.

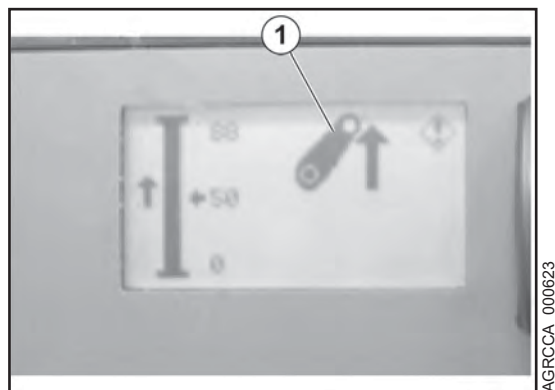
## The Float Mode Screen

*When the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is moved to the Lower Position with Mix set to PC, and the Depth is set below the minimum value, the screen below is displayed.*

*In addition to the items already described, this mode displays the following:*

*Float Icon (1): This icon signifies the system is unlocked and in the Float Mode with the Depth set below the lowest setpoint. This means that the valve will be commanded to continuously provide current to lower the hitch. This will allow oil to pass between the hitch cylinder(s) and the tank as needed and in both directions.*

*Float (2): This icon is shown in place of the Depth setting when the Scroll Knob has set the Depth to below the minimum setpoint.*



## Schermata della modalità di risalita

Quando si sposta l'interruttore a levetta a tre posizioni in posizione di sollevamento, viene visualizzata la schermata.

Icona sollevamento (1): questa icona indica che il sistema è sbloccato e in modalità sollevamento.

## The Raise Mode Screen

*When the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is moved in to the Raise Position the screen above is displayed.*

*Raise Icon: This icon signifies the system is unlocked and in the Raise Mode.*

Quando la modalità di trasporto è abilitata, viene visualizzata l'icona del lucchetto (1). La modalità di trasporto può essere attivata o disattivata (2) cambiando l'indicatore On / Off nel menu Modalità di trasporto o premendo il tasto Invio mentre l'interruttore a levetta a tre posizioni è in posizione sollevamento.

Se la modalità di trasporto è attivata, una casella si visualizza sul valore di altezza impostato. La scatola indica il valore consentito di sollevamento e abbassamento del sollevatore durante il trasporto. La dimensione della scatola può essere modificata regolando il settaggio di altezza e profondità. Spostando le impostazioni di altezza e profondità più vicini gli uni agli altri, la posizione operativa e l'intervallo di posizione possono essere aggiustata.

In questa modalità una casella appare intorno all'altezza di default, questo significa che il valore di altezza può essere cambiato ruotando la manopola di scorrimento.

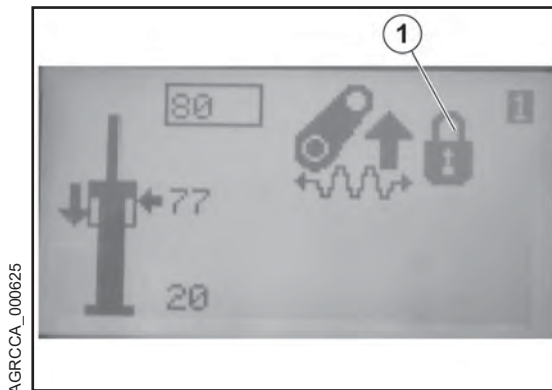
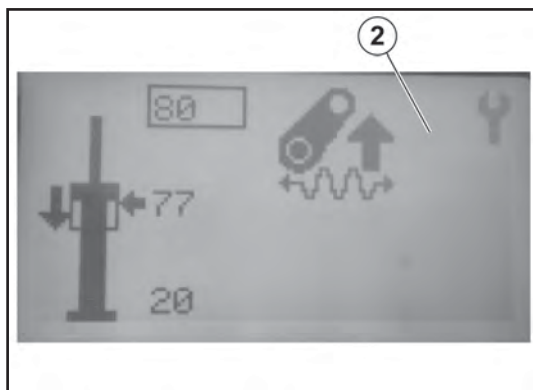
L'operatore può "Bloccare" il controller per rimanere in modalità di trasporto. Questo impedirà a un movimento accidentale dell'interruttore di innescare la causa del agganciare il sollevatore per abbassarsi durante la guida. Questo viene fatto tenendo premuto il tasto Menu per 5 secondi. Per sbloccare il controller, attivare o disattivare la levetta interruttore a tre posizioni deve essere commutato attraverso tutte e tre le posizioni (Raise-Stop-Lower). Quando l'interruttore a bilanciere ritorna in posizione Raise, il blocco per trasporto tornerà alla normale modalità di trasporto.

*When Transport Mode is enabled, the icon shown below is displayed. Transport Mode can be toggled on or off by changing the On/Off indicator in the Transport Mode menu or pressing the Enter Key while the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the raise position.*



*If Transport Mode is activated a box will appear on the Scrolling Position Bar and the hitch will lower to the middle of the box. The box signifies the range of movement the hitch is allowed to move through under dynamic loading conditions. The size of the box can be manipulated by adjusting the height and depth setpoints. By moving the height and depth settings closer to each other, the operating position and position range can be adjusted.*

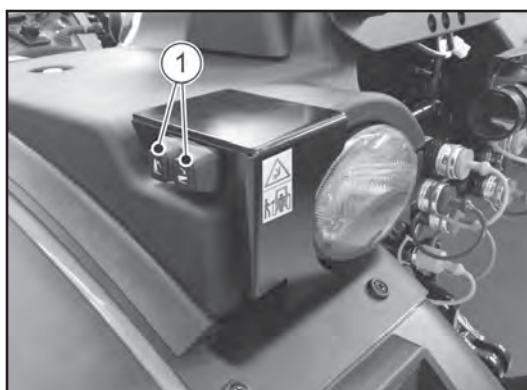
*In this mode a box appears around the Height by default, this means the Height value can be changed by rotating the Scroll Knob.*

*The operator can "Lock" the controller to remain in Transport Mode. This will prevent an accidental movement of the toggle switch from causing the hitch arms to lower during roading. This is done by holding the Menu Key for 5 seconds. To unlock the controller the Raise-Stop-Lower toggle switch must be toggled through all three position (Stop, Lower and return to Raise). When the rocker switch returns to the Raise position, Transport Lock will return to normal Transport mode.*



## Modalità manuale - *Manual Mode*

Sollevamento durante la modalità manuale <i>Raise commanded during Manual Mode</i>	
Abbassamento durante la modalità manuale <i>Lower commanded during Manual Mode</i>	



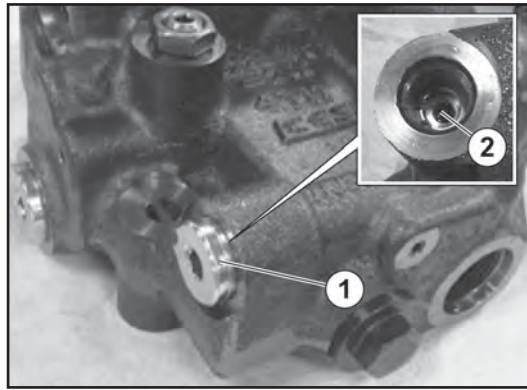
AGRCCA\_000902

## Comandi esterni

I comandi esterni (1) sono situati nella parte posteriore del trattore e possono essere utilizzati per effettuare regolazioni. Quando vengono utilizzati i comandi esterni, il sollevatore funziona a velocità ridotta. Il funzionamento non è limitato alle impostazioni Altezza o Profondità. Se vengono utilizzati i comandi esterni, il sistema entrerà in modalità bloccata e i comandi del pannello saranno disabilitati fino a quando il sistema non verrà sbloccato.

## Remote switch

*The Remote Switches (1) should be accessible from the rear of the tractor and can be used to make adjustments. When the remote switches are used the hitch operates at reduced speeds. The operation is not restricted by the Height or Depth setting. If the remote switches are used, the system will revert to locked mode and the control panel controls will be disabled until the system is unlocked again.*



AGRCCA\_000627

## **Funzionamento con modalità automatiche non disponibili**

Se il sistema presenta un errore associato al sensore di posizione, l'interruttore a levetta a 3 posizioni funzionerà come i comandi esterni. L'interruttore a levetta a 3 posizioni comanderà la salita e la discesa del sollevatore lentamente. Questa condizione consente al sollevatore di funzionare a velocità ridotta.

## **Discesa manuale in caso di malfunzionamento**

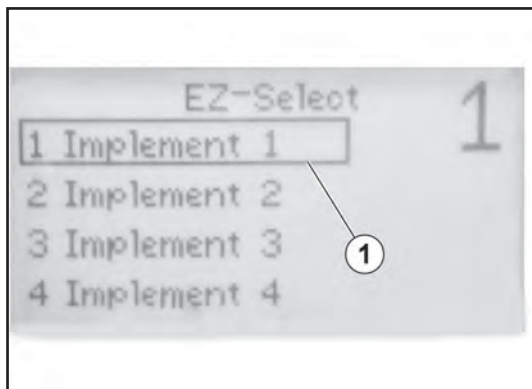
Una valvola manuale di discesa è inclusa sulla valvola per consentire l'abbassamento del sollevatore quando il motore del trattore non può funzionare. Questa funzione ha lo scopo di consentire all'operatore di abbassare i bracci del sollevatore senza usare il pannello di controllo o gli interruttori esterni. La discesa manuale viene azionata estraendo prima il tappo (1) con una chiave esagonale da 6 mm. All'interno è presente un esagono (2) di 4 mm. Allentando questo esagono interno si abbassa il sollevatore, dopo circa 1,5 giri. Dopo aver abbassato il sollevatore, stringere sia l'esagono interno (2) che il tappo (1).

## **Operation when Automatic Modes are not available**

*If the system has an error associated with the Position Sensor or coil drivers/feedback, then the Raise-Stop-Lower Toggle Switch will act like the remote switches. The controller will allow the operator to slowly raise the hitch arms when the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the Raise position and slowly lower when the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the Lower position. This condition results in the hitch operating at reduced speeds.*

## **Manual Lower to be used in case of malfunction**

*A manual lower feature is included on the valve to allow the hitch to be lowered when the tractor engine cannot or is not able to be run. This feature is intended to allow the operator to lower hitch arms without the control panel or remote switches. The manual lower is operated by first taking out the plug (1) with a 6 mm allen (hex) wrench. This exposes another hex (2) that is operated by a 4 mm allen wrench. Loosening this internal hex lowers the hitch. When operating the manual lower, stop turning the internal hex out when the part hits the retaining ring after approximately 1.5 turns. After the hitch is lowered, tighten both internal hex (2) and plug (1).*

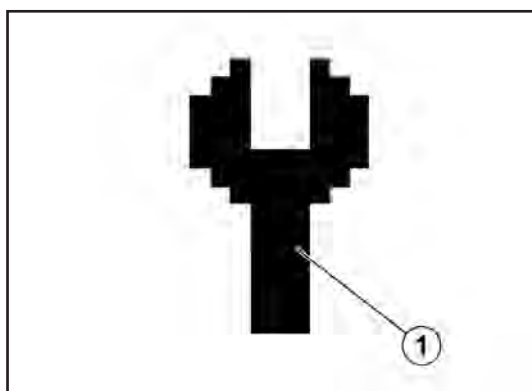


AGRCCA\_000628

## Selezione di un attrezzo memorizzato

EZ-Select consente all'utente di salvare le impostazioni per un massimo di quattro diversi attrezzi.

Per usare EZ select, prima vai al menu EZ-Select. Seleziona l'attrezzo che si desidera modificare scorrendo l'elenco (1) e premendo il tasto invio sull'attrezzo desiderato. Sulla schermata principale sarà visualizzato l'attrezzo selezionato in alto a destra (2). Ogni volta che un'impostazione è stata cambiata, questo numero avrà a sfondo scuro e lettere chiare. Per salvare le impostazioni EZ-Select tenere premuto il pulsante invio per cinque secondi.



AGRCCA\_000630

## Modalità Service

La modalità Servizio (1) è destinata a fornire indicazione che occorre effettuare manutenzione al sollevatore.

Quando un controller viene inizialmente installato su un trattore, la modalità Service è attiva fino alla prima calibrazione eseguita.

Quando la modalità Service è attiva, l'indicatore della modalità Service (2) verrà visualizzato nell'angolo in alto a destra dello schermo.

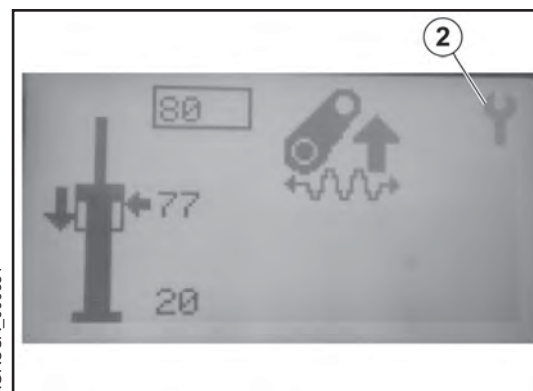
Occorre contattare un centro di assistenza autorizzato.



AGRCCA\_000629

## EZ – Select Mode

*EZ-Select Implement Number (1): The EZ-Select Implement allows the user to save desired settings for up to four different implements for quick implement changes. To use EZ select, first go to the EZ-Select menu. Select the implement you would like to modify by scrolling through the list and pressing the Enter Key on the desired implement. On the main screen a number will be displayed showing the selected implement in the upper right hand corner. Whenever a setting has been changed, this number will have a dark background and light letter. To save the EZ-Select settings hold the Enter Key for five seconds.*



AGRCCA\_000631

## Service Mode

*Service Mode (1) is intended to provide functionality that is not normally needed to operate the hitch system. When a controller is initially installed on a tractor, Service Mode is active until the first calibration is performed. Key and Enter Key for 5 seconds. When Service Mode is active, the Service Mode indicator (2) will be displayed in the upper right hand corner of the screen.*

*This operation must be done by an authorised service centre.*



## Navigazione nei menu

La navigazione attraverso gli schermi viene effettuata premendo il tasto Menu per accedere alle schermate dei menu, quindi utilizzando la manopola di scorrimento per scorrere attraverso il menu. Una volta premuto il tasto Menu, la modalità corrente viene visualizzata nell'angolo in alto a sinistra dello schermo e il numero attrezzo selezionato o Simbolo service rimangono nell'angolo in alto a destra dello schermo. I menu disponibili sono:

### Impostazione terra

Se il livello terra è disattivato, su questa schermata verrà visualizzato "OFF". Se viene premuto il pulsante di invio nella posizione corrente viene registrata come livello di terra. Per impostare correttamente l'utente dovrebbe abbassare l'attrezzo a terra e quindi navigare verso questa schermata e premere Invio.



### Velocità di discesa

Viene visualizzato il valore attuale della velocità inferiore. Se viene premuto il tasto Invio, verrà visualizzata una casella attorno al valore della velocità inferiore possono essere regolati usando la manopola di scorrimento. Premere di nuovo il tasto Invio rimuove il riquadro intorno al valore di velocità inferiore e consente di utilizzare la manopola di scorrimento per scorrere nuovamente il menu.



## Navigating the Menus

Navigation through the screens is done by pressing the Menu Key to get to the Menu screens, then using the Scroll Knob to scroll through the menu. Once the Menu Key is pressed the current mode is displayed in the upper left hand corner of the screen and the EZ-Select Implement Number or Diagnostic Symbol remains in the upper right hand corner of the screen. The menus are:

### Set ground

If Ground level is turned off then "OFF" will be displayed on this screen. If the Enter Key is pressed the current position is recorded as ground level. To set this correctly the user should lower the implement to the ground and then navigate to this screen and press Enter.

### Lower speed

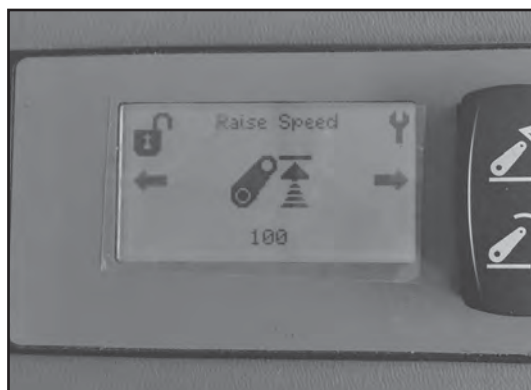
The current Lower Speed value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Lower Speed value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Lower Speed value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.

## Velocità di salita

Viene visualizzato il valore corrente di aumento della velocità. Se viene premuto il tasto Invio, verrà visualizzata una casella attorno al valore e il valore di aumento della velocità può essere regolato usando la manopola di scorrimento. Premere di nuovo il tasto Invio rimuove il riquadro intorno al valore di incremento della velocità e consente di usare la manopola di scorrimento per scorrere di nuovo il menu .

## Raise speed

*The current Raise Speed value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Raise Speed value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Raise Speed value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.*

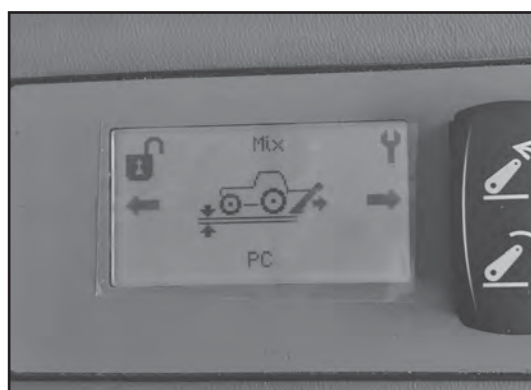


## Settaggio misto

Viene visualizzato il valore dell'impostazione Mix corrente. Se viene premuto il tasto Invio, verrà visualizzata una casella attorno al valore e il valore dell'impostazione del settaggio misto può essere regolato usando la manopola di scorrimento. Premere di nuovo il tasto Invio rimuove la casella dal valore dell'impostazione Mix e consente di utilizzare la manopola di scorrimento per scorrere nuovamente il menu.

## Mix setting

*The current Mix Setting value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Mix Setting value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Mix Setting value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.*



## Sforzo minimo/massimo

La risoluzione dell'impostazione dello sforzo in modalità tradizionale può essere modificato cambiando l'impostazione dello sforzo.

Funziona modificando il sistema così lo 0 a 100 della modalità tradizionale è distribuito un intervallo di tiraggio più stretto per aumentare la risoluzione per consentire aggiustamenti più fini del draft. Il valore Max indica quale percentuale di reale il carico sul pin di carico verrà mappato al 100%. Il valore Min indica quale percentuale di reale il carico sul pin di carico verrà mappato su 0%.

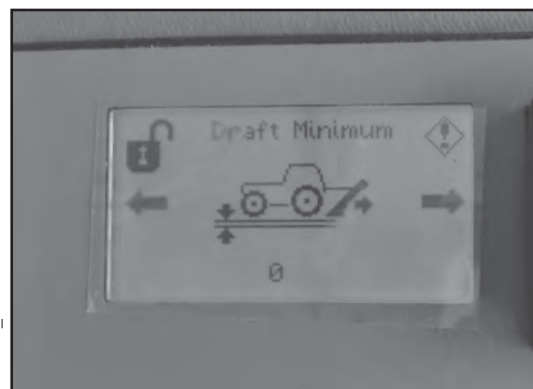


AGRCCA\_000636

## Draft Max/Min

The resolution of the traditional mode draft setting can be modified by changing the draft setting. This works by modifying the system so the 0 to 100 of the traditional mode is spread over a narrower draft range to increase the resolution to allow finer adjustments of draft.

The Max value tells what percentage of actual load on the load pin will be mapped to 100%. The Min value tells what percentage of actual load on the load pin will be mapped to 0%.



AGRCCA\_000637

## Modalità trasporto

Viene visualizzato lo stato della modalità di trasporto. Se viene premuto il tasto Invio, verrà visualizzata una casella attorno allo stato e la modalità di trasporto può essere attivata o disattivata utilizzando la manopola di scorrimento. Premendo di nuovo il tasto Invio, la casella viene rimossa dallo stato e consente di utilizzare Scorri la manopola per scorrere di nuovo il menu.

## Transport mode

The status of Transport Mode is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the status and Transport Mode can be turned on or off using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from the status and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the menu again.



AGRCCA\_000638

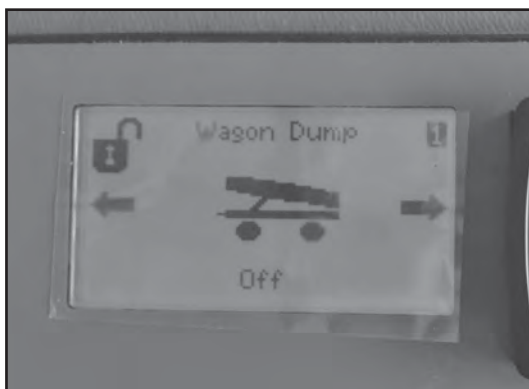
## Scarico carro

La funzione scarico carro consente di utilizzare la valvola del sollevatore per un cilindro esterno a semplice effetto come un carro. Per utilizzare lo scarico del carro, collegare prima il cilindro ausiliario e disattivare il cilindro sollevatore. Questo può essere fatto usando una valvola esterna o può essere integrato nella valvola.

Mentre nello scarico del carro, l'interruttore di sollevamento e abbassamento funziona per estendere e ritrarre il cilindro. Ruotando la manopola di scorrimento durante l'estensione o la retrazione, è possibile impostare la portata.

## Wagon dump

*Wagon Dump allows the hitch valve to be used for an external single acting cylinder such as a wagon. To use wagon dump, first attach the auxiliary cylinder and disable the hitch cylinders. This may be done using an external valve or may be integrated into the valve. While in wagon dump, the raise and lower toggle switch works to extend and retract the cylinder. Turning the Scroll Knob while extending or retracting allows the flow rate to be changed.*



## Diagnostica

Se si preme il tasto Invio, verrà visualizzato il sottomenu Diagnostica. Ruotando la manopola si entra nel sottomenu:

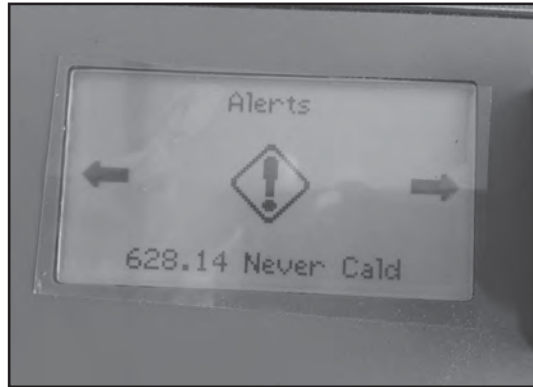
## Diagnostic

*If the Enter Key is pressed the Diagnostic sub-menu will be displayed. The Scroll Knob will now scroll through this sub-set of menu screens.*



## Codici Errori:

Viene visualizzato il codice di errore con priorità più alta o se non ci sono codici attivo quindi verrà visualizzato 'Nessun problema'. Se il tasto Invio viene premuto viene visualizzata un'altra schermata che mostra un elenco di tutti i codici di errore attivi. La gestione dei codici errori deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

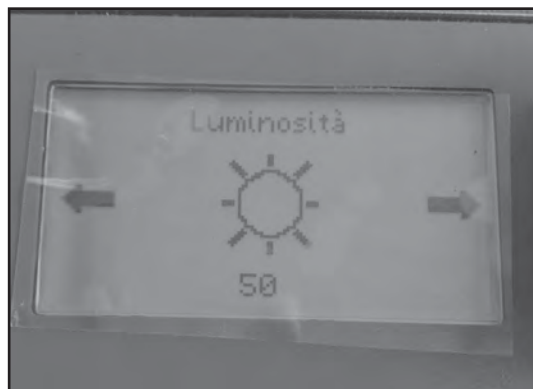


## Alerts

*The current highest priority trouble code is displayed or if no codes are active then 'No Problem' will be displayed. If the Enter Key is pressed another screen is displayed that shows a list of all error codes active, if none are active 'None' will be displayed. The alerts operation must be done by an authorised service centre.*

## Luminosità

Viene visualizzato il valore di luminosità corrente. Se si preme il tasto Invio, comparirà una casella attorno al valore e il valore della luminosità può essere regolato usando la manopola di scorrimento. Premendo di nuovo il tasto Invio, la casella viene rimossa dal valore della luminosità e consente di utilizzare nuovamente la manopola di scorrimento per scorrere nuovamente il sottomenu Diagnostica.



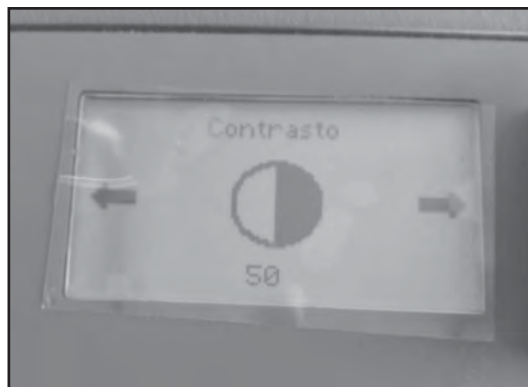
## Brightness

*The current Brightness value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Brightness value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Brightness value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the Diagnostic sub-menu again.*



## Contrasto

Viene visualizzato il valore Contrasto corrente. Se si preme il tasto Invio, comparirà una casella attorno al valore e il valore del contrasto può essere regolato usando la manopola di scorrimento. Premendo di nuovo il tasto Invio, la casella viene rimossa dal valore di contrasto e consente di utilizzare la manopola di scorrimento per scorrere nuovamente il sottomenu Diagnostica..



## Brightness

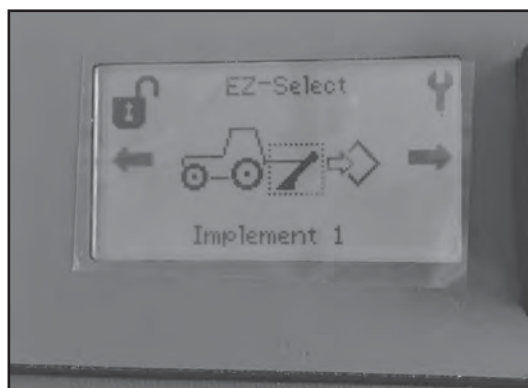
The current Contrast value is displayed. If the Enter Key is pressed a box will appear around the value and the Contrast value can be adjusted using the Scroll Knob. Pressing the Enter Key again removes the box from around the Contrast value and allows you to use the Scroll Knob to scroll through the Diagnostic sub-menu again.

## Selezione attrezzi

Verrà visualizzato l'attrezzo selezionato corrente. Se si preme il tasto Invio, viene visualizzata la schermata di selezione attrezzi che mostra fino a 4 attrezzi memorizzati, questa pagina è accessibile solo quando l'interruttore a levetta 3 posizioni è in posizione di arresto. La manopola di scorrimento viene utilizzata per scorrere l'elenco e il tasto Invio viene utilizzato per selezionare l'attrezzo desiderato e caricarne le impostazioni memorizzate. Premere il tasto Menu per tornare alla schermata precedente.

In ogni pagina viene visualizzato il numero attrezzo selezionato nell'angolo in alto a destra. Di seguito è riportato un esempio del numero attrezzi selezionati visualizzato: Se un utente modifica una delle impostazioni lontano dal valore memorizzato, il numero attrezzo selezionato visualizzato cambierà come mostrato di seguito:

Per salvare le modifiche apportate, tieni semplicemente premuto il tasto Invio per 5 secondi. Per annullare le modifiche, accedere alla pagina del menu selezione attrezzi, selezionare l'attrezzo su cui si stavano modificando i valori e premere il tasto Invio. I valori memorizzati verranno ricaricati.



## EZ-Select

The current selected implement will be displayed. If the Enter Key is pressed the EZ-Select Screen appears showing up to 4 stored implements, this page is only accessible when the Raise-Stop-Lower Toggle Switch is in the Stop position. The Scroll Knob is used to scroll through the list and the Enter Key is used to select the desired implement and load its stored settings. Press the Menu Key to return to the previous screen.

On every page the EZ-Select number is displayed in the top right hand corner. An example of the EZ-Select number displayed is shown below:

If a user changes one of the settings away from the stored value, the displayed EZ-Select number will change as displayed below:

To save the changes made simply hold the Enter Key for 5 seconds. To discard the changes, navigate to the EZ-Select menu page, select the implement on which you were changing values and press the Enter Key. The stored values will be reloaded.

CARATTERISTICHE DEL SOLLEVATORE ELETTRONICO / THE ELECTRONIC LIFT FEATURES		
Modelli: / Models	V	VLB
Capacità massima del sollevamento - terminali sferici <i>Max lift capacity - ball ends</i> <sup>(1) (2)</sup>	1800 Kg (4056 lb)	
Capacità massima del sollevamento - terminali sferici - nella corsa <i>Lift capacity - ball ends - through the travel</i> <sup>(1) (2)</sup>	1540 Kg (3395 lb)	
Capacità massima del sollevamento - 610 mm <i>Max lift capacity - 610 mm</i> <sup>(1) (2)</sup>	-	
Capacità massima del sollevamento - 610 mm - nella corsa <i>Lift capacity - 610 mm - through the travel</i> <sup>(1) (2)</sup>	-	

<sup>(1)</sup> Tenere in considerazione la capacità di carico dei pneumatici.

<sup>(2)</sup> Tenere in considerazione la capacità di carico dell'assale anteriore e posteriore.

<sup>(1)</sup> Consider the tyres loading capacity.

<sup>(2)</sup> Consider the front and rear axles loading capacity.

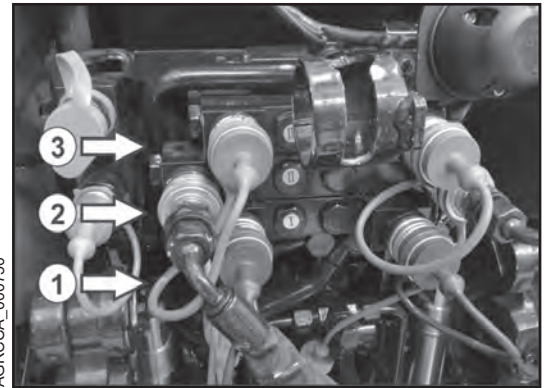
## 5.40 USO DEI COMANDI DEI DISTRIBUTORI AUSILIARI



AGRCCA\_000895

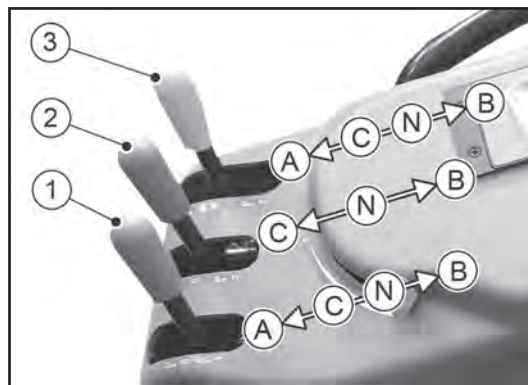
Le leve (1), (2) e (3) di comando dei distributori idraulici posteriori azionano i rispettivi attacchi rapidi (1), (2) e (3). I colori delle leve di comando sono gli stessi che identificano gli attacchi rapidi corrispondenti.

## 5.40 USING AUXILIARY DISTRIBUTORS CONTROLS



AGRCCA\_000750

*the control levers (1), (2) and (3) of the rear hydraulic distributors operate the respective quick couplings (1), (2) and (3).  
The colors of the control levers are the same that identify the corresponding the rear quick couplers.*



AGRCCA\_000896

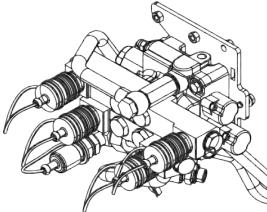
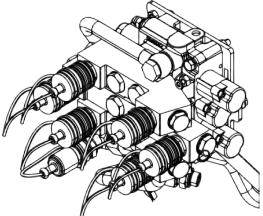
Ciascuna leva può assumere le posizioni indicate in figura:

- N = posizione di neutro
- A = posizione flottante
- B = posizione di rientro del martinetto
- C = posizione di uscita del martinetto

*Each lever can take the positions shown in the figure:  
N = neutral position  
A = floating position  
B = jack input position  
C = jack output position*

## 5.41 COMBINAZIONE DEI DISTRIBUTORI POSTERIORI

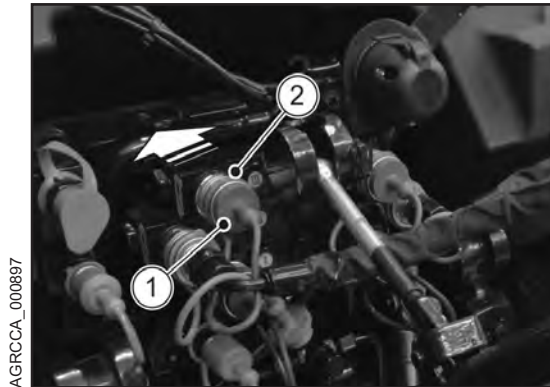
## 5.41 REAR DISTRIBUTORS COMBINATION

<b>COMBINAZIONE DEI DISTRIBUTORI POSTERIORI / REAR DISTRIBUTORS COMBINATION</b>					
		<b>DISTRIBUTORE 1</b>	<b>DISTRIBUTORE 2</b>	<b>DISTRIBUTORE 3</b>	
		<b><i>DISTRIBUTOR 1</i></b>	<b><i>DISTRIBUTOR 2</i></b>	<b><i>DISTRIBUTOR 3</i></b>	
	Combinazione con 2 distributori	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Leva a 3 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Leva a 3 Posizioni		
	<i>Combination with 2 distributors</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 positions lever</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 positions lever</i>		
	Combinazione con 3 distributori	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Flottante - Leva a 4 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Leva a 3 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Leva a 3 Posizioni	
	<i>Combination with 3 distributors</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>Floating</i> - <i>4 positions lever</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 positions lever</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 positions lever</i>	

Portata circuito idraulico: 57 l/min  
Hydraulic circuit low: 57 l/min

## 5.42 PRESE IDRAULICHE POSTERIORI

## 5.42 REAR HYDRAULIC OUTPUTS



AGRCCA\_000897

Le prese idrauliche posteriori sono del tipo attacco rapido.

Per collegare il tubo flessibile alla presa di pressione di tipo push-pull:

- togliere il tappo (1).
- Spingere l'anello (2) in avanti.
- Spingere il tubo nel connettore e rilasciare il anello (2).
- Controllare che il tubo sia collegato correttamente.

Per scollegare il tubo flessibile dalla presa di pressione di tipo push-pull:

- Tenere il tubo.
- Spingere l'anello (2) in avanti.
- Togliere il tubo e rilasciare l'anello (2).
- Installare il tappo (1).

**ATTENZIONE:** il fluido idraulico in pressione eventualmente fuoriuscito può penetrare nella pelle e provocare gravi danni alle persone.

- In caso di penetrazione di fluido nella pelle, richiedere immediato intervento medico in quanto vi è rischio di cancrena.
- Arrestare il motore e scaricare la pressione prima di collegare o scollegare linee.
- Serrare tutti i collegamenti prima di avviare il motore e mandare in pressione le linee.

**ATTENZIONE:** i tubi idraulici possono non funzionare correttamente se danneggiati, schiacciati, vecchi o esposti ad agenti dannosi. Controllare con regolarità i tubi. Sostituire i tubi danneggiati.

The rear hydraulic outputs are of the quick attach type. To connect the output pressure hose, push and pull type:

- remove cap (1).
- Shift ring (2) forward.
- Push hose into connector and release ring (2).
- Ensure the hose is correctly connected.

To disconnect the flexible hose from the push-pull type pressure socket:

- Hold the hose.
- Shift ring (2) forward.
- Remove hose and release the ring (2).
- Install cap (1).

**CAUTION:** Any pressurised hydraulic fluid spilt could be injected in your skin leading to serious injury.

- If fluid is injected in your skin, seek immediate medical advice since it might lead to gangrene.
- Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.
- Tighten all connections before starting the engine and pressurise the lines.

**CAUTION:** The hydraulic pipes/hoses could not work properly if damaged, squashed, old or exposed to harmful agents. Regularly inspect pipes. Change any damaged pipe or hose.

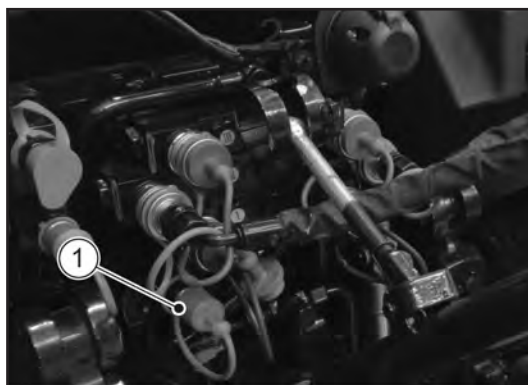


**IMPORTANTE:** assicurarsi che l'olio contenuto nei cilindri remoti sia pulito, non si sia separato a causa di un lungo periodo di immagazzinamento e sia della corretta qualità. L'olio contaminato all'interno dei cilindri passa nel circuito idraulico del trattore quando i cilindri sono in funzione e ciò può causare guasti alla trasmissione o ai componenti idraulici. Per collegarsi al sistema:

1. Consultare il manuale di uso e manutenzione dell'attrezzo per assicurarsi che il collegamento al trattore sia corretto.
2. Prima di collegare i tubi flessibili assicurarsi che le estremità dell'accoppiamento a sgancio rapido e dei tubi flessibili siano pulite ed esenti da sporcizia.
3. Assicurarsi che i tubi flessibili dell'attrezzo siano correttamente collegati.

**Nota :** se l'attrezzo si scollega accidentalmente dal trattore, i tubi flessibili si disaccoppiano automaticamente per evitarne il danneggiamento.

#### 5.43 PRESA DI RITORNO LIBERO ALLA SCATOLA CAMBIO



La presa di ritorno (1) priva di pressione è utilizzata per ricondurre l'olio dall'attrezzatura collegata alla scatola cambio.

**IMPORTANT:** Ensure the oil in remote cylinders is clean, has not separated due to a long storage period and is of right quality. Any contaminated oil inside cylinders will flow through the tractor's hydraulic circuit when cylinders are operating and this might result in damages to the transmission or hydraulic components. Connect to the system as follows:

1. Read the implement's use and maintenance manual to make sure connection to tractor is correct.
2. Before connecting any flexible hoses, ensure the quick coupling ends and flexible hoses ends are clean and free of any dirt.
3. Make sure the implement flexible hoses are duly connected.

**Note:** If implement is accidentally disconnected from tractor, hoses automatically uncouple to avoid suffering any damage.

#### 5.43 RETURN OUTPUT TO GEARBOX

Return output (1) is not pressurised and is used to take oil back from connected implement to gearbox.

## 5.44 SOLLEVATORE ANTERIORE

### Montaggio tappi di protezione sui connettori di pressione



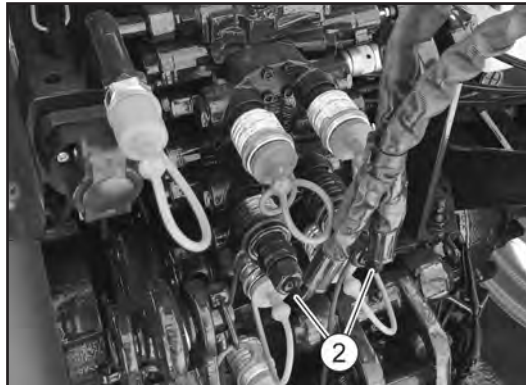
**ATTENZIONE**  
**Rischio di schiacciamento.**  
**Lesioni gravi o mortali.**

- Immobilizzare il trattore per evitare movimenti accidentali.
- Tirare il freno a mano.
- Arrestare il motore e scaricare la pressione prima di collegare o scollegare linee.
- Togliere l'alimentazione idraulica a tutti i dispositivi in comando (attacco posteriore, valvole idrauliche dicomando, ecc.).



**ATTENZIONE**  
**Rischio di schiacciamento.**  
**Lesioni gravi o mortali.**

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino. Prima di accedere o di far accedere qualcuno all'interno della zona pericolosa, immobilizzare il trattore e l'attrezzo per evitare movimenti accidentali.
- Non utilizzare i connettori posteriori di pressione quando l'attacco anteriore è in uso.



AGRCCA\_00908

Quando si utilizza l'attacco anteriore, i connettori di pressione sulla valvola di comando relativa all'attacco anteriore devono essere bloccati.

Per bloccare i connettori di pressione montare i tappi (1) sui connettori di pressione della valvola di comando dell'attacco anteriore.

## 5.44 FRONT POWER LIFT

### Fitting caps on the pressure connectors



**CAUTION**  
**Risk of crushing.**  
**Death or serious injuries.**

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.
- Apply the handbrake.
- Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).



**CAUTION**  
**Risk of crushing.**  
**Death or serious injuries.**

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.

*When using the front linkage, the pressure connectors on the control valve assigned to the front linkage must be locked.*

*To lock the pressure connectors fit the caps (1) on the pressure connectors for the control valve assigned to the front linkage.*

## Conversione dell'attacco anteriore da singolo a doppio effetto

**ATTENZIONE**  
**Rischio di schiacciamento.**  
**Lesioni gravi o mortali.**

- Immobilizzare il trattore per evitare movimenti accidentali.
- Tirare il freno a mano.
- Togliere l'alimentazione idraulica a tutti i dispositivi in moto (attacco posteriore, valvole idrauliche di comando, ecc.).

**ATTENZIONE**  
**Rischio di schiacciamento.**  
**Lesioni gravi o mortali.**

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino. Prima di accedere o di far accedere qualcuno all'interno della zona pericolosa, immobilizzare il trattore e l'attrezzo per evitare movimenti accidentali.
- Non utilizzare i connettori posteriori di pressione quando l'attacco anteriore è in uso.

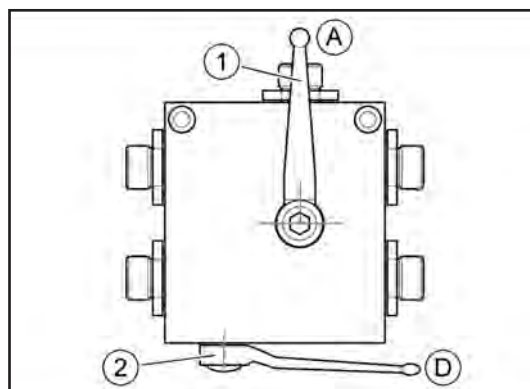
## Converting the single action/double action front linkage

**CAUTION**  
**Risk of crushing.**  
**Death or serious injuries.**

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.
- Apply the handbrake.
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).

**CAUTION**  
**Risk of crushing.**  
**Death or serious injuries.**

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.



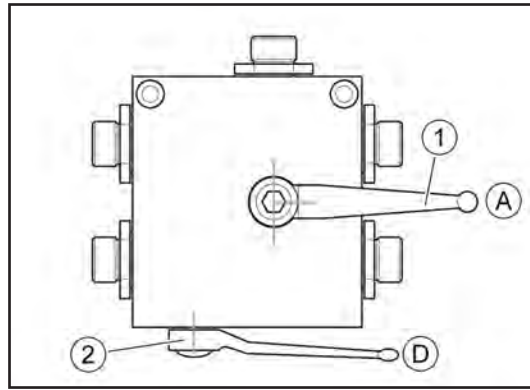
AGAC\_0491

Attacco anteriore in funzionamento a doppia azione:

- Portare la leva (1) in posizione (A).
- Portare la leva (2) in posizione (D).

Front linkage in double-action operation:

- Set the lever (1) to position (A).
- Set the lever (2) to position (D).



Attacco anteriore in funzionamento ad azione singola:

- Portare la leva (1) in posizione (A).
- Portare la leva (2) in posizione (D).
- L'attrezzo si abbasserà sotto l'azione del proprio peso.

Front linkage in single-action operation:

- Set the lever (1) to position (A).
- Set the lever (2) to position (D).
- The implement will be lowered under its own weight.

### Blocco dell'attacco anteriore



#### ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Immobilizzare il trattore per evitare movimenti accidentali.
- Tirare il freno a mano.
- Togliere l'alimentazione idraulica a tutti i dispositivi in moto (attacco posteriore, valvole idrauliche di comando, ecc.).

### Locking the front linkage



#### CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.
- Apply the handbrake.
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).



#### ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento.

Lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino. prima di accedere o di far accedere qualcuno all'interno della zona pericolosa, immobilizzare il trattore e l'attrezzo per evitare movimenti accidentali.
- Non utilizzare i connettori posteriori di pressione quando l'attacco anteriore è in uso.

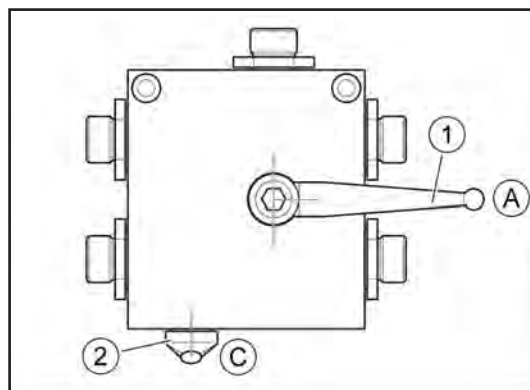


#### CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.



Quando si viaggia su strada o quando l'attacco anteriore non viene usato, il suo utilizzo deve essere inibito.

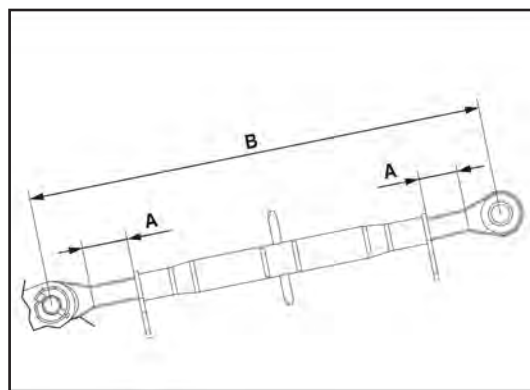
*On the road, or when the front linkage is not being used, use of the front linkage must be inhibited.*

Per inibire l'utilizzo dell'attacco anteriore, procedere come segue:

*In order to inhibit use of the front linkage:*

- Portare la leva (1) in posizione (A).
- Portare la leva (2) in posizione (C).

- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (C).*



## Barra superiore

## Top link

**ATTENZIONE**  
**Rischio di schiacciamento.**  
**Lesioni gravi o mortali.**

**CAUTION**  
**Risk of crushing.**  
**Death or serious injuries.**

- Controllare che le parti filettate esposte (A) siano di uguale lunghezza (differenza massima: 5 mm).
- L'interasse (B) della barra superiore non deve superare i 550 mm.
- Ruotare la parte centrale per regolare la lunghezza della barra.
- A regolazione ultimata, fissare la barra alla trave dell'attrezzo.
- Serrare nuovamente i controdadi.

- *Check that the uncovered thread lengths (A) are equal (maximum difference: 5 mm).*
- *The centre distance (B) of the top link must not exceed 550 mm.*
- *Turn the centre part to adjust the length of the link.*
- *Secure the link to the implement beam once adjustment is completed.*
- *Retighten the locknuts.*

## Tiranti di connessione inferiori

## Lower connecting rods

**ATTENZIONE**  
**Tiranti di collegamento inferiori dell'attacco anteriore non ripiegati.**  
**Rischio di collisione. Lesioni gravi o mortali, danni materiali.**

**CAUTION**  
**Front linkage lower connecting rods not folded up.**  
**Risk of collision. Death or serious injuries, material damage.**

- Ripiegare sempre i tiranti di collegamento inferiori dell'attacco anteriore quando quest'ultimo non è in uso.

- *Always fold the lower connecting rods of the front linkage when the front linkage is not in use.*

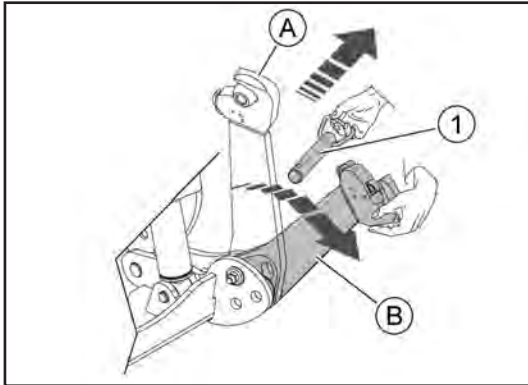




## ATTENZIONE

**Peso eccessivo.  
Perdita di controllo del trattore.  
Lesioni gravi o mortali.**

- Assicurarsi che il carico massimo di aggancio autorizzato del trattore non venga mai superato. Prima di eseguire regolazioni sui bracci di sollevamento, arrestare il motore e tirare il freno a mano.



AGAC\_0494

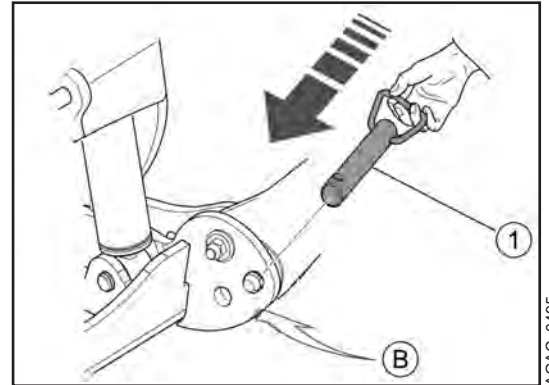


## CAUTION

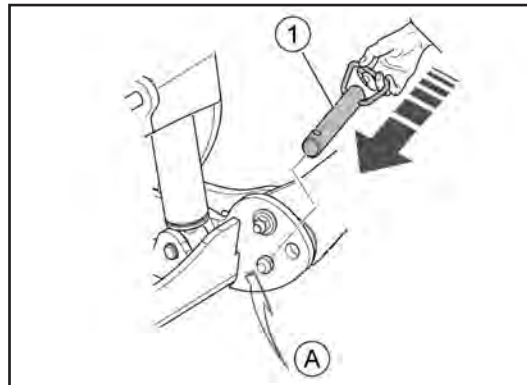
**Load too heavy.  
Loss of tractor control. Death, serious injuries.**

- **Ensure that the tractor's maximum authorised hitch load is never exceeded.**

*Stop the engine and apply the hand brake before carrying out any adjustments on the lift arms.*



AGAC\_0495



AGAC\_0496

Per passare dalla posizione su "strada" (A) alla posizione di "lavoro" (B), procedere come segue:

- Estrarre il perno (1).
- Abbassare il braccio di sollevamento.

### Posizioni di lavoro

- Braccio in posizione di lavoro fissa (A).
- Braccio in posizione di lavoro flottante (B).
- Rimontare il perno (1).

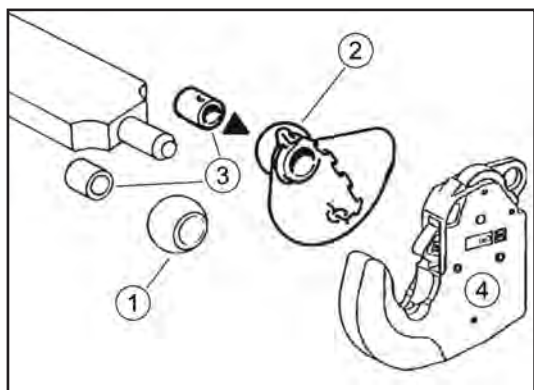
To change from "road" position (A) to "work" position (B):

- Extract the pin (1).
- Lower the lift arm.

### Working positions

- Arm in fixed working position (A).
- Arm in floating working position (B).
- Refit the pin (1).

## Ganci automatici



**ATTENZIONE**  
**Ribaltamento dell'attrezzo.**  
**Lesioni gravi o mortali.**

- Nel caso di instabilità dell'attrezzo, attaccare sempre prima il tirante di collegamento superiore prima dei tiranti di collegamento inferiori.

**ATTENZIONE**  
**Attrezzo non correttamente bloccato.**  
**Lesioni gravi, mortali, danni materiali.**

- Dopo ogni operazione di aggancio, assicurarsi che i ganci automatici siano perfettamente bloccati.

### NOTA

Condizioni di lavoro particolari (attrezzi disassati, terreno accidentato o incolto, ecc.).

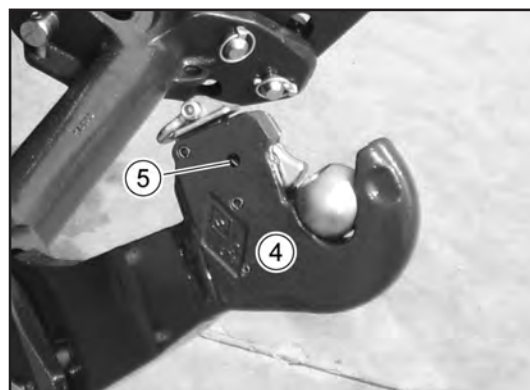
Lo sblocco dei ganci può causare danni materiali.

- I ganci automatici (4) possono essere bloccati in posizione inserendo una vite nel punto (5).
- Montare i giunti sferici di aggancio adeguati (1) o (2) sui perni di aggancio dell'attrezzo.
- Se necessario, inserire i distanziali (3).

### NOTA

Controllare che i diametri dei giunti sferici di aggancio siano adeguati ai perni di aggancio dell'attrezzo (attacco standard di Cat. 2 o Cat. 3).

## Automatic hooks



**CAUTION**  
**Tipping of the implement.**  
**Death or serious injuries.**

- In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.

**CAUTION**  
**Implement not correctly locked.**  
**Death, serious injuries, material damage.**

- After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.

### NOTE

Particular working conditions (offset implements, rough or fallow terrain, etc.).

Unlocking the hooks can cause material damage.

- The automatic hooks (4) can be locked in position by inserting a screw at (5).
- Fit the appropriate hitching ball joints (1) or (2) on the implement hitch pins.
- If necessary, fit spacers (3).

### NOTE

Check that the hitching ball joint diameters fit the implement's hitch pins (Cat 2 or Cat 3 standard hitch).

## Aggancio/sgancio di un attrezzo Raccomandazioni di aggancio



### ATTENZIONE

**Rischio di schiacciamento.  
Lesioni gravi o mortali.**

- Assicurarsi che non vi sia nessuno presente all'interno della zona di rischio tra il trattore e l'attrezzo in fase di trasporto o traino.
- Agganciare sempre gli attrezzi e i rimorchi ai ganci predisposti all'uso.
- Prima di un qualsiasi spostamento, per le apparecchiature trainate dotate di un impianto frenante, controllare che l'impianto frenante funzioni correttamente.
- Collegare correttamente i componenti idraulici, elettrici e pneumatici tra il trattore e l'attrezzo trasportato/trainato.
- Attenersi alla portata massima dei ganci del trattore.



### ATTENZIONE

**Ribaltamento dell'attrezzo.  
Lesioni gravi o mortali.**

- Prima di collegare la barra superiore, collegare sempre i tiranti di collegamento inferiori.
- Prima di scollegare i tiranti di collegamento inferiori, scollegare sempre la barra superiore.



### ATTENZIONE

**Particolari usurati o danneggiati.  
Lesioni gravi, mortali, danni materiali.**

- Non eseguire mai lavori di saldatura, taglio, foratura o sabbiatura sui dispositivi di attacco.
- Sostituire i particolari usurati o danneggiati.



### ATTENZIONE

**Ribaltamento dell'attrezzo.  
Lesioni gravi o mortali.**

- Nel caso di instabilità dell'attrezzo, attaccare sempre prima il tirante di collegamento superiore prima dei tiranti di collegamento inferiori.



### ATTENZIONE

**Attrezzo non correttamente bloccato.  
Lesioni gravi, mortali, danni materiali.**

- Dopo ogni operazione di aggancio, assicurarsi che i ganci automatici siano perfettamente bloccati.

## Hitching/unhitching an implement Hitching recommendations



### CAUTION

**Risk of crushing.  
Death, serious injuries.**

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and the implement being carried or towed.
- Always hitch the implements and trailers onto the recommended hitches.
- Before any movement, for towed equipment fitted with a braking system, check that the braking system is operational.
- Connect the hydraulic, electrical and air fittings properly between the tractor and the carried/towed implement.
- Comply with the maximum load capacity of the tractor's hitches.



### CAUTION

**Tipping the implement.  
Death or serious injuries.**

- Always connect the lower connecting rods before connecting the top link.
- Always disconnect the top link before disconnecting the lower connecting rods.



### CAUTION

**Worn or damaged parts.  
Death, serious injuries, material damage.**

- Never perform any welding, cutting, drilling or sanding work on hitching devices.
- Replace any worn or damaged parts.



### CAUTION

**Tipping the implement.  
Death or serious injuries.**

- In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.



### CAUTION

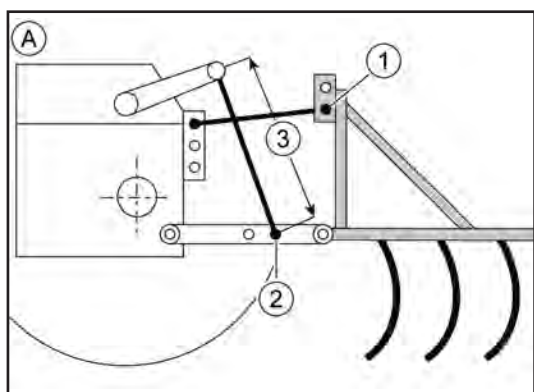
**Implement not correctly locked.  
Death, serious injuries, material damage.**

- After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.

L'attacco a 3 punti consente di agganciare un'ampia gamma di attrezzi. Occorre individuare la geometria più adatta per ogni singola applicazione. Per fare questo occorre regolare i seguenti componenti:

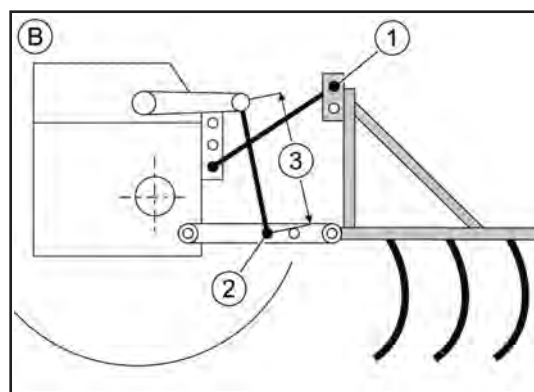
The 3-point hitch enables a wide range of implements to be hitched. You must identify the most appropriate hitch geometry for each application. To achieve this, the following components can be adjusted:

DESCRIZIONE / Description	
1	Barra superiore (punto di attacco della barra superiore rispetto all'asse della ruota e alla lunghezza della barra). <i>Top link (attachment point for the top link in relation to the wheel axis and the link length).</i>
2	Tiranti di collegamento inferiori (punto di attacco tra i bracci regolabili sulle barre inferiori). <i>Lower connecting rods (attachment point between the adjustable links on the lower bars).</i>
3	Bracci regolabili (lunghezza regolabile del braccio). / <i>Adjustable links (adjustable link length).</i>



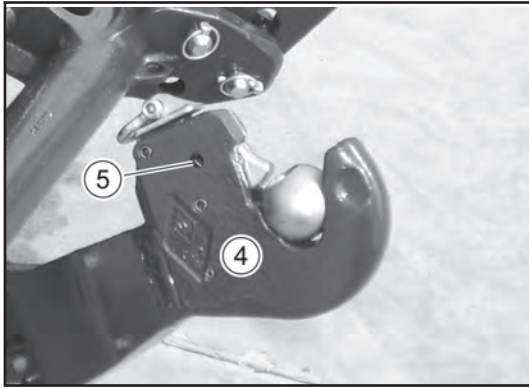
AGAC\_0499

- Per ottenere la massima capacità di sollevamento (attrezzo pesante), utilizzare la configurazione che corrisponde al massimo vantaggio meccanico (A):
- Barra superiore all'interno del foro superiore sul lato trattore, all'interno del foro inferiore sul lato attrezzo (1).
- Bracci regolabili fissati nel foro posteriore più lontano.
- Bracci regolabili completamente estratti (3).
- Nel caso in cui il peso da sollevare sia leggero, la seguente configurazione di attacco corrisponde al minimo vantaggio meccanico (B):
- Barra superiore all'interno del foro inferiore sul lato trattore, all'interno del foro superiore sul lato attrezzo (1).
- Bracci regolabili fissati nel foro anteriore più lontano.
- Bracci regolabili completamente retratti (3).



AGAC\_0500

- To achieve maximum lifting capacity (heavy implement), use the configuration corresponding to maximum mechanical benefit (A):
- Top link in the upper hole on the tractor side, in the lower hole on the implement side (1).
- Adjustable links fixed in the hole farthest back.
- Adjustable links fully extended (3).
- If the load to be lifted is light, the following hitching configuration corresponds to the minimum mechanical benefit (B):
- Top link in the lower hole on the tractor side, in the upper hole on the implement side (1).
- Adjustable links fixed in the hole farthest forward.
- Adjustable links fully shortened (3).

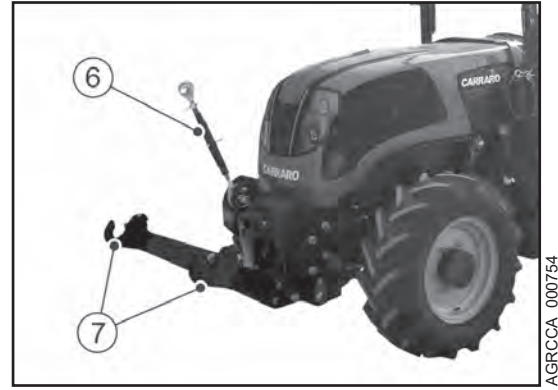


## Aggancio

- Avvicinare il trattore all'attrezzo.
- Sollevare i bracci di sollevamento anteriori fino al bloccaggio dei ganci automatici (4).
- Abbassare i bracci di sollevamento anteriori.
- Posizionare il gancio della barra superiore sul perno di aggancio dell'attrezzo.
- In base all'attrezzatura (fare riferimento al manuale d'uso dell'attrezzo):
- Collegare l'albero di trasmissione che collega l'attrezzo al trattore.
- Collegare i tubi idraulici dell'attrezzo.
- Collegare i cavi elettrici dell'attrezzo.
- In condizioni di lavoro particolari (attrezzi disassati terreno accidentato, incolto, ecc.), i ganci automatici possono essere bloccati in posizione inserendo una vite nel punto (5).

## Sgancio

- Posizionare il trattore e l'attrezzo agganciato su di una superficie piana, orizzontale e stabile.
  - Abbassare l'attrezzo fino a terra.
  - In base all'attrezzatura (fare riferimento al manuale d'uso dell'attrezzo):
  - Scollegare i tubi idraulici dell'attrezzo.
  - Scollegare i cavi elettrici dell'attrezzo.
  - Scollegare l'albero di trasmissione che collega l'attrezzo al trattore.
  - Staccare la barra superiore.
  - Sollevare leggermente l'attrezzo.
  - Sbloccare i ganci (4) dai tiranti di collegamento inferiori.
  - Abbassare il gancio fino a liberare i ganci (4).
- Quando l'attacco anteriore non viene più usato:
- Posizionare la barra superiore (6) e i bracci di sollevamento anteriori (7) in posizione "strada" quando si circola su strade pubbliche.
  - Osservare le regole nazionali del codice stradale.



## -Hitching

- Offer up the tractor to the implement.*
- *Raise the front lift arms until the automatic hooks (4) are locked.*
- *Lower the front lift arms.*
- *Place the top link hitch over the implement's hitch pin.*
- *Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):*
- *Connect the transmission shaft linking the implement to the tractor.*
- *Connect the implement's hydraulic hoses.*
- *Connect the implement's electrical cables.*
- *In particular working conditions (offset implements, rough terrain, fallow, etc.), the automatic hooks can be locked in position by inserting a screw at (5).*

## Unhitching

- *Position the tractor and the hitched implement on flat, horizontal and stable ground.*
  - *Lower the implement to the ground.*
  - *Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):*
  - *Disconnect the implement's hydraulic hoses.*
  - *Disconnect the implement's electrical cables.*
  - *Disconnect the transmission shaft linking the implement to the tractor.*
  - *Detach the top link.*
  - *Raise the implement slightly.*
  - *Unlock the hooks (4) from the lower connecting rods.*
  - *Lower the hitch until the hooks (4) disengage.*
- When the front linkage is no longer in use:*
- *Place the top link (6) and the front lift arms (7) in the "road" position when travelling on public roads.*
  - *Comply with the highway code in your country.*

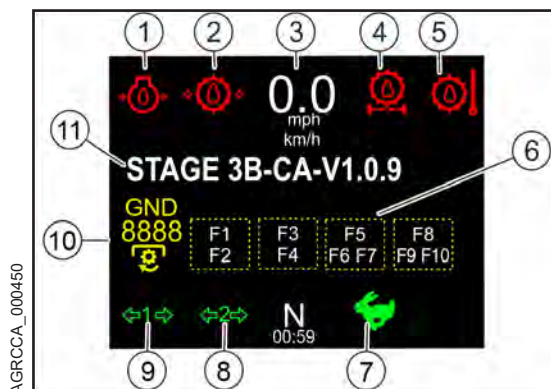


5.45 SETTAGGIO DEL DISPLAY DIGITALE

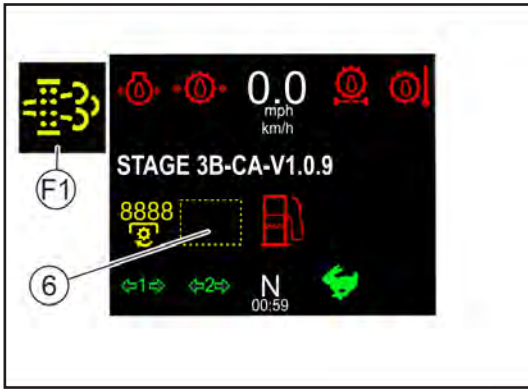


- 1 - Spia pressione olio motore - si attiva quando la pressione olio motore è bassa.
- 2 - Spia bassa pressione olio trasmissione - si attiva quando la pressione olio trasmissione è bassa.
- 3 - Velocità istantanea, visualizzazione digitale
- 4 - Spia filtro olio trasmissione - si attiva quando il filtro olio trasmissione è intasato.
- 5 - Spia temperatura olio trasmissione - si attiva quando la temperatura dell'olio è alta.
- 6 - Allarme generale di induzione.
- 7 - Spia alta velocità - si accende quando la trasmissione elettroidraulica High-Low è in modalità high.
- 8 - Spia luminosa indicatore di direzione (secondo rimorchio).
- 9 - Spia luminosa indicatore di direzione (primo rimorchio)
- 10 - Visualizzazione velocità PTO posteriore o ground drive.
- 11 - Linea per messaggi digitali.

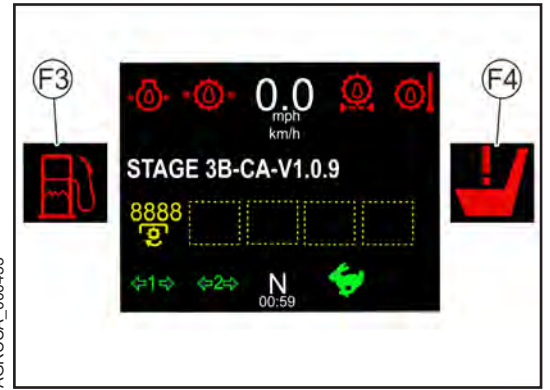
5.45 SETTING THE DIGITAL DISPLAY



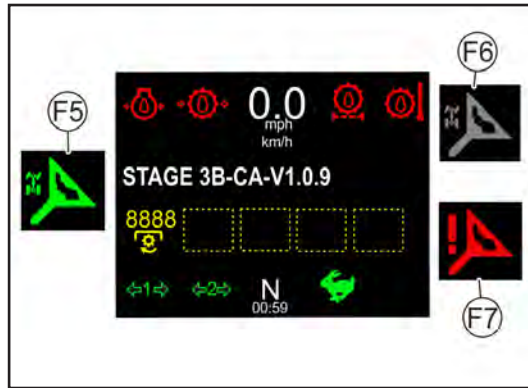
- 1 - Engine oil pressure indicator light - comes on when engine oil pressure is low.
- 2 - Transmission low oil pressure light - comes on when transmission oil pressure is low.
- 3 - Speedometer, digital display
- 4 - Transmission oil filter indicator light - comes on when the transmission oil filter is clogged.
- 5 - Transmission oil temperature light - comes on when oil temperature is high.
- 6 - Inducement general warning.
- 7 - High Speed Indicator light - comes on when electrohydraulic high-low transmission is in high mode.
- 8 - Turn signal indicator light (second trailer).
- 9 - Turn signal indicator light (first trailer)
- 10 - Displays the rear PTO speed or ground drive.
- 11 - Line for digital messages.



AGRCCA\_000909



AGRCCA\_000453



AGRCCA\_000452

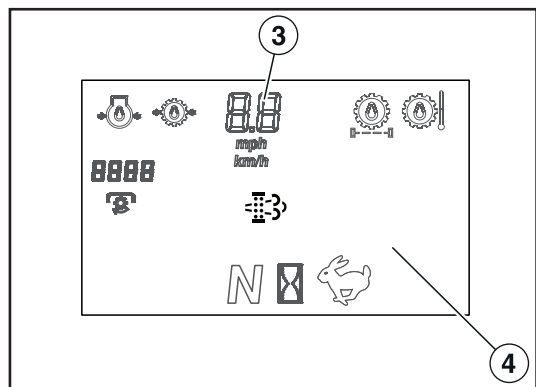
### (6) Messaggi

F1	Spia gialla attenzione	Pulizia automatica filtro antiparticolato attiva
F3	icona F3	Spia indicazione acqua nel combustibile
F4	icona F4	anomalia sensore sedile
F5	icona F5	Sterzo 4WD attivo
F6	icona F6	Sterzo 4WD non attivo
F7	icona F7	Errore sistema sterzo

### (6) Message

F1	Warning amber light	Automatic exhaust filter cleaning activated
F3	F3 icon	Water in fuel indicator light
F4	F4 icon	Seat switch anomaly
F5	F5 icon	Steering 4WD active
F6	F6 icon	Steering 4W not active
F7	F7 icon	Steering error

## Inferfaccia utente del display digitale



Quando si gira la chiave, il display (4) si accende mostrando le ore di funzionamento in fila (3). Le informazioni sono disponibili nel linguaggio impostato nel menù di settaggio.

La lingua predefinita è l'inglese.

Premere i pulsanti (1) e (2) per modificare le informazioni visualizzate nella riga (3) come segue:

- Conta ore totale
- Consumo carburante
- Percentuale intasamento DPF
- Temperatura liquido di raffreddamento
- Temperatura olio trasmissione (solo per veicoli con trasmissione Power Reverser)
- Velocità presa di forza anteriore (se presente)
- Status inserimento delle 4 ruote motrici

Funzione dei pulsanti		
	(1)	(2)
Premuto per meno di 0.3 secondi	passaggio al menù successivo	passaggio al menù precedente
Premuto per 1 secondo o maggiormente	conferma ingresso menù	accesso/uscita al sottomenù

## Conta ore totale



## Digital Display - User interface



When you turn the key in ON position, display (4) turns on and the digital display shows the hours of operation in row (3). Information is provided in the language selected in the user menu.

Default language is English.

Press button (1) and (2) to change the information displayed in row (3) as follow:

- Hour meter
- Fuel Consumption
- DPF Load in percent
- Coolant temperature
- Transmission oil temperature (only if equipment with Power Reverser transmission)
- Front PTO Speed (if equipped)
- Front-Wheel drive status

Functions of button		
	(1)	(2)
Pressed for less than 0.3 seconds	Navigate upward	Navigate downward
Pressed for 1 second or longer	Confirm entry	Access and exit the sub menu

## Total hour counter

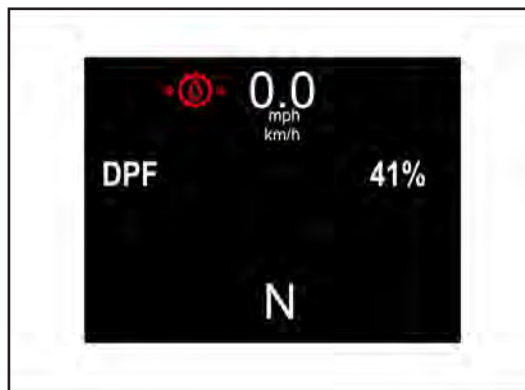
Consumo carburante

*Fuel Consumption*



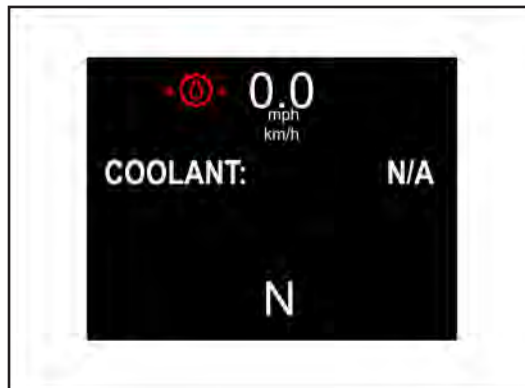
Percentuale di intasamento del filtro antiparticolato

*Diesel Particulate filter load percental*



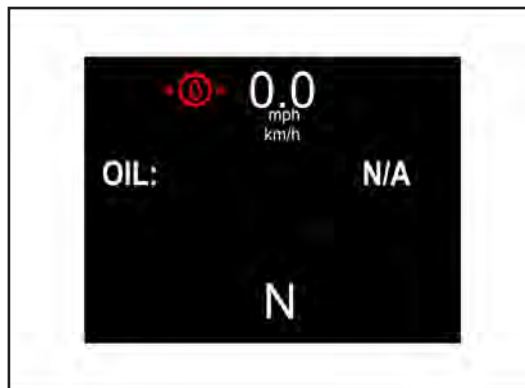
Temperatura liquido di raffreddamento

*Coolant temperature*



Temperatura olio trasmissione (Solo Power Reverser)

*Transmission Oil temperature (Power Reverser only)*



Velocità presa di forza anteriore (se presente)

Front PTO speed (if equipped)



Status inserimento quattro ruote motrici

Front-Wheel drive status



- Premere il pulsante programmazione (1) per entrare nel menu.
- Tenere premuto il pulsante (1) per confermare la scelta e accedere al sottomenu seguente (ON - OFF - AUTO)
- Tenere premuto il pulsante (1) per più di un secondo per confermare la scelta desiderata.

- Press the setting button (1) for enter in the menu.
- Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (ON - OFF - AUTO)
- Keep the button (1) pressed for more than a second to confirm the selection needed.



## Menù Utente

**Nota:** Arrestare il veicolo e azionare il freno di parcheggio prima di accedere al menù. Il menù si chiude automaticamente se il veicolo è in movimento.

Funzione dei pulsanti		
	(1)	(2)
Premuto per meno di 0.3 secondi	passaggio al menù successivo	passaggio al menù precedente
Premuto per 1 secondo o maggiormente	conferma ingresso menù	accesso/uscita al sottomenù

Per accedere al menù: Con ciclo chiave in ON premere e rilasciare il pulsante (2) per 1 secondo.  
 Per navigare le pagine del menù: premere il pulsante (1) o (2) per scorrere attraverso le varie pagine del menù.  
 Per uscire dal menù: premere i pulsanti (1) e (2) contemporaneamente per un secondo.

Pagine disponibili:

- DPF
- LANGUAGE
- UNIT
- TRANSMISSION ERRORS
- ENGINE ERRORS
- SPEED PULSE (RICHIESTA PASSWORD)
- PTO SETTINGS
- SOFTWARE VERSION

## DPF sottomenù

## User Menu

**Note:** Stop the vehicle and engage the park brake before accessing the menu. The menu is automatically closed if the vehicle moves

Functions of button		
	(1)	(2)
Pressed for less than 0.3 seconds	Navigate upward	Navigate downward
Pressed for 1 second or longer	Confirm entry	Access and exit the sub menu

*To access the menu: With key switch in ON position press and hold the button (2) for 1 second.*  
*To navigate to pages: Press button (1) or (2) to switch between the different pages.*  
*To exit the menu: Press (1) and (2) simultaneously for one second.*

Available pages:

- DPF
- LANGUAGE
- UNIT
- TRANSMISSION ERRORS
- ENGINE ERRORS
- SPEED PULSE (PASSWORD REQUESTED)
- PTO SETTINGS
- SOFTWARE VERSION

## DPF sub menu



Vedere "Rigenerazione del filtro antiparticolato".

See "Particulate filter regeneration"

## LANGUAGE



- Premere il pulsante (2) per selezionare tra la modalità desiderata.
- Premere il pulsante (1) per confermare il valore.

## UNIT



- Premere il pulsante (1) per 1 secondo per entrare nel menu UNIT di selezione dell'unità di misura. Premere il pulsante (2) per un secondo per entrare nel sotto menù.

Premere i pulsanti (1) e (2) per cambiare unità di misura. Selezionata l'unità di misura da sostituire premere il pulsante (1) per un secondo. Una croce appare dopo l'unità di misura per indicare la corrente selezione. Selezionare l'unità con il pulsante (1) e (2). Premere il pulsante per un secondo per confermare la selezione.

Ripetere la procedura per tutte le altre unità di misura. Per uscire dalla pagina, premere il pulsante (2) per un secondo.

## LANGUAGE



- Press the button (2) to select either needed modes.
- Press on the the button (1) to confirm setting.

## UNIT



- Press the button (1) for 1 second for enter in the UNIT menu of selection of the unit of measurement. Press the button (2) for 1 second for access the sub menu.

Use buttons (1) and (2) to switch between the units. Select unit to be changed by pressing (1) for one second. An arrow appears next to the unit to mark the current selection. Select unit with button (1) or (2). Press button (1) for one second to confirm the input.

Repeat procedure for all other units.

To exit the page, press button (2) for one second.

## SPEED



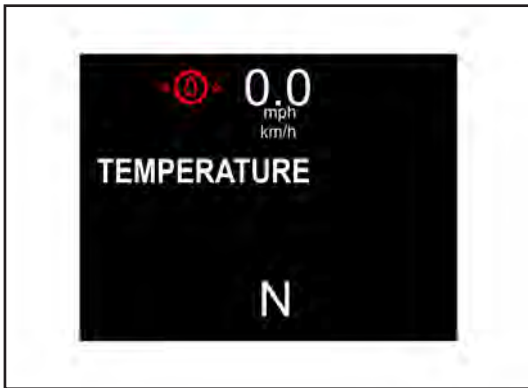
- Premere il pulsante (2) per selezionare tra la modalità **km/h** o **mph** .
- Premere il pulsante (1) per confermare il valore.

## SPEED



- Press the button (2) to select either **km/h** or **mph** modes.
- Press the button (1) to confirm setting.

## TEMPERATURE



- Premere il pulsante (2) per selezionare tra la modalità **°C** o **°F** .
- Premere il pulsante (1) per confermare il valore.

## TEMPERATURE



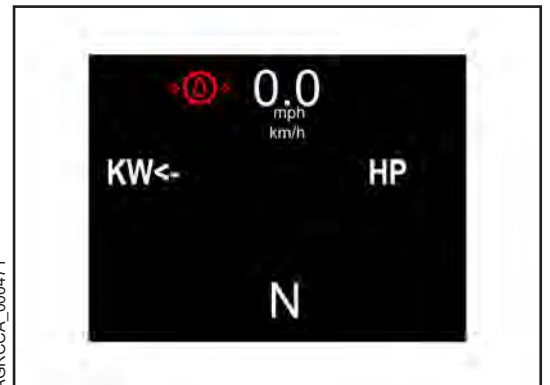
- Press the button (2) to select either **°C** or **°F** modes.
- Press the button (1) to confirm setting.

## POWER



- Premere il pulsante (2) per selezionare tra la modalità **kW** o **Hp** .
- Premere il pulsante (1) per confermare il valore.

## POWER



- Press the button (2) to select either **kW** or **mph** modes.
- Press the button (1) to confirm setting.

## Codici Errori trasmissione



- Premere il pulsante programmazione (1) per entrare nel menu (TRANSMISSION ERRORS).
- Tenere premuto il pulsante (1) per confermare la scelta e accedere al sottomenu seguente (ERRORS). Premere i pulsanti (1) e (2) per scorrere la lista errori presenti. Tenere premuto il pulsante (2) per uscire dal sottomenu.

## Transmission Errors Codes



- *Press the setting button (1) for enter in the menu (TRANSMISSION ERRORS).*
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (ERRORS). Press buttons (1) or (2) to scroll through the list of errors. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.*

## Codici Errori motore



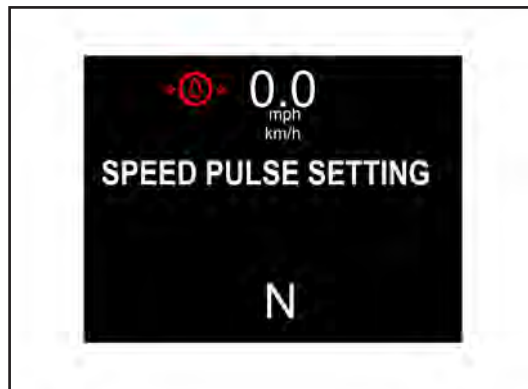
- Premere il pulsante programmazione (1) per entrare nel menu (ENGINE ERRORS).
- Tenere premuto il pulsante (1) per confermare la scelta e accedere al sottomenu seguente (ERRORS). Premere i pulsanti (1) e (2) per scorrere la lista errori presenti. Tenere premuto il pulsante (2) per uscire dal sottomenu.

## Engine Errors Codes



- *Press the setting button (1) for enter in the menu (ENGINE ERRORS).*
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (ERRORS). Press buttons (1) or (2) to scroll through the list of errors. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.*

## Speed Pulse



Menù accessibile solo tramite password, in caso di sostituzione dei pneumatici posteriori potrebbe essere necessario l'aggiustamento di tale parametro. Si prega di contattare il dealer di fiducia autorizzato per eseguire tale operazioni.

## Speed Pulse

*Available menu only by password, it's necessary to adjust this parameter when it replace the rear tires. Contact authorised dealer for the management function.*

## Software



- Premere il pulsante programmazione (1) per entrare nel menu (SOFTWARE).
- Premere e tenere premuto il pulsante (1) per confermare la scelta e accedere al sottomenu seguente (VALUE) per visualizzare la versione del software presente. Tenere premuto il pulsante (2) per uscire dal sottomenu.

**NOTA:** La gestione della versione software è riservata a un concessionario autorizzato.

## Software



- *Press the setting button (1) for enter in the menu (SOFTWARE).*
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (VALUE) for view the version of software. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.*

**Note:** The software version management is reserved to authorised dealer.



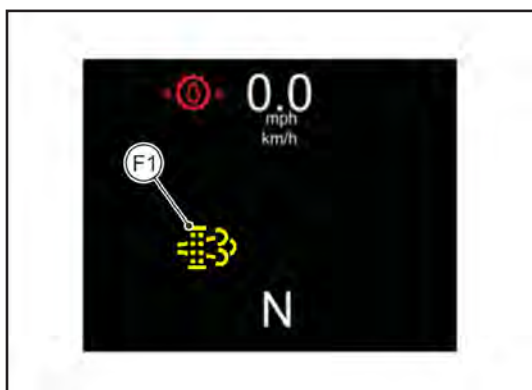
## Rigenerazione del filtro antiparticolato



Il trattore è dotato di un efficiente sistema di pulizia del filtro di scarico. Il sensore di intasamento monitora le condizioni del sistema di scarico e avvia autonomamente il processo di pulizia quando il carico sul filtro di scarico diventa eccessivo.

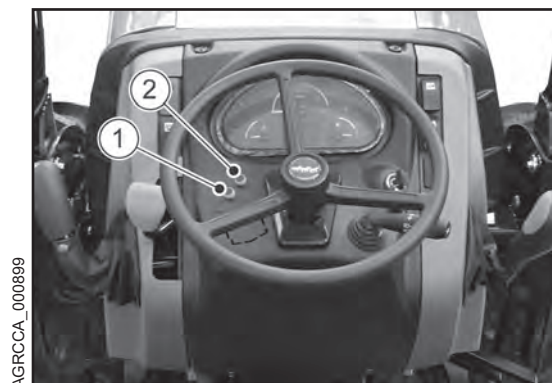
L'operatore non avverte alcuna modifica alle prestazioni e alla funzionalità del trattore

1. **Livello di intasamento del filtro >62% <=78%**  
la rigenerazione del filtro DPF avviene in maniera autonoma, il motore adotta delle strategie interne per portarsi alle condizioni necessarie per avviare la rigenerazione.
2. **Livello di intasamento del filtro >78% <=100%**  
la rigenerazione del filtro DPF avviene ancora in maniera autonoma, il motore adotta delle strategie interne più gravose per portarsi alle condizioni necessarie per avviare la rigenerazione.



3. **Livello di intasamento del filtro >100% <=109%**  
la rigenerazione del filtro DPF non è sufficiente a pulire il filtro, sul display inizia a lampeggiare lentamente la spia (F1).  
E' necessario avviare la rigenerazione manualmente mediante l'apposito menù.

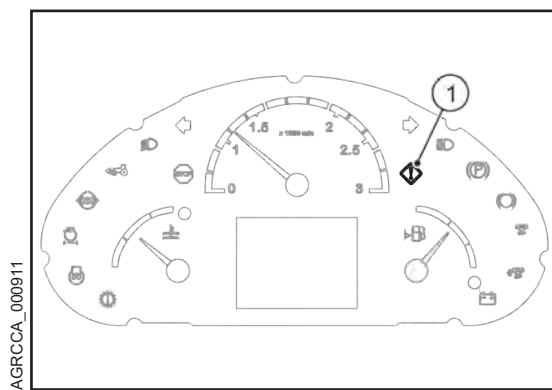
## Particulate filter regeneration



The tractor is equipped with an efficient exhaust filter cleaning system. Sensor monitor the condition of the exhaust system and initiate the cleaning process when the load on the exhaust filter becomes excessive.

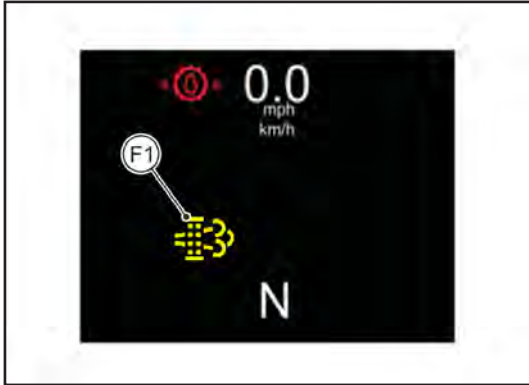
The operator don't feel any change to tractor performance and functionality.

1. **Filter clogging level >62% <=78%** the regeneration DPF filter initiated in independent mode, the engine adopts internal strategies to reach the conditions necessary to start regeneration.
2. **Filter clogging level >78% <=100%** the regeneration DPF filter initiated again in independent mode, the engine adopts internal strategies more hard to reach the conditions necessary to start regeneration.

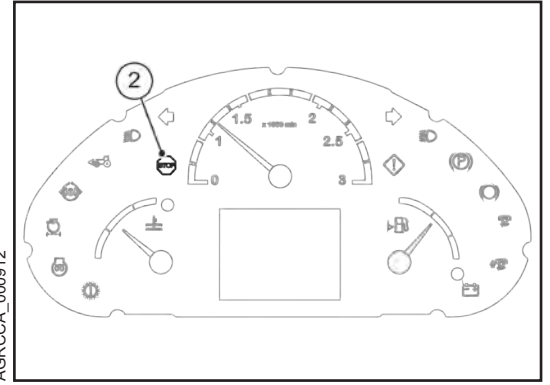


3. **Soot level >100% <=109%** the regeneration DPF filter isn't enough to clean the filter, warning light (F1) flashing slow on display.  
It's required start the manual regeneration through the menu.

- 4. Livello di intasamento del filtro >109% <=125%**  
 la rigenerazione autonoma del filtro DPF non è sufficiente a pulire il filtro, ed il primo avvertimento di rigenerazione manuale è stato ignorato, sul display inizia a lampeggiare lentamente la spia (F1), si accende la spia di avvertimento (1) sul cruscotto e si attiva un avvisatore acustico di segnalazione dell'anomalia.  
 Vengono attivate le strategie di protezione del motore (Derating) limitando la coppia e la velocità del trattore in maniera progressiva.










- 4. Soot level >109% <=125%** the independent regeneration DPF filter isn't enough to clean the filter, and first advise of manuale regeneration has been ignored, warning light (F1) flashing slow on display, warning light (1) turn on on cluster and an acoustic alarm signaling the anomaly is activated. The engine protection strategies (Derating) are activated, limiting the torque and speed of the tractor in a progressive mode.



- 5. Livello di intasamento del filtro >125% <=156%**  
 la rigenerazione manuale stand alone non è più sufficiente alla pulizia del filtro, sul display inizia a lampeggiare velocemente la spia (F1), si accende sul cruscotto la spia di stop di emergenza (2) e si attiva un avvisatore acustico di segnalazione dell'anomalia.  
 Vengono attivate strategie di protezione del motore più restrittive rispetto alle precedenti (Derating di secondo livello).  
 La rigenerazione del DPF è ancora possibile mediante lo strumento di diagnosi del motore, **è necessario contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato Deutz.**
- 6. Livello di intasamento del filtro >156%** la rigenerazione del filtro non è più possibile, sul display inizia a lampeggiare velocemente la spia (F1), lampeggia sul cruscotto la spia di stop di emergenza (2) e si attiva un avvisatore acustico di segnalazione dell'anomalia, **è necessaria la sostituzione del DPF.**

- 5. Soot level >125% <=156%** the manual regeneration stand alone isn't enough to clean the filter, warning light (F1) flashing fast on display, emergency stop light (2) steady on cluster and an acoustic alarm signaling the anomaly is activated. The engine protection strategies (second level Derating) are activated, more limited compared to the previous.  
 Regeneration is possible through the engine diagnosis instrument, **it's necessary to contact the technical assistance service licensed Deutz.**
- 6. Soot level >156%** the filter regeneration isn't possible, warning light (F1) flashing fast on display, emergency stop light (2) steady on cluster and an acoustic alarm signaling the anomaly is activated, **is necessary the DPF replacement.**

Strategia di rigenerazione DPF / DPF regeneration strategy	Modalità di rigenerazione / Regeneration mode	Livello d'intasamento / Soot level	Avviso sul display / Display warning	Spia di avviso sul cruscotto / Dashboard Warning lamp
0 Normale funzionamento Normal operation	Nessuna rigenerazione No regeneration	<62%	-	-
1 Modalità riscaldamento 1 Heat mode 1	Rigenerazione autonoma Background regeneration	>62% <=78%	-	-
2 Modalità riscaldamento 2 Heat mode 2	Rigenerazione autonoma Background regeneration	>78% <=100%	-	-
3 Livello intasamento Standstill require	Richiesta rigenerazione manuale Manual regeneration required	>100% <=109%	 Intermittente lenta Low blinkin	-
4 Livello di avvertimento Warning level	Richiesta rigenerazione manuale Manual regeneration required	>109% <=125%	 Intermittente lenta Low blinkin	 Accesa Steady
5 Livello di soglia Shut off level	Rigenerazione possibile solo con strumento di diagnosi Only service tool regeneration permitted	>125% <=156%	 Intermittente veloce Fast blinkin	 Accesa Steady
6 Sostituire il filtro Replace filter	Richiesta sostituzione DPF DPF removal required	>156%	 Intermittente veloce Fast blinkin	 Accesa Steady

**Nota:** quando la spia (F1) inizia a lampeggiare è necessario effettuare la rigenerazione manuale; tale rigenerazione non è mai avviabile se il livello di intasamento del filtro raggiunge il valore di soglia.

**Nota:** prima di avviare la pulizia manuale del filtro, fermare il trattore in condizioni di sicurezza e assicurarsi che siano rispettate le condizioni preliminari necessarie all'avvio del ciclo di rigenerazione.

### Accesso al menù DPF sul display digitale

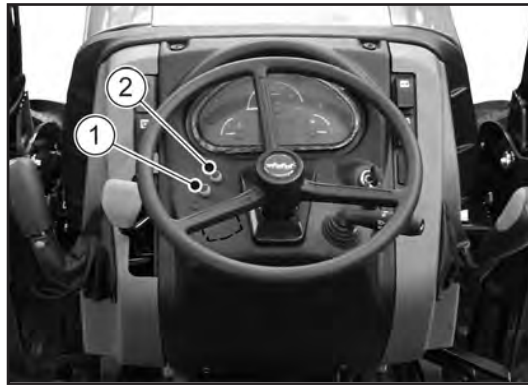
**Nota:** E' necessario arrestare il trattore e azionare il freno di stazionamento prima di accedere al menù. Se il veicolo eccede velocità zero, il menù in automatico è chiuso. Non è possibile accedere al sottomenu operatore "DPF".

**Note:** when the light (F1) starts flashing it is necessary to carry out manual regeneration; this regeneration can never be started if the soot level reaches the threshold value.

**Note:** before starting manual cleaning of the filter, stop the tractor in safe conditions and make sure that the preliminary conditions necessary for the regeneration starting are respected

### Access the DPF Menu on the Digital Display

**Note:** It's necessary to stop the tractor and engage the park brake before accessing the menù. If the tractor speed exceeds zero, the menu is automatically closed. It isn't possible enter on "DPF" operator sub menu



Funzione dei pulsanti		
	(1)	(2)
Premuto per meno di 0.3 secondi	passaggio al menù successivo	passaggio al menù precedente

	seleziona e conferma	seleziona e conferma
Dopo aver effettuato accesso menu DPF	"MANUAL REGEN."	Iniziare la procedura di rigenerazione manuale

Functions of buttons		
	(1)	(2)
Pressed for less than 0.3 seconds	Navigate upward	Navigate downward

	select and confirm	select and confirm
After accessing the DPF menu	"MANUAL REGEN."	Start the procedure for manual regeneration

## Avvio pulizia manuale filtro

- Arrestare il veicolo, inserire il freno di stazionamento e spegnere la PTO.
- Accedere al menù DPF, premendo e rilasciando il pulsante (1) per un secondo.
- Selezionare MANUAL REGENERATION dopo aver premuto e rilasciato il pulsante (1) per un secondo.
- La centralina verifica i requisiti di sicurezza. Un messaggio è visualizzato se i requisiti non sono rispettati.
  - A- HANDBRAKE viene visualizzato se il freno di stazionamento non è inserito. Inserire il freno di stazionamento e procedere.
  - B- TURN OFF PTO è visualizzato se la PTO è attiva. Arrestare la PTO e procedere.
- Se i requisiti di sicurezza sono rispettati, lampeggia il messaggio "WAIT". La rigenerazione del filtro è in corso.
 

Se qualcuno dei requisiti di sicurezza non sono rispettati, il conseguente messaggio di avvertimento lampeggia per 5 secondi. Poi l'uscita della procedura manuale di rigenerazione riporta la schermata al menu *MANUAL REGENERATION*. Ripetere gli step per la rigenerazione manuale.

Se invece la procedura di rigenerazione viene avviata regolarmente, sul display, dopo la scritta "WAIT" appare la scritta "REGNERATION" per tutta la durata dell'operazione e la spia F1 rimane accesa.

## Manually initiated exhaust filter cleaning

- Stop the tractor, apply the park brake and switch off PTO.
- Access the DPF menu, then press and hold button (1) for one second.
- Select MANUAL REGENERATION, then press and hold button (B1) for one second.
- The control unit checks the safety requirements. A message is displayed if the requirements are not met.
  - A- HANDBRAKE is displayed if park brake is not applied. Apply park brake and proceed.
  - B- TURN OFF PTO is displayed if PTO is switched on. Switch off PTO and proceed.
- If safety requirements are met, "WAIT" message flashes. DPF regeneration is in progress.

*If one or more safety requirements are not met, the corresponding warning message flashes for 5 seconds. Then the system exits the manual regeneration procedure returns to the MANUAL REGENERATION menu. Restart the regeneration at step 3.*

*If the procedure start correctly, "WAIT" message show on central display and after "REGENEARTION" message show during all time of the process, and warning light F1 is ON.*

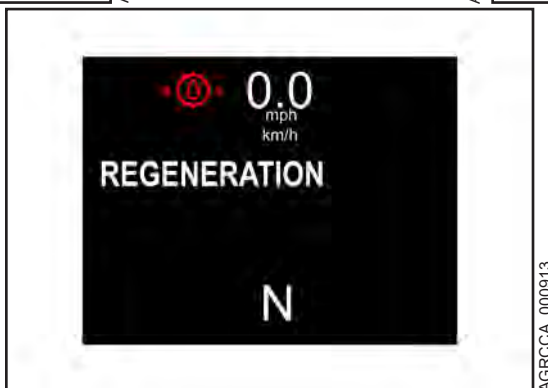
**IMPORTANTE:** Non utilizzare nessun comando durante il processo di rigenerazione. Il motore è controllato tra la centralina e la velocità del motore è impostata automaticamente su 2000 rpm. Il processo di rigenerazione è arrestato nell'immediato se i comandi sono utilizzati manualmente, mediante il processo di rigenerazione dura una decina di minuti.

**IMPORTANT:** Do not operate any controls during the regeneration process. The engine is controlled by the control unit and engine speed is set to 2000 rpm automatically. The regeneration process is aborted immediately if controls are operated manually, through the regeneration process spend about ten minutes .



- Dopo la comparsa della scritta **COMPLETA**, attendere tre secondi e poi uscire dal menù **DPF**. Il processo di pulizia del filtro è completata.

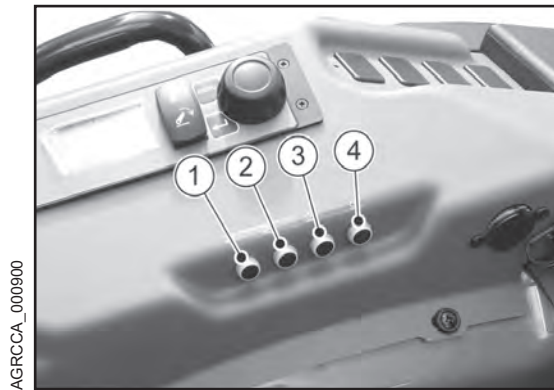
- After **COMPLETED** appears, wait for three seconds and then exit the **DPF** menu. The exhaust filter cleaning process is completed





## Cruise Control

## Cruise control

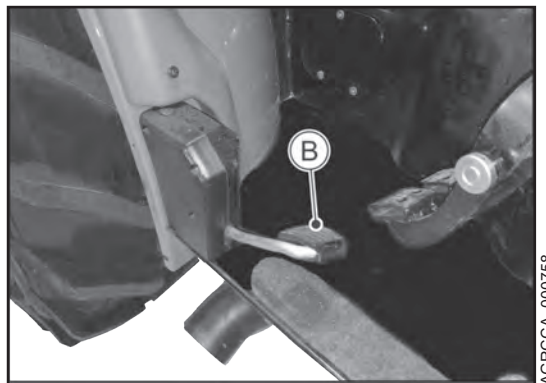
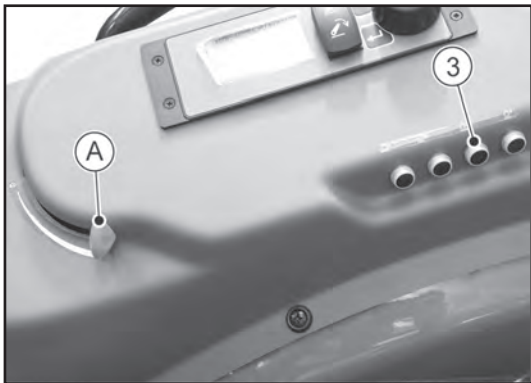


- 1 - Incremento velocità motore
- 2 - Diminuzione velocità motore
- 3 - Cruise control attivazione e pulsante memoria 1
- 4 - Pulsante memoria 2

- 1 - Increasing the Engine speed
- 2 - Decreasing the Engine speed
- 3 - Cruise control activation and memory 1 button
- 4 - Memory 2 button

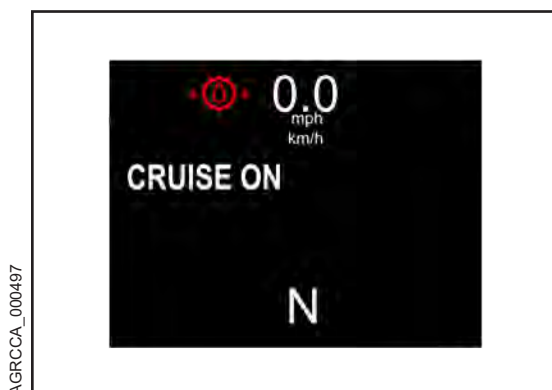
## Attivazione di una memoria di regime del motore

## Activating an engine speed memory



Con motore acceso, premere il pulsante (3), si visualizzerà il messaggio "SETPOINT" sul display. Regolare la velocità desiderata con il pedale acceleratore (B) oppure la leva manuale acceleratore (A). Premere il pulsante (3) per più di 3 sec. per confermare il settaggio.

*With engine ON, press button (3) until the message "SETPOINT" appears on the digital display. Adjust the desired engine speed by the foot throttle (B) or the hand throttle (A). Press the button (3) longer than 3 sec. to confirm the setting.*



Il messaggio "CRUISE ON" appare sul display e indica l'attivazione del cruise control. Se l'acceleratore a mano o pedale viene rilasciato, la velocità motore rimane al valore impostato.

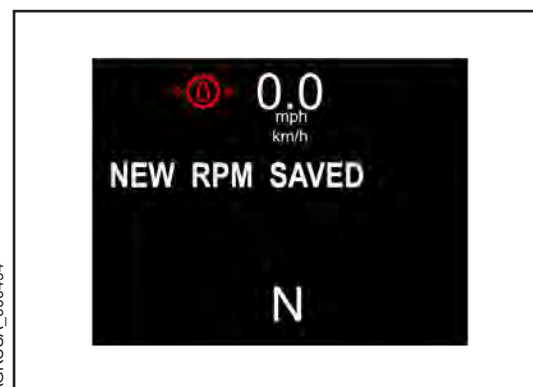
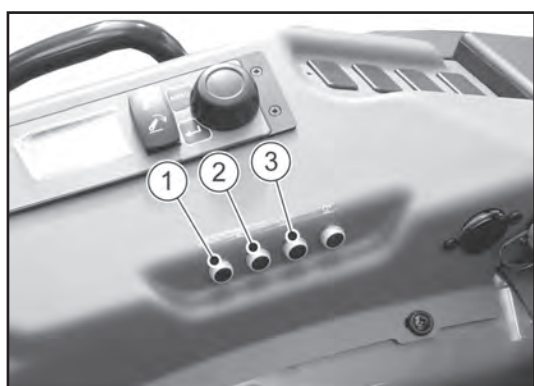
La velocità motore può essere modificata con intervalli di 25 rpm agendo su pulsante (1) e (2). Premere il pulsante (1) per incrementare la velocità o il pulsante (2) per diminuirla. La velocità impostata viene quindi memorizzata come predefinita.

Per cambiare nuovamente la velocità motore premere il pulsante (3) per più di 3 secondi. Il messaggio "NEW RPM SAVED" compare sul display.

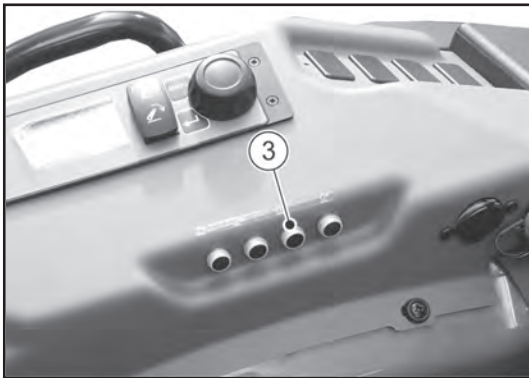
*The message "CRUISE ON" appears on the digital display and indicates the activation of cruise control. If the hand or foot throttle is released, the engine speed will be maintained at the value stored.*

*The engine speed can be corrected in steps of 25 rpm by pressing buttons (1) and (2). Use button (1) to increase the speed or button (2) to decrease the speed. The current engine speed is then stored as default.*

*To change to a new engine speed press button (3) longer than 3 sec. The message "NEW RPM SAVED" appears on the digital display.*



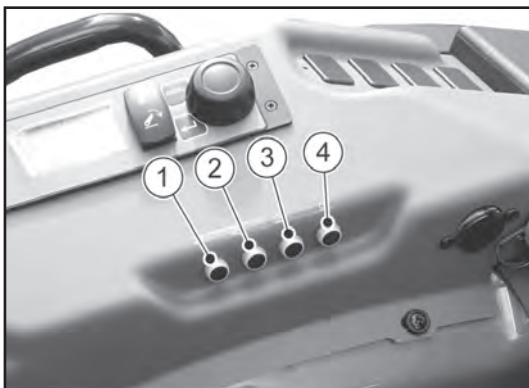
## Disattivazione Cruise Control



Premere il pulsante (3) meno di 3 secondi per disattivare il cruise control. Il messaggio "CRUISE OFF" appare sul display.

**Nota:** Con cruise control attivo a velocità superiore a 14 km/h, l'azionamento dei pedali del freno (entrambi oppure solo uno), disattiva il Cruise Control. Le impostazioni del cruise control saranno cancellate dopo lo spegnimento del motore.

## Regolazione manuale delle memorie di regime del motore



Raggiungere il regime motore desiderato utilizzando l'acceleratore a mano oppure a pedale.

- Premere il pulsante (3) per più di tre secondi per memorizzare la velocità motore sulla memoria cruise control 1.
- Premere il pulsante (4) per più di tre secondi per memorizzare la velocità motore sulla memoria cruise control 2.

Quando il nuovo valore viene salvato nella memoria della velocità del motore, viene visualizzato il messaggio di conferma "SET POINT" sul display. La memoria del regime motore viene automaticamente attivata dopo che il salvataggio è stato confermato. Le velocità del motore rimangono memorizzate e disponibili per le seguenti start-up.

## Cruise Control Deactivation



Press button (3) shorter than 3 sec. to switch OFF the cruise control. The message "CRUISE OFF" appears on the digital display.

**Note:** With Cruise Control ON at tractor speeds above 14 Km/h, the activation of the brake pedals (both or only one side), will switch off the Cruise Control. The settings for cruise control will be deleted after switching OFF the tractor

## Manually adjusting the engine speed memories



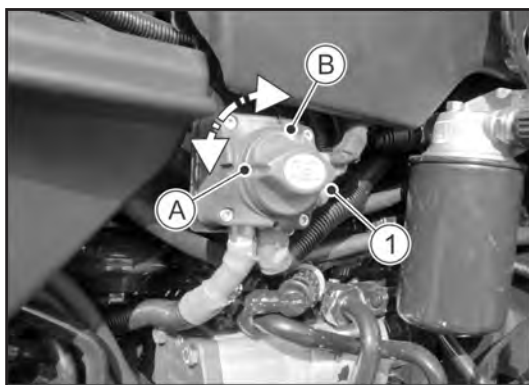
Reach the desired engine speed using the hand accelerator or accelerator pedal.

- To save the engine speed reached in engine speed memory 1, press the switch (3) for more than three seconds.
- To save the engine speed reached in engine speed memory 2, press the switch (4) for more than three seconds.

When the new value is saved in the engine speed memory, the confirmation message "SET POINT" appears on the instrument panel display. The engine speed memory is automatically activated after the save has been confirmed. The engine speeds remain stored and available for following start-ups.

5.46 INTERRUTTORE STACCA BATTERIA

5.46 BATTERY CUT-OFF SWITCH



L'interruttore stacca batteria (1) permette di disconnettere la batteria dal circuito elettrico.

- Per disconnettere la batteria ruotare l'interruttore (1) sulla posizione (A) = OFF.
- Per connettere la batteria ruotare l'interruttore (1) sulla posizione (B) = ON.

**IMPORTANTE:** Questo veicolo è equipaggiato con l'interruttore stacca batteria che consente alla batteria di disconnettersi dal circuito elettrico.

L'interruttore stacca batteria non è un interruttore di sicurezza, e non può essere utilizzato per arrestare il motore.

Non intervenire sull'interruttore stacca batteria quando il motore è in funzione: arrestare il motore e attendere circa un minuto prima di agire sull'interruttore stacca batteria, per evitare seri danni al sistema elettrico del veicolo.

**IMPORTANTE:** Prima di ruotare l'interruttore stacca batteria nella posizione OFF, attendere circa 1 minuto dall'ultimo arresto del motore (key - off). Questo permette alle varie centraline di arrestarsi correttamente.

Dopo aver ruotato l'interruttore stacca batteria in posizione ON, attendere circa 10 secondi prima di avviare il motore. Questo permette alle varie centraline di funzionare correttamente.

**ATTENZIONE:** Scollegare sempre la batteria prima di qualsiasi intervento sull'impianto elettrico.

The battery cut-off switch (1) allows the battery to be disconnected from the electrical system.

- To disconnect the battery turn the switch (1) to position (A) = OFF.
- To connect the battery turn switch (1) to position (B) = ON

**IMPORTANT:** This vehicle is equipped with a battery cut-off switch that allows the battery to be disconnected from the electric system.

The cut-off switch is not a safety switch, and cannot be used to stop the engine!

Never use the battery cut-off switch when the engine is still running: Switch-off the engine and wait at least 1 minute before activating the cut-off switch, to avoid serious damage to the vehicle electric/electronic system.

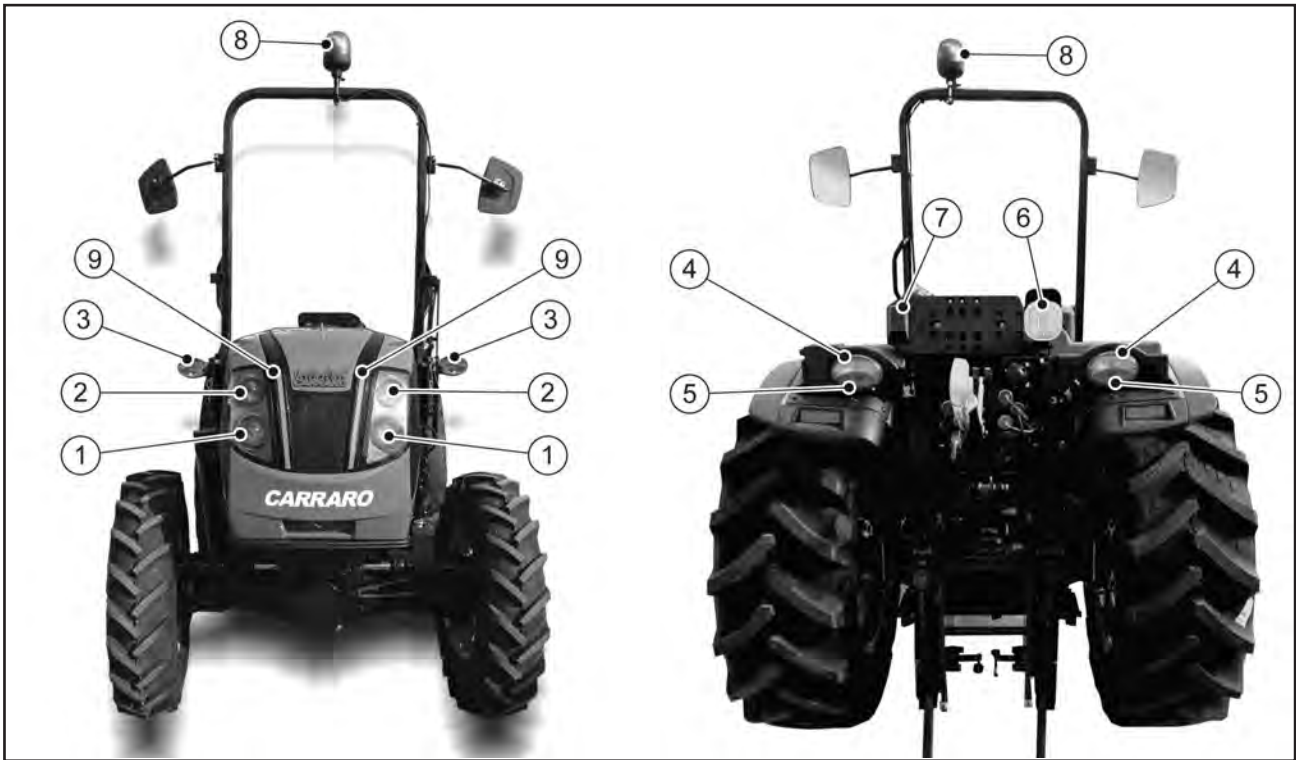
**IMPORTANT:** Before turning the battery cut-off switch to the OFF position, wait at least 1 minute from the last engine stops (key - off). This allows the various control units to disconnect properly.

After turning the battery cut-off switch to the ON position, wait at least 10 seconds before turning the ignition key to start the engine. This allows the various control units to operate correctly.

**CAUTION:** Always disconnect the battery before any intervention on the electrical system.

## 5.47 PROIETTORI, FUSIBILI E RELÉ

## 5.47 LIGHTS, FUSES AND RELAYS



AGRCCA\_000905

Posizione Position	Descrizione Description	Potenza Power
1	Luci abbaglianti / High beam lights	60W
2	Luci anabbaglianti / Low beam lights	60W
3	Indicatori di direzione / Turn indicators	21W
	Luci di posizione anteriori / Front position lights	5W
4	Indicatori di direzione / Turn indicators	21W
5	Luci di arresto / Stop lights	21W
	Luci di posizione posteriori / Rear position lights	5W
6	Faro lavoro Roll bar / Roll bar work light	55W
7	Luce targa / License plate light	10W
8	Lampeggiante / beacon	55W
9	Luci diurne Led / Day lights	7W

### Fusibili e relé

**IMPORTANTE:** per evitare danni all'impianto elettrico, non usare fusibili di amperaggio nominale superiore a quelli già installati. Se il fusibile originale non sopporta il carico elettrico e continua a bruciarsi, fare controllare l'impianto elettrico dall'assistenza.

Tutti i circuiti elettrici sono protetti da fusibili. L'amperaggio nominale è riportato su ogni fusibile.

### Fuses and relays

**IMPORTANT:** To avoid damaging the electric system, do not use fuses having a higher amperage than the installed ones. If the original fuse can not stand the electric load and continues to blow up, have the electric system inspected by Servicing.

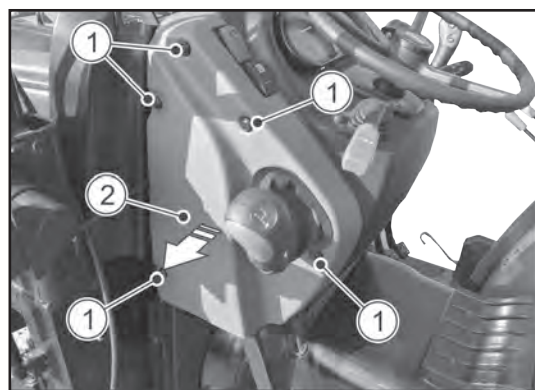
All electric circuits are protected by fuses. Rated amperage is marked on every fuse.



## Ubicazione della scatola fusibili principale:

Per accedere alla scatola principale dei fusibili (3), svitare le viti (1) e rimuovere il carter (2) posizionato sul lato sinistro della plancia.

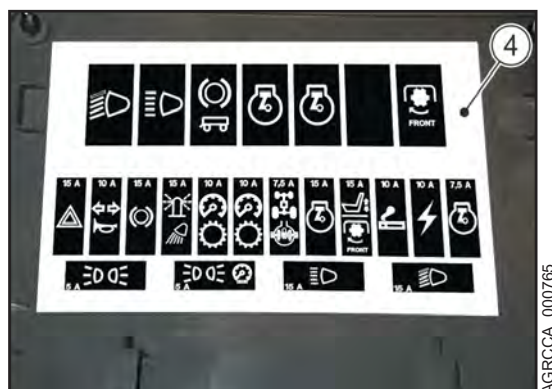
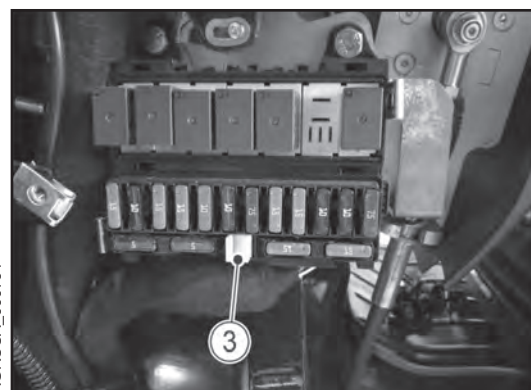
Dietro il coperchio è presente un'etichetta (4) con le indicazioni grafiche dei relativi circuiti elettrici protetti da ciascun fusibile.

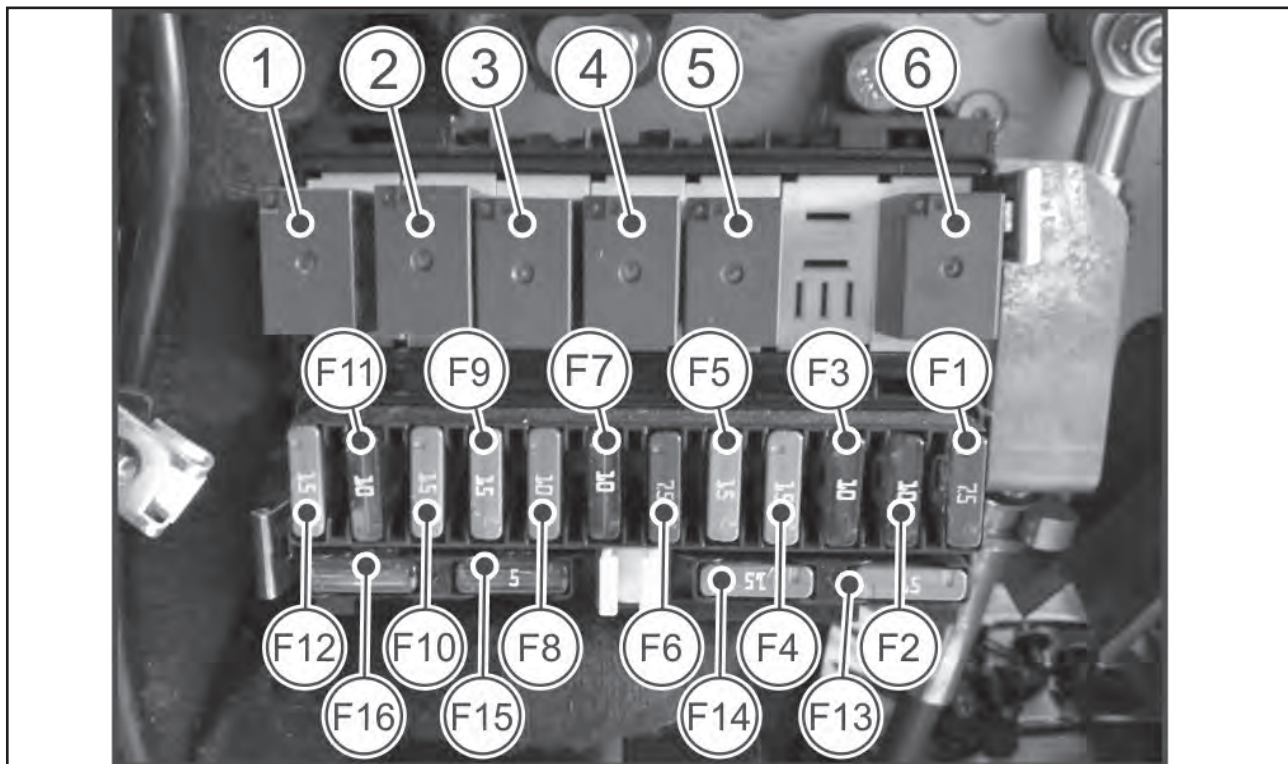


## Main fusebox location and layout:

To reach the main fusebox (3), loosen screws (1) and remove casing (2) located under the LH panel of the dash panel.

Behind the cover there is a label (4) with graphic information on the circuit covered by each fuse.





AGRCCA\_000766

Posizione <i>Position</i>	Tipo <i>Type</i>	Funzione del relè <i>Relay function</i>
1	12V/30A	Luci anabbaglianti / <i>Low beam lights</i>
2	12V/30A	Luci abbaglianti / <i>High beam lights</i>
3	12V/30A	Valvola freno rimorchio / <i>Trailer brake valve</i>
4	12V/30A	Avvio Sicuro / <i>Safety start</i>
5	12V/30A	Avvio Sicuro / <i>Safety start</i>
6	12V/30A	Presa di forza anteriore <sup>(1)</sup> / <i>Front PTO</i> <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Se presente

<sup>(1)</sup> if fitted

<b>Posizione Position</b>	<b>Tipo Type</b>	<b>Funzione del fusibile Fuse function</b>
F1	7,5 A	Centralina motore (+15) / <i>Engine ECU (+15)</i>
F2	10 A	Presse elettrica 3 poli (+15) / <i>3-pole power socket (+15)</i> .
F3	10 A	Presse elettrica 3 poli (+30), Accendisigari, presse diagnostica / <i>3-pole power socket (+30), cigarette lighter, diagnostic socket</i>
F4	15 A	Sensore di presenza sedile, sensore pedale acceleratore, sensore di velocità, presse di forza anteriore, deport <sup>(1)</sup> / <i>Air Seat, foot throttle sensor, speed sensor, front PTO<sup>(1)</sup>, deport<sup>(1)</sup></i>
F5	15 A	Sollevatore elettronico, interruttore presenza acqua nel carburante, relè riscaldatore carburante / <i>EHC, water in fuel switch, relay fuel heater</i>
F6	7,5 A	Interruttore PTO, interruttore blocco differenziale, sensore acceleratore manuale, interruttore pressione blocco differenziale, interruttore pressione doppia trazione, valvola freno rimorchio <sup>(1)</sup> , interruttore doppia trazione, / <i>PTO switch, diff-lock switch, hand throttle sensor, diff-lock pressure switch, VFR<sup>(1)</sup>. 4WD pressure switch,</i>
F7	10 A	Pannello strumenti (+15), Pulsanti HI-LO, trasmissione <sup>(2)</sup> / <i>Dashboard (+15), HI-LO switches, trasmission<sup>(2)</sup></i>
F8	10 A	Pannello strumenti (+30), interruttore Sedile (+30), trasmissione <sup>(2)</sup> / <i>Dashboard (+30), seat switch (+30), trasmission<sup>(2)</sup></i>
F9	15 A	Giro faro, luci di lavoro / <i>Beacon light, working lights</i>
F10	15 A	Luci di arresto / <i>Stop lights</i>
F11	10 A	Indicatori di direzione, clacson / <i>Turn lights, horn</i>
F12	15 A	Luci di emergenza / <i>Warning lights</i>
F13	15 A	Luci anabbaglianti / <i>Low beam lights</i>
F14	15 A	Luci abbaglianti / <i>High beam lights</i>
F15	5 A	Luci posteriori, luci di posizione lato destro / <i>Backlights, RH side position lights</i>
F16	5 A	Luci di posizione lato sinistro / <i>LH side position lights</i>

<sup>(1)</sup> Se presente

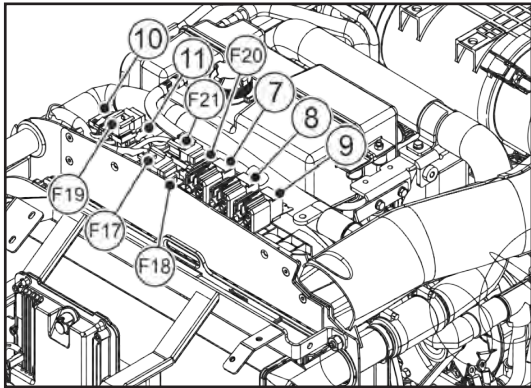
<sup>(2)</sup> Solo su trasmissione 24+12

<sup>(1)</sup> if fitted

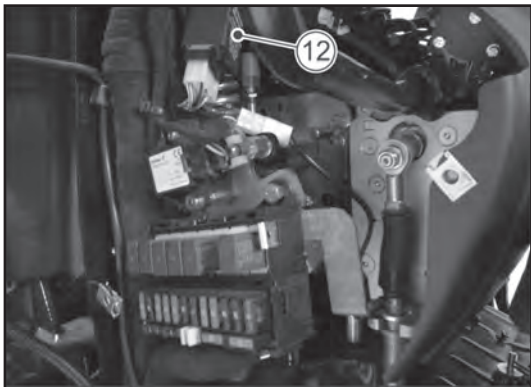
<sup>(2)</sup> Only on 24+12 trasmission version

## Altri relay e fusibili sul veicolo

I seguenti componenti sono situati sopra il radiatore all'interno del cofano e sotto il pannello strumenti.



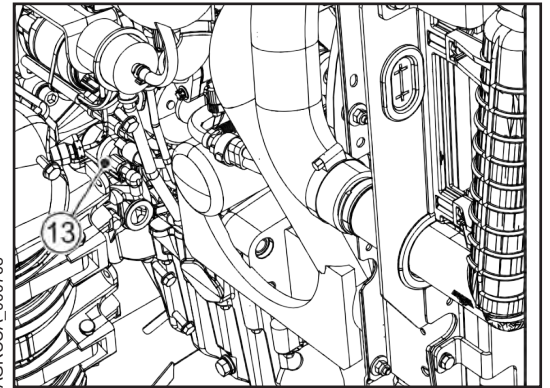
AGRCCA\_000767



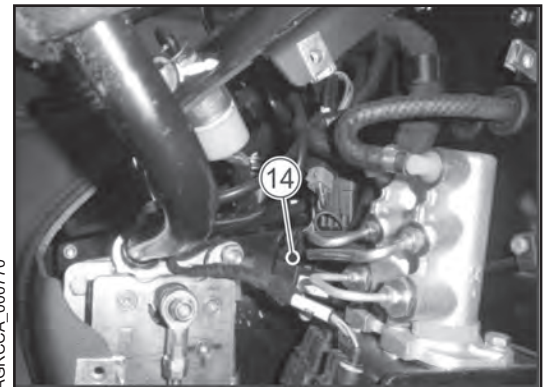
AGRCCA\_000768

## Other fuse located on vehicle

The following components are located above the radiator inside the bonnet and under dashboard cowl.



AGRCCA\_000768



AGRCCA\_000770

Posizione / Position	Tipo / Type	Funzione del Relè / Relay function
7	12V / 30A	Neutral start relay
8	12V / 30A	FP1 fuel pump
9	12V / 30A	FP2 fuel pump
10	12V / 30A	Led R1 starting engine day lights ON
11	12V / 30A	Led R2 low&hight beam on / Day lights OFF
12	12V / 21W	Intermittenza / Flasher
13	12V / 30A	Relè di avviamento / Start Relay
14	12V / 30A	PWM (*)

(\*) Se presente / If fitted

Posizione / Position	Tipo / Type	Funzione del fusibile / Fuse function
F17	30A	MD1 ECU Protection
F18	20A	FP Pump Protection
F19	5A	Diagnostic socket, neutral realy, +15
F20	50A	Main protection
F21	7.5A	Led lights protection

(\*) Se presente / If fitted





## 6 MANUTENZIONE

6.1	Informazioni generale	2
6.2	Lubrificazione e assistenza periodica	4
6.3	Esecuzione della manutenzione in sicurezza	5
6.4	Tabella di manutenzione generale	6
6.5	Manutenzione motore	15
6.6	Manutenzione trasmissione ed idraulica	32
6.7	Manutenzione assale anteriore e sterzo	41
6.8	Manutenzione impianto elettrico e pannello strumenti	47
6.9	Manutenzione equipaggiamenti	55
6.10	Manutenzione generica	63

## 6 MAINTENANCE

6.1	<i>General information</i>	2
6.2	<i>Lubrication and periodical servicing</i>	4
6.3	<i>Practice safe maintenance</i>	5
6.4	<i>General maintenance chart</i>	6
6.5	<i>Engine maintenance</i>	15
6.6	<i>Transmission and hydraulic maintenance</i>	32
6.7	<i>Front axle and steering maintenance</i>	41
6.8	<i>Electrical system and instruments panel maintenance</i>	47
6.9	<i>Implements maintenance</i>	55
6.10	<i>General maintenance</i>	63

## 6.1 INFORMAZIONI GENERALE

### - Istruzioni

Solo una manutenzione regolare e precisa può garantire il corretto funzionamento del veicolo. Rispettare le indicazioni d'uso riportate nel presente libretto di uso e manutenzione.

### - Dispositivi di protezione individuale (DPI)

 **PERICOLO: Manutenzione/Lavoro di riparazione Morte, ferite gravi** Indossare gli appropriati dispositivi di protezione individuale.

Molti pericoli possono incorrere durante le operazioni di manutenzione e di riparazione. Gli operatori che eseguono attività di manutenzione e riparazione devono essere informati dei pericoli che possono incorrere e devono indossare gli appropriati dispositivi di protezione individuale. La seguente tabella riporta una lista non esaustiva dei principali dispositivi di protezione personale da indossare in base ai pericoli incontrati:

<b>Rischio-Pericolo / Risk-Danger</b>	<b>DPI Appropriati / Appropriate PPE</b>
Superfici calde / <i>Hot surfaces</i>	Guanti resistenti al calore / <i>Heat resistant protective gloves</i>
Superfici taglienti / <i>Sharp surfaces</i>	Guanti protettivi ai tagli / <i>Gloves to protect against cuts</i>
Spruzzi di liquido / <i>Splashing liquid</i>	Occhiali protettivi, tuta, guanti impermeabili / <i>Protective goggles/overalls/impervious gloves</i>
Oggetti pesanti che cadono / <i>Heavy objects falling</i>	Scarpe antinfortunistiche, elmetto protettivo o elmetto duro / <i>Safety shoes, Protective hat, or hard hat</i>
Urti alla testa / <i>Head impacts</i>	Elmetto protettivo o elmetto duro / <i>Protective hat, or hard hat</i>
Inquinamento acustico / <i>Noise pollution</i>	Protezione dell'udito / <i>Hearing protection</i>
Atmosfera carica di vapori, aerosol / <i>Atmosphere loaded with vapour, aerosols</i>	Maschera respiratoria, tuta, occhiali protettivi / <i>Respiratory mask/overalls/protective goggles</i>
Atmosfera carica di polvere / <i>Atmosphere loaded with dust</i>	Maschera respiratoria, occhiali protettivi / <i>Respiratory mask, protective goggles</i>

### - Pulizia generale


Eseguire una pulizia completa del veicolo seguita da un'accurata ispezione ogni volta se ne presenti la necessità. Questo permetterà di individuare precocemente eventuali malfunzionamenti o anomalie e di prevenire spiacevoli inconvenienti

## 6.1 GENERAL INFORMATION

### - Instructions

Only regular and accurate maintenance can guarantee trouble-free operation of the vehicle. Comply with the instructions for use given in this use and maintenance manual.


### - Personal protective equipment (PPE)


 **DANGER: Maintenance/repair work. Death, serious injuries. Wear appropriate personal protective equipment.**

Many dangers are encountered during maintenance/repair operations. Maintenance/repair operators must be familiar with these dangers and wear appropriate personal protective equipment. The following table gives a non-exhaustive list of the essential personal protective equipment to be worn according to the dangers encountered:

### - General cleaning


Clean the whole vehicle and then carefully inspect it any time required. This will allow you to early find any malfunction or faults and prevent regrettable inconvenience


 **IMPORTANTE:** Non spruzzare MAI acqua fredda sulla pompa di iniezione mentre il motore è in funzione al fine di evitare il rischio di grippaggio della testata idraulica.

 **IMPORTANTE:** Nel lavaggio con getto ad alta pressione, direzionare il getto di acqua direttamente su componenti elettrici o elettronici, connettori, cuscinetti, paraolio, pompe di iniezione o altre parti e componenti delicati, si possono causare guasti alla macchina. Ridurre la pressione e spruzzare con un angolo da 45° a 90°.

#### - Manutenzione del trattore in sicurezza

- Togliere l'energia elettrica agli attrezzi e arrestare il motore prima di effettuare eventuali riparazioni o regolazioni.
- Disinnestare la presa di forza.
- Effettuare lo stacco della batteria tramite l'interruttore stacca batteria.
- Rimuovere la chiave di accensione dal quadro.
- Mantenere il veicolo, gli attrezzi, i rimorchi in buone condizioni di funzionamento seguendo scrupolosamente le indicazioni fornite nel presente manuale e nel relativo manuale d'uso del costruttore dell'attrezzatura o del rimorchio.
- Mantenere i dispositivi di sicurezza in posizione e nelle condizioni di lavoro.
- Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati in modo da essere certi che le attrezzature siano in adeguate condizioni di lavoro. Qualora si dovesse far riferimento ad una specifica e determinata coppia di serraggio accertarsi di utilizzare uno strumento che mostri misure corrette: in caso di dubbio sottoporre lo strumento a taratura.
- Prima di intervenire su qualsiasi parte del motore, arrestare lo stesso e lasciarlo raffreddare. Le parti molto calde del motore possono causare ustioni. Non far girare il motore a meno che la leva dell'inversore e i comandi della trasmissione siano in folle e il freno di stazionamento innestato.
- Prestare ATTENZIONE a evitare che abiti, monili, o capelli lunghi rimangano impigliati nelle pale del ventilatore, nelle cinghie di trasmissione o in altre parti mobili del motore.
- Le modifiche non autorizzate eventualmente apportate alla macchina possono compromettere il funzionamento e/o ridurre la sicurezza e la durata.

 **IMPORTANT:** NEVER spray cold water onto injection pump when engine is running or the hydraulic head might seize.

 **IMPORTANT:** Washing with a high pressure jet Aiming a water jet directly on electrical or electronic components, connectors, bearings, oil seals, injection pumps or any other delicate parts and components could damage the machine. Reduce pressure and aim at an angle ranging between 45 and 90°.

#### - Maintenance of the tractor in safety

- Cut power to implements and stop engine before attempting any repair or adjustment.
- Disengage the power take-offs.
- Disconnect the Battery between the battery cut-off switch
- Remove the ignition key
- Maintain the vehicle, the tools and the trailers in good operating conditions, diligently following the guidelines provided in this manual and in the relative user manual of the manufacturer of the equipment or of the trailer.
- Keep all safety devices in place and in good working conditions.
- Keep all the nuts, bolts and screws tightened so that you are sure that the equipment is in appropriate working conditions. Should you refer to a specific and well-defined tightening torque, make sure that you use a duly calibrated tool: if in doubt, calibrate the tool.
- Stop engine and allow for cooling before working on any engine parts. Engine red hot parts could cause burns.
- Do not turn the engine unless the reverser lever and transmission controls are in neutral position and the parking brake is engaged.
- Keep clothing, jewellery and long hair away from the fan, driving belts or any other engine moving parts to prevent them from getting caught.
- Any unauthorised modification possibly made to machine could impair its operation and/or restrain its safety features and life.

## - Saldatura

La saldatura elettrica (a punti o ad arco) è rischiosa per il veicolo in quanto può danneggiare l'impianto elettrico e l'elettronica del trattore. È vivamente sconsigliato di effettuare saldature sul veicolo. E' vietato effettuare saldature sul cerchio ruota per evitare il danneggiamento del pneumatico ed eventuali infortuni.

**Nota: Per una saldatura elettrica sul veicolo rivolgersi ad un riparatore autorizzato.**

## - Rabbocco del livello di un fluido

In caso di abbassamento del livello di un fluido (olio, liquido di raffreddamento, ecc.) eseguire il rabbocco come descritto nella sezione relativa. Se il fenomeno persiste oppure se il livello continua a diminuire rivolgersi a un'officina autorizzata.

## - Ispezione tubazioni idrauliche

Controllare regolarmente le tubazioni idrauliche, almeno una volta all'anno, ricercare perdite, strozzature, tagli, strappi, parti consumate, rigonfiamenti, corrosione, tela esposta o altri segni di usura e danneggiamento. Sostituire immediatamente le tubazioni danneggiate.

## 6.2 LUBRIFICAZIONE E ASSISTENZA PERIODICA

Le cadenze alle quali controllare, lubrificare, mantenere o regolare le varie parti si basano sulle reali ore di funzionamento, come indicate dal contaore. Il contaore si mette in funzione ogni volta che il motore è in moto. Mostra le ore complessive di funzionamento del motore. Usando il contaore come guida, effettuare tutti gli interventi manutentivi secondo le cadenze orarie indicate nelle pagine seguenti. Controllare sempre che il contaore funzioni.



**ATTENZIONE:** non lubrificare o regolare il trattore con il motore in moto, a meno che non sia necessario.

**IMPORTANT:** le cadenze raccomandate per la manutenzione si intendono per condizioni medie. Mantenere piu' spesso se il trattore viene utilizzato in condizioni impegnative.



**ATTENZIONE:** dopo interventi di manutenzione, pulizia o riparazione della macchina, reinstallare le/gli eventuali protezioni o scudi prima di rimettere in funzione il trattore. Per gli interventi di manutenzione sul trattore, usare soltanto lubrificanti che rispettino le specifiche indicate nel capitolo combustibili e lubrificanti.

## - Welding

*Electric (spot or arc) welding is dangerous for the vehicle since it could damage the tractor's electrical system and electronics. It is highly recommended not to perform any welding jobs on the vehicle. It is forbidden to make welds on the wheel rim to prevent damage to the tire and accidents.*

**Note: Contact an authorised service centre to have all welding jobs done on the vehicle.**

## - Topping up

*If any fluid level drops (oil, coolant, etc.) top up as described in the relevant section. Apply to an authorised service centre if level continues to drop.*

## - Inspection of hydraulic hoses

*Check hydraulic hoses regularly, at least once a year, for leaks, kinks, cuts, tears, rubbing, bulges, corrosion, exposed fabric and other signs of wear and damage. Replace worn or damaged hoses immediately.*

## 6.2 LUBRICATION AND PERIODICAL SERVICING

*Intervals for checking, lubricating, servicing or adjusting the various parts are based on actual working hours, as indicated by the hour counter. Hour counter starts whenever engine is started. Reads overall engine working hours. Based on hour counter reading, carry out all scheduled servicing according to the hour intervals indicated in the next pages. Always ensure the hour counter is efficient.*



**CAUTION:** Do not lubricate or adjust tractor when engine is running, unless required.

**IMPORTANT:** Recommended maintenance intervals refer to average conditions. Service more often if tractor is used in heavy duty conditions.

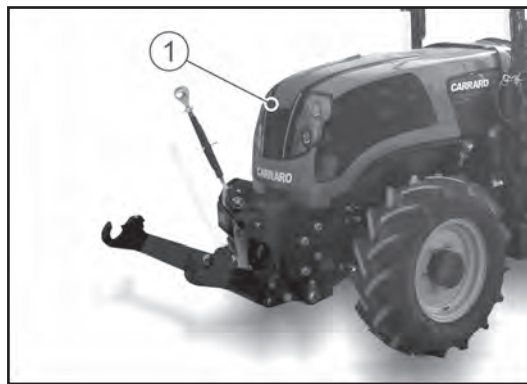


**CAUTION:** After servicing, cleaning or repairing the machine, reinstall any protections or shields before operating the tractor again. When servicing, only use lubricants complying with the specifications detailed under "Fuels and lubricants".

## 6.3 ESECUZIONE DELLA MANUTENZIONE IN SICUREZZA

**ATTENZIONE:** non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto. Prevenire un funzionamento o un avviamento inavvertito del motore quando il cofano è aperto o le protezioni sono state rimosse.

Il cofano (1) è un componente di protezione.



AGRCCA\_000771

## 6.3 PRACTICE SAFE MAINTENANCE


**CAUTION:** Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running. Prevent engine operation or starting when hood is open or protections are removed.


The hood (1) is a protection.



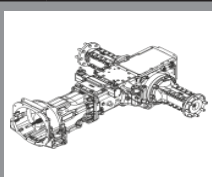
6.4 TABELLA DI MANUTENZIONE GENERALE

6.4 GENERAL MAINTENANCE CHART

Descrizione dell'operazione Operation description		INTERVALLO DI MANUTENZIONI / MAINTENANCE INTERVAL									
		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years
 <p><b>MOTORE / ENGINE</b></p>											
6.5.1	Verificare il livello olio motore / Check the engine oil level	X									
6.5.2	Verificare il livello liquido refrigerante / Check the coolant level	X									
6.5.2 Bis	Verificare concentrazione additivo nel liquido refrigerante/ Check the coolant additive concentration				X	X	X				
6.5.3	Verificare la tenuta del sistema di dissipazione calore / Check the cooling system seal	X		X							
6.5.4	Pulire i radiatori / Clean the coolers	X				X	X	X	X	X	X
	Pulire le griglie del radiatore / Clean the radiator grilles	X									X
6.5.5	Pulire le griglie del cofano / Clean the hood grilles	X									X
6.5.6	Verificare la cinghia dell'alternatore e della pompa dell'acqua / Check the engine alternator and water pump belts	X					X		X	X	X
6.5.7	Verificare la tensione della cinghia dell'alternatore e della pompa dell'acqua / Check the engine alternator and water pump belt tension					X	X	X	X	X	X
6.5.8	Sostituire la cinghia dell'alternatore / Replace alternator belt						X		X	X	
	Sostituire la cinghia dell'alternatore e la puleggia di tensionamento / Replace alternator belt and the tension pulley									X	

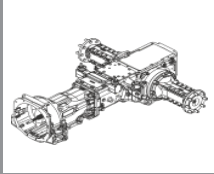
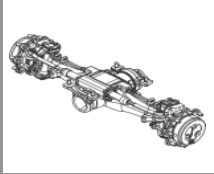
Descrizione dell'operazione Operation description		INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required
 <b>MOTORE / ENGINE</b>												
6.5.9	Sostituire il filtro aria motore / <i>Replace the engine air filter</i>					X		X	X			X
	Sostituire la cartuccia interna di sicurezza / <i>Replace the engine air filter safety cartridge</i>							X				X
6.5.10	Cambiare olio motore / <i>Change engine oil</i>			X	X	X	X	X	X			X
	Cambiare cartuccia filtrante olio motore / <i>Change engine oil filtering cartridge</i>			X	X	X	X	X	X			X
6.5.11	Verificare la tenuta dei tubi e dei raccordi di aspirazione aria / <i>Check the air intake seal and hoses for leaks</i>		X		X	X	X	X	X			X
6.5.12	Verificare e pulire il tappo della vaschetta acqua del radiatore / <i>Check and clean the radiator cap</i>				X	X	X	X	X			
6.5.13	Sostituzione del fluido del circuito di raffreddamento / <i>Change cooling system cooling fluid</i>									X		
6.5.14	Sostituzione del filtro anti particolato DPF / <i>Replace Diesel Particulate Filter DPF</i>	Dipende dal livello di intasamento del filtro segnalato dal pannello strumenti (vedi sez. DPF del paragrafo 5.45) / <i>depends to soot filter level reported on instrument panel (see sect. DPF on 5.45 paragraph)</i>										
6.5.15	<i>Drenare acqua e sedimenti dal filtro carburante / Drain water and sediment from the fuel filter</i>	<b>Il sensore di intasamento comunica all'operatore il messaggio sul pannello strumenti / Sensor and message to the operator implemented in the dashboard</b>										X
	Sostituzione del filtro e spurgo del circuito / <i>Replace fuel filter and bleed fuel system</i>				X	X	X	X	X	X		X
	Sostituzione del prefiltro e spurgo del circuito / <i>Replace fuel prefilter, and bleed fuel system</i>						X		X	X		X
6.5.16	Drenare i residui dal serbatoio carburante / <i>Drain residue from fuel tank</i>						X		X	X		X

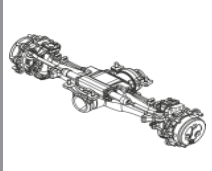

Descrizione dell'operazione Operation description	INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
	Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required




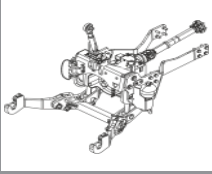
### TRASMISSIONE ED IDRAULICA / TRANSMISSION AND HYDRAULIC

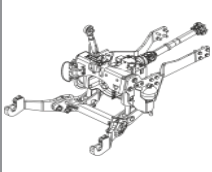

6.6.1	Verificare il livello di olio della trasmissione / <i>Check the transmission/hydraulic oil level</i>	X		X								
6.6.2	Assale posteriore - Ingrassare i cuscinetti / <i>Rear axle - Lubricate bearings</i>	X)		X		X	X	X	X	X		X
6.6.3	Sostituire filtri olio trasmissione (I e II pompa) / <i>Replace transmission oil filter (I &amp; II pump)</i>				X	X	X	X	X	X		X
6.6.4	Sostituire il filtro di aspirazione olio / <i>Replace oil suction strainer</i>				X		X		X	X		
6.6.5	Cambio olio della trasmissione / <i>Change the transmission oil</i>				X		X		X	X		
6.6.6	Frizione PTO - Verificare gioco libero / <i>Clutch &amp; PTO Clutch - Check free play</i>			X		X	X	X	X	X		X
6.6.7	Regolazione della corsa del pedale frizione / <i>Clutch pedal stroke adjustment</i>			X		X	X	X	X	X		X
6.6.8	Sistema di frenatura - verifica del livello olio / <i>Brake System - Check oil level</i>			X		X	X	X	X	X		
6.6.9	Sistema di frenatura - verifica del gioco della corsa del pedale freno e della leva freno a mano / <i>Brake System - Check free play of park brake and foot brakes</i>			X		X	X	X	X	X		
6.6.10	Sistema di frenatura - Sostituzione dell'olio dei freni / <i>Brake system replacement of the brake oil.</i>							X		X	X	


		INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
Descrizione dell'operazione Operation description		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required
 <b>TRASMISSIONE ED IDRAULICA / TRANSMISSION AND HYDRAULIC</b>												
6.6.11	Sostituire il tappo del serbatoio del liquido freni / Replace brak efluid reservoir cap								X			
 <b>ASSALE ANTERIORE E STERZATA / FRONT AXLE AND STEERING</b>												
6.7.1	Assale anteriore - Lubrificare i perni di oscillazione e rotazione dell'assale <sup>(1)</sup> / <i>Front-wheel drive axle - Lubricate pivot pin and king pins<sup>(1)</sup></i>	X	Vedere la tabella dei punti di ingrassaggio / <i>According to greasing point table</i>									X
6.7.2	Assale anteriore - Lubrificare tutte le giunzioni, incluso l'albero 4 ruote motrici <sup>(1)</sup> / <i>Front-wheel drive axle - Lubricate all universal joints including u.j. shaft from transmission to front-wheel drive axle</i>	X	Vedere la tabella dei punti di ingrassaggio / <i>According to greasing point table</i>									X
6.7.3	Assale anteriore - Verificare livello olio nella scatola differenziale / <i>Front-wheel drive axle - Check oil level in the axle housing</i>				X	X	X	X	X	X		X
6.7.4	Assale anteriore - Verificare livello olio nel riduttore finale / <i>Front-wheel drive axle - Check oil level in the final drive housing</i>				X	X	X	X	X	X		X
6.7.5	Assale anteriore - Sostituire olio nella scatola differenziale / <i>Front-wheel drive axle - Change oil in the axle housing</i>			X	X		X		X	X		X


		INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
Descrizione dell'operazione Operation description		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required
 <b>ASSALE ANTERIORE E STERZATA / FRONT AXLE AND STEERING</b>												
6.7.6	Assale anteriore - Sostituire olio nel riduttore finale / Front-wheel drive axle - Change oil level in the final drive housing			X	X		X		X	X		X
6.7.7	Idroguida - Verificare il corretto funzionamento / Hydrostatic Steering - Check the operation	X										X
6.7.8	Assale anteriore - Verificare il fine corsa dei perni di rotazione / Front-wheel drive axle - check the end play of king pins							X		X		
 <b>IMPIANTO ELETTRICO E PANNELLO STRUMENTI ELECTRICAL SYSTEM AND INSTRUMENTS</b>												
6.8.1	Verificare che tutte le luci funzionino correttamente (inclusi i fari) / Check that all lights (including headlights) are functioning properly	X										
6.8.2	Pulire ed ingrassare i terminali della batteria / Clean and grease the battery terminals			X	X	X	X	X	X	X		
6.8.3	Controllare il corretto funzionamento del pannello strumenti / Check the instrument panel operation (warning lights, alarms and digital displays)	X		X	X	X	X	X	X	X		



		INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
Descrizione dell'operazione Operation description		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required
 <b>IMPIANTO ELETTRICO E PANNELLO STRUMENTI</b> <b>ELECTRICAL SYSTEM AND INSTRUMENTS</b>												
6.8.4	Controllare che l'allarme di intasamento filtro aria funzioni correttamente / Check that the dry air filter clogging warning light is operating				X	X	X	X	X	X		X
6.8.5	Controllare le luci e gli indicatori di direzione / Check the lights and lighting indicators	X										
6.8.6	Controllare il circuito di avvio / Check neutral start circuit			X	X	X	X	X	X	X		
 <b>EQUIPAGGIAMENTI / IMPLEMENTS</b>												
6.9.1	PTO Anteriore - Lubrificare organi in movimento della PTO <sup>(2)</sup> / Front PTO - Lubricate motion parts of PTO <sup>(2)</sup>	X <sup>(3)</sup>										X
6.9.2	PTO Anteriore - verificare livello dell'olio <sup>(2)</sup> / Front PTO - Check Oil level <sup>(2)</sup>			X		X	X	X	X	X		X
6.9.3	PTO Anteriore - Sostituire l'olio e il filtro <sup>(2)</sup> / Front PTO - Change oil and filter <sup>(2)</sup>		X			X	X	X	X	X		X
6.9.4	Sollevatore anteriore - verificare coppia di serraggio del telaio <sup>(2)</sup> / Front hitch - Check torque on attaching screw of mounting frame <sup>(2)</sup>			X		X	X	X	X	X		X

		INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
Descrizione dell'operazione Operation description		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required
 <b>EQUIPAGGIAMENTI / IMPLEMENTS</b>												
6.9.5	Sollevatore anteriore - Lubrificare tutti gli ingrassatori <sup>(2)</sup> / Front hitch - Lubricate all grease fittings <sup>(2)</sup>	X <sup>(3)</sup>										
6.9.6	Controllare gli accumulatori del circuito idraulico / Check hydraulic circuit accumulator			X		X	X	X	X	X		
6.9.7	Controllare il serraggio delle viti delle zavorre anteriori / Check the tightness of the front weights			X								
 <b>GENERICA / GENERAL</b>												
6.10.1	Attacco 3 punti - Lubrificare i giunti di sollevamento e l'albero del sollevatore <sup>(1)</sup> / Three-point hitch - Lubricate lift links and rockshaft <sup>(1)</sup>	X <sup>(1)</sup>				X	X	X	X	X		X
6.10.2	Attacco 3 punti - Lubrificare tutti gli ingrassatori <sup>(1)</sup> / Trailer hitch - Lubricate all grease fittings <sup>(1)</sup>	X <sup>(1)</sup>				X	X	X	X	X		X
6.10.3	Gancio di traino - Lubrificare tutti gli ingrassatori <sup>(1)</sup> / Trailer hitch - Lubricate all grease fittings <sup>(1)</sup>	X <sup>(1)</sup>				X	X	X	X	X		X
6.10.4	Gancio di traino - Verificare la coppia delle viti di fissaggio / Trailer hitch - Check torque on attaching screws			X		X	X	X	X	X		
6.10.5	Barra di traino - Controllare la coppia di serraggio delle viti di fissaggio / Drawbar - Check the tightening torque of the fixing screws			X		X	X	X	X	X		

		INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
Descrizione dell'operazione Operation description		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required
 <b>GENERICA / GENERAL</b>												
6.10.6	Gancio di traino regolabile in altezza - Verificare la coppia delle viti di fissaggio / <i>Height-adjustable trailer hitch - Check torque on attaching screws</i>			X		X	X	X	X	X		
6.10.7	Componenti della barra di traino e del gancio di traino - Controllare tutti i componenti soggetti ad usura e verificare il funzionamento appropriato / <i>Components of drawbar and trailer hitches - Check all components for wear, check all components function properly</i>					X	X	X	X	X		
6.10.8	Verificare coppia di serraggio dei dadi e delle viti di fissaggio della piattaforma / <i>Check torque of mounting bolts and nuts of ROPS</i>					X	X	X	X	X		
6.10.9	Ruote - Verificare la coppia di serraggio delle viti del cerchio e della ruota / <i>Wheels - Check torque of wheel and rim bolts</i>	X	X			X	X	X	X	X		
6.10.10	Controllare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici / <i>Check tyre inflation pressure</i>	X	X			X	X	X	X	X		
6.10.11	Ispezionare la cintura del sedile per assicurare il corretto funzionamento in servizio / <i>Inspect seat belt for damage and ensure proper working order</i>					X	X	X	X	X		

		INTERVALLO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE INTERVAL										
Descrizione dell'operazione Operation description		Ogni 10 ore o giornaliero Every 10 hrs or daily	Dopo le prime 50 ore di servizio Initial 50-hour service	Dopo le prime 100 ore di servizio Initial 100-hour service	Dopo le prime 500 ore di servizio Initial 500-hour service	Ogni 500 ore di servizio Every 500 service	Ogni 1000 ore di servizio Every 1000 service	Ogni 1500 ore di servizio Every 1500 service	Ogni 2000 ore di servizio Every 2000 service	Ogni 3000 ore di servizio Every 3000 service	2 anni 2 years	Manutenzione quando richiesta Service as required
 <b>GENERICA / GENERAL</b>												
6.10.12	Lubrificare tutti i punti di ingrassaggio / <i>Lubricate all greasing points</i>	X	<b>Vedere la tabella dei punti di ingrassaggio / According to greasing point table</b>									X
<p><sup>(1)</sup> solo quando si opera in condizioni estremamente umide e fangose / <i>only when operating in extremely wet and muddy conditions.</i></p> <p><sup>(2)</sup> se montato / <i>if fitted.</i></p> <p><sup>(3)</sup> Eseguire manutenzione ogni 20 ore e/o almeno una volta all'anno in base alle condizioni di lavoro / <i>if fitted Performed maintenance every 20 hours and/or ones in a year depending on working condition.</i></p>												

## 6.5 MANUTENZIONE MOTORE

### 6.5.1 - Verificare il livello olio motore



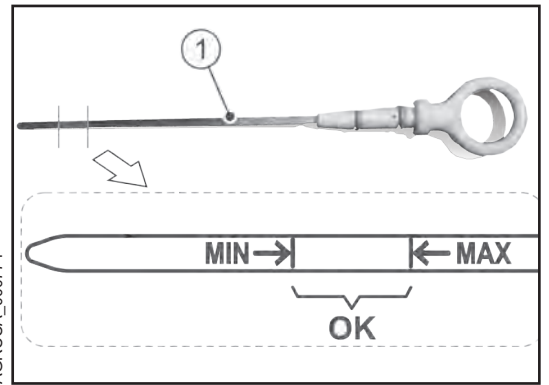
AGRCCA\_000773

Per controllare il livello dell'olio motore posteggiare il trattore su di una superficie piana. Estrarre l'astina di controllo (1) situati nel lato destro del motore. Pulire accuratamente l'astina di controllo (1) e reinserirla completamente. Estrarre nuovamente e controllare il livello dell'olio che deve essere compreso tra i due riferimenti "min" e "max".

**! IMPORTANTE:** non accendere il motore se il livello dell'olio è inferiore al minimo consentito. In questo caso provvedere al rabbocco fino al corretto raggiungimento del livello, seguendo le istruzioni al relativo paragrafo. Utilizzare solo olio idoneo e raccomandato nella tabella lubrificanti di questo manuale.

## 6.5 ENGINE MAINTENANCE

### 6.5.1 - Check the engine oil level

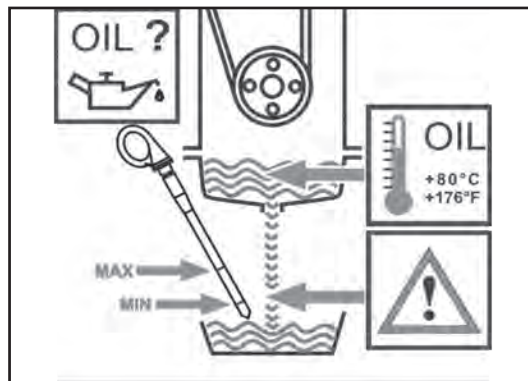


AGRCCA\_000774

*Park tractor on level ground for checking engine oil level.*

*Extract dipstick (1) from left side of engine, wipe, clean and reinsert it fully. Once again remove them and check oil level on dipstick, correct oil level is in between the two marks "min" and "max" on dipstick.*

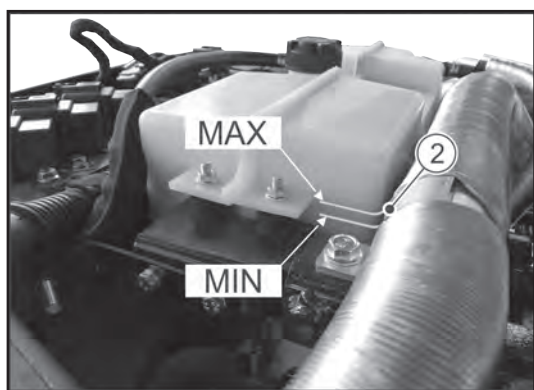
**! IMPORTANT:** DO NOT operate engine when oil level is below mark on dipstick. If level is low, fill up to correct level, see relevant paragraph. Use only suitable and recommended oil on relevant chart of this manual.



AGRCCA\_000775



## 6.5.2 - Verificare il livello del liquido refrigerante



Verificare il livello del liquido refrigerante mediante i riferimenti di “min” e “max” riportati sulla vaschetta del liquido.

**ATTENZIONE:** prima di verificare il livello, spegnere il motore e lasciare raffreddare il sistema, solo quando il liquido refrigerante è freddo effettuare il controllo.

**ATTENZIONE:** utilizzare sempre i DPI specifici per l’operazione da eseguire. Prestare attenzione al rischio ustione dovuto alla temperatura del liquido refrigerante e delle parti calde del motore.

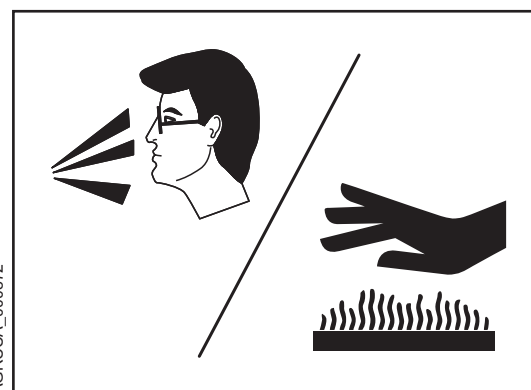
**IMPORTANTE:** Il livello normale del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra il livello MAX e MIN (2). Nel caso il livello sia inferiore al minimo consentito provvedere al rabbocco utilizzando un liquido di raffreddamento idoneo. Versare il liquido lentamente.

**IMPORTANTE:** non versare acqua fredda all’interno di un motore caldo. Non utilizzare unicamente acqua come liquido refrigerante perché potrebbe provocare danni di corrosione.

**IMPORTANTE:** non accendere il motore se il livello del liquido refrigerante è inferiore al minimo consentito.

**ATTENZIONE:** Se il livello del liquido deve essere rabboccato più volte dopo piccoli spostamenti, far controllare il sistema di refrigerazione da un rivenditore autorizzato.

## 6.5.2 - Check the coolant level



Check coolant level in radiator through the two marks “min” and “max” on coolant level tank.

**CAUTION:** Before check the coolant level, stop the engine and let system cool down. Only when coolant has cooled down check the level.

**CAUTION:** Always use the specific PPE for the operation concerned. Beware of burns caused by hot coolant and engine parts.

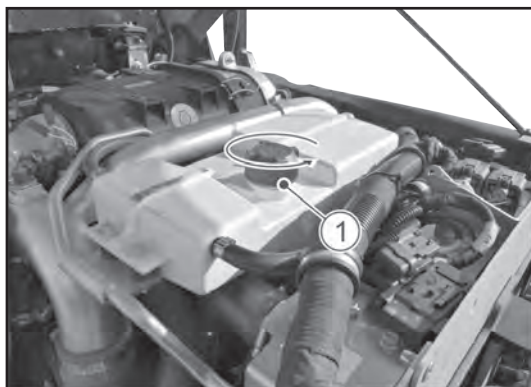
**IMPORTANT:** Coolant normal level is between MIN and MAX (2) level. If level is below minimum allowed, top up using a suitable coolant. Slowly pour coolant.

**IMPORTANT:** Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.

**IMPORTANT:** Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.

**CAUTION:** If you find it necessary to top up the level several times after short trips, have the system checked by an authorized dealer.

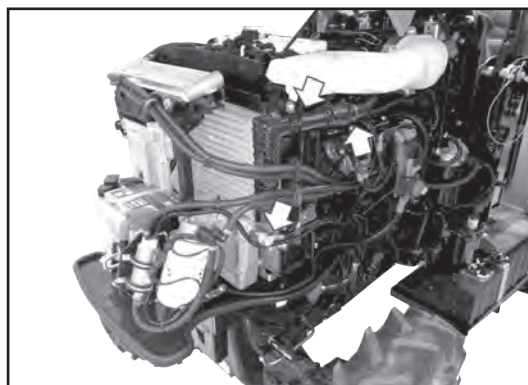
## 6.5.2\_BIS - Verificare concentrazione additivo nel liquido refrigerante



AGRCCA\_000838

- Aprire con cautela il tappo del sistema di raffreddamento (1)
- Controllare la concentrazione dell'additivo del refrigerante nel radiatore/recipiente di compensazione (2) con con il tester dell'antigelo (3) disponibile in commercio (es. idrometro, rifrattometro).
- Concentrazione di additivo del refrigerante rapporto miscela refrigerante.

## 6.5.3 - Verifica la tenuta del sistema di dissipazione calore

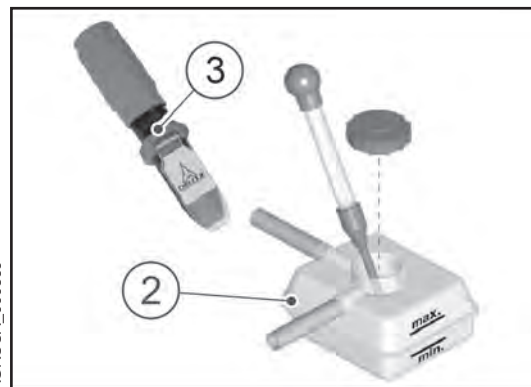


AGRCCA\_000777

Verificare lo stato dei tubi ed il serraggio delle fascette del circuito di raffreddamento per accertarsi che non vi siano perdite o rotture. Riparare o sostituire i componenti danneggiati o allentati.

**ATTENZIONE:** utilizzare sempre i DPI specifici per l'operazione da eseguire. Prestare attenzione al rischio ustione dovuto a parti calde.

## 6.5.2\_BIS - Check coolant additive concentration



AGRCCA\_000839

- Open the cooling system cap (1) carefully
- Check the coolant additive concentration in the cooler/compensation tank (2) with a conventional antifreeze measuring device (3) (e.g. hydrometer, refractometer).
- Necessary coolant additive concentration  
Coolant mixing ratio.

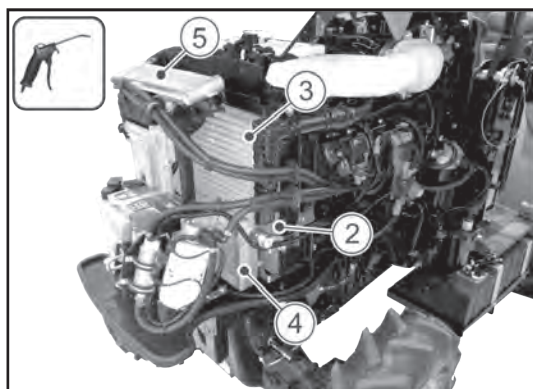
## 6.5.3 - Check the cooling system seal

Check hoses status and hose clamps tightness of cooling system which could cause leaks or failure, replace damaged components as necessary.



**CAUTION:** Always use the specific PPE for the operation concerned. Beware of burns caused by hot parts.

## 6.5.4 - Pulire i radiatori e le griglie dei radiatori



Aprire il cofano e verificare se lo sporco si è accumulato nel radiatore dell'aria di alimentazione (3), nel radiatore (2), nel radiatore dell'olio (4), nel radiatore del carburante (5) e sulla griglia di protezione del radiatore (1).

In tal caso, estrarre la griglia (1) da sopra e rimuovere lo sporco utilizzando aria compressa.

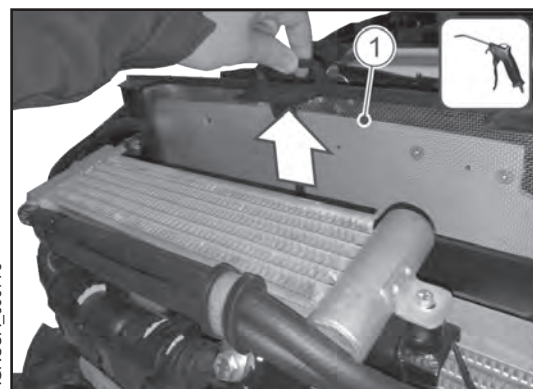
**ATTENZIONE:** Ridurre la pressione dell'aria compressa a meno di 210 kPa (2 bar, 30 psi) quando si utilizza per scopi di pulizia.

**ATTENZIONE:** prima di effettuare la pulizia mediante aria compressa indossare i dispositivi di protezione individuale, in particolare la mascherina di protezione delle vie respiratorie e gli occhiali.

**ATTENZIONE:** Non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto.

Se è necessaria una pulizia più accurata, pulire radiatore (2) con un getto d'aria dall'interno verso l'esterno. Controllare anche che le alette di raffreddamento non siano deformate, altrimenti ripristinatene l'efficienza.

## 6.5.4 - Clean the radiator and the radiator grilles



Open the hood and see if dirt has built up on the charge air cooler (3), radiator (2), oil cooler (4), fuel cooler (5) and radiator protective grid (1). If so, extract the protective grid (1) from above and remove the dirt using compressed air.

**CAUTION:** Reduce compressed air pressure to less than 210 kPa (2 bar; 30 psi) when using for cleaning purposes.

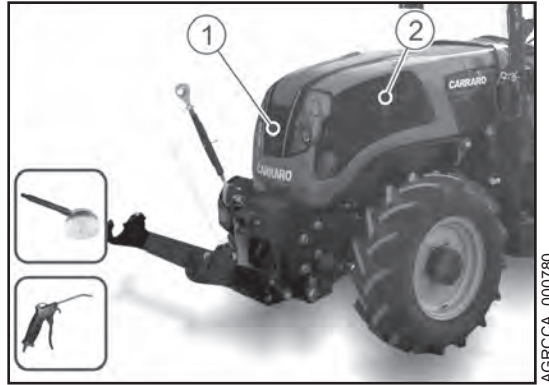
**CAUTION:** before cleaning by compressed air, wear individual protections, in particular goggles and a mask to protect your airways.

**CAUTION!** Never perform any maintenance work near rotating or moving parts. Do not remove or open service doors or any other protection when the engine is running or hot. Do not perform any maintenance work on the engine or around it while it is running.

If more thorough cleaning is required, clean the radiator (2) with a compressed air jet from the inside to the outside. Also check that the cooling fins are not deformed, otherwise restore the efficiency.

## 6.5.5 - Pulire le griglie del cofano

## 6.5.5 - Clean the hood grilles



Ogni qualvolta che lo sporco si accumula sulla griglia anteriore (1) e laterale (2) del cofano motore, occorre effettuare la pulizia.

Sollevare il cofano motore e in base al livello di sporco accumulato, la pulizia può essere effettuata mediante spazzolatura o soffiatura con aria compressa.

**ATTENZIONE:** con il cofano aperto, spegnere sempre il motore in quanto con il cofano aperto vi è una ridotta protezione contro gli elementi rotanti. In questo caso prestare particolare attenzione alle parti calde, indossare i DPI specifici e tenere a distanza persone non necessarie all'esecuzione della manutenzione.

**IMPORTANTE:** non utilizzare idropulitrice per la pulizia dei componenti.

*Whenever dirt build up on the front grill (1) and side grill (2) of the bonnet, it must be cleaned.*

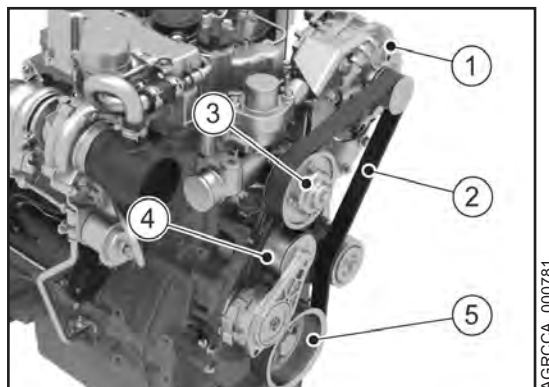
*Lifting the bonnet and the accumulated dirt level by the brushing or blowing with compressed air.*

**CAUTION:** with the open bonnet, always turn off the engine, as with an open bonnet the protection from rotating parts is reduced. In this case, pay also great attention to hot parts. Wear specific PPE and keep away any persons not required for the service operations.

**IMPORTANT:** Do not use a high-pressure water jet cleaner for cleaning the components.

## 6.5.6 - Verificare la cinghia dell'alternatore e della pompa dell'acqua

## 6.5.6 - Check the engine alternator and water pump belt



- 1- Alternatore
- 2- Cinghia
- 3- Pompa dell'acqua
- 4- Tendi cinghia
- 5- Albero motore

- 1- Alternator
- 2- V-rib Belts
- 3- Water Pump
- 4- Tension Pulley
- 5- Crankshaft

Ispezionare la cinghia (2) su tutta la lunghezza, controllando che non ci siano segni di sfregamento, screpolature o tagli e segni di usura in genere. Se in dubbio, rivolgersi al concessionario ufficiale per l'installazione di una nuova cinghia.

*Inspect the belt (2) on its whole length to make sure there are no chafing signs, cracks or cuts and wearing signs in general. In case of any doubts, refer to your Dealer to install a new belt.*

## 6.5.7 - Verificare la tensione della cinghia dell'alternatore e della pompa dell'acqua

## 6.5.7 - Check the engine alternator and water pump belt tension

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

*This operation must be done by an authorised service centre.*

## 6.5.8 - Sostituire la cinghia dell'alternatore e sostituzione della puleggia di tensionamento

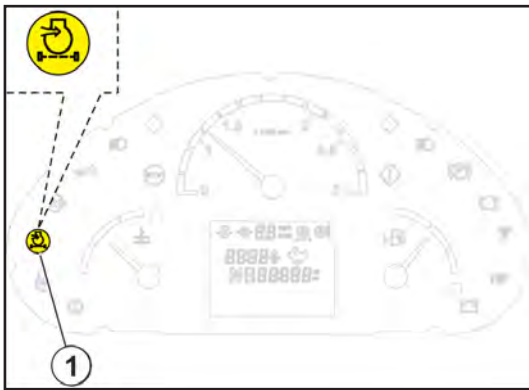
## 6.5.8 - Replace alternator belt and replace the tension pulley

Questa operazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

*This operation must be done by an authorised service centre.*



## 6.5.9 - Sostituzione/pulizia filtri aria motore



AGRCCA\_000553

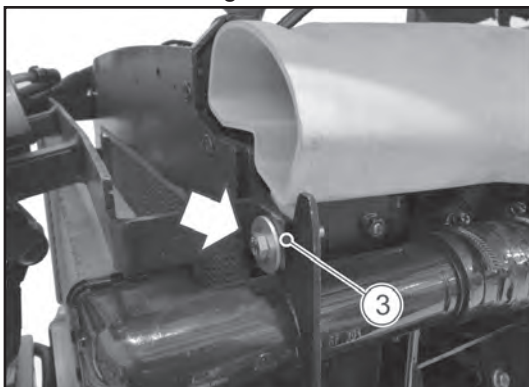
**ATTENZIONE:** Non eseguire mai nessun lavoro di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire gli sportelli di servizio o altre protezioni quando il motore è in movimento o è caldo. Non eseguire nessun lavoro di manutenzione sul motore o intorno ad esso, quando questo è in moto.

**IMPORTANTE:** Spegnerne il motore. Non avviare il motore quando i filtri sono smontati.

**IMPORTANTE:** Questa operazione di manutenzione deve essere eseguita con la massima cura ed al riparo dalla polvere in quanto da essa dipende la longevità del motore.

Se la spia del filtro dell'aria (1) si accende durante il funzionamento, rimuovere e pulire l'elemento filtrante primario (5). L'intervallo di manutenzione può essere brevemente prolungato, ad esempio, fino alla prossima occasione adatta. Purché il filtro sia revisionato correttamente, questo servizio non influisce negativamente la prestazione.

L'elemento filtrante primario (5) può essere pulito fino a 5 volte. Successivamente, deve essere sostituito dopo le prime 500 ore di funzionamento o ogni 1000 ore.



AGRCCA\_000786

## 6.5.9 - Replace/clean engine air filters



AGRCCA\_000785

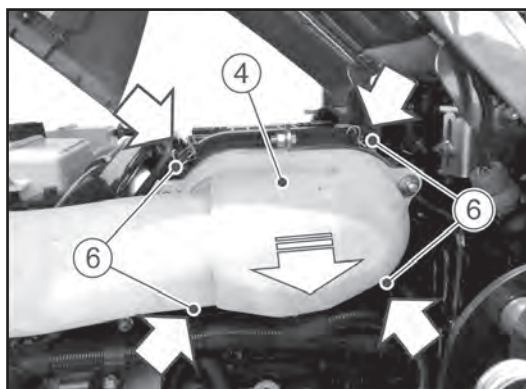
**CAUTION:** Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

**IMPORTANT:** Stop the engine. Do not start the engine when filters are removed.

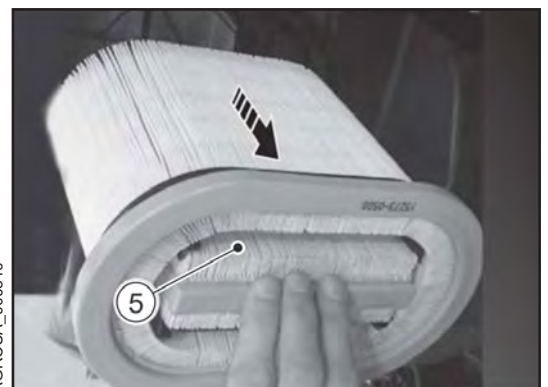
**IMPORTANT:** This service operation shall be carried out with utmost care and away from dust since it heavily affects engine life.

If the air cleaner, indicator light (1) comes on during operation, remove, and clean the primary filter element (5). The service interval can be extended briefly, for example, until the next suitable opportunity. Provided the filter is serviced properly, this service is not adversely affecting the performance.

The primary filter element (5) can be cleaned up to 5 times. Thereafter, it must be replaced after first 500 hours of operation or every 1000 hours.



AGRCCA\_000787



AGRCCA\_000840

## - Pulizia/sostituzione del filtro aria primario

### Smontaggio:

- Aprire il cofano con la chiave (2).
  - Rimuovere la vite (3) e sganciare le clip (6) per rimuovere il tubo/coperchio d'ingresso aria
  - Estrarre l'elemento del filtro primario (5) dal filtro.
- Se occorre intervenire sulla cartuccia (5) durante i lavori sul campo, come soluzione temporanea batterla sul palmo della mano.

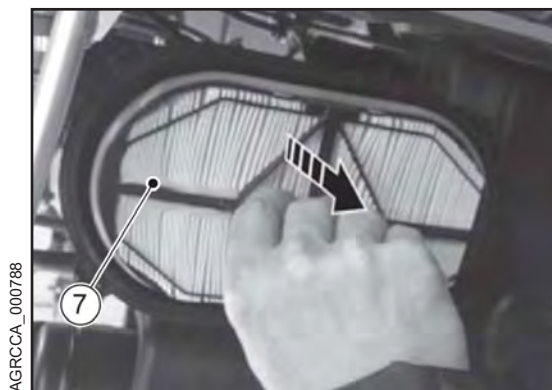
**IMPORTANTE: fare attenzione a non danneggiare o deformare l'anello di guida.**

Periodicamente, con maggior frequenza se lavorate in ambiente molto polveroso, oppure ogni qualvolta diventa visibile la spia d'intasamento posta sul quadro di controllo, occorre pulire la cartuccia filtrante esterna (5) con un getto d'aria compressa inferiore a 5 bar di pressione, diretto dall'interno della cartuccia verso l'esterno. Se la spia d'intasamento non si spegne sostituire la cartuccia.

### Montaggio:

Ripetere le operazioni di smontaggio in ordine contrario.

## - Sostituzione cartuccia interna di sicurezza



- Estrarre la cartuccia interna – di sicurezza - (7)
- Sostituire il filtro in caso subisca danni.

**IMPORTANTE: non cercare di pulire la cartuccia (di sicurezza) interna, ma sostituirla sempre.**

- Inserire la cartuccia principale pulita o nuova (la guarnizione in gomma per prima) fino in fondo nella sua scatola.
- Collocare il coperchio e chiudere gli agganci.

**IMPORTANTE: non chiudere il coperchio del cofano o avviare il motore prima di aver fissato il filtro in modo sicuro.**

## - Main air filter clean replacing

### Disassembly:

- Open the hood by key (2)
- Loosen the screw (3) and unhook the clips (6) to remove air inlet suction/cover.
- Pull out the primary filter element (5) out of the filter housing.

*Should it be necessary to clean cartridge (5) while working in the field, a temporary solution could be to batter it on the palm of your hand.*

**IMPORTANT: Ensure not to damage or deform the guiding ring.**

*Periodically, more frequently if you work in a very dusty environment, or whenever the clogging light on the control panel becomes visible, you need to clean the external filter cartridge (5) with a jet of compressed air less than 5 bar of pressure, direct from inside the cartridge to the outside.*

*If the clogging light does not go out, replace the cartridge.*

### Assembly:

*Reinstall assembly by performing the removal operations in reverse order.*

## - Secondary (safety) cartridge replacing

- Take out the secondary (safety) cartridge (7)
- Change filter if damaged.

**IMPORTANT: Do not try to clean secondary (safety) cartridge, always replace it.**

- Fit the clean or new main cartridge (first fit the rubber seal) fully home into its housing.
- Close cover and fasten retainers.

**IMPORTANT: Do not close hood cover or start engine before safely fastening the filter.**